中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二八二號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部內頒登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

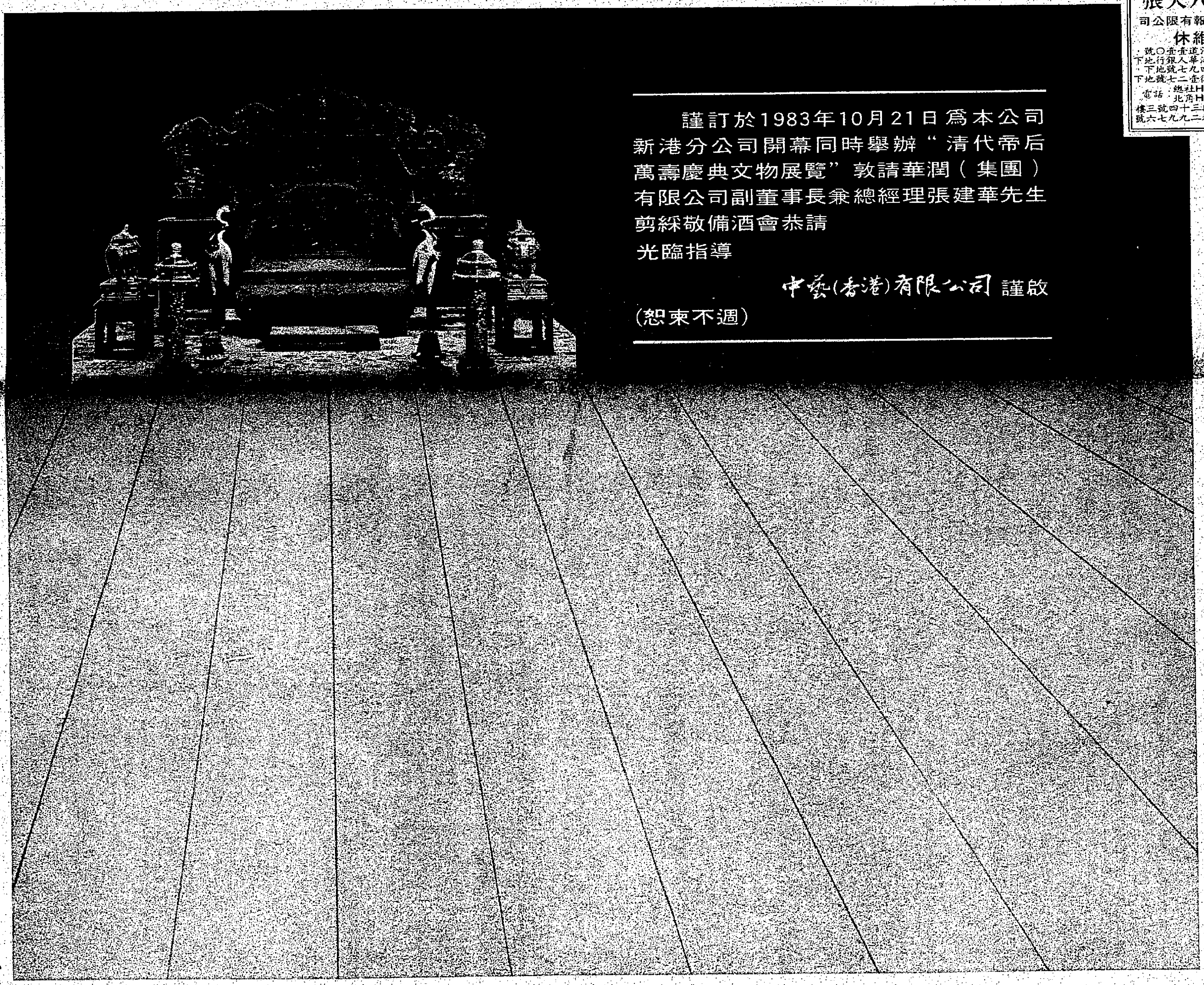
發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下．
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

今日的大盛事
中藝(香港)有限公司 新港分公司隆重開幕

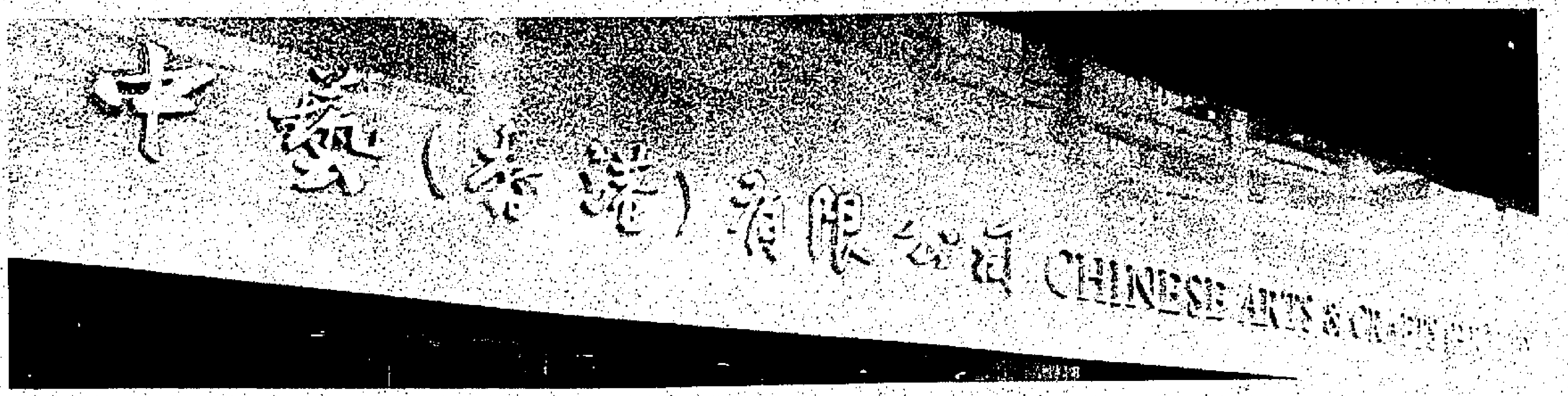
同時舉辦 清代帝后萬壽慶典文物展覽



謹訂於1983年10月21日爲本公司新港分公司開幕同時舉辦"清代帝后萬壽慶典文物展覽"敦請華潤(集團)有限公司副董事長兼總經理張建華先生剪綵敬備酒會恭請
光臨指導

中藝(香港)有限公司 謹啟

(恕柬不週)



中藝(香港)有限公司尖沙咀新港分公司今日開幕，將爲閣下再添購物好去處。新店之內，"中藝"素享盛譽之傳統中國工藝奇珍，固然令人目不暇給，而搜羅自全球各地的高級精品以及各類日常百貨用品，亦同樣是琳瑯滿目，美不勝收。

"中藝"新店，別樹一幟，面積寬敞無比，格調高雅清新，令每一位蒞臨參觀者在舒適的環境下，享受無窮的購物樂趣。

同時，爲配合新店開幕盛事，中藝(香港)有限公司特別與北京故宮博物院，聯合舉辦「清代帝后萬壽慶典文物展覽」，展出清朝帝后慶祝大壽盛典中之國寶奇珍，包括長達四十米的康熙六旬萬壽慶典圖卷、乾隆紅雕漆雲龍紋寶座圍屏，典禮中演奏中和韶樂的樂器以及進獻的壽禮等，其中大部份均屬全國首展，以往從未公開展出，因此彌足珍貴，實屬難能可貴的鑑賞良機，歡迎駕臨參觀。

中藝(香港)有限公司新港分公司將由明日起正式開始營業，每日營業時間由上午十時至下午六時卅分，星期日則由中午十二時至下午六時。

中藝(香港)有限公司

新港分公司：九龍尖沙咀廣東道三十號新港中心
電話：3-7226655

中蘇第三回合會談結束
雙方關係好轉 增加貿易數額
擴大文化合作交換更多留學生

（美聯社北京廿日電）外交界消息指出，中蘇已結束他們的第三回合會談，仍然沒有大的突破，不過雙方同意將目前貿易額加倍，交換更多的留學生，以及將中國哈爾濱市的一個蘇聯建造的工廠現代化。雙方同意保持關係正常化的努力，但沒有確定第四回合會談的具體日期。在關係正常化的主要障礙方面，沒有任何進展的報導，中國要求蘇聯首先停止支持越南侵略柬埔寨，自阿富汗撤軍，減少在中蘇邊界的駐軍，以及減少在遠東佈署的SS廿飛彈數量。這次會談於本月六日開始，包括六個正式會議。雙方沒有簽署正式的協議，但同意明年將貿易額增加一倍。今年估計中蘇貿易額約為八億美元。另外，雙方同意將交換留學生的人數由今年的各十名增加到明年的各一百名。他們還同意由蘇聯協助，將蘇聯六十年代與中國交惡之前在哈爾濱興建的一間紡織廠現代化。雙方還決定擴大兩國在體育，文化等方面的交流，但尚未有具體的計劃，據悉，這個結果令蘇聯方面感到失望。

國務院副秘書長顧明說
缺乏經濟法律人才 仍須研討經濟立法
當急之務是提高理論水平

（北京十月二十日電）「中國在加強和逐步完善經濟立法的同時，也要象其他國家一樣，加強對經濟立法執行情況的檢查和研究，提高經濟法理論研究的水平。」國務院副秘書長、經濟法規研究中心負責人顧明在談到他不久前訪問美國和聯邦德國時的印象時，這樣對記者說。他說，要通過經濟法執行情況的信息反饋，來檢驗立法工作。他認為，聯邦德國和美國在法制工作方面都有自己的特點和經驗，其中不少東西是值得中國研究和借鑒的。聯邦德國議會和政府建立的經濟法執行情況調查委員會就是一例。調查委員會除了議會和政府官員外，還包括法學家，企業家和工會的代表。他們將調查結果報告議會或政府，為修改某項法律提供了依據。「這種做法是很有意義的，」他說，「不僅有利於完善立法，而且可以督促法律的執行。」

他還說，美國國會圖書館的立法機構參考服務處及其為議員們服務的方式給他留下了深刻的印象。顧明指出，中國也應進一步加強經濟法方面的研究。聯邦德國和美國在這方面的實踐表明，經濟法律的理論研究關係到國家對內對外的重大政策，有的研究成果也直接影響到政府的決策。顧明稱贊美國和聯邦德國的這些研究機構力量強，資料豐富，研究範圍廣，并有獨特的見解。顧明指出，當然外國的好東西并不一定全部適用於中國。中國要建立符合中國國情的經濟法體系，最重要的是要制訂一批符合實際而四化建設又急需的法律。顧明說，經濟法律專業人才奇缺是中國經濟法制建設中的一個突出問題。「我們正在努力改變這種狀況，」他補充說。除現有的全國四所政法院校和三十所大學的法律系不斷培養一些經濟法人才外，許多財經學院、經科大學也開辦了法律課。國務院經濟法規研究中心還舉辦了經濟法幹部專修班和培訓班培養中、高級經濟法人才。

美國防部高級官員指出
蘇聯利用台灣問題 爭取改善中蘇關係

（特訊）中央社華盛頓電：美國國防部一位高級官員今天說：蘇俄與中國之間的整體關係依舊是敵對的，莫斯科目前正試圖削減北京在亞洲和第三世界影響力。主管東亞及太平洋事務的副助理國防部長詹姆士．凱利，在國會有關蘇俄在亞洲角色的聽證會中說，中國繼續是蘇俄在亞洲活動的重心所在。雖然整體關係依舊是敵對的，但是雙方都各有其動機，欲維持於一年前展開的現行「對話」。他預測，蘇俄對中國和亞洲其他國家的政策，將不會作任何重大改變。凱利指出：「雖然過去一年來，欲改善與中國的關係，一直是蘇俄外交政策中重要的一面，但是對溝通雙方之間的重大歧見，卻並未獲致任何實質上的協議。蘇俄雖然可能向中國表態以圖安撫，但卻將繼續改善自己的軍事態勢。」這位國防部官員說，蘇俄可能對中國作些表象上的讓步，以求紓解緊張關係及「關係正常化」，但不可能同意採取一些會削弱自己在亞洲戰略地位的行動。「蘇俄的政策，將繼續著重在圍堵與削減中國在政治及軍事方面的影響力上。」主管東亞及太平洋事務的副助理國務卿威廉．勃朗也在國會聽證會上說，蘇俄在「努力制止中國成為一個重要的軍事強權，尤其是一個與工業化民主國家有密切關連者。」這位國務院官員說：「莫斯科會刻不容緩地利用中國與美國間因台灣問題而呈現的緊張情勢，以及中國大陸內部的發展，以發動有關改善關係的正式會談。」

美國囊括諾貝爾科學獎

（合衆國際社斯德哥爾摩二十日電）美國囊括今年諾貝爾科學獎，在六個獎中奪取了四個，即經濟學、物理學、化學與醫學獎。瑞典皇家科學院星期三將物理學和化學獎頒給三名美國科學家。物理學獎頒給芝加哥大學太空物理學家錢得勒蘇格和加州工學院福勒教授，他們因發現星球特殊構造和組成宇宙的演變，有貢獻而獲獎。史丹福大學教授陶伯，因研究電子轉變，化學反應方面有貢獻，榮獲諾貝爾化學獎。七十三歲的錢德勒蘇格首次對一白矮星有研究，該星已消失在宇宙天體中，他的研究，導出所謂「黑洞」的理論。七十二歲的福勒對星球演變時的核子反應有研究，在一九五○代，創立宇宙化學分子形成的理論。六十七歲的陶伯，出生於加拿大，歸化美籍，研究金屬中電子轉變反應，發現電子跳動，遠比過去所知的更遠，這對研究將物質轉變為能源方面大有幫助。上週美國遺傳學家，八十三歲的麥連托克獲得諾貝爾獎。法國出生的美國人德布路，榮獲諾貝爾經濟學獎。今年美國人獲四個諾貝爾科學獎，是自一九七六年（當時美國公民獲得五個科學獎，和平獎在外）最成功的一年。每一種獎有獎金二十萬美元及金章一個，將於十二月十日在斯德哥爾摩頒發，和平獎則同日在奧斯陸頒發。

麥群輝被判死刑 西雅圖最高法院星期三正式宣佈實施陪審團對麥群輝裁定的死刑。昨日代表麥的辯護律師聞判後表示，麥群輝已提出上訴。麥群輝涉嫌今年二月十九日華埠俱樂部十三人被槍殺大血案的主謀人，日前被裁定十三項一級謀殺罪名成立。圖為麥群輝從法院押回監獄服刑。（合衆國際社）

列根在電視廣播說
台灣人民自由富裕
美國學人邁可盛讚台灣繁榮

（中央社華盛頓十九日電）列根總統今晚在對全國電視廣播的記者招待會上，讚揚中華民國民主自由與富裕的生活。當一位記者問他所提倡的向外國推廣民主的計劃會不會引起他國反感時，列根回答說，這個計劃是向外國說明，自由選舉是多麼好，它具有教育意義，旨在指出民主與極權的不同。說到這裏，列根首先提到中華民國，他以中華民國、新加坡和大韓民國為例說，這些國家終於採納了美國的民主方式，拒絕專制和極權，因此他們人民生活水準之富裕一如自由範圍之廣，比起那些極權專制的國家好得多。今晚的記者招待會，是列根總統近三個月以來的第一次招待會。

（中央社華盛頓十九日電）喬治．華盛頓大學榮譽退休教授法朗茲．邁可說，台灣的中華民國未來繫於共黨統治下的中國大陸，儘管進行種種現代化努力，但是其未來仍詭譎莫測。而台灣則一直保存並發揚真正的中國傳統，這可說，台灣成功的故事，可能協助燃亮中國更光明的未來。邁可在自由中國委員會主辦的集會上致詞時，他說，台灣在中華民國領導下，把傳統的中國文化道德注入現代生活的新形式，結果不僅使經濟繁榮，把對耕農所帶來的欣欣向榮的農業與自由企業的商業制度相配合，而且繼續發展其代議制度。他說，對中共而言，人口大量增加是最嚴重的問題，以強迫墮胎的方法強制執行「一胎化」政策，在一個文明社會是站不住腳的。人口控制只能從都市化與工業化的腳步推進，但是在中共，推行工業化仍然是一大問題。邁可強調自由中國存在的重要性，他呼籲美國依據台灣關係法，善為防衛台灣。他說：「我們不能背棄這個承諾，我們不能逃避我們維護亞洲自由的角色，一如我們維護世界其他地區的自由。」

反核行動如箭在弦
西德未雨綢繆 封鎖機關重地

（路透社波恩廿日電）西德首都今日正為明日反核示威者計劃封鎖政府各部門，可能與警方發生的衝突做準備。一個較有可能爆發衝突的地點是總理高爾的辦事處門口，警方已得到一個上訴法庭的支持，決定以安全為理由，禁止在該處示威。數以千計的示威者計劃於明日凌晨開始，封鎖國防部及經濟部。波恩警察總指揮弗列茲表示，他決定讓示威者自由接近該部門，但試圖封鎖者將被警方拖走，如果他們再回來的話，則將被拘捕。反核子運動人士表示他們將不理會警方的禁令，計劃齊集在西德總理高爾辦事處的門口，拋列藝並在一個記者招待會指出，從派發的傳單來看，有證據表明，有人將試圖於明日挑起暴力事件。

食在廣州已成陳跡
今日客觀環境大變 如何發揚飲食傳統
酒樓飯店講求食譜力求振作

（廣州十月二十日電）記者鐘征祥報道：廣州市致力恢復「食在廣州」的傳統。市飲食服務公司經理謝球今天向此間新聞界介紹，廣州正努力從下述五個方面豐富飲食市場，繁榮飲食服務行業：恢復西濠路、第十甫和清平路、中山五路（由吉祥路至廣大路一段）、洪德路、鎮嶺大馬路和署前路五條「食街」，這五個小食羣，共有一百零七間國營、集體和個體飲食店，將全面整頓、裝修，發展地方傳統小食。裝修野味香、蛇餐館、太平館、利口福、華北、東江、回民、菜根香、大公餐廳等十間地方風味特色店，更新設備，增設空調，其中菜根香素食館重新拆建。改造廣州、泮溪、南園、北園四大酒家，重新布局，增設中央空調系統。陶陶居將安裝自動電梯。前三間酒家的改造將于年底完成，北園新建四層高的大樓，亦預期在明年上半年竣工開業。恢復和改革蓮香和惠如兩間有百餘年歷史的老茶樓。改革和提高吳連記（經營魚類粥品）、伍湛記（及第粥）、歐成記（云吞麵）、鳳城（大良小食）、新風（麵食）、總興（糕點）」一等六間小食店，其中三間將與港商合作經營。

據廣州副市長郭漢光透露，廣州除飲食行業舉辦名菜美點評比展覽外，各大賓館、旅店及廣東省飲食業亦將相繼舉行菜點評比，以促進省內飲食服務技藝的提高，活躍經濟，改善人民生活。

上海名廚應聘赴日

（上海十月二十日電）上海三名川揚名廚于日前赴日本神戶，應聘擔任「樓外樓」酒家烹飪技師。這是上海市華建公司受日本江蘇同鄉會長許紹坤等的委托，聯系有關部門，從錦江飯店等一流飯店物色到的。市華建公司已多次為日本、美國等僑商請廚師，提供多種服務。該公司成立一年多來，先后接待了來自香港和東南亞，歐洲，美洲等十多個國家和地區的僑商，并和其中一些僑商簽訂了協議。

沈陽最低三度 各地天氣轉涼
冷鋒南移到達華南

（特訊）一度冷鋒正向華南移動。天文台稱，由日本西南部之鋒面低氣壓起，一度冷鋒向西南偏南伸展，橫過東海直達華南。菲律賓羣島以東之太平洋氣壓頗低，該處似乎有一熱帶低氣壓在形成中。下午天氣預測，吹微風，大部份為東風，天色晴朗，最高氣溫約為三十一度。

（北京十月二十日電）中央氣象台今天下午五時發佈以下十二城市十月二十一日的天氣預報：

北京：最高溫度攝氏二十度，最低溫度攝氏七度，晴，風力小于三級；

上海：最高溫度攝氏二十度，最低溫度攝氏十六度，小到中雨，風力四至五級；

天津：最高溫度攝氏二十度，最低溫度攝氏十度，晴，風力小于三級；

沈陽：最高溫度攝氏十四度，最低溫度攝氏三度，多雲，風力三至四級；

武漢：最高溫度攝氏十四度，最低溫度攝氏十度，小雨，風力小于三級；

西安：最高溫度攝氏十五度，最低溫度攝氏十度，多雲，風力小于三級；

成都：最高溫度攝氏二十度，最低溫度攝氏十六度，多雲，風力小于三級；

杭州：最高溫度攝氏十九度，最低溫度攝氏十六度，中雨，風力小于三級；

昆明：最高溫度攝氏二十二度，最低溫度攝氏十五度，小雨，風力三至四級；

廣州：最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十三度，多雲，風力小于三級；

台北：最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十三度，多雲，風力小于三級；

香港：最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十三度，多雲風力小于三級。

彭治雲山區
兩伊酣戰

（路透社伊拉克巴格達廿日電）伊拉克今日稱：伊朗已在北部戰綫之彭治雲山區發動新攻勢。軍方公報稱：伊朗軍昨晚展開攻擊，而伊拉克第一軍團已開始擊潰伊朗軍之攻勢。位於伊拉克北部之彭治雲山區及山谷地帶，伊拉克軍開始摧毀進犯之敵軍。

伊朗昨晚報導：它的軍隊已向伊拉克境內十八英里的伊拉克陣地攻擊。

但伊拉克公報稱，敵軍昨晚午夜時份進犯，但已給伊拉克軍遏止及被包圍，使敵軍未能得逞。

脫褲越窗偷東西
傻賊終於被擒

（津巴布韋哈拉雷十九日路透社電）哈勒里「先驅報」今天說：一名津巴布韋青年竊賊，因在他犯案的現場遺下他的褲子而被捕。二十二歲的加洛雲基脫掉他的褲子，外套和鞋，以便穿過哈勒里市一公寓的窗門鐵枝，進入屋內時，驚醒了屋內居民，他立即逃去，但把他的衣物留下。警方根據在一褲袋尋得的身份證，追查他的身份。該報說：加洛雲基昨天被裁定盜竊和蓄意入屋偷竊罪名成立，判監三十個月。

華府促北京與南韓對話 緩和朝鮮半島緊張局勢
騎刦飛機事件奠下雙方聯繫基礎

（路透社南韓漢城廿日電）此間外交方面人士今日稱，美國業已要求中共試圖與南韓展開對話俾緩和朝鮮半島之緊張局勢美國於去月杪透過中共駐華盛頓大使提出此項要求，當時美國將其一項新方針告知中共。新方針是容許美國外交官對北韓外交官在社交場合提出任何之建議作出反應。又謂，我們了解美國政府表示希望中共作出努力，從而與南韓對話，對漢城採取較柔軟之立場。身為北韓強大盟國之中共，避免直接與南韓舉行會談，因誠恐觸犯平壤。但五月間一架中共航機遭騎刦前往南韓，導致自韓戰以後中共與南韓之首次官方接觸。南韓官員稱，與北京舉行會談，奠下它與中共發展較佳聯繫之基礎，最低限度在非政治方面會有更積極之交流，諸如在體育、通訊和貿易等方面。

（美聯社華盛頓二十日電）列根總統今天說美國參加偷襲行動，例如上週爆炸尼加拉瓜油港的事件，是正當的。他在近三個月來第一次白宮記者招待會上說偷襲行動一直是屬於政府所要負責的事，只要有政府存在的話。他拒絕說明美國中央情報局在上述爆炸油庫的事件所進行的活動，但他說：「我確實認為，一個國家相信偷襲是對它最有利時便去偷襲，那是正當的。」他說，不能把美國偷襲活動告訴美國人，因為這樣做，不應該知道的人，也知道這些暗地的行動了。反桑地諾的叛軍聲稱道一偷襲是他們所為，但列根政府官員承認美國給予幫助。

列根簽署一項法案
規定法定假日 紀念民權領袖

（美聯社華盛頓廿日電）美國參院週三通過了一項定下一個全國性的假日，以紀念馬丁．路德．金博士的法案，和已送交列根總統。這是自從美國第一任大總統華盛頓以來，獲得此項最高榮譽的唯一另一位的美國人。投票的結果是七十八票對廿二票。列根已簽署此一法案，規定每年正月的第三個星期一，為紀念金氏的法定假日，由一九八六年開始。這位民權領袖被剌殺後十五年，這項要求了多年行動至今才採取。

大師作品不同凡响 一九八三年春季成衣展覽會中模特兒千呼萬喚始出來步伐莊重介紹聖羅倫大師的傑作。（合衆國際社）

美法庭控訴蘇聯
擊落南韓客機 須賠欵一億元

（美聯社芝加哥二十日電）蘇聯週三在美國地方法庭被控，上月擊落大韓航空公司一架載有二百六十九人的客機，須賠欵一億美元，訴頌人亦要求航空公司賠一億一千萬美元。這項申請由「西方目標」會提出。它是在機上的美國衆議員麥唐納所創的年利教育組織。陳詞說，韓航「未能正確教育與訓練」機員，使他們不致偏離航綫，韓航又未能警告機師，飛機上使用的導航系統以前會失靈。陳詞說：蘇聯被控，因為它在美國有產業，所以受美國憲法所規範。

台北核准香港匯豐銀行 將辦事處升為分行

（中央社台北二十日電）財政部昨天正式核准香港上海匯豐銀行將其駐台聯絡員辦事處升格為分行，以加速雙邊經貿活動，並協助我國引進外資及拓展對外貿易，在台分行預計於明年初正式成立。財政部指出，香港匯豐銀行是香港規模最大及經香港政府特許發行港幣的二家銀行之一，設立於一八六六年，總行設於香港，匯豐銀行在一九八二年底資產總額為三千七百九十二億港幣，在自由世界銀行資產排名居第二十八位，匯豐銀行在去年一年內與我國往來業務相當頻繁，總額高達十二億餘美元，並亟切盼望加強與我國業務往來關係，財政部特予核准其駐台聯絡員辦事處升格為分行，台北分行可望於明年初正式開業。財政部表示，匯豐銀行集團擁有職員四萬一千五百人，並在全球五十三個國家設有分行及辦事處達一千多家，其主要子公司包括英國中東英格蘭銀行、有利銀行、恒生銀行、美國海豐銀行，業務種類相當廣泛，在台分行正式成立後將有助國內引進僑外資及拓展對港貿易。

社論
東亞地區南北形勢俱不安定

東亞面對太平洋的地區，可分為東北亞與東南亞二部，二次大戰後，由中國大陸之赤化，一面倒於蘇共，出現不安的形勢，首先由朝鮮分為南北，發生韓戰，中共出兵抗美援朝，五三年史大林死後，達成停戰，但朝鮮半島仍分為二。繼之發生越戰，法國失敗，美國代之保守南越，但美國政策有如對朝鮮一樣，旨在和平，因戰事歷久不得解決，竟不惜為停戰而單獨撤兵。所以朝鮮尚可保持南北分裂，而越南則不久統一於共黨，以後赤化勢力擴大，圖謀合併印支三國合成聯邦，左傾蘇聯，遂使東南亞出現重大危機。

當越戰時，美會成立東南亞公約，並在菲律賓設立海空基地。因為越南赤化，菲島地位更趨重要。但言民主政治談何容易，故在菲島，現任總統馬可斯，到底有賴軍人武力支持。他於六五年當選，今已十八年，最近八年即為軍法統治，八一年雖宣布廢除，實則依然如故。反對黨的領袖阿基諾，因主張自由民主被捕下獄，為時七年，八○年因病獲釋，赴美就醫。明年五月，將有機會選舉，故於最近回國準備參加，但在八月廿一日飛機到馬尼拉機場時，却被人槍殺而死。

由阿基諾之被殺，使菲島民主運動，刺激成發展的機會。近月以來，羣衆示威、遊行不絕，馬可斯總統雖指此為菲共暴行，但到底難以解脫政府與軍人的嫌疑，雖組織調查委員會，亦難獲人信任。此時美總統列根定十一月來訪菲島，因此被視為馬可斯後援，亦在菲人反對之列。實則美國主張民主，阿基諾之被釋赴美，即由美國出力相助，所以列根總統倘仍如約訪菲，菲人雖以接受，可能發生安全問題，而與阿基諾同其命運。因此最後終於宣佈取消，謂因議會開會，討論重要問題，如泰國與印尼之行，亦只好放棄。

但美總統改變行程，雖滿足菲人願望，因菲島過去會屬美國，今仍為其軍事基地所在，到底也要顧到菲政府與軍人的感情。此時馬可斯總統之難題，不只要在政治上保其地位，且政府負債達百四十億，經濟困難亦難應付，最近即第二次宣佈通貨貶值。美國於此，倘能力助解決，應該為菲人所同意，問題是馬可斯政權能否保持，倘須改組，因在民主運動的許多黨人中，竟羣龍無首，無突出領袖。菲共黨人勢力甚微，只能搗亂，南部回教徒要求自治，也不足以成大事。這是一種大亂到來的形勢，要看美總統如何助其解決了。

東南亞菲島的形勢如此。菲島與越南隔一大海，此時越南因用兵柬埔寨，無暇對外。但東北亞的朝鮮與菲島不同，九月一日，即因南韓民航機被擊落事件，造成巨大風波。從美國飛往南韓的客機，因誤入蘇聯庫頁島地區，致被擊落，飛機及乘客二六九人，俱墮海中。美指此為殘暴無人道的行為，要求道歉並賠償損失。但蘇則指此為間諜機，乃用以偵察軍事要地者，蘇為安全防衛，不能置之不顧。這是說航機被擊落咎由自取。但實則不過飛行錯誤，蘇機儘可追其下降，而加檢查。因為此故，舉世公論，多不直蘇共，安理會投票蘇共反對，中共以第三世界而棄權，多數屬於西方，只因蘇在安理會有否決權。南韓對此自然無可如何。

那知禍不單行，十月九日，南韓總統全斗煥訪問印澳六國，第一站為緬甸，因烈士祠致祭，發生炸彈事件，死者二十餘，傷者五十，其中十七名死者乃南韓官員，四人為副總理及外交部長。但全斗煥夫婦因汽車遲到，得免於難。因為此故，他放棄印度、斯利蘭卡及澳紐之行，立即回國，安定國內政局，並對死者舉行國葬，美國防部長溫伯格，與日本外長安倍晉太郎，因為表示同情支持，俱參加。此時由緬甸之嚴加緝捕，獲得三人，一人已死，二人因投彈拒捕而受傷，據說俱為韓人，但未說明其為南或北。所以然者，因緬甸與南北韓俱有外交關係，若指其與北韓有關，將使外交發生影響，故尚遲疑不決。

世界局部戰爭起伏無已
成東

根據美聯社最近發表的一份調查報告顯示，今年世界上局部性的戰爭此起彼伏，目前在世界上進行的小戰爭至少有十五場，另有二十起地方性的武裝衝突，每天這些戰爭與衝突造成的傷亡和流離失所者數以千計，物質損失更難以統計。下面列舉一些地區發生的規模較大的戰爭：

在亞洲，阿富汗戰爭已打了四年多，由於蘇聯的出兵，使內戰的性質起了變化。蘇聯派出十萬大軍進駐阿富汗。四年多來，傷亡人數至少達百萬人。據估計，其中蘇軍傷亡近二萬人。越南入侵柬埔寨也有四年多了，越南十六萬侵略軍大肆扶植了韓桑林，使柬埔寨日日面臨大炮的威脅。菲律賓南部的穆斯林反政府武裝力量同政府部隊之間所進行的游擊戰爭，已達十年之久，今天仍在繼續。最近因阿基諾被刺，若處理不好，可能發生更大規模的內戰。

在中東，這個地區數年來戰火最猛烈，戰鬥最頻繁，局面也複雜。以色列企圖消滅巴勒斯坦武裝力量，不斷進犯它在黎巴嫩的據點。黎巴嫩內戰自一九七五年開始，估計因內戰喪生者達六萬人左右。最近巴勒斯坦內部兩派爭端，又增添了新的槍炮聲。伊朗和伊拉克是中東的另一個戰區，兩伊交戰兩年半，戰場上死亡者至少三萬人，雙方部隊在三百英里的戰綫兩邊對峙，不時進行着相當規模的炮戰和坦克戰。

在非洲，從今年六月開始，乍得又燃起內戰的烽火。利比亞支持的前政府元首古庫尼的武裝部隊，進攻哈布雷領導的政府軍。現在法國、美國、扎伊爾、埃及都支持哈布雷政府，派人、送武器給予援助。利比亞後面則有蘇聯支持，利比亞軍隊拿着蘇聯裝備的精銳武器，進入乍得幫古庫尼向哈布雷作戰。人們都擔心乍得戰爭會趨向國際化。非洲南部納米比亞人民反南非統治、爭取獨立的戰爭已經十七年了，以安哥拉為基地的納米比亞游擊隊，不斷越過邊界同南非部隊作戰，去年一年中，雙方死亡達五千人。在埃塞俄比亞北部的厄立特里亞，內戰已有二十一年之久，反政府游擊隊最近對政府軍發動一次重大攻勢。在摩洛哥和安哥拉也都發生了內戰。

在拉丁美洲，由於尼加拉瓜的內戰，引起整個中美洲形勢相當緊張。美國支持的反桑地諾政府的武裝力量，今年以來不斷發動進攻，戰鬥亦很激烈。在薩爾瓦多，有五支反政府的武裝力量，在與美國支持的右翼政府開戰。而秘魯、危地馬拉和哥倫比亞反政府的武裝勢力也很活躍，戰事頻生。

在歐洲，北愛爾蘭和西班牙的巴斯克地區，內亂延續了多個年頭，兩地不時發生激烈的衝突。

據調查報告說，自第二次世界大戰以來，將近爆發了三百場局部性的戰爭，共死亡一千萬人左右。

夏威夷大學榮譽教授
李方桂重遊大陸 談研究各種語言

（北京十月二十日電）美國夏威夷大學退休榮譽教授李方桂博士在中國各地進行了兩個月的訪問和學術交流。在他返美前夕，記者專程到他下榻的北京大學勺園賓館拜訪了這位被譽為「非漢語語言學之父」的著名學者。

留學美國 連中三元

李方桂先生早年就讀于清華學校，一九二四年畢業，第二年赴美攻讀，一九二六年獲密西根大學文學士學位，旋入芝加哥大學研究院深造，一九二七年獲碩士學位，一九二八年獲博士學位。三年期間，苦讀有就，真可謂「連中三元」了。李方桂返國后，長期在研究機構從事語言學的研究工作，其間也在燕京大學等校做過教授。抗戰以后，到美國哈佛大學，耶魯大學等校任教。但他做教授時間最長的是設在西雅圖的華盛頓大學和夏威夷大學。他除教授中國語言文學以外，印歐語言學和中國的少數民族語言學，則是他研究和教授的主要課程。

少數民族 語言研究

李方桂先生的學術成就是多方面的。他在美國留學期間曾深入研究了印歐語言學，在古英語、古德語、古斯拉夫語、梵文等方面都進行了深入地研究和探討，并有所建樹。他還對美洲土著印第安人的語言進行過研究，并在美國的一些大學里開設了這方面的課程。他除了從事中國的漢語上古音韻學的研究外，建樹最大的當推對中國少數民族語言的研究，并被譽為中國少數民族語言研究的開拓者。在舊中國，從事少數民族語言的研究工作困難重重。李先生披荊斬棘，深入到廣西等少數民族聚居區進行了大量的調查工作，取得了大量資料，使他在古藏語、侗、語的比較研究工作獲得了豐碩的成果。

舊地重遊 感慨良多

李方桂教授偕夫人于八月中旬到中國各地參觀，訪問，收獲頗多。「我們沿長江東下，領略了三峽的雄姿，飽覽了長江沿岸的美麗風光，兩個月來，我還見到了闊別多年的同學、老友，周培源教授是我的清華同學，也是芝加哥大學時代的同窗，我們相聚甚歡，我的前輩許德珩副委員長在人民大會堂親切接見了我，」他興奮地對記者說。兩個月來，李先生在北京，南寧，桂林，成都，武漢，上海等地先后與一些大學及研究機構進行了學術交流和座談，前不久他還在北京大學作了上古音韻研究的報告，受到了與會者的贊賞。李先生在經過兩個月的訪問和學術交流後認為：中國目前在語言學的研究方面很有成績，少數民族語言的研究工作者達數百人，遠非舊中國可比。與新中國成立以前相比，真是不可同日而語。他還認為，中國文化資料豐富，認真搜集整理，系統地進行深入地研究，當會有更多的成果。

華約部長會商對抗 西歐佈核

（法新社莫斯科二十日電）華沙公約國防部長短期內將於東柏林舉行會議，此間西方觀察家相信，該會議將致力於考慮，倘美製的中程核子飛彈如期於本年底部署於西歐，華約應採取何種的對抗措施。今日宣佈召開此項會議的塔斯社稱，蘇聯國防部長烏斯汀諾夫元帥經已離開莫斯科前往參加此項商討。華沙公約軍隊統帥古拉科夫元帥於十月十四日曾發出警告說，蘇聯根據與某盟國所作的協定，會部署一輔助性的核子設施，倘美國此等飛彈被裝置起來，蘇聯會採取一遠及美國領土的足夠的對抗措施。「據北大西洋公約組織一九七九年的一項決定，倘美國不能在日內瓦與蘇聯就限制或禁止在歐洲部署此種武器問題達成協議，美國會於本年底開始在歐部署潘興二型及游弋式飛彈。」

以核對核 一羣西德教師和學生在校園「部署」潘興二型飛彈模型，抗議美在西歐部署飛彈計劃，數以千萬學生，教員和童軍在本週將舉行和平示威運動支持反核。（合衆國際社）

今日為第三十一屆華僑節 蔣總統勉國人繼續精誠團結

結合三民主義統一中國洪流 為大陸同胞爭取自由及福祉

（中央社台北廿日電）蔣總統經國先生今天頒贈書面賀詞，祝賀明天的三十一屆華僑節。他期勉海內外同胞繼續精誠團結，將「以三民主義統一中國」的時代巨流和大陸同胞爭自由、反共產的英勇戰鬥結合起來，早日推翻共黨暴政，使苦難的大陸同胞共享三民主義建設的福祉。

第三十一屆華僑節大會，定明天上午八時三十分在中山堂舉行開幕典禮，蔣總統特頒書面賀詞，全文如下：今天欣逢第三十一屆華僑節，回顧僑胞在我中華民國開國以來的艱辛奮鬥中，始終同心同德，出錢出力，支持政府建國大業，益加體認到國父所說「華僑為革命之母」的偉大意義，特向歸國與會的各位僑胞代表及全球僑胞敬致歡佩及慰問之意。

近年共黨在國際間製造和平統一假象，對僑社施展統戰分化技倆，企圖孤立我中華民國，阻撓我以「三民主義統一中國」的進展，幸而海外同胞均能深明大義，堅決站在海外反共第一線，打擊共黨陰謀，作不屈不撓的鬥爭，深使復興基地軍民與大陸同胞同感鼓舞。

今天復興基地三民主義建設的成果，構成了台灣海峽兩岸自由與奴役、民主與極權、繁榮與貧窮的尖銳對比，也在大陸同胞心中播下了唾棄共產暴政的種子。吳榮根、孫天勤義士駕機反正，卓長仁等奪機來歸，以及鐵幕內外絡繹不絕的投奔自由事件，皆是共黨暴政必亡的最好見證。深望海外同胞繼續精誠團結，將「以三民主義統一中國」的時代巨流和大陸同胞爭自由、反共產的英勇戰鬥結合起來，早日推翻共產暴政，使苦難的大陸同胞共享三民主義建設的福祉。敬祝佳節愉快，大會成功。

谷正綱午餐款待蒙藏新僑胞代表

（中央社台北二十日電）中國大陸災胞救濟總會理事長谷正綱，昨天下午在救總禮堂，以午餐接待海外蒙古、西藏、新疆僑胞代表回國參加雙十國慶致敬團共四十二人。

蒙古代表團由團長博彥巴特爾率領，西藏代表團由拉抗仁波切活佛率領，新疆代表團由馬赫木提率領，蒙藏委員會委員長薛人仰、大陸工作會主任白萬祥、海外工作會主任曾廣順、新疆省政府辦事處主任堯道宏、立法委員阿不都拉、國大代表吳香爾、救總副理事長方治、梁永章、秘書長陳家驊等均應邀作陪。

三位團長對谷理事長在百忙中接待他們表示感謝，尤其對救總多年來設置獎助學金，協助並接運邊疆青年及西藏難胞回國升學，以及濟助流亡海外，及在台生活清苦的邊疆難胞極為感激。他們這次回國，目睹國內軍經建設進步的情形，極為興奮，願返回僑居地後，一定將復興基地進步繁榮發展的情形轉告親友，使其增進對自由祖國的了解。他們一致表示，要團結僑胞力量，打擊並粉碎中共統戰陰謀，為完成三民主義統一中國的神聖任務而努力奮鬥。

格林納達終演出流血政變 畢曉普總理被槍殺

在軟禁中獲自由正步行往市區 示警槍聲造成混亂死於亂槍中

（路透社巴巴多斯布列奇頓廿日電）武裝部隊發言人稱：格林納達陸軍於擊斃左派總理畢曉普，三名內閣部長及兩名工會領袖後，今日實施廿四小時之宵禁。又謂：武裝部隊已接掌政權，破壞宵禁令者，格殺勿論。

較早時發言人稱：卅九歲之畢曉普總理，昨日給其支持者使她從軟禁中獲釋之後，畢曉普與其同僚向士兵開槍之際遭擊斃者。

（美聯社巴巴多斯布里奇頓十九日電）巴巴多斯總理阿丹斯說：格林納達新統治者憎惡謀殺者，畢曉普係於一九七九年三月對蓋瑞總理發動一次不流血之政變中，奪取政權。

畢氏新聞秘書羅查上稱：畢氏支持者昨日清晨使畢氏從軟禁中獲得自由，但他們不理會在其寓所四周之警衛隊向他們開槍示警，結果遭擊斃。

這裏星期三晚收聽到「自由格林納達電台」的廣播，格林納達總理畢曉普已死了。這一消息是由格林納達武裝部隊司令奧斯汀在電台宣佈出來的。

（合衆國際社格林納達．聖喬治十九日電）目擊者稱，支持政變的部隊，星期三向一羣救出了遭軟禁的莫里斯．畢曉普總理並且聚集在商業區聽他演說的人開火，打死了四名年青男子。畢曉普立刻被捕回，這個動亂的加勒比海國家的領導層已經陷入不明情況中。超過三千名憤怒的示威者，抗議執政的馬克思主義黨派的死硬分子企圖驅逐受人愛戴的畢曉普總理，他們在上午的中段時間闖進他的往所，釋放了自從上星期四起就遭受拘禁的畢曉普。

奉支持副總理科爾德的黨領導人命令看守畢曉普的軍人，對外交部長懷特曼率領的羣衆，只作出了象徵性的抵抗。懷特曼已於星期二辭職，抗議接管行動。滿臉鬍子的畢曉普在快樂的羣衆擁護下臉露笑容，他在步行前往聖喬治市中心時，高呼「羣衆」。

據目擊者稱，數以千計的示威者跟隨畢曉普進入市中心，聽他就危機發表演說。一名目擊者從聖喬治撥出的電話裏說，到了正午時候，忽然間「士兵開進來，開火射擊」，打死四名年青男子，捕回滿臉鬍子的畢曉普總理。

（法新社格林納達．聖喬治十九日電）被軟禁的格林納達總理畢曉普今天獲得數千擁護者把他解救出來，幾小時後格林納達人民革命軍的總部便發生兩次猛烈爆炸。

據說畢曉普當時在總部內，至於他目前的下落，是生是死，一時還沒有消息。爆炸後跟着是槍炮聲。肩部中彈

由總部樓宇逃出來的一個女人對法新社記者說，她在裏面時士兵會開槍。她說，她是跟隨畢曉普到這「軍隊總部的幾分鐘後，便發生爆炸，但她不知道畢曉普的遭遇。

（美聯社巴巴多斯布里奇頓十九日電）巴巴多斯電台說，早些時候，士兵向協助格林納達總理畢曉普逃走的人羣開槍，畢曉普和他的兩名支持者已於星期三進院治療。

巴巴多斯政府的加勒比廣播公司報道，有四人被殺，而畢曉普、教育部長克里夫特和最近辭職的外長懷特曼則受傷。

電台說，四名被殺者中有勞工領袖諾爾。一家私營巴巴多斯電台則報道，畢曉普已被殺，但沒有透露消息來源。一位曾目擊畢曉普獲救的記者說，有三千名至四千名學生以及其他支持者直搗一個山上王族住所。據說，畢曉普自前星期四一直被軟禁那裏。

敘總統昨聲言杯葛美國到底

美亦不許敘破壞和平

（路透社大馬士革廿日電）敘利亞總統阿沙德聲言，在黎巴嫩問題上不與美國作任何合作，他說：「戰鬥正在進行」。

阿沙德昨晚在執政巴沙黨中央委員會演說時說：美國及其同黨在黎巴嫩的活動，可能導致該國內部劇戰。而美國總統列根昨日在華盛頓表示：美國絕不允許敘利亞破壞黎巴嫩的和平。

阿沙德指美國「希望馴服對美國堅持強硬敵對立場的敘利亞」。他又說：「美國人應該明白敘利亞絕不會犧牲自己的立場而和美國展開對話」。

敘利亞現有約四萬駐軍，佈署在黎巴嫩境內，支持黎國左翼回教民兵和政府軍對抗。阿沙德表示：「我們的士兵們正在英勇作戰……我國人民可以為他們在黎巴嫩的戰鬥事迹，而感到自豪。」

列根宣佈來訪全斗煥即警告北韓

仰光慘案若再重演北韓必然受到報復

聲明忍受程度已到最後關頭

（美聯社漢城二十日電）南韓總統全斗煥星期四向北韓發出一項「嚴峻的警告」，聲言如有任何有如十月九日發生於緬甸恐怖炸彈爆炸的另一次行動，勢將招致強烈的報復。

全斗煥在總統官邸向新組成的內閣及其他官員發表此項緬甸事件的特別聲明。他再次譴責平壤政權陰謀策動此次襲擊致十七名韓國人遇害。其中四名是他的內閣成員，其他的大多是他的高級助手及顧問。全斗煥以嚴重的語氣稱：「我們已接近忍耐的終點。我現在向北韓金日成幫提出嚴峻警告，這是我們和平決心及兄弟相愛所能忍受的最後限度。假如再有如此挑釁發生，他們可以預期必受到實力的相應報復。」

金日成是北韓的主席。全斗煥是於華盛頓正宣佈列根總統訪問南韓行期之後幾小時發表是項談話的。

列根此行及其與全斗煥的會談，料將重申美國對南韓的承諾。目前，根據保證保護南韓對抗北韓侵略的一項防衛條約，有三萬九千名美軍人員駐於南韓。

全斗煥聲稱，南韓在過去於處理無數的挑釁時均表現堅忍和克制，「一並非因為我們脆弱，而是因為我們要維持和平的強烈決心。」他說，緬甸爆炸事件顯示共黨北韓是不知悔改的，應予嚴重警告，倘再有同樣情形發生，必予強烈的報復。

（合衆社漢城二十日電）南韓總統全斗煥今日表示：對於北韓方面的挑釁行為，例如在仰光策劃的爆炸事件，南韓已接近忍耐的最大限度，他表示如果北韓再有新的挑釁，南韓將會採取報復。在漢城及華盛頓同時宣佈美國總統列根於十一月十二至十四日兩日訪問南韓的消息之後，全斗煥發表的全國性的電視演講，指責北韓策劃仰光炸彈事件。他指出：這次爆炸事件是「一針對我及南韓領導層的」。是由北韓主席金日成及其追隨者所策劃的，這等於是「公開宣戰」。

全斗煥說：「我們已做了最大限度的容忍，我現在鄭重警告北韓金日成政府，這是我們所能容忍的最後的挑釁行動」。

列根訪日行程編定 將在國會發表演說

訪南韓時將冒險視察前線地區 金泳三希望能與列根談論人權

（法新社東京十九日電）此間政府方面消息今日稱：美總統列根訪問日本的活動安排包括與日本首相中曾根康弘作兩回合的會談，以及向日本國會發表一項演說。

據此方面消息來源稱：列根總統定於十一月九日下午乘專機抵達東京。於出席一項歡迎的儀式之後，即與中曾根舉行首輪會談。於十一月十日，列根將與中曾根舉行第二輪會談，以及出席日皇裕仁於皇宮內所設的國宴。於十一月十日，列根總統向日本國會發表一項演說，隨後前往東京郊區的日首相別墅，進行非正式的會談。

列根於動身前往南韓之前，將作一次電視的亮相，以及參觀日本傳統的馬上射箭藝術。

（合衆社華盛頓十九日電）白宮星期三宣佈，列根總統將於十一月八日動身前往日本及南韓，作一週的訪問之行。列根今次的外訪計劃因個人安全，外交及國內政務等問題而將行程縮短。

白宮一項聲明稱：今次行程祗包括兩個亞洲國家及在阿拉斯加作兩度短暫停留。此次旅程原初擬訪問五個亞洲國家，在夏威夷停留兩次。

列根總統夫婦定於十一月八日離開華盛頓，翌日抵達東京。於十一月十二日由東京飛往漢城，然後於十一月十四日返回華府。在今次行程中，於日本將會討論及棘手的雙邊貿易問題，於韓國亦會觸及關於東西方關係之強硬談判問題，但這不如原本所構思的那麼雄心勃勃。列根原擬訪問亞洲五個國家，但於十月三日宣布取銷訪問菲律賓，印尼及泰國，理由是列根在國內的政務繁冗，信係與菲律賓反對派領袖阿基諾被刺後馬尼拉出現極為動盪的局面有關。

新訂的訪問東京及漢城的日期，幾乎與原定的安排相若。白宮發言人史碧斯會暗示過，於列根明年四月訪問中共時，可能將馬尼拉、耶加達及曼谷加入行程內。

（法新社漢城二十日電）此間官員今日稱，美總統列根於十一月十二日至十四日訪問南韓期間，向南韓國會全體會議發表演說，以及視察與北韓接壤的前綫地區。

據訓，列根在韓活動的細節現在草擬中，此中包括他與南韓總統全斗煥的會商在內。南韓官員稱，基於據報北韓對列根的生命有威脅，南韓將採全面嚴密的保安措施，以確保列根的個人安全。

（路透社漢城二十日電）美國總統列根將於十一月十二至十四日期間，訪問漢城。前南韓反對派領袖金泳三今天表示會與其他重要的離心份子一起，會見列根總統及與他討論人權問題。不准參加任何政治活動的金泳三，接受路透社記者訪問時說：「如果我有機會和列根見面，我將提出朝鮮半島和平，人權，南韓重回民主等問題來討論。」現年五十五歲的金氏，本年六月曾進行二十三日的絕食抗議，要求全斗煥政府解除所有政治活動限制，恢復新聞自由，及更改憲法，好讓自由選舉。

金泳三謂：他預料列根將於漢城三天之行中，會見其他離心領袖——包括一些教會人士在內。

蘇聯軍在阿境屠城

游擊隊活躍對蘇軍頻頻出擊 蘇軍報復機槍炸彈刺刀齊來

（美聯社伊坦堡十九日電）蘇軍上星期四在阿富汗東南部康達哈城郊，濫殺無辜的阿富汗人，又用刺刀向阿富汗婦孺亂刺。

據會任阿富汗駐聯合國官員的卡薩得自難民的消息稱：最近一次無辜死於蘇軍槍下的上述郊區的阿人多達一百廿六人，有一家人全家十八丁口均被蘇軍推出槍斃，附近幾個村莊而且遭蘇軍投炸彈。上述消息雖無法獲得置身事外的第三者的證實，但卡薩過去有關阿富汗的消息均證實可靠。

據他說：五年來的戰火中，最令人髮指的蘇軍此次暴行疑係對於上星期三蘇軍被阿富汗游擊隊襲擊所採的報復行動。當時有七輛坦克車成為游擊隊炮火射擊目標，而上周初當地游擊隊已對開始調駐本城四郊的蘇軍，屢次加以襲擊。他又說：上星期二遭游擊隊毀滅的蘇軍坦克及裝甲運兵車，多達十一輛。按人口約四十萬的康達哈城距今兩年之前，幾乎半被炮火摧毀，今年初又成為激烈戰鬥現場。

另據阿富汗首都卡布爾外交界人士本星期二的報導：康達哈城是遭蘇軍現正大舉對付反蘇軍事行動及游擊隊的七個地區之一。

中印邊境會談仍是夜長夢多

原則未決細節更難量

（路透社新德里廿日電）印度一通訊社引述中國副外長龔達飛的話說：如果中國和印度政府雙方都在目前進行中的邊界談判時共同努力，則不難打破現時的僵局。龔達飛將於本星期六到達這裏，出席下星期一的會談，他在北京對印度一通訊社表示：「雙方在最重要的原則上的同意，是解決中印兩國爭議於喜瑪拉雅山區的邊界問題的細節問題，可以讓專家們去討論解決。」希望會談會引

發一九六二年中印之戰的邊界糾紛的會談，於兩年前開始，但至今仍未取得實質的進展。這種情形對於改善兩個世界人口最多的國家之間的關係，是一大阻礙。印度外務部長拿拉星哈今年八月對國會報告謂：邊界的爭議短期內不會解決，印度方面已拒絕了中國的提議要印度放棄一些東部及西部的中印邊界的領土要求。

國府財政部核准 匯豐辦事處升格為分行

（中央社台北二十日電）財政部昨天正式核准香港上海匯豐銀行將其駐台聯絡員辦事處升格為分行，以加速變遷經貿活動，並協助我國引進僑外資及拓展對外貿易，在台分行預計於明年初正式成立。

財政部指出，香港匯豐銀行是香港規模最大及經香港政府特許發行港幣的二家銀行之一，總行設於香港，匯豐銀行設立於一八六六年，總行在一九八二年底資產總額為三千七百九十二億港幣，在自由世界銀行資產排名居第二十八位。

匯豐銀行在去年一年內與我國往來業務相當頻繁，總額高達十二億餘美元，並亟切盼望加強與我國業務往來關係，財政部特予核准其駐台聯絡員辦事處升格為分行，台北分行可望於明年初正式開業。財政部表示，匯豐銀行集團擁有職員四萬一千五百人，並在全球五十三個國家設有分行及辦事處達一千多家。其主要子公司包括英國中東英格蘭銀行，有利銀行，恒生銀行，美國海豐銀行，業務種類相當廣泛，在台分行正式成立後，將有助國內引進僑外資及拓展對港貿易。

成田機場使用費明年四月起提高

為世界最高收費機場

（時事社東京二十日電）新東京國際機場公團與國際航空運輸協會，關於新東京國際機場（成田機場）使用費修改的談判，十九日達成協議，決定機場降落費提高百分之四點三，停留費提高百分之五點九，適用期間自一九八四年四月一日至八六年三月三十一日止。

使用費提高之後，B七四七珍寶客機在成田機場的降落費為八十四萬四千八百日圓，包括航空管制等航空援助設施費（二十一萬六千日圓）在內，使用費共計為一百零六萬八百日圓，超過現在最高的澳大利亞悉尼機場（折合一百零五萬二千九百日圓），而為世界最高水平。

緬甸外債重

出口若然繼續不振 將要求延期償債務

（時事社曼谷二十日電）據此間國際金融人士十九日透露：緬甸的外匯情況，急速惡化，對外債務總額，估計在今年九月底達二十五億美元，債務償還額，本息合計，佔年出口額的百分之三十五以上，遠超過菲律賓的百分之二十五。

緬甸政府過去對於借款、本息均如期償還，但是該人士指出：如果出口繼續萎縮不振，則緬甸可能要求日本等債權國，延期償還債務。

據該人士說：緬甸根據出口變動補償貸款制度，最近曾接受國際貨幣基金組織四千萬美元的緊急貸款。

據緬甸政府的正式統計：該國的外匯儲備額，在六月底僅有四千七百二十萬美元，可供兩個星期份的進口而已。該人士又說：「今後緬甸的國際信用低下，可能瀕臨嚴重的金融危機。」

今日獻映 碧麗宮 預售三天

122街花 ONE TWO TWO

特斯哈蘭法 斯哥蘭法積 芬嘉歌妮 娜云呢斯妮安．拔佳利亨 聯合主演

夢綺多黎巴紅粉 奢華匆匆，何必刻骨銘心

改編自ONE TWO TWO小說

爛燦更香主色活．迷塗紙醉不減都花師鐵 不宜兒童

麗宮 大滿 今天五場請早

本年度最新題材影片 悲愛仔靚問題妹的劇情

衝出墮落城

主演：蒂絲芝碧．巴霞芝．巴拉娜．朗

為愛情投奔墮落城，由自洗血求還頭！

暴身陰風捕強狱絕 力膽洞揭緘打中地 迫俱囚拷暗塞產沉 姦裂禁打算針子淪

真人真事改編 石破天驚鉅獻

・兒童不宜觀看・

避免擠擁。請速訂座

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

註冊商標 妙 七十一年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露 男性專用強身妙藥

SUIFAN'S 中英菲加政府註冊 KWANG TZE SOLUTION

近有假冒瑞芬氏廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

總代理 惠民藥行有限公司 香港灣甸街56號二樓 電話：5-769993

影都 金冠 百樂 海運 ‖ 南灣 洪門 萬年 金茂坪 滿堂 光華 南昌 京華 國際 帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾 九龍 柴灣 帝后 嘉年 皇都 皇后 香港

明晚特別推薦午夜場 恆生電影(香港)有限公司 震撼性巨獻

展現今日的性感 首席沙姐 林建明 發射魅力激光 突破熱浪 創造全新形象

飛魚型 性感炸彈 陸依嵐 進軍影壇 比純性感更純 比眞性感更勁

根據哄動國際眞實案件改編 監製：包明 編導：林展偉

林建明・艾飛・陸依嵐・江島 領銜主演

雛鳳鳴劇團 公演 夢紅樓

龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 言雪芬 朱少坡 任冰兒 朱劍丹 客串 吳美英 尹飛燕

顧問：黃炎 經理：黃肇生 編劇·舞台監督：葉紹德 音樂設計及領導：朱慶祥 中樂領導：宋錦榮

地點：利舞台 售票處：利舞台

門票將於十月廿一日發售

本港新聞

德航事件調查組已成立
英德兩國均派員調查
報告將呈交港督決定是否公開
工程困難飛機在今午才能移開

（特訊）民航處航空安全監督夏展信將會領導一組調查人員，調查有關引致一般德航波音七四七貨運航機在星期二晚發生意外的真相。調查報告將呈港督，以決定是否公開。

調查隊員包括英國貿易部兩位高級意外督察MR. A. J. Cable及MR. J. C. Mahanay，德國民航處首席意外督察MR. Christian Heinz Schu berdt及總工程師MR. Jurgen Doruer-Muller。此外，該飛機之製造廠波音公司的兩位人員及該飛機的機器製造廠通用電器公司的另兩位人員將會作為顧問。

同時，當昨晚午夜航空交通停止後，香港飛機工程公司的一隊工程師和技術人員，將會嘗試將遇事貨機之尾翼拆除。

然後，他們會試圖升起該飛機。

飛機被升起及固定位置後，由於仍有很多預備工作要做，所以最早也要今日下午才能嘗試將飛機移開，拖往修理廠進行檢查及修理工作。

貨機出事後一直停泊在跑道末端東南面，不過大致來說，飛機升降操作如常，但負荷較重的飛機，因需較長跑道，故必需使用向九龍城起飛的跑道。

兩日來民航署及有關工程人員整日致力於將肇事的貨運機拖離跑道。工程人員前日先將飛機上燃油卸下，同時出動卅多部鏟車，卸下機上貨物。

工程人員昨日則在貨機停泊地點，挖掘兩個地洞，安裝「唧」機及氣袋，希望能將航機升起，再用一部卅多個車輪支承的重型拖車，將貨機擡起拖離跑道，由於肇事貨機位於跑道草地，恐防「唧」起時負荷過重下陷於泥地，決定採用鋼板鋪地，穩固地基，再由巨型拖機沿鋼板而行將貨機拖走。

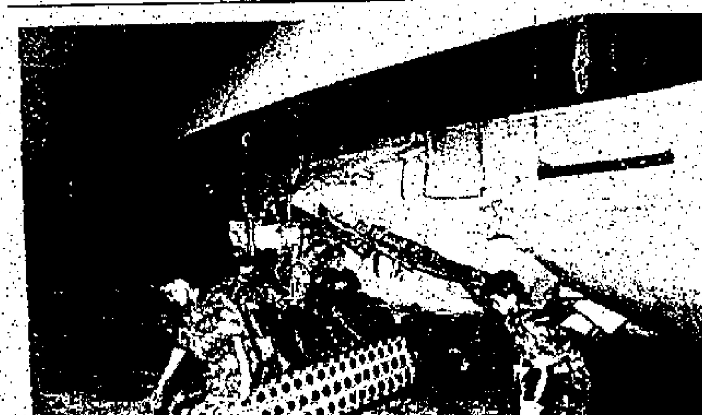
軍部昨午由新界石崗派出二十名居咯工兵團士兵，運送大批鋼板往機場肇事現場，協助搶修。

據有關人員稱，航機着陸支架輪全部折斷發生於啓德機場實屬首次，根據資料，在別國家機場發生同類事件，平均需時百多小時修理，相信本港機場繁忙之下，有關人員將盡力搶修，據估計，搶修費用將以十萬元計。

至於協助搶救工程的英居咯兵乃來自女皇居咯工兵團二十名士兵昨日應政府要求，携同重型工具，由其所駐守屯門處地軍營前往啓德機場，協助機場當局移動一架擱置在跑道尾端的波音七四七型飛機。

該批士兵由金甫上尉率領，任務乃是在現場鋪設鋼板，以便工程車輛能在結實地面上進行工作。

女皇居咯工兵團隨時準備在天災人禍中協助市民。上月初颱風愛倫襲港後，該部隊亦有出動清理新界路面。（合）



圖為：女皇居咯工兵團士兵正在機場跑道鋪設鋼板。

三匪械刦打金工場
事主反抗遭賊斬傷
刦匪事敗倉惶逃去工場幸保不失

（特訊）三名持有類似手鎗物體及利刀刦匪，於昨晚九時十分，闖械刦中區一間打金工場，但事主非常機警，未有損失，惟於混亂中遭匪徒擊傷頭手，然後倉皇逃逸，事後警方據報抵現場調查，將事主送往醫院救治。刻下警方循綫索追緝三匪下落。

案發地點為中區閣麟街廿八號六樓高華行，上址為一間打金工場，負責人姓葉，卅多歲，在昨晚七時許工場技師與職工等，均已下班離去，工場內只有葉姓負責人，在清理賬目，迄至晚上九時十一分，始開門離開，當他打開大門及開啓鐵閘時，即發現三名持有兩枝類似手鎗，利刀，並以絲襪蒙面之男子撲出，聲言打刦，該負責人來不及關鎖大門，但仍非常機警，隨即反手將鐵閘關上。

三名蒙面刦匪，遂將之包圍，以鎗刀威脅，強迫他將工場鐵閘打開，但事主不甘損失，奮起反抗，刦匪見無法迫他就範，其中一持鎗者，則以鎗柄向他頭部敲擊，持刀者則持刀將其手部斬傷，當堂血流如注，惟事主於受傷後，仍拼命衝出包圍，衝落樓梯，並高聲呼叫打刦，三匪見行藏敗露，亦倉皇撲下樓梯逃逸，事後街坊發覺報案。

當警方人員抵場調查時，即召救傷車將受傷事主送往醫院救治。

現場自六樓梯間至地下，佈滿點點血漬，警方人員並在梯間檢獲兩粒塑膠子彈，及碎裂之玩具鎗柄，同時並檢獲一把利刀，相信是在雙方發生糾纏時及刦匪逃遁時遺下者，乃將之帶回警署存案。

由於刦匪行刦之時間，及預伏梯間等待，相信該三名刦匪，對事主之作息時間非常熟悉，且在行刦時，三人均蒙蓋面部，是否為熟人所為，刻下警方正根據綫索，緝捕三匪歸案。（合）

三名持刀槍刦匪闖刦中區一間打金工場不遂，將葉姓事主頭部擊傷並斬傷手部，救傷人員正為傷者包紮後送往醫院救治。（本報記者攝）

中區閣麟街三匪圖刦打金工場，事後警方人員抵場調查。（本報記者攝）

輔導犯積改過遷善
須採完整系列服務
善導會盼增添臨床心理學家

（特訊）據去年統計：出獄人士前去輔導會求助者較往年有所增加，增幅達百分之二十，因而令該會去年的工作更繁重。

昨日善導會第廿六屆週年大會，會長楊鐵樑按察司指出：在此等出獄人士當中，有部份為積犯，由於他們大多缺之自我控制能力。加上自尊心薄弱，而與人交往時已頗帶激動與亂意，因此在輔導他們改過遷善方面，善導會需採一系列完整的服務，包括心理輔導，技能訓練與羣體活動等，唯該會社工人手歷來短缺，形成在服務推展時遭遇頗多困難，因此，楊鐵樑表示希望將來能得到政府的支持，使臨床心理學家加入該會服務。

另善導會亦為精神病患者服務，楊鐵樑指出去年求助該會的病者亦有增加，達百份之二十三，使原已不足的人手更形短缺，因此善導會希望政府能給予他們在人力及資源上充足的支持，以俾增添社工人員加設中途宿舍等。

由於近年新移民的增加，善導會亦能為他們提供服務，原因是他們大多對本港社會資源，法律制度等缺之認識，造成他們對本港社會的適應產生困難，加上部份此類人士其價值觀念與本地大不相同，形成他們對享受盲目響往，造成犯罪成因，故此，楊鐵樑認為給予他們適當輔導，使他們早日適應社會，實是值得社會大衆所關心的問題。

至於青少年犯罪增加的問題，楊氏認為單靠檢控與懲罰非解決良策，應結合家庭、學校與社會等方面的力量，使青少年對其生活有一明確目標因而遠離物質享受的引誘，實為預防他們犯罪的有效方法。

最後，楊鐵樑指出該會未來將加強的服務有：為出獄人士訓練生活技能，鼓勵參與社區服務，培養他們對社會的認同及責任感等。

在週年大會上更選出下屆會長及各委員如下：楊鐵樑按察司當選為該會會長、余錫光會計師則當選為主席、副主席則由林漢強太平紳士當選。其他委員有彭澤棠律師、區啓源會計師、麥徽年按察司、陳立僑醫生、繆天華律師、盛禮信法官、何京文大律師、鄺基雄、李沛良教授、陸貫夫人、盧兆廣、岳士禮、賴恩按察司、華德、袁國榮及孔應多醫生。

該會之贊助人為首席按察司羅弼時爵士、副贊助人為貝納祺御用大律師、副會長包括懲教署署長簡能太平紳士、社會福利署署長湛保康太平紳士、何世柱太平紳士、楊少初太平紳士、潘太樑及麥偉英。（娟）

疑洗衣機洩電造成災禍
元朗邨小火竟奪命
家庭主婦燒成焦炭

（特訊）元朗安寧路元朗邨第二座十一樓一個單位，昨中午發生一宗小火，焚燒一小時後，為消防員撲熄，但在屋內發現一具燒焦了的屍體，一名卅歲之家庭主婦葬身火海。初步相信，起火原因是洩電所致，並無可疑之處。

發生小火之現場為十一樓一〇〇四號，死者名莫麗卿，卅歲。其燒焦之屍體發現時，是倒伏在騎樓一部洗衣機之旁，而洗衣機頂尚留有一塊毛毯，故初步推測，起火原因是洗衣機洩電，莫圖用毛毯撲火，豈料竟釀成災禍，葬身火海。

於昨日中午十一時零四分，隣居睹上址冒出濃烟，有人一度拍門圖救，但無人應門，於是報警，召消防員到場灌救。由於上址冒出之濃烟一度頗密，隣近居民也疏散走避。於消防員抵場後，分用云梯及破門灌救，至十二時零三分，終於將火撲滅，但於消防員進入上址時，即發現一具婦人焦屍。

發生小火燒死人之現場，戶主張錢，卅四歲，是貨車司機，死者是其妻莫麗卿，有三子，於昨日發生火警時，張及三子均告上班上學，留下莫氏一人在家，豈料竟釀出此禍。（合）

新界元朗元朗新邨第二座十一樓一單位昨晨發生小火，一名婦人被燒死，圖為火警現場。（本報記者攝）

在小火中慘被燒死之莫麗卿。

西貢客貨車避牛羣撞私家車
撞死小牛罕見車禍
兩車八男一女受傷

（特訊）西貢泥涌附近昨晚發生車禍，一部滿載乘客的客貨車因閃避牛羣，疑因越過火位與對面行車綫一部私家車發生迎面相撞，意外發生後客貨車頭上兩名男子被困，需由消防員救出，兩車上共有八男一女受傷，其中兩男子傷勢較重留醫其餘傷者敷藥離去，此外車禍中一頭小牛亦遭撞死。

車禍現場是西貢泥涌附近，昨晚九時廿分左右，當時一部CT八九×七的客貨車，由西貢一地盤接載工人下班，連同司機陳志成共七名乘客沿西貢公路駛出市區，客貨車駛經泥涌三杯酒灣角附近，司機突然發現一羣牛隻走出，阻著汽車駛過，司機見狀，為恐防撞牛羣，於是扭呔避開。

當時疑因客貨車扭呔越過對面行車綫，當場與一部迎面駛來的私家車CR七四五八，車上載有一男一女相撞，結果兩車車頭盡毀，客貨車上兩名坐在車頭的男子受重傷，被夾於車內，事後需由救護人員到場協助救出。而車禍現場則發現一隻小牛被車撞死，相信是由於車禍所引起。

兩名傷勢較重男子，客貨車司機陳志成，廿四歲，地盤工人葉榮基，廿多歲，其餘六男一女傷者敷藥出院，目前警方正調查車禍發生原因。（合）

澳門高官貪污醜聞疑案
再拘捕十多人
行政局副局長利瑪已解上法庭

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：龐大澳門政府高官貪污醜聞案，司法警隊，就該案昨日仍繼續深入調查，並繼續採取行動，據悉：在昨日之行動中，再拘捕十多名涉嫌與案有關男子，帶返警署偵訊，消息來源指出昨日被捕之十多人 其中四人乃政府公務人員，其餘疑是集團中之「駁脚份子」。

昨日下午三時許，為數二十多名司法警開赴東望洋斜巷市行政局展開搜查工作，除帶走部份文件外，並未有任何涉嫌者被捕。

前日遭司法警拘捕之市政局副局長利瑪，經初步偵訊後，昨日已被解往刑事起訴法庭起訴，由於起訴是在內庭進行，結果如何，有關方面守口如瓶。另一方面澳門當局，對該事件，除前日由政務司辦公室發佈有關被捕五高官名字外，其他一切均保持高度秘密。

澳門當局，昨已委出離島市政局長廖雅度暫代民政廳長職位，促使民政廳工作如常進行。（合）

清潔香港 人人有責

租 安福樓
英皇道18－24號 天后廟道15號（近銅鑼灣裁判署）
預約時間 歡迎參觀
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓業開為同享覽 好景常在樂悠悠
地點適中 維園地鐵 咫尺之遙 慳交通費
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤
住宅單位（獨立電梯 睡喉發位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣櫥櫃等
舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租金：（辦公時間）英皇道18號安大廈三樓309室洽 電話：六六八四一三

華志大廈
九龍尖沙咀廟街286-298號
三房一廳，配合子女成長、闔家共住
地處尖沙咀區。返工返學，慳時慳錢
住宅單位面積468-533呎
每呎祇售700餘元起
另旺舖寫字樓廉售
即將入伙
尚餘小數單位，欲購從速！
地盤電話：3－7230072
華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈20樓 電話：5-279292 5-291998 5-292106

華联工業中心 有入伙紙 即買即用
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15—21號
照成本 特價租售
交通方便 工源充足
外墻美觀 廠房四正
獨立廁所 特大貨台
車位充足 管理完善
地下高達21呎
樓上高達13呎
每平方呎負重200磅
舖位每呎祇售373元起
樓上每呎祇售183元起
特惠分期付款
其他付款辦法歡迎洽商
華懋集團 祐福行有限公司 香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓 電話：5-202808
正義置業有限公司 香港德輔道中84號華記大厦1201-4室 電話：5-452522
地盤電話：0-6045958（假日照常）

香港人遊香港 秋日歡樂遊 華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門
日期：10月30（星期日）
時間：上午九時半皇后碼頭集合
費用：$158
乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
瀏覽山明水秀之西貢風景區
船抵塔門漫遊島上漁村特色
欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
天后古廟懷舊萬里長城巡禮
漢記海鮮酒家享用豐富午餐
尖沙咀客香村品嚐特式晚宴
送陳意齋三寶及楊協成飲品
南丫島·蒲苔
日期：11月6日（星期日）
時間：上午九時半皇后碼頭集合
費用：$148 名額只限30名，報名從速
乘私人豪華遊艇遨遊沿岸風光
首程登南丫島飽覽島上名勝古蹟
繼漫步蒲苔遠眺港灣景色
遍遊天后古廟休憩及獵影
參神拜佛保安康
共嚐明記特式龍蝦海鮮午宴
秋高氣爽登响螺怪石
黃昏日落共進精美下午茶點
全場送陳意齋旅行三寶楊協成飲品
七海旅運有限公司 香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室 電話：5-413081

日本語文化館
日語專科招生
開課：分別於十一月五、七及八號開課。
課程：分初、中、高、及研究班，包括會話文法寫作G.C.E課程及採用先進教學方法，分早、午、晚時間上課（修業期滿考試合格發給証書）。
報名：九龍彌敦道524號2字（窩打老道地鐵1出口）
香港分教處：軒尼詩道458-468號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）
電話查詢：3-323331-2，5-8912023

新興工業大廈
屯門161地段（鄰近大興邨）
地下尚餘一伙 面積2,316呎 每呎售$259
單位由799呎至1,091呎 售$120,000起
即買即用·15年分期
歡近實地參觀比較
南豐發展·5-236866·5-243261

荔枝角道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

本港新聞

中英雙方發表公報
五輪會談結束 顯示已有進展
公報再用有益有建設性字句
定期下月十四十五再談

（本報記者北京長途電話）中、英雙方發表新聞公報，形容剛結束的香港前途會談，是有益及有建設性，顯示會談已有進展，公報同時訂出第六輪會談，在下月中旬舉行。

英國大使館發言人殷拿吉昨日對記者說：下次會談是今次會談的延續，暫時無需升級，英方成員保持不變。

英國代表團團長柯利達爵士，昨晚在大使館官邸步行至大使館出席晚宴時說：下次會談，仍是第二階段。

中國代表團成員昨晚則表示：今次會談，是有進展。

問及英國大使館發言人今次新聞公報字眼，是否顯示會談朝着好的方向進展時，他表示不予置評。

在北京的政治分析家認為：今次新聞公報內容，顯示會談，排除某些障礙及有所進展。

經中、英雙方同意的新聞公報，昨日分別發表，英方則在駐北京大使館門外，於下午三時透過新華社發表，中國方面由使館官員向記者派發。

中國的新聞公報如下：中、英關於香港問題的第二階段第五輪會談，昨日中午在北京結束。

外交部發言人對新華社記者說：中、英雙方在十月十九日及二十日就香港問題舉行了有益和建設性的會談。下一輪會談定於十一月十四日和十五日在北京舉行。

英方所發表的公報，與中方大致相同。

另外，英大使館發言人說：柯利達爵士，及港督尤德爵士在今次休會期間前往英國匯報剛結束會談內容的消息，表示迄今未有所聞。

英方團員麥若彬出席晚宴前，在大使館門外被記者問及港督尤德爵士形容休會期間非常忙碌的字句時，他表示不予置評。

昨日下午，柯利達及港督尤德爵士在官邸步行至大使館時，被問及會談的情況時，都拒絕發表評論，但尤德爵士則表示，在今次與下次會談期間，英國代表團會很忙碌。

中、英第二階段第五輪會談昨晨九時繼續舉行，英國代表團之車隊於八時五十分到達會場，比上次會談早了五分鐘到達。昨晨會談為時三小時，於中午左右結束。在台基廠頭條三號外交賓館內舉行的會談，氣氛比前兩次融洽得多，港督尤德爵士及其他英國代表團成員在外。離開會場時，都面露罕見而且愉快的笑容，港督更不斷向香港記者點頭微笑。

記者死纏爛打獲得口風
李菊生談主權 會獲圓滿解決
今次會談應較上次好些
談判是由主權開始每次都談

（本報記者北京長途電話）中國代表團成員李菊生昨晚表示：香港前途會談討論主權的問題，相信會獲得圓滿解決。

香港新華社第二社長李菊生昨晚抵達英國大使館門外準備參加晚宴時，用廣東話與在場記者作了一番對話：

記者：晚宴應該多一、兩位特別嘉賓，是嗎？李氏：沒有呢！

記者：有呀！有呀！李氏：沒有呀！你們的消息還要比我靈通嗎？

記者：新華社香港分社社長許家屯會否出席晚宴？李氏：未有所聞。

記者：許家屯現時在北京嗎？李氏：在北京嗎？

記者：新聞公報的字眼有什麼意義呢？李氏：有益就是有益。

記者：為什麼今次公報加上有益，及有建設性字眼，是否英首相戴卓爾夫人建議呢？是否有戴卓爾夫人的函件呢？

今次會談是否有進展呢？李氏：這由你們說吧。

記者：今次會談，內容可否透露些少呢？李氏：你們問得真沒有道理，在這裏透露，不好呀。

記者：今次會談氣氛好嗎？李氏：真是好，應該較上次會談好一些。

記者：今次會談有什麼進展呢？李氏：有益。

記者：對那一方面有益呢？李氏：對中、英、港三方面都有益。

記者：談判討論主權，談得妥嗎？李氏：當然談得妥，談判是由主權開始，故每次談判都要談主權。

英、中事務小組主席評論
深信中英終達成 港人能接受協議
如想成功切勿令中國尷尬

（特訊）英國國會英、中事務小組主席艾德禮批評英國政府僅聽取富有影響力人士的意見；但深信中、英可達成一個港人願意接受的協議。

港府發言人對艾氏的談話，認為是涉及中、英會談問題，故不願作出評論。與此同時，英國駐華大使館發言人說：艾氏的談話，僅是個人的意見。

艾德禮較早時在英國接受電視訪問時說：英國政府現時僅諮詢小部份有錢人意見，但事實上大部份香港市民較英國人更了解香港前途的問題。

他相信中、英雙方可達成一項港人都願意接受的協議，但會談階段，不應該令中國覺得尷尬。

他又認為中國如果在必要時，會寧願損失經濟利益，都要收回香港。所以，英國不該經常提及中國僑胞香港獲得利益。

艾氏同時承認香港前途談判，英國處於劣勢，因為英國不會為香港問題，與中國發生戰爭。

他強調：英國應了解歷史事實。

艾氏最後說：中國最關心者，為台灣問題。香港問題，是較為次要，但現時的會談情況，頗令中國感到為難。

艾德禮於一九七四年，曾任保守黨國會議員，在黨內與英首相戴卓爾夫人採取對立態度。（家）

中英會談是否已有進展
你們自己理解及研究吧
記者苦苦追問姚廣大要太極
新聞公報字句請你自己分析

（本報記者北京長途電話）中國代表團昨晚表示：剛結束的第五回合香港前途會談，已有進展，而對於英方在今次會談提出新建議的問題則表示會談須要保密不能透露。

中方團長姚廣昨晚抵達英國大使館準備參加晚宴時，與本港記者作了以下的對話。

記者：會談談得好嗎？姚廣：剛發表新聞公報的內容，你們已知道。

記者：今次會談氣氛特別好嗎？姚廣：新聞公報內容，有了有益，及有建設性的字眼。

記者：為什麼今次的新聞公報，要加上述字眼呢？姚廣：你們自己去理解、及研究吧。

記者：會談是否已有進展呢？姚廣：新聞公報內有益，及有建設性字眼，已能代表會談進展。

記者：會談何時升級呢？姚廣：升級！第三階段……噢！會談仍然繼續進行，下次會談，於下月十四、十五日舉行。

記者：英方是否在今次會談有新建議呢？姚廣：雙方已有協議，會談必須保密，且你們知道中國人最重視信義。

記者：新聞公報，為什麼加了有益，及有建設性字眼？姚廣：你們可以分析一下。

記者：主權問題，是否談妥呢？姚廣（沒有回答）。

記者：會談明年中是否可以完全結束呢？姚廣：我現在考慮的，是下月十四及十五日的會談。

記者：會談何時升級，你還未有回答呀？姚廣：柯利達大使正在等待我，如果太晚，就不大好意思。

中方團員羅家驩較姚廣早到英國大使館，在門外與記者作了以下對話：

記者：會談如何？羅氏：已有公報。

記者：會談氣氛如何？羅氏：新聞公報內容，已有了有益及有建設性字眼。

記者：會談氣氛與上次比較如何呢？羅氏：你們可就新聞公報，作一比較。

記者：有很大分別嗎？羅氏沒有回答，就進入大使館，參加晚宴。

兩局議員接市民來函數百封
本港約逾八成市民 贊成維持生活現狀
鍾士元稱彙成報告呈達首相

（特訊）在過去一年以來，行政立法兩局非官守議員辦事處，總共接獲數百封來自個人或私人團體來函，這全都是關於香港前途問題的意見。然而，其中有逾八成本港市民均贊成能維持現狀生活。

行政局首席非官守議員鍾士元是在圓洲角工程中心開幕後，發表上述表示。

究竟本港市民可透過那些途徑表達對香港前途意見時，鍾士元強調：香港市民可直接向英國首相戴卓爾夫人上書，或致函英國外交大臣、港督尤德爵士，兩局非官守議員辦事處，民政司及鍾氏本人。相信，只要將港人的函件分類妥當後，便會轉達英國政府，反映出港人的意見。

他指出：由去年年中開始，兩局辦事處便經常接獲很多市民的信件是關於香港前途問題後，經過詳細分類及歸納後，已將這些意見彙成報告，已呈交香港及英國政府省覽。但大部份市民均希望香港能保持現狀，同時，也確保香港現有的自由，法制及幣制的不變，才能使港人安居樂業。

最後，鍾氏透露：他每日均有接獲香港市民的函件，這也與香港前途有關的問題，對於有建設性的建議，鍾氏也會轉達英國政府，但轉達的方式及內容，鍾氏則表示一定要保密。

大學團體函首相 部份學生表不滿

（輝）

（特訊）大學生團體今年五月致函英國首相戴卓爾夫人一事，引起部份香港的大學生不滿，認為幹事會簽署函件之前的諮詢程序不夠。香港大學學生會因此事而決定在下星期二召開六年以來第一次全體大會，檢討是次事件。

首相提出三點方案 英使館稱純屬揣測
我們不知有此一回事

（本報記者北京長途電話）英國駐北京大使館新聞秘書殷拿吉說：英國首相戴卓爾夫人交予柯利達爵士的函件提及三點香港前途建議的報導，純屬揣測。

中國外交部方面，發言人表示：不知道有上述事件。

據本港各方面較早時報導：英國首相戴卓爾夫人交予駐華大使柯利達爵士的函件中，就中英香港前途會談提出三點建議：（一）希望雙方能夠維持比較和好的關係；（二）英國是會在不退讓主權的情況下，在香港扮演看管的角色；（三）建議成立工作小組，擬定一九九七年以後的事項。

下次會期相距較長 係因雙方都難抽空

（本報記者北京長途電話）英國代表團表示，在未來數週，中、英雙方代表都需要接待一些到訪的貴賓，故經雙方商討後，訂出下月中旬的會議日期。

港府政治顧問麥若彬昨晚由英國大使館官邸步行至大使館參加晚宴時，對記者表示：在今次休會期間，英國能源部大臣會訪問香港，及北京，英方團長，及團員港督尤德爵士，都需要分別接待該位大臣。而在同一期間，亦有很多外國貴賓訪問中國，中方代表團長姚廣實需要接待他們。鑑於上述原因，中、英雙方代表協議後，訂定了較為空閒的期間，再次進行談判。

新界鄉紳代表團 下月底再訪北京
將以書面意見呈姬鵬飛

（本報記者北京長途電話）本港新界鄉紳人士代表團，將於下月底再次前往北京訪問，與中國高層官員討論香港前途問題，會獲得「港澳事務辦公室主任」姬鵬飛接見。

此間消息指出：新界鄉紳人士代表團，已決定十一月底，再次前往北京訪問。新華社香港分社會在短期內，訂出代表團的訪華確實日期。

據悉，初步的安排，訪問團主要會與國務委員，兼港澳事務辦公室主任姬鵬飛，如有可能，還會安排他們與中國總理趙紫陽會面，屆時，訪問團會對過去九個月香港最新發展情況，反映他們的意見；並會探討中國對香港政策。

該訪問團，會於今年一月前往北京，先後與已故的人大副委員長廖承志就香港前途問題，舉行了三次會議，共六個多小時。

此間消息又指出：今次訪問團成員，共有十人，全部都為新界鄉議局的前任，現任主席及議員，目前，他們正為今次訪問作好準備，以書面形式向中國領導人反映。

據悉：上次訪華的新界鄉紳代表團，則共有六人，當時代表團隊員曾有意見分歧，不過，這次將有具體的書面意見。在此之前，新界北區區議員李某，曾請北區區議員訪問北京，但未成行。

港督今日返港 下午一時抵達

（特訊）為期兩日的第五輪香港前途會談結束後，港督尤德爵士，將於今日下午返抵本港，另外，港府發言人對尤德爵士在休會期間前往英國匯報會談的消息，表示未有所聞。尤德爵士，政治顧問麥若彬，及總傳譯主任鄭仰平，將於今日由北京乘搭CA一〇三班機返港。該班機預訂抵港時間，為下午一時五十五分。

尚有港聞 刊三張一

社會各界人士評論中英會談公報
有益有建設性字句重見 顯示會談氣氛已告好轉
金融股市反應平淡按兵不動觀變

（特訊）中、英談判經過二日的會議之後，昨日分別發表新聞公報，本港一般反應都表示良好及歡迎，顯示較上兩回合會談更進一步，相信能夠維持在和諧的氣氛下進行談判，對雙方都有好處。

香港金銀貿易場主席胡漢輝就中英雙方同意的新聞公佈發表後指出文中提出形容今次會談是「有益的和有建設性的」，此兩字眼在第二階段首輪會談時曾提過，但在對上兩回合的會談中則未說過以上的字眼，今次重提可顯示會談的氣氛比較融洽，相信是好事，故在下午三時十五分時，股票市場馬上有反應，有不少人作搶購。

他說由於上午市是下跌，最後至三時有些人聽到消息後本想出貨都按兵不動，反而入貨，導致市價馬上提升一兩個價位，表示投資人士歡迎今次的公佈。

昨日全日恒生指數為七九零點一一，下跌四點二三。但港元匯兌指數為六十七點二，比日前指數上升零點二。

渣打銀行經濟研究員會瀚基認為：從公佈內容來看，今次會談的氣氛，已較前幾次為改善，這有助於安定人心，在短期內亦可幫助港元匯價的穩定。

曾氏稱：港元匯價跌破七點八這個官方的關口，便是會談氣氛引致的明顯經濟效果，不過，除非政府將匯價重新修訂，否則，市場港元匯價將只會在官價範圍內上落，不會下跌太多。

他表示：會談的影響應主要反映在利率方面，若本港外流資金減少，甚至出現資金回流，則利率有可能在短期內下降。

中文大學政治行政系講師鄭赤琰認為今次聯合公佈中有益及有建設性字眼雖然是好事，但會談相信仍會有相當多的困難，有待解決。

他稱對一般來說：互相都很禮貌，這比上幾次有很緊張氣氛有所不同，目前大家都知道需要耐心的，這次會談未必一定會有大的進步，因為上一次會談以後，香港發生了很多動盪，這樣今次會談前，中英雙方在報發言或宣傳都相當小心，換言之，這可能是雙方同意在公佈後不希望又有大變動，所以採較技術性之外交言論。

香港前景研究社成員及七十年代雜誌編輯李怡表示：從昨日的中、英聯合聲明顯示雙方仍有很多歧見，但是已說明針鋒相對的言論對本港金融市場不利。

他說，中英雙方都對上兩次會談的僵持，而導致影響本港經濟及繁榮，都有所關注，因為如有壞的反應，對互相都不會有好處，所以今次恢復第二階段第一次會談的講法，但仍感覺互相的見解和看法仍是對立和僵持。

李氏又說：「本來還以為今次最少會有雙方重申對香港繁榮的穩定目標，結果都沒有。」

他又稱，目前來說太早達成協議是不可能的，相信會議仍會經過比較長的時間去商討。

另外，北京外交人士認為今次會談被形容為有益及有建設性，顯示會談有進展，已排除一些障礙，因為雙方在對上一輪會談後，並無形容會談的氣氛。（俊、生）

小評

港元現鈔成搶手貨

港府採取穩定港元措施，是在本月十七日開始實施，經過了短短數天的考驗，果然大收立竿見影效果，港幣身價大幅回升，以昨天市場而言，港元兌美元匯率已接近了固定匯率七元八角兌一美元的水平。

港元身價回升令到全港市民人心安定，但是，另一方面，穩定港元措施由於規定兌換美元必須以港元現鈔交收，引致了市場港元現鈔極度短缺，銀行被迫吸納現鈔，同業拆息急升至三十多厘。中國銀行的負責人表示意見，也希望港府迅速取消商業銀行向發行鈔票銀行兌匯美元必須以港元現鈔交收，不能從賬戶中過賬的規定。

四百億外匯不會被吸乾

兌換美匯須用港元現鈔，就是穩定港元一個重要秘訣。港元的現鈔大量收緊，大大有效制止了投機行為。

我們記得財政司彭勵治爵士說過：「本港發行流通的港幣是一百四十四億，而外匯的儲備是四百億，大大超過了流通港幣總額，他不明白港元為什麼如此不值錢。」

穩定港元措施固定美元匯率七元八角，低於當日的市面水平頗遠。但是，全港各銀行的港元存款總額高達千多億，假如把千多億元的存款全部能以固定匯率的「低價」兌換美元，則四百億元外匯豈非很快就被吸乾？

但是，兌換美元規定須用港元現鈔，那麼先其量就是一百四十四億港元而已。

現鈔的巧妙發揮無遺。現在，港元變成了兩種情況：現鈔極度缺乏而成搶手貨，至於銀行存款，只是一個賬目，不可能拿去「吸乾」美元。

價錢實惠 環境優雅
星加坡牡丹園
是你憧憬中的安樂窩

泳池一景

星加坡是東南亞發展最迅速的國家之一；在星加坡的牡丹園購置物業，你不單在此富庶之地奠下安居樂業的基礎，同時更選擇了一項英明的投資。

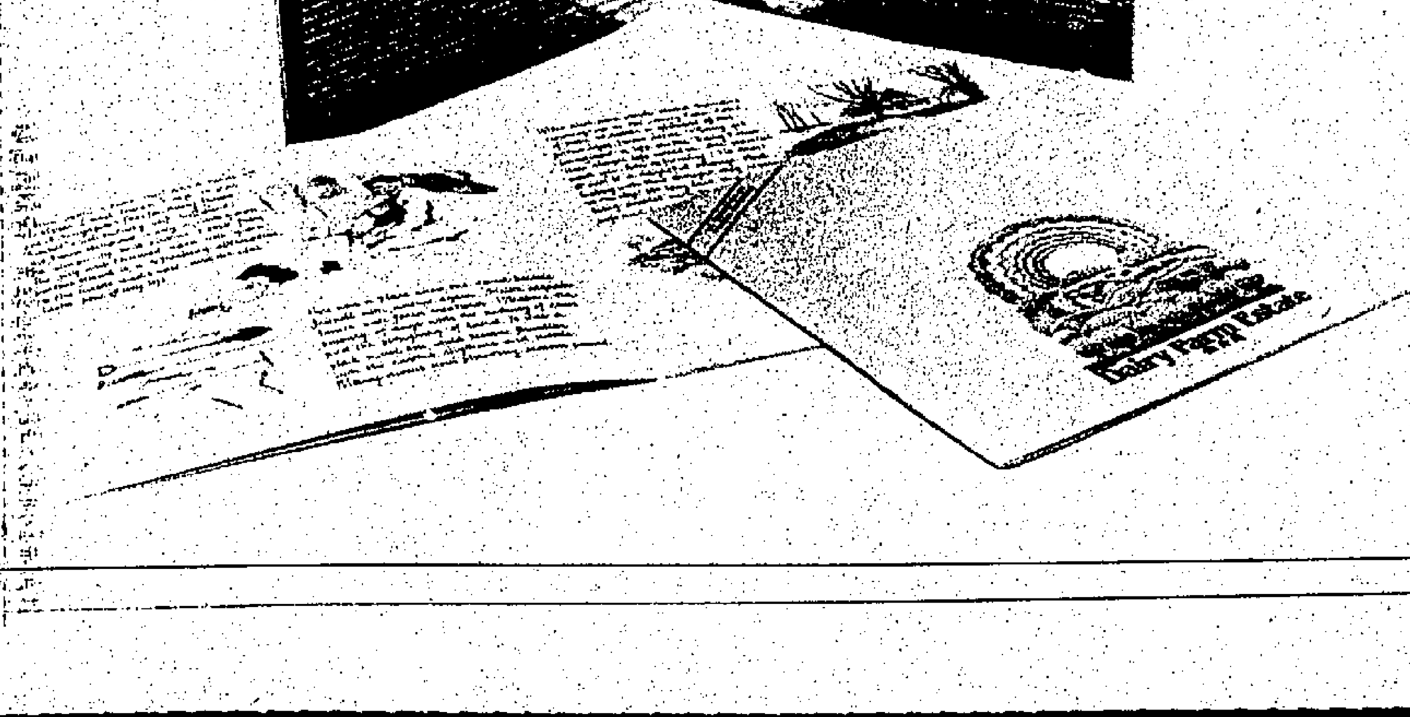
牡丹園是星加坡最新的高尚住宅區之一，每個單位訂價特低，適合一般人士的預算，你實不應錯過這次在當地投資置業的良機。

星加坡政治穩定，經濟繁榮，你與家人可在這種安穩恬靜的氣氛下愉快地生活，共享天倫；況且，星加坡現時在世界貿易市場佔有舉足輕重的位置，在當地投資營商，乃是大有可為，無往不利。

牡丹園環境優美、設備完善，實在是置業安居的理想地點，茲列舉其各項優點：

- 海外置業人士完全保有土地，絕無任何管制。
- 佔地20英畝，休憩空間特多，寬敞寧靜。
- 房舍設計雅緻，共有14種不同間格與面積，備有一房、二房及三房的單位供你選擇。
- 有蓋車位共576個，免費供住戶使用。
- 多姿多采的康樂設備，計有：豪華游泳池、網球場、壁球場、遊戲室、桑拿浴室、以及闢有緩跑徑的優美庭園。
- 提供財務服務，申請容易。
- 前往Orchard Road以及該區購物中心只需12分鐘，到Malaysian Causeway只需10分鐘，而來往各購物區、戲院及優秀學府的交通亦至為方便。
- 24小時嚴密保安。

歡迎索閱
精美彩色介紹冊！



切勿錯過這個投資良機，請即來函查詢詳細資料：
Leo Property Management Pte Ltd
111 North Bridge Road
Peninsula Plaza #25-03
Singapore 0617
Singapore
Tel: 3388000, 7602266 or 7602267

或向本公司的香港區代理
索取精美介紹册：
果園有限公司
香港中環德輔道中19號
環球大廈1503-4室
電話：5-214291

The Dairy Farm Estate
牡丹園
生活在大自然的氣息裡
發展商：牡丹園私人有限公司

利率上升 將打擊經濟
若指導匯率引致銀根緊縮
新措施雖有效卻可能帶來惡果
陳坤耀呼籲中英合作鞏固港元
籌一百億美元作外匯基金後盾

（特訊）指導匯率可收一時之效，且會有一段長支持期，在然釜底抽薪之法，在於如何安定民心，若中英政府能共同為外匯基金籌措一百億港元基數，港元地位肯定堅固。

港大亞洲研究中心主任陳坤耀博士，昨日出席港大學生經濟學會舉辦之港元固定匯率的影響座談會中，作出上述建議。

陳坤耀認為，新措施受影響最大的是利息的報升，由於銀行需以現金方式按七點八匯率換取美元，匯豐銀行方面亦為支持指導匯率收緊銀根，同業借貸已由過往最優惠利率加五厘，改為以全日拆息最高計算，市面銀根便太為抽緊，隔夜錢高達近四十厘息之譜。

他覺得收緊信貸，對穩定港元有一定作用，不過，以經濟立場來說，若借貸利率過高，工商業乃主銀行界無利可圖，經濟衰退為必然之惡果，其嚴重性比港元波動有過之而無不及。

既然近期港元的波動，心理因素佔一不少比例，如何安定不心便是亦取之措施，陳博士以為，有中英政府方面，能作出一看似無可能之行動，就是共同籌集壹百億美元作外匯基金後盾，港元自會成强勢貨幣。

雖然高利率會影響經濟，但卻可吸納持有美元者批存港元，並便跨國公司將利潤保持港元而非持為外幣，故此，陳博士估計，同業拆息會在一段時間內高企，優惠利率在短期內亦會有向上趨勢。

假若指導匯率失效 政府可將港幣貶值
但此屬下策會影響民心
港元美金聯繫將更受美國金融影響

他更指出，現時本港貨幣供應最大廣義雖有一千億元，本港外匯基金祇有四百億元，但港府兌換美元以現金計算，在外匯的減少可在自由市場購貨補進，四百億元已有一段非常長的支持力。

陳坤耀並認為，萬一指導匯率失效，港府仍可宣佈港元貶值，乃至外匯管制去挽救港元，不過，此皆下下之策，蓋如此的話，民心盡失，本港前途更會黯然無光。

中大經濟系講師何樂生博士在會上亦指出，指導匯率有積極的作用，但其副作用是利率高企，此不祇對工商業有害，更可能導致通貨膨脹，整體經濟受損。

新政策會保持一段長有效期，但何博士以為港元與美元的聯繫，會促使本港更進一步受美國金融政策影響。

長遠之策，是中國方面發展聲明，宣佈利好本港消息，使民心粗安，或以實質貸款，以支持港元幣值。

何博士覺得，港府現時做法，使人有以金錢換取時間之感，長遠之道，非中國政府宣佈承擔不可。（忠）

美國撤限棉質被單要求
港恢復簽發出口授權書

（特訊）貿易署已接獲通知，美國已決定撤消對香港棉質被單（類目三六一）實施入口限制的要求。

香港與美國最近在華盛頓就該類目的入口限制問題進行磋商，但未有結果。貿易署副署長簡德倫昨日宣佈上述消息時表示，香港一度準備在下次假日內瓦舉行的紡織品監察委員會會議上就此事提出投訴，但由於美國已撤消限制的要求，此舉已屬不必要。

貿易署已恢復簽發出口授權書予類目三六一。

推廣研習中文風氣 提高青年寫作水準
九屆全港青年學藝比賽中文寫作賽 下月十三日舉行本月卅日截止報名
大會鼓勵傷殘青年參加

（特訊）第九屆全港青年學藝比賽的「中文寫作比賽」，將於十一月十三日舉行，由港島獅子會及政務總署合辦。

助理港九政務署長郭家强昨日在招待會中指出比賽的目的，是推廣研習中文的風氣，希望對於提高中文水準，有積極的推動作用。

他表示：中文寫作比賽，已舉辦了八年，參加人數每年都有顯著增長，充份顯示了現代年青人對於研習中文寫作的濃厚興趣。

「此外，學生集體報名的情況亦有增加之趨勢，表示學校對中文寫作都很重視。」

去年參加中文寫作比賽的學生不少是來自新界甚至離島，更有些是夜校學生。

主辦機構為配合發展青年人的潛能，觸發他們對社會環境的關注及思考，在擬定試題方面，特別側重於時下問題來發揮，而過去的題目有涉及清潔香港，反吸毒，勞工及醫療服務等，透過比賽，使青年人能訓練自己思考一些與切身有關的問題，進而了解到認識及服務社會的重要性。

去年的參賽作品，不少是以青年人或社會問題為主，如「青年人的困擾和扶擇」，「怎樣擴大戒毒的宣傳」，「本港醫療服務的我見」等。

郭家强續稱：歷年來，參賽者在寫作的修辭及技巧方面已有顯著的進步。「希望他們能充份地把握一些具體資料，以協助作出有建設性的剖析，使這一類議論文更為充實。」「因此青年人仍需要多接觸與體會人際的關係和週圍的事物，及觀摩名家的作品，才能創出引人入勝的作品。」

中文寫作比賽主任委員黎曦在會上指出：中文寫作比賽的宗旨，是提高青少年對中文寫作的興趣引起社會人仕對中文寫作的重視及提高青年的中文水準。

他說，去年報名參加比賽者超過一千八百多人，歷年來參加比賽人數都十分踴躍，足見青少年學子對中文寫作的興趣日漸提高。

今年中文寫作比賽定於十一月十三日（星期日）舉行，截止報名日期則在本月三十日，比賽地點分別為港九兩個試場，九龍方面假九龍塘何明華銀禧中學舉行，香港方面則在摩利臣山灣仔街坊福利會學校舉行。

比賽共分公開組，中學藝，小學組及傷健組。公開組限十八至三十歲男女青年，不論在學與否均可參加。中學組及小學組則中小學各級男女同學均可參加。

為鼓勵傷殘青年與一般青年同參與寫作活動，大會特設傷健組比賽，凡三十五歲以下之傷殘青年均可報名參加。

各組參賽員均寫作一篇，公開（一千五百字）及中學組（不少於一千字）題目分三類：論文、散文及應用文——任作一篇。小學組（五百字以下）之題目分散文或文章續寫，任作一篇。

各組均各獎冠亞季軍各一名，優異獎若干名。公開組中學組及傷健組之冠亞季軍各獎金獅獎一座，另獎獎學金一千元，亞軍五百元，季軍四百元。小學組之冠亞季軍各獎金獅獎一座，冠軍獎學金六百元，亞軍四百元，季軍三百元。

各組優勝獎各獎名廢原子筆一枝。

評判員方面，將邀請各大學教授，各大報章編輯及文化界人仕担任。

出席昨日招待會者，有助理港九政務署長郭家强，國際獅子會三〇三區前會長黎曦，港島獅子會區總監何榮高，學藝大會主席岑才生，各學校校長，老師，代表及學藝大會各委員。（綺）

設健全醫務委員會 統籌策劃醫療活動
港大醫學會檢討過去十年醫務發展提議
指醫療撥款不足必須慎重檢討
而目前醫務發展委會權力有限

（特訊）港大醫學會促請香港政府建立一個健全的醫務委員會，作為統籌及策劃全港目前的醫療活動，進而檢討過去的醫療政策不足情況。

「探討香港醫療問題」專題負責人吳松江昨午表示：自從一九七三年醫務發展白皮書施行至今，剛好已歷十載，也可說十年乃最好的終結，所以，港大醫學會便藉香港大學三年一度的「開放日」，作出過去十年的醫務檢討及建議，讓政府能夠接納部份意見，釐訂未來十年的新醫務政策。

吳松江指出：政府在過去十年，對本港醫療方面，出現撥款不足情況，反觀房屋、教育及社會福利的資源也相繼增加，由七三年撥出全年總值的百分之十開始，一年比一年下降，至今年的醫療撥款方面，僅佔百分之八左右，政府的措施無疑是忽視醫務工作。同時，欠完善的制度是產生在資源分佈不平衡上，而香港所處的環境，最理想是實行醫療保險制；但基於市民缺乏認識，政府又不致力推行，故成效不大。

他强調政府應對撥款不足情況、制度欠妥善、醫院及門診服務不足、健康教育及護士輔助醫療人員匱乏之的問題，加以慎重的檢討。該會又建議當局增加醫療的資源，由百分之八增至十二，並要委出顧問先製訂全盤醫療政策、全面推行醫療保險制及社康發展等等。

最後，吳松江解釋目前的醫務發展委員會只是一個諮詢機構，其任務只為政府制定興建何類型醫院、診所、訓練醫務人員及申請撥款等事宜。然而，這些建議政府是不會完全採納的。所以，這諮詢機構的權力，範圍實屬有限，故市民不要寄望過高。

開放日籌委會主席葉錦洪透示：今次的開放日大部分由同學與學系及院系合作統籌，而日期已訂於下月五、六兩天，時間分別是正午十二時至下午六時及上午十時至下午六時。

他說，今次開放日的主題有兩個，即醫療制度及醫學生生活，希望能透過各項節目，令參觀人士對本地的醫療制度有一定認識，並且會嘗試介紹一些新觀念和提議，去改善目前的服務。但最終目的是培育市民一種概念，就是醫療不是屬於小部分專業人士，而是每個市民均可以關心的。然而，為適合更多市民接受，故展覽等節目會着重較基礎部分。

葉氏强調，實際的節目方面將分為三部分，即展覽、幻燈及實驗室示範。在這簡單的介紹中，均以東區醫院作為示例，以鼓勵更多市民參予醫療事務，這也是今次舉辦此節目的最終目標。

而當日展覽之地點分別是陳葉琴樓學生休息室，李樹芬樓的高座演講室及李樹芬樓的各學系實驗室等。（輝）

比喻君子美德 玉具崇高地位
周朝特設立玉官專司玉雕製作

（特稿）玉在中國文化史上具有一定的地位。古時，常以玉石有高尚堅貞的品德，比擬君子之德。

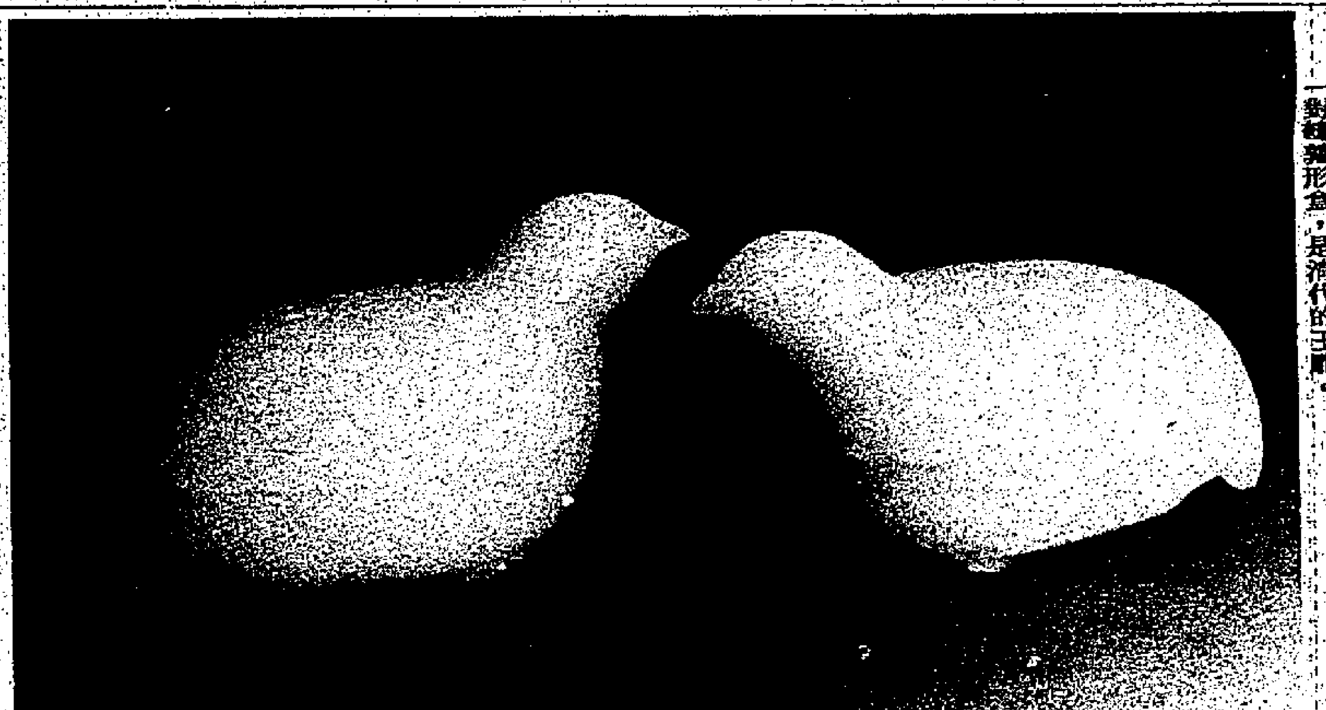
根據最近出土的文物顯示，遠在新石器時代，中國人已掌握了雕琢玉的技術。在周代或較早的時候，玉雕已有用作官位的象徵；為應付王室在各種禮儀和祭祀時的需要，特設玉官，專司管理雕製玉作。

古人亦喜以玉器作為陪葬，同時，在「禮天地四方」的時候更不可缺少玉製的禮器。

由於玉內蘊藏着美好的質素，中國玉工曾對此「美石」獻盡心思，將它雕琢成各種精美的藝術造型。中國歷朝的玉雕製作，內容豐富，在中國美術史上，佔着重要的一頁。因為精巧的玉雕具有濃厚的文化，歷史及藝術上的價值，故備受歷朝中國收藏家所寵愛。同時，亦因玉的本身有使人喜愛的特質，早在新石器時代，已經有人開始收藏了。

玉雕在香港備受歡迎，一般收藏家多有玉雕，特別有興趣的收藏家，更聯羣結社，好與志同道合的朋友定期相聚，而為他們對藏品的興趣和知識。

今次由市政局與敏求精舍合辦的中國玉雕展覽，并非是偶然觸發而起的，其實是雙方多年合作的成果。在一九六六年，敏求精舍會員藏品首次展出於香港藝術館，介紹中國時代書畫陶瓷。其後於一九七〇、七七及七八年，雙方聯合主辦了三個大型的中國文物展覽。這次玉雕展覽的展品，年代由新石器時代起至二十世紀，概括了整個中國玉器史的歷程。展品的項目繁多，由禮器至日常用品均有代表的類型。（綺）



一對鵪鶉形盒，是清代的玉雕。

美金兌換港元匯價 下降至七點七六五
外匯市場價格已低過指導匯率
收緊信貸銀行同業拆息波幅大

（特訊）港府指導匯率昨進一步收效，自由市場在沽盤大量推出下，成一美元兌七點七六五港元，比固定匯率七點八尚低，美電價格亦以七點七六五收市，顯示港元地位恢復。

昨日外匯市場甚為平穩，美元開市價為七點八二港元，已接近固定匯率數字，十一時半後，報七點七九，更低于港府宣佈數字。整日交，市面亦顯無力攀升大市則在七七九至七七八〇間徘徊，並無大手成交。至下午四時，突然有大手賣盤沽出，市價並報七點七五，最後且以七點七六五收市，比指導匯率低一百五十點之多。

不過，由于各銀行收緊信貸，匯豐對同業拆息，更取消優惠利率加五厘，而改為用全日拆息最高計算，同業拆息隔夜錢波幅便大。

昨日同業拆息隔夜錢以三十五及三十七厘開，十時已報三十及三十厘，後雖稍為滑落，但中午時已攀返三十至三十厘水平，到下午二時四十五分後，更無報價。（忠）

馬會華人職工要求 加薪改善醫療福利
函董事局限下週三前答允要求 否則十一月十日採取工業行動

（特訊）英皇御准香港賽馬會華人職工會，經昨晚會員大會後通過，將于今日致函馬會董事局，提出七項包括調整薪金及改善醫療福利的要求，限當局于下週三前給予滿意答覆，否則全體約一千四百名會員，將于十一月十日採取初步工業行動。

香港賽馬會最近一次調整僱員薪金為本年七月一日，調整幅度約為百分之五，與去年同期百分之十三點五的調整幅度頗有距離。

此外，員工對資方最近修訂之醫療福利制度，如員工家屬到馬會醫院就醫，該員工需負責一半之醫療費用，員工申請住院留醫或動手術需經較前繁複之手續等，感到不滿。

另方面，馬會當局最近發給員工新工作手冊，表示員工需增加工作負荷量，亦引致部份員工反對，馬會華人職工會遂于七月份開始，就上述事項與資方進行多次談判，唯未獲滿意結果，故于昨晚召開會員大會，共商對策。

大會通過今日致函馬會董事局，提出下列各項要求：

一、將薪金調整幅度由原來之百分之五調整至百分之十，並追溯至本年七月開始生效。

二、刪去員工在新工作手冊發給後所增加之工作量。

三、資方負責員工家屬到馬會醫院就醫之全部醫藥費。

四、簡化員工之醫療福利制度。

五、糾正馬會醫院醫生之服務態度，並重視日後員工對此方面之投訴。

六、員工子弟之書簿費津貼須隨物價指數調整。

七、資方修改或制訂與員工有關之政策時，必須向該工會諮商。

該工會理事長馮安華表示，如資方不在下週三或以前答應上列全部要求，工會將於下週四去函通知資方，該會全體近一千四百名會員將在十一月十日集體採取初步工業行動，直至事件獲得圓滿解決為止。

馮安華表示，如一旦採取工業行動，相信馬會將無法進行，但仍會妥善照顧馬匹之健康。（袁）

「香港時裝」介紹 八四年春夏新裝

（港訊）香港貿易發展局精印的最新一期的半年刊「香港時裝」雜誌，今天已經出版。

這一期雖然厚達一百六十八頁，但是由於採用新開本印製，因此顯得更方便翻閱及攜帶。內容大部份介紹一九八四年春夏兩季的新裝，其中有八頁專文報道時裝新聞，人物特寫及最新的時裝附屬用品。為配合最近舉行的「香港毛織品展覽八四」拓展活動，特別以八頁篇幅圖文並茂地介紹羊毛衫。其他專題有睡袍、男裝、童裝、泳衣及晚裝等。

本期圖片由本港九位一流攝影師負責拍攝，他們是 IDRIS MOOTEE、DINSHAW BHLSARA、謝寶泉、李中展、RICHARD BLIGHT、TONY FAGIOLI 及李家昇。封面照片由楊凡拍攝。

最新一期「香港時裝」雜誌封面。

九成部門使用電腦 政府每年支出億元
中文電腦較複雜開支亦大較少使用

（特訊）港府各部門在使用電腦方面將趨向於微型電腦，而中文電腦由於速度較為緩慢及費用較多，應用上會較困難。

政府電腦資料處理經理劉嘉敏昨日表示：在過去五年來，當局在應用電腦方面的支出迅速增長，平均每年增長百分之二十至二十五。在一九八二至八三年度及一九八三至八四年度，總支出超過一億元。

而目前政府所擁有的電腦硬件價值接近二億元。

他說，超過百分之九十的政府部門都有使用電腦協助工作，其中二十五個部門更主要的用者。

劉嘉敏指出：由於本港人口的不斷增長，政府的事務亦不斷擴展，為了使工作能夠迅速完成，電腦的使用便漸漸增加。

同時，他稱：當局亦希望能夠制訂出一些更準確，有效至配合時間的政策，電腦在這方面便能夠提出很大的幫助。

他舉例指出：該處與社會福利署制訂出一套電腦系統後，在處理公共援助及津貼申請上，發放款項時間由原來需要十三個工作日減至八個工作日，人手方面也會減少三十人，是原本人手的兩成。

另外，劉嘉敏稱，電腦也很容易查出申請人是否作弊，重複申請。

他表示：過去政府部門主要都是應用大型的電腦，但由於微型電腦日漸普遍，多個部門也會漸漸採用。

至於中文電腦的使用，劉嘉敏謂：由於中文電腦的輸出輸入程序繁複，速度較慢，金錢的支出便較多，所以當局是否採用將視乎政策而定，但新身份證及區議會選民登記，都是由中文電腦操作。

劉嘉敏說：世界上沒有一種絕對安全的保密工作，但電腦由於是有密碼控制，操作，安全性也會較高，如果，一旦有人偷取資料時，由電腦輸入的是錯誤密碼，電腦會告訴當事人這方面的資料。

慶祝第八屆亞洲藝術節 市政局與敏求精舍 合辦中國玉雕展覽
展出新石器時代至清朝精品三百件

（特訊）為數近三百件新石器時代至清代的玉雕精品，今日起在大會堂高層香港藝術館展出。這批展品均為經過精雕細琢的中國玉器。

「中國玉雕」展覽，由市政局及香港敏求精舍合辦，昨日舉行預展，為慶祝第八屆亞洲藝術節的藝術展覽之一。

展品共有二百九十一件，自新石器時代以至清代的玉器，全面探討此期間玉器雕刻的各種類型和裝飾風格。

展品包括用作禮器、陪葬或隨身佩戴的各類玉雕，其中有雕成動物、飛鳥、管狀、甚至珠狀的玉珮，小巧玲瓏。

玉在中國藝術上擁有崇高的地位，古人常將君子比作美玉，有謂玉有十德。

「中國玉雕」的展品，均選自敏求精舍會員的珍藏；敏求精舍為本港著名的收藏家組織。

這次玉雕展覽規模龐大，市民當可藉此機會窺見歷朝玉雕藝術風格演變及時代精神，從而對這種著名中國工藝有更深切認識。這展覽將於十二月二十四日結束。（綺）

二百多公司上年度清盤
清盤總額十四億六千萬

（特訊）本港上財政年度總共有二百多間公司清盤，比前年增加超過一倍，負債總額增加接近八億元多。

根據破產管理處資料顯示，於上個財政年度，本港共有二百三十九間公司清盤，比前年的一百零四宗，增加幅度達百分之一百廿九。而二百多間公司清盤總額預計達十四億六千多萬，比上年的總額增加竟達七億以上。

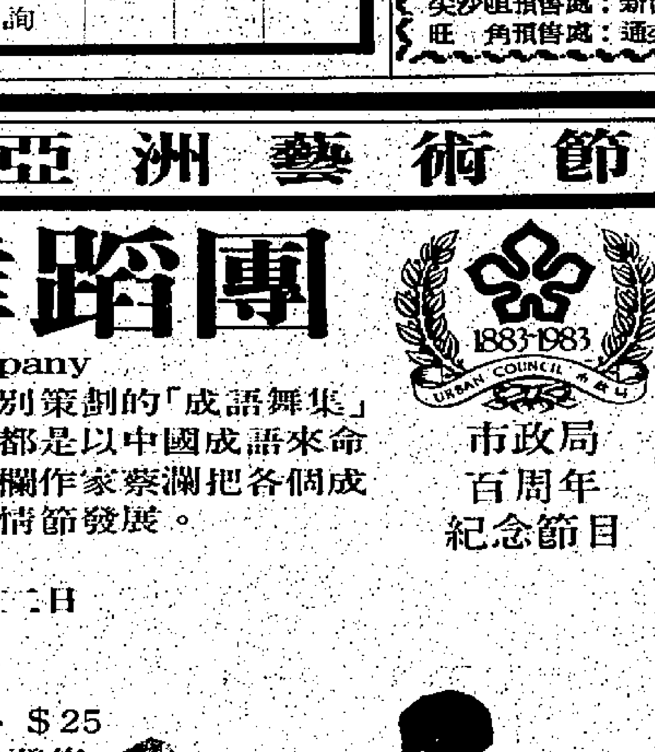
清盤公司中以製衣廠佔最多，達三十九間，其次為電子廠，出入口公司及酒樓，但以負債方面，則以財務公司數目最大，本年只有八間財務公司冠盤，但估計欠下債權人的款項達到七億三千多萬，數額佔全部清盤公司之一半。（俊）

非洲海底椰止咳露
用非洲海底椰配劑・逢咳必止・解除喉痛
藥力準確功效靈驗・逢痰必化・消除喉癢
宜咸幼老 好良效功
坡加新銷經總 業藥福聯 司公限有人私
銷分總港香 行藥西昌瑞
銷分門澳 行藥昌全

中文大學校外進修部　香港電台合辦
Practical Business Studies
商業實務廣播函授課程
高等會計・商業法列・管理學原理
本課程適合在職人士進修，亦能對投考倫敦商會（LCC）高等試者提供輔導，將於十月三十一日開始廣播。
課程現已接受報名，索章請附回郵信封寄尖沙咀郵箱九五七三七號或電3-660714查詢

澳門旅遊服務處
MTS
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室 電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

第八屆亞洲藝術節
香港舞蹈團
Hong Kong Dance Company
今次表演的節目是經過特別策劃的「成語舞集」，內容包括十一個舞蹈，都是以中國成語來命名。舞團今次特別邀請專欄作家蔡瀾把各個成語串成故事，使表演依着情節發展。
市政局百周年紀念節目
1883-1983 URBAN COUNCIL
一九八三年十月廿一及廿二日
（星期五及六）晚上八時
伊利沙伯體育館
門票：$8（學生）、$15、$25
在伊利沙伯體育館發售
節目：
（編舞）
江青：孜孜不倦
惲迎世：同舟共濟
江青、郭曉華：長袖善舞
邢浪平：情竇初開
舒巧：壯志未酬
江青：一見鍾情
冼源：一鼓作氣
何浩川：無事生非
鄭書正：喜、怒、哀、樂
江青：同床異夢
江青、梁國城：疲於奔命
今晚開始演出



英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL
英語課程
一九八四年春季學期：一月七日至四月十一日
普通英語——由初學低班至高級各班
劍橋文憑試高級班
商業英語——中級及高級班
普通英語速成班
中級商業書寫技巧課程
高級會話班
秘書英語班
香港中學會考英語預備班
社交英語班
倫大GCE英語課程
倫敦商會商業英語中級文憑試課程
劍橋文憑試初級班
本會爲香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。
各生現可選擇在下列地點上課：
香港區：英國文化協會　香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院　九龍佐敦道一號
眞光女書院　九龍油麻地窩打老道54號A
入學測驗日期：十一月六日（星期日）
就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
軒尼詩道255號本會　電話：5-738815，5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五　下午五時半至八時
香港電視服務站（中環，旺角及觀塘地鐵站）
每日上午八時至下午八時

本港新聞

聯委會代表晤兩局議員 要求廣徵民意 改革房屋政策

（特訊）檢討房屋政策聯委會十一名代表，昨午前往兩局辦事處，與當值議員討論本港的房屋政策。代表在會中並要求政府提供公正的上訴與徵詢程度，以表達民意。

據聯委會代表指出：鑑於目前種種房屋問題，而又缺乏知達民意的制度，該會決定出版一本房屋政策白皮書初稿，並於昨日前往兩局議員辦事處就白皮書初稿內容與議員討論目前的房屋政策。

代表指出：白皮書初稿內容主要在要求政府吸納市民加入釐定房屋政策的架構中，公開有關資料，定期出版綠皮書及白皮書。並提供市民會與之途徑，包括：以房屋事務統籌委員會及其屬下小組，(二)區議會房屋事務委員會及(二)屋邨管理及木屋，臨屋管理委員會等。

接見聯委會代表的當值議員包括：胡法光、李福和及陳英麟。會中李福和答允代表，把他們的意見向房屋委員及兩局屬下的房屋小組反映，作進一步研究。

代表在會後並要求兩局協助，(一)促使房屋署新成立之五人小組檢討房屋政策的做法更開放，並加入外界關心房屋事務之團體代表，並諮詢各界意見，公開討論內容、資料及報告。(二)希望房屋署及房屋委員會接受聯委會邀請，進行會議，討論有關房屋政策之建議。(三)房屋委員會訂定房屋政策，定期出版綠皮書及白皮書，俾使居民意見可以有效地表達。(四)建議兩局屬下房屋小組討論「白皮書初稿」之建議，並給予該會有關之意見及反應。

另一方面，房屋委員會就上述事件立即發表意見。發言人指出：該會歡迎市民就房屋事項提供意見和建議。該會發言人說「我們瞭解到，公共房屋政策的制訂及施行，必須顧及民意，方會有成功的希望。」

他表示，房屋署極歡迎住戶，市民及團體提出他們的意見及建議。

「房屋署已成立工作小組正對公共房屋政策進行檢討，他們會認真考慮一切建議。」

「事實上，作爲房屋委員會的執行機構，房屋署一直與八百多個地區及屋邨團體保持密切聯繫，包括區議會互助委員會及居民協會。」

發言人說，在房屋委員會現行結構下，非我守委員佔全部議席大多數，他們日常與市民大衆接觸，從而可提供建設性的意見。

「房委會透過這樣與社聯緊密聯繫，確保公共房屋繼續發展，朝着切合香港現代社會各項需求的方向邁進。」

中國評港元波動 是鼓勵投機造成 並非港人害怕共產黨

（特訊）中國昨日否認港元的波動是由於港人害怕共產黨人接管香港所致。

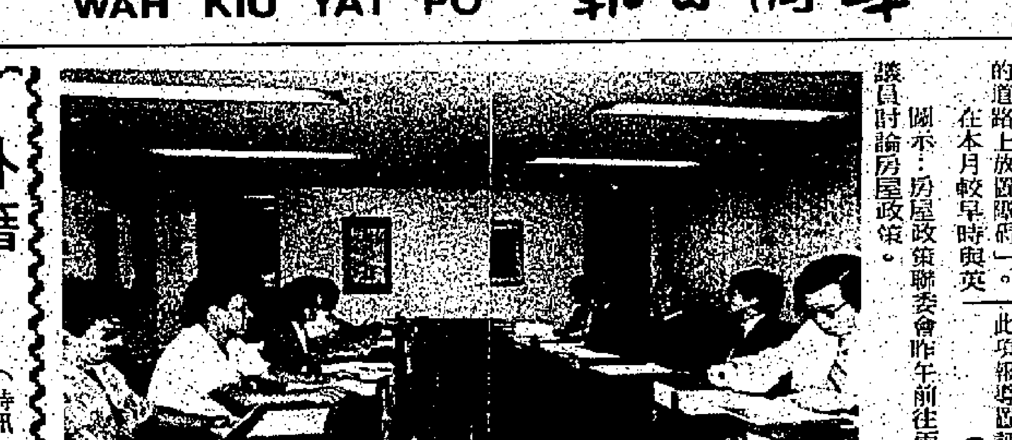
中國指稱這乃由於受到倫敦鼓勵的投機造成，並呼籲採取行動，制止港元下瀉。

官方的新華社在一篇措詞強硬的文章中，嘲笑英國代表港人的主張。文章說：「英國正當的職責」，應當是阻止在香港返回祖國懷抱的道路上放置障礙」。

在本月較早時與英國談判代表團領導人在倫敦舉行的會議中，戴卓爾夫人及其大臣們再次重申，英國的目標：「是尋找一項可爲中、英、港三方面可接受的解決方案。」

不久前，倫敦的政論家聲稱，戴卓爾夫人有封信給中國領導人，爲解決香港問題提出新的建議。

不過，首相府及英國駐華大使館均拒絕對此項報導置評。（生）



圖示：房屋政策聯委會昨午前往兩局與當值議員討論房屋政策。

烏溪沙渡假如廁失足 外籍女童插足廁盆無法自拔 要由醫護人員救出

（特訊）大埔烏溪沙青年渡假營昨日傍晚發生罕見意外，一名外籍女童如廁時，疑因失足，右腳踏落廁所中不能拔出，其後需由工程人員，醫務人員到場協助，經四小時的拯救工作，才能將受傷女童救出送院治療。

受傷外籍女童年僅八歲，就讀於港島一間外籍學校，日前參加宿營，與一班同學到烏溪沙青年渡假營渡假，受傷女童與幾位同學入住卅三號營屋，昨日傍晚五時左右，該女童如廁，其間不知何故，女童右腳踏落廁所內的通道去，竟不能自拔，右腳被廁所的狹窄通道困着。

女童由於被困，便叫喊求助幫忙，當時在廁所附近耍玩的營友聽聞求救之聲，立即趕到廁所看個究竟，才發現女童右腳被困於廁所內，痛楚異常，於是立即通知營地負責人。

稍後醫務人員及消防人員到場協助，一方面爲受驚女童注射鎮靜劑，圖減少其痛苦，另一方面使用大量潤滑劑，使女童足部免受工程人員在拯救時移動再度受傷，終於在各方面的救援下，經過四小時的工作，於晚上九時許將被困的外籍女童救出送院治療。（合）

南區九個攤檔 獲頒發清潔獎

（特訊）南區街市最清潔攤檔比賽頒獎，九位攤檔東主獲獎。

在九月二十六日至三十日期間，港九市政署人員視察，香港仔、田灣及漁光道街市內的攤檔，從中選出六十二個檔位，進入決賽。

在十月一日進行決賽時，評判團在視察過這六十二個攤檔後，在每個街市選出冠、亞、季軍各一名。

頒獎典禮昨晨分別在三個街市舉行，各得獎者均獲贈超級市場禮券及紀念旗。

南區政務主任邱騰華在香港仔街市的頒獎典禮上表示，今次的比賽，是南區清潔香港工作小組所籌辦連串活動的其中一項，目的是喚醒居民注意保持地方清潔。

他說：「工作小組將於本月底舉辦另一項比賽，以選出本區最清潔的公共屋邨。」

主持昨日頒獎禮的，還有南區清潔香港工作小組主席謝傑圖及市政總署衛生總督察杜守邦。（來）

圖示：南區政務主任邱騰華頒獎予攤檔東主以表揚其保持攤檔整齊清潔。

會後發表新聞公報 中英雙方各自發表

（本報記者北京長途電話）昨日在北京出版的幾份主要報章，都有報導中方代表團團長姚廣，於會場門口迎接英方團長柯利達爵士及其他成員。該幾份報章，包括「人民日報」、「北京日報」、「光明日報」。

△今次發表新聞公佈的形式與上次相同，中國透過新華社，而英方則在大使館門前發佈。不過，英方今次先由一位參贊代股拿吉派發印有消息的單張，這位參贊稱，股拿吉正很忙，一小時後才能見記者。但久不見踪影，記者入使館查詢，才知不會會見，人們大有被愚之感。

△在京的香港記者，日前會聯名致函中國有關當局，希望能被接見一事，已獲有關方面答覆，表示因時間問題，未能安排。

△英方代表團昨晚在大館官邸宴請中方成員，英商務參贊亦應邀出席。

港督及柯利達在下午六時，在一同步行到官邸途中，被苦候達二小時的香港記者所包圍，詢問是否有熟識香港事務的人士出席，例如許家屯及羅翮時等，港督向柯利達打個眼色後說：沒有。

陪審員名單 在高院貼出

（港訊）最高法院經歷司班立德昨日宣佈，另一份普通陪審員名單將於星期一（十月二十四日）起在法院告示板貼出。該份陪審員名單將張貼十四日。在此期間內，任何人士如欲在名單上加入或刪除其本人或其他人之姓名，均可以書面向最高法院經歷司提出理由。

經歷司得斟酌情形辦理增刪人名等事項，並得於必要時將該份名單加以修改。

冷鋒伸展 橫過華南

天文台今日天氣展望：吹輕微東風，天晴，最高氣約卅一度。昨日最高氣溫爲三十一點二度。

一度冷鋒由東向西伸展，橫過華南，現正向南慢慢移動。

在「呂宋」以東之「太平洋」已有一熱帶低氣壓形成在下午十一時該熱帶低氣壓集結在「馬尼拉」東北約九十海里，預料向西北偏北移動，時速約十五海里，橫過「呂宋」。

硬幣沿革講座 配合錢幣展覽

（港訊）爲配合即將開幕的「香港貨幣」展覽，市政局香港博物館將於星期六（十月廿二日）下午三時卅分，在該館演講廳，舉辦一「香港硬幣沿革」，歡迎市民免費入場聽講。

該講座由香港錢幣藝術學會執行委員馬德和主持，馬氏將詳細討論百多年來香港硬幣款式的演變，追溯至一八六三年本港發行的第一套硬幣。此外，馬氏亦將介紹各款罕有的香港錢幣，以及鑑賞錢幣的方法等，講座將以粵語進行，並輔以幻燈片。

香港仔若干樓宇 明日暫停供食水

（港訊）香港仔區若干樓宇由明（二十二）日上午十時至下午五時，暫停食水供應七小時，以便進行水務工程。停水樓宇位於香港仔舊大街，香港仔大道，湖北街及湖南街範圍內，包括香港仔大道一一八至一七八號。

近三億元投標 房屋委會接納

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會昨日接納了一批投標，總值達二億八千三百九十萬元，以進行多項公共房屋計劃。

投標合約包括爲新屋邨大廈展開打樁和興建工程，以及安裝電梯。

會議由霍士傑擔任主席。

堅尼地城 明日停水

（港訊）堅尼地城若干樓宇明日暫停供水，時間由晚上十一時至翌晨六時，以便進行測漏工程。

停水範圍爲科士街，加惠民道及西寧街，包括域多利道一至七號，及三十二至六十號，加多近街二十五至七十一號及二十二至十二號，士美菲路十二至六十二號，西環邨，堅尼地城焚化爐，堅尼地城游泳池，位於西寧街的批發市場及殮房以及摩星嶺平房區。

牙齒不整令口腔不潔 容易引致牙周病牙蛀

矯正牙齒應找矯齒專科醫生

（特訊）一位醫學界人士昨日在香港聯青社午餐例會上發表演講，題目是「箍牙與你」，席上並用幻燈片解說。

徐穎燊表示：牙齒矯正目前在香港並不流行，因中國人對牙齒重要性的認識並不深；其實牙齒不整易使口腔不衛生，容易引致牙周病及蛀牙等，且對吃食物時不方便。牙齒不整的原因有撞傷或牙較骨骼有問題等。

他說，一做箍牙手術須先看牙和骨骼有沒有問題，又沒有其他疾病方可；此手術可矯正牙齒和骨骼，使其回復正確位置，對吃東西及說話均會有改善。至於年齡則沒有很大關係，但仍以十二至十三歲小孩做此手術較爲適應，成年人做亦不會有何困難。」

徐氏指出：一般成年人全部牙齒矯正完成，約需時年半左右，且要經常保持口腔清潔，並小心不可弄壞牙箍。他又認爲市民如要矯正牙齡，應找矯齡專科醫生較好，因矯齒專科醫生對矯齒有專門的研究。（權）

兒童天地　第六四九〇期

小朋友：多認識自己國家

教育當局近年來十分着重同學們閱讀課外有益的圖書，於是指定校方派圖書給每個同學回家看，並要寫讀書報告，同學們因爲沒有選擇圖書的權利，任由老師分發，在收到不喜歡的圖書時，往往放在一旁，不去閱讀也不寫報告，寧願給老師責罰或扣分數。

B仔被分派了一本講述中國歷史的圖書，回家後便順手將這本課外書往抽屜一塞，表示出不高興的樣子。爸爸剛好看到這情形便問：「爲什麼用這種態度去對待這本圖書呀？」

B仔回答說：「中國歷史故事，又不是科幻小說，一點也不吸引，我不愛看。」

「那麼，你是中國人嗎？怎可以對自己的國家毫無認識」。爸爸不滿意B仔的回答

「其實，生在香港，在這裏長大的華人，就正如一羣離家的孩子，對這個家（即中國）瞭解不多，感情也不深厚。然而那畢竟是我們的家，我們都不自覺地受它所遺留下來的文化所影響，說着同一語言，寫方塊文字，也無可避地擁有我們的特徵：黃皮膚，黑眼睛，黑頭髮，難道我們還可以對中國一無所知？」爸爸激昂地說出他心裏的話。而我也認爲，有關中國的歷史，文化，藝術或科學……我們都要有所認識才對！

。唐姨姨。

·講故事· 奇異的鼻子

·小冰·

紅貓是個優頭優腦的人，有一天，他挑了貨物去賣，經過一個湖旁。看見一羣鵝正在沙灘上用嘴刷着羽毛，他對養鵝的人說：「你的鵝是否可以賣給我，共要多少錢？」

「可以，我要十塊錢。」養鵝的人回答。

紅貓沒有這筆錢，於是把他的貨物去交換，那人收了貨物說：「這些鵝會認識主人，除非我已去遠了，你不可趕動牠們。」

紅貓答應了，但當他動手趕牠們回去時，鵝羣一齊飛跑了，紅貓沒有了鵝，也沒有了貨，回家恐怕老婆要發怒，所以躲在屋後的一株樹上，不敢進門。忽然，他想到了一個應付的辦法。他爬下來，回去對老婆說：「今天我把貨物換了一個奇異的鼻子呢，我能夠嗅出一切我想要知道的東西。」

老婆驚奇地說：「那麼，如果是真的，請你講出來我賣了什麼給你吃？放在什麼地方？」

傻子嗅了幾嗅，說：「你賣了青菜和魚，放在廚櫥裏是不是？」其實傻子剛才躲在樹上，看清楚老婆在廚房做的事情。

老婆聽了他的話非常歡喜，一點也不懷疑他，可是這個奇異的消息一傳十，十傳百，最後被皇帝聽到了。

有一天，皇帝的玉璽失掉了，皇宮裏的人員大家設法找尋，總找不出來，於是皇帝叫人請了奇異的鼻子去嗅。

這位所謂奇異的鼻子很担心，因爲他很替自己的艱難職務憂慮，所以他極力想找些藉口不去，動身前，他對老婆說：「當我大約走了兩里路的時候，你就把豬欄放火燒起來，這樣我才可以發現玉璽。」

他老婆照着做。那時候，他大約走了兩里路程，於是抬頭向天空臭了臭，向皇帝派來的使者說：「不好了！我家的豬欄燒起來了，我必須趕回去看，否則我的房子也要着火呢！」

使者不能使他繼續前進，只好回去，使者看見豬欄燃燒了一大半，非常驚駭，也非常羨慕奇異的鼻子。

同時，那使者很害怕他，因爲皇帝的玉璽就是使者自己偷了的。

由於這個緣故，使者哀求奇異的鼻子原諒，並且告訴了他玉璽所在的地方，然後兩個人一齊到皇帝那邊去。

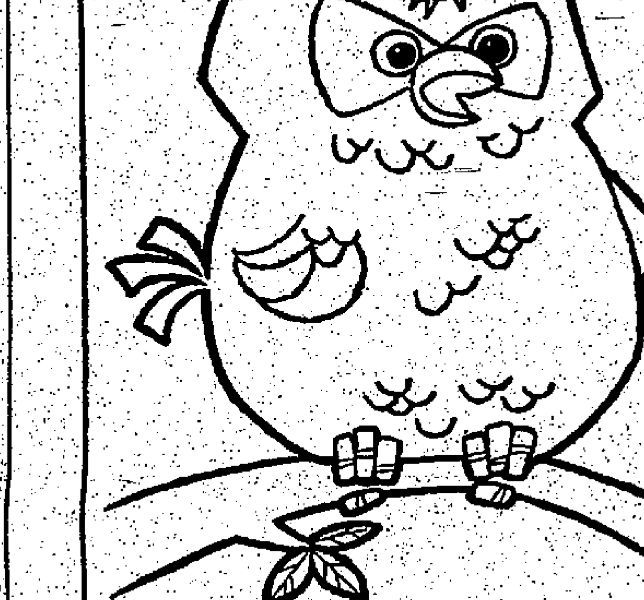
他們到了皇宮之後，奇異的鼻子嗅了幾嗅，最後他說：「玉璽在御花園的井裡。」皇帝馬上派人前去，果然在井裡找到了玉璽，奇異的鼻子得了很大的誇獎和酬勞。不過皇帝對此種驚人的技術還有點懷疑，想再試驗一次。

恰巧，皇宮裡一隻紅貓被狗咬死了，皇帝命僕把死貓放在一個箱子裡，再叫奇異的鼻子去嗅，到底裡面有些什麼東西。

這個所謂奇異的鼻子當然嗅不到裡面的是什麼啦。他想，這次一定要給皇帝處死了，所以他叫起自己的名字，感嘆地說：「唉！天滅紅貓了！」

皇帝大叫：「眞是奇異的鼻子，箱子裡實在是隻死紅貓呀！現在你可以在我皇宮裡選擇任何的東西作酬勞。」

在驚訝中，奇異的鼻子選了許多金子，由於太興奮了，臨走時在天階猛跌一交，掉了兩顆門牙，鼻子流了許多血。他大聲叫：「不好了！我的鼻子跌壞了，從此嗅不到東西了！」皇帝不禁搖頭嘆惜，而紅貓以後的日子都過得很快活。



。填顏色。

貓頭鷹姐姐，你的眼睛圓又大，在晚間更是明亮，眞多得你，夜裏從不打瞌睡，你要守護森林中所有小鳥到天明嗎？試將圖畫填顏色，並畫個月亮陪伴他。（小成）

保護城市清潔　請勿亂拋垃圾

泰中魚米之鄉 巴吞他尼府之園藝

乃胡昆

巴吞他尼府跟暖武里或北欖一樣，是京畿曼谷的一個衛星府治，距離曼谷只二十餘公里，跟北欖府差不多，巴吞在昭披耶大河沿岸，位於曼谷的北邊，大城府的南部，與暖武里僅一河之隔，不過巴吞因地理幽僻，平素絕少人會無故的到那邊走上一趟，所以一般的人對於這一小小府治，很少認識，我因商務上的關係，到過巴吞幾次，所以對該府亦有較深入的觀察。

從曼谷到巴吞，有幾條路可走，老路是在湄南邊乘搭船，陸路由皇家田乘長途汽車經北革，過巴吞大橋，再走十餘公里，便可抵達，再不然，沿昭柿港乘長尾船亦是一樣可到，不過我通常是乘私家車經過暖武府的北革市前，通過巴吞大橋，這綫最爲便捷了當，大約不過四十分鐘，便抵巴吞，府治的市場很小，祇是湄南河岸邊的一個小嗱叻，內外市場全部不過百幾十間商店而已，所賣的不過是些日用什物根本無甚二盤商或廊頭，人口亦稀少得很，全府土地面積，不過一千餘平方公里，人口亦僅十六七萬人，巴吞風景最好的地方爲嗱叻前渡船頭。這裏有兩家飯店，專賣酒水零食，走欄建在河面，遊客如果在此據一桌，飲酒食肉，憑欄眺覽湄河景色，看滾滾濁流東走，然是有趣，除此之外，便只好到田裏看滿地大西瓜了！因爲巴吞他尼府境，均是一片平原，除卻田園，再也找不到什麼可供玩樂的地方。

巴吞府治雖少人行到，但巴吞的一個大嗱叻卻人人曉得，那便是建築拍風裕廷北綫公路旁邊的大市場，蘭失嗱叻，交通便利極了，市後有北綫火車經過，市前卻爲昭柿港的水門，外圍便是拍風裕廷公路，水陸交通，方便異常，說簡單點，蘭失市便在廊曼飛機場的東北面，距離不過十餘公里而已，嗱叻很大，商店亦多，現在大蘭失大橋腳的新市場亦很旺盛，此外尚有一線川走蘭失及華南峰總車站的巨型長途公共汽車行駛，又另外一些小型客車川行廊曼飛機場及昭柿港一帶，蘭失較幾年前已經繁盛不少，據調查每天從曼谷的送貨汽車，開到蘭失賣貨送貨的起碼有六七十架，大家稱好，遐邇昭柿港，有幾艘小舟在賣粿條，大概他們時來運濟，經過一些有錢人的偶然嘗試粿條，這眞是一樁奇怪的事。現在每天竟有不少曼谷的有錢兼有閑的人駕着私家汽車到蘭失港邊吃船仔粿條。

蘭失有一條先朝開鑿的運河，由空二至十七的坤西育府境，通稱昭柿港，自昔即已著名，尤其是空六（意即第六段）的戒煙醫院，更爲一般所稱道，此醫院規模頗大，專給人民戒除煙癮，凡是自動想戒煙的人，都可到該院求治，其他凡爲警察所捉到的吸毒犯，亦均送進這裏去戒毒，大概經過二個月的時間，便可戒治清楚，院裏設備完善，不收費用，值得稱揚。

巴吞因係全部平原，沒有高山，亦然茂林所以居民只有種田，和經營園藝，尤其是蔬菜一項，每天有巨額的出產，據估計，巴吞每天要供給曼谷十噸菜蔬，數量之巨，僅次於叻丕府而已，巴吞人種菜園，眞是非常考究，菜畦收拾得整整齊齊，不但寸草不生，而且滿水常滿，菜蔬長得非常的青葱肥大，除了蔬菜，巴吞的西瓜更加出名，昭柿港一帶以至唐耶武里，出產著名的大西瓜，空一、至二所產，更負盛名，每年多天，西瓜成熟，幾人們在拍風裕廷路旁，搭蓋蓬棚，日夜擺賣，銷路非常暢旺，我曾經停車買過一個，長約半公尺，重十二公斤，每公斤二錢，如此大西瓜，又紅，又甜又多汁，其妙處眞是罕見。

還有一個小小的貼士，我告訴讀者，我們在曼谷每天所吃的牛肉丸，幾乎全是蘭失牛肉丸廠所出品，牛丸而有工廠，大曼谷的小市民，怎樣亦想不到吧？

馬來人及其禮俗（上）

巫乃裕

馬來亞歷史權威瑞天咸爵士在「英屬馬來亞」一書說：「馬來人確是由中亞細亞經過印度的南方移殖到蘇門答臘，在那裏與居民混合，同時擴展混合種族居留範圍，如巨港、占卑，日後更與蘇島逐漸移殖到爪哇、新加坡和馬來亞」。

馬來人一向自稱「巫來由人」（ORANG MELAYU或ORANGMALAYU）。「巫來由」是蘇門答臘現在占卑（JAMBI）地方的古名。史載公元第四紀前後，巫來由（即占卑）有個小王朝，由當地王族統轄，人民成稱「巫來由人」。那時後，占卑附近的巨港（PALEMBANG）也有一個王國叫室利佛逝（SRIWIBJA）（一作三佛齊），國勢發展迅速，在第七世紀期間吞併巫來由王朝，十一世紀屬地擴展到西利伯斯，婆羅洲，呂宋，菲律賓和馬來亞。隨着統治威勢的伸張，巫來由人民便大舉移殖到相隔一衣帶水的馬來亞。

一〇二三年間，室利佛逝突遭強大的印度注輦國（CHOLA）軍隊襲擊，失去城都。等注輦國王返回印度後，室利佛逝王族便趁機復興，以「巫來由」爲都城。可是到十三世紀，室利佛逝王國終被爪哇的滿者伯夷國（MALAPAHIT）所滅。當時，在馬來亞的馬六甲王朝正是極盛時期，所以巫來由人一再趁勢向馬來半島湧進。

總之，印度最早和馬來半島發生關係，文化影響至深，半島上最早的王國也是印度人建立的。馬來亞已在一九五七年八月三十一日起正式成爲民主國家的「國名」，巫來由卻是國裏三大民族之一，通常我們稱馬來人爲「巫人」，其實就是「巫來由人」的簡稱。

馬來人的禮教

（一）誕生與死亡，馬來人的文化已經在急速進展中，但關於生死的習俗，一般所仍然保守着一般的忌諱的。馬來人在五百年來已十足成爲回教民族，在有關習俗上他們從前會受印度教與佛教的薰陶，但他們是保守性十分倔強的民族。

照一般的習俗，孕婦必須受到許多束縛，不遵守限制，大家就認爲姙娠將會受到懲罰，分娩必危險痛苦，小生命也會變不幸，丈夫及家人都得爲她遵守多少禁忌。

婦人發現自己受孕，便得告知丈夫，由丈夫轉告家人，從該日起，她不能隨口罵人，隨意打人，對牲畜及任何生命得表示憐惜，忍讓，這是姙婦愛惜生命的象徵，這樣才會順利而愉快養下小生命。分娩前後一月內，丈夫不能理髮，傷害動物，屠宰牲畜，不能坐在門檻上。

嬰兒出世後，接生婆爲產婦及小生命舉行「吐涎」儀式，把涎液吐在嬰兒臉上，家人應在嬰兒睡室的草席和牆壁上塗些粉液及檳榔汁，用火焚薰「甘文烟」，據說這是驅除惡鬼的方法。

據回教徒的習慣，嬰孩出世後，接生者須用一枚金戒指爲他或她啟口，掏出口中穢物，然後抱到浴盤或河邊沐浴。第三天，父親須準備普通的飯菜宴請親友。滿月後舉行一次盛大的餐宴，作爲「生日」的慶祝。

對於「死」，在回教的形式，馬來人通常對死者只作內心的哀痛，沒有「號淘大哭」的習慣；若悄不自禁，也只不過掉下幾滴同情淚吧了。

家裏有人去世，相識者必向親友轉報惡耗，然後齊集喪家爲死亡祈禱，喪家必須喪宴招待弔者，不過一般參加弔喪者都自動攜帶糕粿，糯米飯，咖喱等食品前往喪家，所以喪家並無多大開銷與麻煩。

死者多在當天出殯，若須停擱，喪家周圍得點死明燈，弔喪者須在喪家輪流祈禱到天亮。出殯前，先由一名回教長者爲死者沐浴後撒上覆木香，用白布包安。富有者有特製棺柩，否則向教堂借取一張靈架，屍體置於架上，柩上鋪蓋珍貴的棉毯，由四名教友抬到教堂去，送殯者靜肅隨後。如果途中遇到出殯行列迎面而來，一律須止步祈禱，以表同情；否則遂殯的親友有權趨前問罪，甚至給予團毆。

馬來人掘的墳穴大約只有五六呎深，長寬度數適合屍體即安。下葬以後，由一名回教長老在墳前誦唸可蘭經，爲死者懺悔超渡，然後由太家蓋上壞黃土，並在頭腳分別插下一塊普通或怪狀的石頭，作爲墓碑。

如果是小孩死亡，埋葬後還得爲死者繼續舉行「夜禱」，這就是在墳上搭建一間小亭，每夜由一名長老點燭靜坐亭內唸經祈禱，好讓小小的幽靈可以安息，一直執行到第三或第五日，屍體腐爛爲止。

人死後家人沒有掛孝的風習，不過死者殯後的第三天，第五天，第七天，家人須帶檳榔，荖葉與草烟之類祭品前往墓地致祭，第七日須設宴請親友；較富裕者，滿一月還須舉行一次比較隆重的紀念餐宴，每年忌辰降臨，家人照例前往「掃墓」，不過「掃墓」忌式經執行三年或七年便可以放棄，一壞黃土則從此聽其冷落。

（二）姓氏和稱呼，華人的姓氏是固定的，名字的取法卻含有深長的意義，但，馬來人通常只有本身的名字而明有固定的姓氏，因爲他們向來都以父親的名字爲姓，父親的姓卻是祖父的名字，兒子的名字照例便是子孫的姓，所以，一代一代的姓氏都變易了，馬來人的姓名是名在前姓在後，但當中定要用個「BIN字」隔開，女的則用BINTI」。

例如：（男）YUSOF BIN YACOP。（女）ASMAH BINTI ABDULLAH。

有時因父母的疼愛，尤其是女孩的名字前頭更冠上一個「CHE」，猶若華人習慣爲孩子的名字添一個「兒」或「仔」字一樣。

雖然同名同姓在馬來人是極其普遍，然而在稱呼上卻區分得很清楚，稱呼平輩，男姓在名字前多安上BANG字（兄），女則加上KAK字（姐）自己一律謙稱CHE（兒）字，稱呼伯叔輩則冠上PA（父）字，老輩卻加個TOK（公）字，嬸母輩加上MAK（媽）字，老一輩依然用個TOK字。如果在談吐中不給予彼此的稱呼，別人就認爲不懂禮貌。長輩稱呼幼輩就通常親切地用CHE字。陌生的男人一概用ENCHE來稱呼。

至於夫妻間的稱呼也很雅愛，妻子稱丈夫爲兄（BANG），丈夫稱妻子爲妹（DIK或ADINDA）丈夫自稱兄，妻子自稱妹，所以馬來家庭也顯有相敬如賓的氣氛，但仍有些含糊的稱呼，如NENEK一字，祖父母可通用MENTUA一字可稱爲姑舅，也可作岳父母或繼父母，KAKAK不單是姐姐，也可作嫂嫂或妹妹，ADIK也是弟妹所共用的，這些稱呼已說明他們有尊長及疼幼的傳統風習了。」

東南亞 双周刊　第六九二期

寮國——老撾史要（上）

鄭仲蘭

寮國——老撾，在中國歷史上稱爲哀牢，原在永昌郡，即今日中國雲南省內，爲泰族之一支。唐天寶九年，號太蒙，貞元十年，名南詔，五代石晉稱大理。後來，沿湄公河南下，入主鑾巴拉邦。初隸屬於吉蔑（東埔寨）王朝，至十三世紀時，則隸邏羅東古臺王朝SOUKHODAYA藩屬。

一三四九年，（元順帝至正九年）一位泰族親王征服了東古臺，成立阿輪陀耶王朝，成爲四個世紀之邏羅母國。阿輪陀耶之崛興，便做成有利於第一個寮邦之組織。一三五三年所創立之南掌，就是在東古臺政權被消滅後而建立起來。

（一）法昂HFA NGOUM

法昂生於一三一六年，他是川東王（鑾巴拉邦王之孫。他的父親帝法，不容於川東王而被逐。年幼之法昂，便隨其父流亡到吉蔑王朝去。由一位高僧摩訶巴沙門昭負其養育之責。法昂長成到十六歲時，儀容雄偉，吉蔑王以女兒南喬樂NANG-KEO-LOT妻之。

一三四零年至一三五零年間，法昂得吉蔑王之助，率領一枝強有力之大軍，溯湄公河北上，目的是恢復他父親昔日之領地。首經巴塞，頭一仗已獲大勝，穿過甘索，便奪取了孟當英（今川壙），誅其酋而立其子，使彼成爲法昂之臣屬。繼而橫貫化邦，直搗十二版納（今雲南車里），軍威遠振。他回師川東，擊敗他祖父之軍除，於是自動宣佈爲川東王。而其祖父於戰爭中自殺。

法昂繼續攻破邏羅在川壙CHIENG MAI（景邁）之軍隊，同時征服卡族。最後尚要解決堅強之娶南（即永珍）。法昂進攻該地區時，施行妙計，彈出裝上金銀之彈丸，一面偽作退兵。當對方士兵散開爭來拾取此種珍貴金屬時，他便突然回軍，擊潰其敵人，一舉而將娶南攻下。爲要紀念是役之勝利，便將此城名之爲「永金」，其後易稱爲「永珍」。

在征服湄公河中游和上游之民族之後，法昂在川東，便建立國家，成爲南掌王國之始祖。

法昂與大越（越南）王舉行劃分南掌與大越疆界之會議，遂劃定江河與湄公河爲分水界。

由於吉蔑人之挑撥，引起南掌與邏羅發生衝突。法昂王領軍抵高烈高原，當面與邏羅王阿輪陀耶談判，邏王答允割讓土地，並願以一位女兒締婚約，呼籲不要戰爭，因他們彼此是同屬泰族。

法昂王與其鄰邦越邏兩國締交，令到新成立之南掌國家，威望大爲加強。

法昂王依照吉蔑方式，組織南掌王國行政機構，他要提高國內文化，特別聘請其師父摩訶巴沙門昭，偕同五位長老，四位沙彌同到南掌，替其宣揚佛教；並帶有若干小乘佛教之經書和佛像，最著名之一尊，就是巴拉邦佛，亦即寮國護國之神，後來並用以爲王都之名稱。此外若干吉蔑技術人員如：彫刻、檢書、和鑄佛像之專工等，也隨之而來。

在法昂王統治之下，南掌疆土日闢。南北，由吉蔑邊境以至十二版納，東西，從安南山脈寮保一帶以至高烈高原。

然而法昂王自他妻子南喬樂死後，性情爲之大變，被臣民指爲暴君。他忘卻與吉蔑友好之諾言，試探向南部伸張其統治勢力，遂招致一三七三年之黜廢及放逐，他退休在孟南，一三七八年，便死於該地。

（二）三成泰王SAM SEN THAI

三成泰王，是法昂兒子，一三七三年承繼爲南掌國王，一三七六年，南掌展開王國人口總調查，結果，屬於泰族者爲三十萬，其他種族者有四十萬人。他因此獲得被耶三成泰之稱，其意是三十萬泰族之領袖。

三成泰王重新組織一枝強有力軍除，使鄰邦對南掌更要尊重，同時又完成國內行政與社會之組織，將國內人民，區分爲：貴族，平民，奴隸。

一四零四年，南掌遣使取得中國朝庭（明永樂三年）之承認，並敕封爲「老撾宣慰司」。三成泰王執政凡四十三年，國本經已鞏固，民生亦獲康樂，他死於一四一六年，遺下一個組織完備之國家，交其長子昭蘭金登THAO LANE KHAMCENG繼位。

十五世紀寮國朝代史，特殊事件甚少，最重要者是寮越有過一場戰爭。

一四七八年，南掌國王是昭天金THAO THENG KHAM在位，其時越南黎朝兼併了占婆王國，乘勝進軍佔鎮寧，並亟奪取鑾巴拉邦，但爲昭天金王率兵將敵人擊退。

此一世紀當中，南掌王座先後經過十四位國王之承繼，而毗鄰之緬甸，巴兼時颯興，分向寮國，邏羅兩方面作擴展其疆土之謀求。

緬甸獲得獨立初期之 人民與民族

宇巴支

緬甸是一個多民族的國家。除了緬族以外，還有許多少數民族，其中主要的有克倫族（包括克耶族）、撣族、欽族、孟族、克欽族、勃歐族和若開族等。根據一九五四年緬甸政府和聯合國的估計數字，緬甸全國人口有一千九百二十萬人（一九四一年的人口調查是一千七百萬人），其中緬族約佔全國人口的三分之二，其他少數民族的人口約佔全國人口的四分之一，還有一部分是外僑。關於各族人口的比例，到目前爲止，只有一九三一年的官方統計數字①。如按一九三一年的比例來計算，則緬甸幾個主要民族的人口大致如下：

	人口估計	佔全國人口（百分比）
緬族	一千二百五十萬	六四·三
克倫族	一百五十萬	七·八
撣族	一百三十多萬	七·〇
欽族	四十多萬	二·四
孟族	四十多萬	二·三
克欽族	二十萬②	一·〇
勃歐族	二十多萬	一·五
若開族	二十多萬	一·四

此外，在緬甸東部和北部的山區還住有許多部落，如瓦（又名卡瓦）、那加，阿卡，傈僳，拉胡、勃瑯、勃當等族，但他們人數都不多，在緬甸的經濟上和政治上也不佔重要的地位。

在緬甸，還住有一百多萬的外國僑民。其中人數最多的是印巴僑民，戰前印僑有一百多萬人，戰后人數大減，目前印巴僑民大約有七十萬人左右；其次是華僑，約有三十萬人，至於英美和其它國家的僑民總數不過一兩萬人。

緬族主要聚居在緬甸本部，少數民族的地區則好像一個馬蹄形似的分佈在緬甸本部的周圍，在東部是撣族，勃歐族和克耶族；在北部是克欽族；在西部是欽族和若開族；克倫族和孟族則分佈在緬甸東部和下緬甸三角洲一帶，這些少數民族地區的面積約與緬甸本部的面積相等。

緬甸的少數民族的然在政治文化方面跟不上緬族，但在經濟上和軍事上仍然佔有重要的地位。戰前，緬甸的軍隊和警察絕大部份是由克倫人、克欽人和欽人担任的，即使在今天緬甸政府軍隊中，少數民族部隊仍然是一支重要的戰鬥力量。

英國統治時期，爲了分化緬甸各民族的團結，曾經把這些少數民族地區在行政上和緬甸本部分開，另劃爲所謂「特別區」由英國駐緬總督通過各少數民族的土司或酋長直接統治，這些地區的人民在英國帝國主義和封建勢力的雙重壓迫和剝削之下過着窮苦落後的生活。另一方面，英國統治者又採取各種措施，在各民族之間進行挑撥離間，製造衝突，擴大和加深各民族之間的仇視不睦。因此，民族問題歷來就成爲緬甸政治鬥爭中的一個複雜而重要的問題。

一九四八年一月緬甸獨立以後，撣族、克欽族和克耶族即根據「緬甸聯邦憲法」的規定，同時成立撣邦、克欽邦、克耶邦和欽族特別區。克倫邦的成立則延至一九五一年十月才獲得緬甸國會的通過。但因爲緬甸政府所成立的克倫邦和克倫族所要求建立的克倫邦有距離，同時又因爲孟族、若開族和勃歐族戰後也曾屢次要求建立自治邦而沒有爲緬甸政府所接受，獨立後不久，就發生了克倫族武裝事變，一部分孟族、勃歐族和若開族也隨後參加反政府的武裝鬥爭，這個鬥爭一直到現在還在繼續中。

①一九四一年的人口調查材料在戰爭中散失，僅存有各縣人口的總數；一九五二年緬甸政府雖會進行過一次普查，但因內戰關係，材料很不完全。目前一般官方統計仍以一九三一年的數字爲準。

②一九五五年緬甸政府出版的小册子，宣稱克欽族有三十萬人。

本港新聞

行刦女子被途人及警員擒獲
電梯內刦金鍊 歹徒判監五年

（特訊）本年九月二十日，灣仔軒尼詩道一大廈電梯內發生刦案，一持刀匪徒預伏電梯內，威脅單身女子，刦去一條價值一千五百元金鍊後逃去，事主不甘損失，追出電梯呼叫，結果匪徒在途人及一名巡經附近之警員協助下，將一名青年拘捕。該案昨在地院審訊，被告直認搶刦罪名，被判入獄五年。

法官在判案時指稱：持械搶刦罪名嚴重，可判入獄七年，姑念被告承認控罪，始予輕判。

被告：黎公平，廿五歲，被控本年九月二十日，在灣仔軒尼詩道一大廈電梯內，刦去徐姓女子一條價值一千五百元之金鍊。

主控事述案情稱：當日上午八時半，事主在大廈十一樓獨自一人乘電梯下樓，其時被告已在電梯內，事主進入電梯後，被告即出示一柄呎半長利刀，向事主指嚇，禁勿張聲，並搶去事主頸間金鍊行出電梯，步行落樓逃去，事主則繼續乘電梯下樓，其時，被告亦剛由樓梯行出，事主認出被告為當時向其搶金鍊之匪徒，乃高聲呼叫，結果，被告在途人及一名巡經該處之警員截獲檢控。

主控續指出：被告過去有三次案底，最近一次在本年間犯傷人罪，被判簽保二百元，約束行為約六個月，被告在約束行為期內再犯案，故除將二百元保欵充公外，另加刑三個月，兩罪刑期分期執行，即被告共須入獄五年另三個月。至於充公之保欵二百元，若繳交不出，即另入獄兩週作抵。（均）

政府車輛共六千部 總值六億五千萬元
有效運用資源．增長率已下降

（港訊）布政司夏鼎基爵士昨日訪問政府車輛管理處，由政府車輛監督祈賦言及多位高級職員向他介紹該處的工作。

夏鼎基爵士其後參觀路德及香港運輸組，與政府車輛管導主任及其他職員會面，並視察運輸操作及訓練活動。

政府車輛管理處於七八年五月成立，隸屬當時任職財政司的夏鼎基爵士，目的是有效率地管理當時有約五千部車輛的政府車隊，並且最經濟地統籌運輸資源。

政府車輛管理處於七九年成為獨立部門，接管當時電器機械工程處轄下的政府運輸組。

政府車輛監督現時管轄所有運輸管理及司機職級人員合共超過三千人。

政府車輛管理處現已採用先進技術來管理政府車隊，該車隊現時共有六千部車輛，資本成本達六億五千萬元。

政府車隊現時的增長率已從七八至七九年度的百分之九點八下降至一九八三至八四年度的百分之四點五，主要是由於該處能提出建議，俾各政府部門得以更有效地利用現有資源所致。

該處並準備於八四年採用電腦系統來改善目前的運輸管理資料系統，此舉將可使該處更能充份使用政府車輛。

圖示：政府車輛監督祈賦言向布政司夏鼎基爵士介紹龍翔道政府司機訓練學校之有關資料。

牛奶公司分店 遭夜盜爆竊
損失現欵五千多元

（特訊）牛奶公司設於牛頭角之分店昨晨遭爆竊，初步調查發覺損失現欵五千七百元，至於是否尚有其他財物損失，仍在點算中。

現場為牛頭角道三六三號地下，昨晨約九時，該公司一姓譚經理返回上班，看見舖面大門遭撬毀，夾萬及收銀機亦被撬毀，存放在內的現欵五千七百元盡失，地上遺有一批爆竊工具，包括一支螺絲批，一個鉗及一柄鐵鎚，即致電報警。（合）

恆美廣告創作總監 深受賞識獲派要職

恆美廣告國際有限公司董事兼創作總監HANS EBERT最近榮獲NEEDHAM STANDARD ADVERTISING FAR EAST LIMITED委派，出任該公司之遠東區創作總監一職，兼顧監察馬來亞、新加坡及台灣各分公司之創作事務。

據NEEDHAM STANDARD ADVERTISING FAR EAST執行總監DAVID MACKENZIE透露，HANS十年來的非凡表現，證明他是一位不可多得的創作天才，是次委以該項新設之重任，主要是將區內各合資公司的創作水平提高，以替該區或其他國際性客戶，提供更具水準的創作服務。

HANS EBERT出生於斯利蘭卡，過去二十年來均一直居於本港，並在本港及英國接受教育，會攻讀英國文學，新聞學，歷史及藝術等科目。學成後曾在本港報章從事寫作，於七二年加盟恆美廣告，為該公司不少客戶，創作過無數贏得國際獎賞的卓越廣告，深受公司及客戶讚賞。

恆美廣告國際有限公司董事兼創作總監HANS EBERT

九龍地域民安隊設宴 賀梁乃鵬黃根豪榮膺

（特訊）九龍地域民安隊昨晚假海洋皇宮酒樓設宴慶賀九龍總指揮梁乃鵬先生獲委任爲太平紳士及副總指揮黃根豪先生榮獲英女皇頒授MBE勳銜。

昨晚出席嘉賓包括處長羅保議員、總參事傅全先生及高級官員林樹芬先生和陳振灝先生等。梁乃鵬先生及黃根豪先生平時熱心社會服務，深受各界推崇，尤受下屬衷心擁戴；因此昨晚九龍民安隊長官和隊員共約三百餘人均出席恭賀梁先生及黃先生。出席長官包括莫耀光、張元增、李兆棠、鄒崇雅、馮國謙、彭祖顯、吳耀倫、張啓棠、蘇世麟、黃述勇、臧啓慶、蘇潤霖、李坼、林永新、陳碩、范鏡波等，場面熱鬧，觥籌交錯，賓主盡歡而散（欖）

圖：民安隊處長羅保議員（右）頒授紀念品予總指揮梁乃鵬先生。（本報攝）

回首當年 一九六八年十月廿一日

本港地產業呈復甦佳象

本港地產業自從三年前銀行風潮後一蹶不振，陷於低潮，直至最近始呈現復甦跡象，今日有四幅官地在大會堂拍賣，蒞場參加競投者，包括置業家，建築家，以及工業家等凡二百多人，可說冠蓋雲集，競投過程異常熱烈，經過熱烈出價競投的結果，四幅官地不僅全部成交，而且每幅的投價，都超出底價數倍，最高投價達每方呎一百三十餘元。

英泵機廠商擬在港設廠

英國泵機廠商會組織之來港貿易代表團一行七人於今日下午二時許飛抵本港作四天之訪問，該訪問團團長桑達士稱：該團此行之目的，在推銷較多英國泵機，並考慮有無在港設廠之可能性，因自蘇彝士運河被封鎖後，英貨運來遠東，須繞道好望角，其航程較遠，因此來港設廠，或在港裝配零件，以供應此一地區之顧客，成本則較廉宜。

離島坪洲醫療亟待改進

離島坪洲由於近年人口大量增加，因此對於醫藥之需求亦日見迫切，島上已建有一所頗為新型之健康院，為全島居民及對海大嶼山、大白、二白、蟹地灣等一帶村落之醫療中心，但該健康院之醫生，則未能適應實際了需要，每星期一至五，始有醫生到診，而每日僅由十時至十一時許，在此人口驟增之島嶼，殊感不足，該島又無私家醫生，若遇假日，則更感呼救無門，故亟望有關當局從速改善。

港貨輸美生意保持穩進

目前製各類貨品對美輸出，雖然較前一階段稍見淡靜些，但是香港對美國的出口貿易生意仍然保持穩進姿態，事實上美國入口商繼續有不少新單開到，訂購明年春夏季應銷貨品，美國商場銀根緊勢的放鬆，以及人民消費力仍然强勁，是支持香港對美國出口貿易暢好的重要因素。

世界施氏宗親會 下屆大會在星舉行
香港施氏宗親會歡送各地代表

（特訊）世界臨濮堂施氏總會第二屆第三次代表大會，昨（十七）日假北角新都城酒樓舉行會議，菲律濱施氏總會理事長施性答，香港施氏會理事長施家宗主持會議，聆聽各地區工作報告，通過：第三屆代表大會，由新加坡任主辦地區，聘旅印尼僑領施美全為顧問。

香港施氏會理事長施家宗致歡送詞稱：昨天表達香港施氏宗親會對各位宗親熱烈歡迎，今天要向各位宗親說聲再見。各位宗親參加這次會議，為宗親服務的精神，非常值得珍貴。明天很多光臨香港宗親紛紛歸去，但是在施氏總會代表大會結束之後，并不是表示施氏總會活動要暫時停止，而要認定施氏總會決定要辦的事情，要繼續努力完成，我們雖然要分手，但是發展施氏總會的會務精神跟連繫是越來越密切。

宗親會由年老一代與下基礎，以後要由下一代來參加，以便會務會步步進展，朝氣勃勃。各位宗親請多多邀請年紀輕的宗親入會，促成會務更大發展。

香港施氏宗親會，未能盡地主之誼，希望宗親念親人之情原諒。歡送宴會中，施代表香港施氏宗親會，對各位表達歡送之意。

世界臨濮施氏總會各地宗彥捐贈港會興建會所基金有：印尼僑領施美全港幣十五萬元，旅菲臨濮堂二十五萬元，台灣臨濮堂施姓宗親會三萬元，新加坡南洋施氏公會港幣二萬元，旅菲臨濮堂宿務分堂三萬元，旅菲臨濮米骨分堂二萬元，旅菲僑領施教富二萬元，加拿大僑領施並樹一萬元。

香港施氏宗親會理事長施家宗向世界施氏總會理事長施性答，及各地區代表團致送會旗留念。聯歡會氣氛熱烈，賓主盡歡。（天）

施氏宗親會歡送各地施氏宗親代表團蒞港聯歡晚會，理事長施家宗致詞，左為施祖賢，右為施性答。（本報記者攝）

中國大陸來函 尋找在港親友

（港訊）香港紅十字會接獲中國來函，要求協助尋訪在港失散親友下落。

（一）尋陳永環，又名周永環，女，年六十，廣東高要人。父名陳偉常，夫名梁錦容。

（二）尋唐光華，又名唐德華，男，年六十二，曾於國民黨軍隊服役。父名唐作映，母名黃中容，好友名黃鐵鑑，許海甫。

（三）尋鄧清華，又名鄧鳳雲，女，年六十五，廣東人，於五十二年來港。

（四）尋余多培，男，年七十八，曾任職裁縫及售賣雜貨。四十四年時居於香港大馬路特龍里。妻名王保珍，弟名余仕培，子名余漢洪，年五十三，女名余勝梅。

（五）尋劉明輝，又名劉拈，男，年五十三，廣東人。前通訊處為九龍旺角山東街和興建築公司。妻名李堯女。

（六）尋王文娟，又名王菊芳，女，年五十四，寧波人，五三年時居於香港英皇道。父名王也廉。

（七）尋何述初，又名何鑑志，男，年五十七，四川人，妻名劉玉英，岳父劉發順，其均於九龍靑山道新維村范沙布疋公司工作。父名何善富。

（八）尋朱耀坤，男，年八十，六六年時居九龍香檳大廈，子名汪保男，年五十，六八年時居北角繼園台十六號。

如有上列人士之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室，電話：五一二七六六六二。

國泰九龍第二間票務處 自半島酒店遷帝苑酒店

國泰航空公司最近將其九龍區第二間票務處自半島酒店遷往九龍區遊客地帶尖沙咀東區之帝苑酒店商場。該新票務處是於十月十五日由國泰董事總經理蘭秉達及市務經理彼錫成主持剪綵後正式啓用。副地區業務總經理許威迪亦出席宴會，本地各航空公司及旅行社代表亦有出席。

由於此遊客為主尖沙咀東區內之航空公司，酒店及旅行社數目日益增多，國泰為方便個別乘客及旅遊業需要，將其九龍票務處遷往該區是合理之舉。該新開票務處分別設立個別乘客及旅行社團體櫃枱，並以兩部自動出票機操作服務。

該票務處已作出特別安排，於星期六之辦公時間由上午九時至下午四時，公眾假期由上午九時至下午三時，及星期日由上午九時至中午十二時。新開票務處位於帝苑酒店商場二〇五至二〇六室，電話號碼為三一七二三六九三八。

國泰尚在九龍之海洋中心設有票務處，及在港島之太古大廈和利苑酒店分設票務處，總處共為四間。

圖：國泰航空公司地區業務總經理張錫成（中立者）在票務處職員陪同下，為帝苑酒店新設國泰票務辦事處剪綵揭幕。

房屋司署職工會 祝國慶聯歡盛況

（特訊）香港房屋司署職工會，日前假座新蒲崗百樂酒樓，預祝中華民國七十二年雙十國慶大會，在酒樓門外高搭巨型牌樓，國旗飄揚處處，令人興奮景仰，是晚出席人數達八百餘人，由主席李之，副主席胡隆開，委員黃守謙、羅勵樞、方超凡、莊余生、吳子強、梁廣、梁禮發、梁玉光、姚信超、滿燊、葉照、林肅萍、伍權高、李焯、王善群、李德成、譚仲好、劉仕孔、蕭福泉、林偉文等人款接。

該會主席李之致詞稱：七十二年前國父暨先烈們為挽救國家民族危亡，前仆後繼，殺身成仁，最後推翻滿清帝制，建立中華民國，今天舉行紀念會，緬懷先烈及崇功報德之意義，正確認識辛亥革命的歷史，不爲邪說詭道所歪曲褻瀆，發揚自由民主的思想，以三民主義來統一全中國。繼續有港台歌星蒞場演唱助興，氣氛熱鬧，遊藝節目，異常精彩。（燦）

華僑日報讀者重九登高遊 陳意齋精美餅食抽獎 行程特式團友感滿意
訪問兒童院極具意義旅程

原定於重九日舉行之香港人遊香港「重陽登高歡樂遊」，因風訊關係才延至上週日舉行，參加人數逾百人，場面熱鬧。

當日上午九時於皇后碼頭齊集，分乘多部旅遊車直達堅尼地道合和中心大堂，再轉乘觀光炮彈電梯往旋轉餐廳進中式早茶，頗有獨特及新鮮的感覺，精美點心，琳琅滿目，豐富異常。十一時正，離開合和旋轉66，繼前往大埔訪問及參觀聖基道兒童院，各團友得到該院負責人殷勤款待，並帶領各團友參觀院內設備，更特許與各天真活潑兒童聚首一堂，歡樂氣氛瀰漫全院，各人垂詢甚詳，臨別時，由七海旅運代表新風玩具公司大派各式精美玩具，另各團友也分別餽贈禮物與各兒童，場面感人。

當晚壓軸節目，盛設豪華夜宴於麗晶海鮮酒家，席間並設有幸運抽獎項目，全部物品由陳意齋實號送出，每席更獲贈陳意齋精美餅食，各獲獎團友，莫不笑逐顏開，各人談笑甚歡，氣氛融洽，直至晚上八時，才盡歡而散。

北京中國社會科學院教授 瞿同祖今港大演講
主題「法律在中國社會的作用」

（港訊）香港大學馮平山圖書館，為已故港紳新會馮潮安先生所捐建，今年適爲建館五十週年金禧紀念。

獲潮安先生哲嗣馮秉芬爵士、馮秉芹博士及馮氏家族的贊助，港大於八月二十五日至十二月二十日，舉辦「馮平山圖書館金禧年公開學術講座」，邀約海外及本港著名學者主講，計講座共有七次演講。

第三講將由北京中國社會科學院近代史研究所瞿同祖教授主持。瞿同祖教授爲當代中國社會及法律權威。於六十年代返國前，會任美國哥倫比亞大學、哈佛大學、加拿大溫哥華英屬哥倫比亞大學歷史系講座教授。其有關中國社會及法律之著作，英文的計有「漢代社會結構」，一九七二年華盛頓大學出版；「中國法律與中國社會」，一九六一年法國巴黎默東出版社出版；「清代之地方政府」，一九六二年哈佛大學出版。中文著作計有「中國法律與中國社會」，一九四七年上海商務版；「中國封建社會」，一九三八年商務版；「由世界法律到世界和平導論」，一九六二年組約修訂二版。

瞿教授近年正從事明清法律研究，已有多篇論文發表。近年更會多次代表中國社會科學院近代史研究所出席在歐美國際漢學及法律會議。瞿同祖教授將於十月二十一日下午五時三十分，於香港大學陸佑堂主持馮平山圖書館金禧年第三次公開學術演講，講題爲「法律在中國社會中的作用：歷史的考察」。瞿教授之講演語言爲普通話。

警察藝術品展覽會 明日開幕舉行四天

（新聲社）警察藝術品展覽會，定明（廿二）日上午十一時卅分，在九龍啓德警察俱樂部舉行開幕典禮，展覽一連四天，直至廿五日下午八時閉幕。明日開幕禮前，將舉辦兒童即席揮毫及漆繪比賽，分由正規及文職人員子女參加，包括有小學、中學組。今年展覽會有各項手工組、攝影，分彩色照片、黑白照片及幻燈片組，中國畫、西洋畫、書法等，並設有外國人士組，而各組展品均經評判，每組設冠、亞、季軍，另設優異獎三名，屆時歡迎各界人士前往參觀。

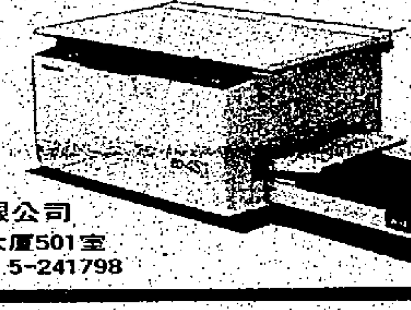
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

宮方老牌御服珍品
九羊參
九補大器臟

加華商業投資移民顧問
移民 顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street
Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5
Telephone (604) 688—4339
本辦事處專門協助辦理各：
·公司企業投資移民
·個人商業投資移民
·退休移民
敬告：本處顧問黃國樑君又定於十月十日至十月廿八日駐香港九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店1105室，電話：K 661371為客服務，同時接受來訪與詢問，有意者，請先來電預約會談時間。費用另議。

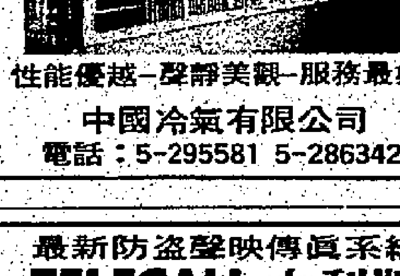
榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉·優惠特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798



大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今名家書畫
大平賣
全部展品，300至5000元
驚人廉價　切勿錯過　廿五號起　歡迎參觀

執漏專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，石屎裂縫，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保用免費查察。有意請電：3—600829港澳

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越–聲靜美觀–服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

醇香 地中海V.O.拔蘭地
風行歐美 人人讚好

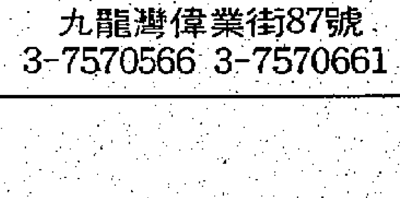
大號仍售每支59元
大來貿易行
九龍旺角通菜街二一四號地下
批發電話 K808738 K804717

最新防盜聲映傳真系統
TELECALL 大利牌
電視傳真對講機

現代化 大廈必備
無論大廈 單位多少 均可安裝
總代理：天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

旅遊介紹專欄廣告
★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

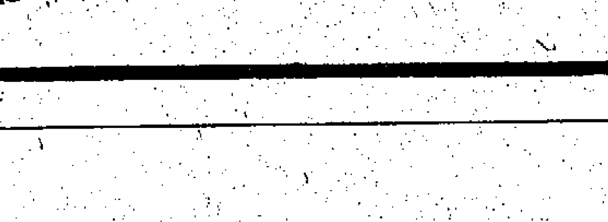
美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

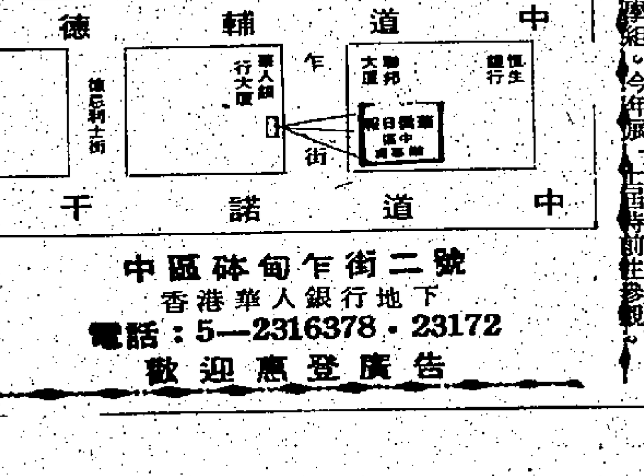
香港人遊香港
寶蓮寺大澳水鄉遊　天天出發
華僑日報讀者
七海旅行團主辦
首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00



陳意齋 旅行三寶 聯合贊助
代售票處：
金寶 Kingsburg
金寶彩色沖印其中十間港九分店
中　環：皇后大道中37號余道生行地下　5-235265
　　　　香港太子大廈地下27A　5-260511
灣　仔：灣仔道140號海運商場　5-729705
　　　　灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈　5-7950956
北　角：英皇道255號國都商場地下　5-787348
跑馬地：成和道6號地下　5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場　3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下　3-7776897
土瓜灣：旭日街19號　3-646283
觀　塘：裕民坊63號地下　3-891438
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

華僑日報
中區辦事處



中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—2316378·23172
歡迎惠登廣告

本港新聞

邱達成案警員作供稱 被告身上無酒精味 不同意肇事車輛當時失去控制

（特訊）邱達成被控謀殺警員鄭孟輝一案，昨日在九龍地院舉行第六日初級偵訊，在案發時登上一部私家車，追截邱達成的警員，繼續出庭作供，他表示，當日找到邱達成後，沒有留意，沒有想到邱達成是否有嘔吐及飲醉酒的跡象，同時亦沒有從邱達成身上嗅到酒精氣味，他亦不同意邱車在肇事前後一連串連動乃出於失去控制而引起。

至於當晚另一名亦有登車追截邱車到亞皆老街與公主道交界處其後留下監視邱達成的警員，昨日亦出庭講述肇事經過，今晨十時他仍需出庭作供。預料將會供述他當晚與邱達成接觸的詳情。

昨日首名出庭作證的警員七七二號王永光，他前日作供時曾再三強調案發時公主道路面濕而不滑，對駕車者及在路障查車的警員不會構成危險。

以下為王永光與辯方律師卡文的對答：

問：你當時與「停、警崗」牌距離多遠？

答：約八十呎。

問：「停」牌與你第一眼見邱車時的距離呢？

答：約五十呎。

問：即是你所站位置與第一眼見邱車時的位置距離約一百三十呎？

答：對。

問：在當時不能認出邱車的顏色及牌子嗎？

答：是。

問：既然該車在你一百三十呎前被你見到，其後更駛過你身邊，因此你同意當時路面燈光不佳，以致你不能認出顏色及牌子嗎？

答：因為我要閃避它，所以無留意。

問：你同意該車在肇事前後，車速從未減低嗎？

答：同意。

問：既然如此，你認為它是失去控制嗎？

答：我只見它撞倒人後便繼續直駛，看不到它失去控制。

問：梅警長曾供稱邱車肇事後曾衝入內綫石壆，似乎失去控制。

答：我見不到。

問：當時你有諗過他醉酒駕駛嗎？

答：我只諗着避開它，無諗過他可能醉酒。

問：該車越過路障後，你亦見其駕駛方式，又會否想過他醉酒駕車呢？

答：無，因為我一心想着找伙記（鄭孟輝）。

警員答辯方律師反覆盤問稱 截獲邱達成後未見有嘔吐物 庭上所示照片不似當晚之神情

卡文數度轉換盤問焦點後，最後集中於證人在亞皆老街與公主道交界發現邱達成後所目擊一切。

證人表示，當時他們在公主道與亞皆老街交界前遇紅燈，乃停下，該路有三行車綫，藥車（即警員所乘的私家車）在外綫，前面有兩車亦在等候綠燈，而中綫上亦停有兩車。突然，他見到車後有一輛富豪房車沿着中綫位置徐徐駛前，但部份車身接近內綫，其後停在藥車左後方，卡文又展開盤問。

問：由於富豪房車並非在中綫的正常位置，以致與前車形成一個有橫距的空隙嗎？

答：對。

問：你見此情形，有想過司機乃受酒精影響嗎？

答：不。

法官出示一張被告的大特寫照片。

問：他似飲醉酒嗎？

答：好似是。

問：當時你見被告在車內時，他似飲醉酒嗎？

答：我見他為時甚短，無想過他似飲醉酒。

問：你見一女子伏於被告腿上，又見邱車位置不正常，你知道他曾下車嘔吐，並留下穢物嗎？

答：不知道。

問：曾有一記者作供稱，他從被告身上嗅到酒精氣味及見到嘔吐物，你又見到嗎？

答：無。

問：為何你剛才說被告似飲醉酒呢？

答：看相後才見到似而已。

問：你認為被告在照片上的神情，就是當晚你見到他時的神情嗎？

答：不完全是。

問：他當晚又如何呢？

答：至少我無見他掹後。

另一警員查詢司機 並未聽到對方回答

警員憶述與邱達成交涉情形

其後，證人供述他們與邱達成交涉時情形。證人表示，邱車在藥車後二十呎處停下，兩車似乎無被其他車輛相隔，他與警員二一六五六號走到邱車車前，發現車頭損壞，行到時，車門無打開。其後證人從車尾車底觀察，欲尋鄭孟輝踪跡。但他再轉頭時，見邱車車門已打開。當時證人與二一六五六距離不超過一呎。他只聽到二一六五六問司機在較早前會否撞倒一個人，但直至上藥車返回路障地點，他沒有聽到邱達成講話。以下為雙方對答：

問：是否司機根本沒有回答？

答：我沒有聽他回答，我要對二一六五六說找不到九六九。

問：你聽到二一六五六問有沒有撞倒人，如他有回答，難道你無興趣聽嗎？

答：我只有興趣想知道九六九在那裏。

問：你要回答有或無。

答：興趣則有，但無聽到甚麼。

問：原因乃司機無回答？

答：對。

問：其實司機當時不明白二一六五六的問題。

答：不知。

問：當時司機顯示的神情，是明白或不明白呢？

答：我當時正與二一六五六說話，怎知他明白與否。

問：二一六五六與司機說話時，有呼喝聲音嗎？

答：我聽到他大聲說話，並非呼喝。

問：激動嗎？

答：可能有激動。

問：你與二一六五六仍關心是否該司機撞倒九六九嗎？

答：我只想尋找九六九。

問：你同意你們由於關心九六九所在，以致有所激動嗎？

心瘀答：而已。

另一當值警員供述 見鄭孟輝被車撞倒

昨日下午出庭作證的警員七一〇七號林錦雲（譯音），現時隸屬尖沙咀警察部隊第二隊。案發晚他站在公主道「停、警崗」一牌後第一個「雪糕筒」傍邊，持電筒指示車輛駛入埋綫。他在控方律師卡文引導下，講述鄭孟輝被撞倒時情形及其後上藥車的經過。

他作供時表示，當晚約一時零十分，時天氣良好，無雨他見遠處有一部似深藍色的富豪房車沿中綫駛至，他照常用電筒指示它進入內綫，該車駛至距離他約四十呎時，他隱約見車內有兩人影。當該車接近交通警員時，突然聽到有人喊「走開」，他立即向外綫跳去，並亦喊「走開」，其後聽到一陣碰撞聲，相信是「停」牌已被撞倒。

證人一直注意該車的去向，並表示見到其他警員向外綫跳避，他相信鄭孟輝當時站在中綫及內綫之間，曾彎腰望該房車，其後見他向行人路跑去，隨即見到鄭孟輝被車頭左角撞到拋起。

證人續表示，鄭孟輝被撞倒時，他見到一塊東西及其整個身體被拋上有一個車頂高的空間，並在車頭燈與擋風玻璃中間以上位置，他相信該塊東西是鄭的警帽。

當鄭孟輝跌下後，他聽到有人大喊「阿九」，並見二一二八三跑步追去，其後見該車轉入內綫，旋出中綫直駛去。

當時路障處停有五至六部汽車，他立即吩咐同僚截停第一部車並一起登上，車行約十呎後，另一同僚再上車，然後向邱車追去，並發現該車速度，仍保持不變。由於時屆五點，法官宣佈押候今晨繼續聆訊。

警員敘述其時情況 當晚事發前下了一陣雨

在作出上述證供前，證人又供述當晚案發前所見一切。約午夜十一時五十五分，他與其他同事穿上反光背心及帶上白袖，在公主道架設路障，約四分鐘後開始執行查車任務，當時天氣甚好，地面仍乾，幾分鐘後，下了三分鐘雨，下雨前，約有三十輛車經過路障。雨勢停後，沒多久見到一部白車在百多呎前急煞掣，並在路面中綫擺橫，該車後來離去。

其後下了第二陣雨，但已忘記時間。約十二時三十五分，他見到路障前有二車發生碰撞，交通警會上前查詢。兩車司機會下車。其後，兩車亦離去。不久，他又見到一部在中綫的的士在五十呎外急煞車，距其二十呎前才停下。約十二時五十分，外籍沙展到現場，在路中央石壆與梅警長談話約五六分鐘後離去，其後見警長向行人路跑去。證人亦繼續持電筒執行其任務。（新）

無須講話邱仔頻打瞌睡 陪坐庭警咬手指振精神

聞兒子被撞倒情形鄭母不禁悲從中來

△邱達成案初級偵訊以來，到昨日已踏入第十天，共開庭五次。此期間，邱達成除了在首天向法官表示日後用英文答辯外，以後每次提堂時都無須講話。因而有時顯出疲態，有時甚至打瞌睡。

△除了吃法庭飯者（法官、律師、庭警、書記、翻譯、記者）外，每次都入庭旁聽者只有邱鄭兩家家人，其中邱德根、邱太、邱達成姊、鄭孟輝母及鄭妹幾乎全部時間都在旁聽，邱德根在近兩天下午才離庭，相信邱德根為了其子案件，犧牲不了少賺錢機會。

△控辯兩方律師，至今只有卡文，侯活及杜輝施展其盤問技巧。

卡文盤問時，必雙腳挺直站立，兩臂以四十五度角踏着文件枕上的「快路」，盤問時，不時用左眼射向記者席。侯活則兩手插進褲袋或左手插進褲袋而右手持筆，杜輝對法官或證人說話時，必定先脫下老花眼鏡而又不放在樓上。

△九龍地院第一庭的活動掩門，門較可能有毛病，以致推門出入時，必定發出吱聲，轉移了法庭內各人的注意力。

△在數次聆訊時，會兩度發生傳呼機作響的聲响，法官亮基亞不拘小節，只叫翻譯官誡旁聽者關上機掣，但昨日三點正時又有嘟嘟聲，因為一名旁聽者的電子手錶報時器作響。法官此次却用眼睜著旁聽席，但無說話。

△鄭孟輝母親近幾次旁聽時，情緒已較早期安定，而減少流淚哭泣。但昨日證人林錦雲講述阿九（鄭孟輝）被撞到上半空時的情形，鄭母聽見，不禁悲從中來，眼角又滲出幾顆眼淚。

△在被告欄內與邱達成陪坐的庭警肥仔，不似其他擺外庭警那麼幸運，可以互相低語交談。

在沉悶的聆訊中，又甚於職責所在，不能打瞌睡，惟有咬手指打醒精神。（新）

清潔香港 人人有責

世界野生生物基金會 將撥欵中國 營救大熊貓

（港訊）世界野生生物香港基金會發言人昨日說本港已為各項保護自然計劃籌得經費二百萬港元，其中一部份將撥作大熊貓基金，以達到全球籌欵一百萬美元的目標。

該筆二百萬元經費大部份於愛丁堡公爵上週訪問本港時籌得，公爵乃以世界野生生物基金會國際總裁身份訪港，並於十月十一日晚出席由香港基金會主辦的拯救大熊貓慈善舞會會，單在入場券方面已籌得七十萬港元，另加上義賣舞會場地裝飾設計及慈善獎券等所得。

本年較早時候，世界野生生物基金會出版了一本「大熊貓畫冊」籌款，並在本月內組織了大熊貓之鄉—四川臥龍—旅行團，藉此籌得更多善款。

世界野生生物基金會籌得之熊貓基金將用作協助中國發展臥龍研究中心，刻下該中心正設法營救大熊貓，免其受竹樹開花的影响而面臨飢餓。

涉嫌毒品案 警方緝朱楚生

（港訊）警方現正通緝一名二十四歲之男子朱楚生。他涉嫌與一宗於上星期三（十月十二日）何文田發生之毒品案有關。

朱楚生約一點七五米高，圓面，短髮，身材健碩。警方到現時仍未能找到他。他最後報稱之住址是何文田山道。

任何知道他下落之人士，請與毒品調查科聯絡，電話為五—二七一二三四或請致電警察熱綫五—二七七七七七七，提供消息。

許氏宗親會 廿三日祭祖

（港訊）許氏宗親會，本月廿三日下午一時半，在會秋祭太祖，禮後分發胙肉，酒會聯歡，歡迎宗親參加。

香港政府公佈

貿易署

宣佈：由即日起恢復簽發棉質床單（類目361）之出口授權書。

詳情載於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第48／83號。該署紡織品管制部之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請聯絡：梁永炎——工業主任 電話：三一七二二五七八

貿易署

宣佈：由一九八三年十月二十四日起對輸美國之受限制紡織品棉質帆布（類目319）實施一項特別出口授權書方案。

詳情載於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第49／83號。貿易署紡織品管制部詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請聯絡：梁永炎——工業主任 電話：三一七二二五七八

新界市政署招標佈告

為浮台搬運、清理、修理及重行碇泊事

茲招商承投搬運新界區海灘浮台，清除附在浮台之海洋生物，加以修理及將之搬回海灘重行碇泊之工程承辦權。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈，康定商業大廈四樓新界市政署總部康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢（電話：三一一六七八七一五）。

投標書須於一九八三年十一月十八日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署東座（近花園道）地下低層電梯大堂內註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中。逾期概不受理。此佈

新界市政署署長 梁寶榮

運輸署公告

北角臨時交通措施事

茲公告渣華道介於北角道與書局街之一段，北角道介於春秧街與渣華道之一段及和富道與糖水道交界處於下列日期將臨時予以封閉。

（A）由一九八三年十月二十四日（星期一）二三〇〇時起至一九八三年十月二十五日〇六〇〇時止

（B）由一九八三年十月二十五日（星期二）二三〇〇時起至一九八三年十月二十六日〇六〇〇時止

與此同時，現時每日二十四小時在英皇道介於北角道與書局街之一段實施禁止所有車輛（巴士、電車及須前往該處者例外）駛入之措施將暫行撤銷。車輛須改經電廠街、英皇道、書局街及渣華道行駛。

實施上述交通措施是為了方便裝設預先製造之行人天橋橫樑，以作為港島東區走廊計劃之一部分。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士，此佈

運輸署署長 李舒

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/80/83 供應鋼帶及熟石膏

PT/87/83 供應及安裝極高頻無綫電接收組合設備及超高頻鏈路設備（加強交通網路）予皇家香港警務處並進行試機操作

此等投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制

詳情請參閱一九八三年十月廿一日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 祁樂華

運輸署公告

臨時封閉寧富街事

茲公告由一九八三年十月二十四日上午十時起，寧富街由其與利衆街交界東北大約一百一十米處至同一交界東北大約一百八十米處止之一段將予以封閉，為期大約三個月，以便建造地下鐵路。在道路封閉期間，將設有臨時車輛通路，連接永泰道及寧富街。擬前往寧富街之駕車人士請使用榮灣道，永泰道及上述之臨時通路以駛向寧富街。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士，此佈

運輸署署長 李舒

香港最高法院

一九八三年破產案件第八十三宗

關於 MANUEL TAN 以 TUNG GUAN ENTERPRISES 名義前在九龍漆咸道六十七至七十一號安年大廈五〇二室經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年十月七日

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第二〇六宗

委任臨時清盤人

公司名稱——快達印務有限公司

註冊地址——香港鰂魚涌華蘭路十六號萬邦工業大廈十九樓B座

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理官

委任日期——一九八三年九月十四日

破產管理官 紀禮遜

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）欵之規定而發出之告示）

工務計劃第KHF5項——在鼓油街橫過彌敦道之行人隧道

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第K13631號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：在位於鼓油街之彌敦道下面建築一條長約六十米之行人隧道，使行人可以安全地橫過彌敦道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及九龍太子道一五七號東平大廈地下，二樓及三樓旺角政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十二月十二日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十月十三日

地政工務司 陳乃強

海事處佈告

一九八三年第一三二號

一九七八年國際海員標準訓練發證當值公約

謹請各船東，船務經理，代理及船主注意，國際海員標準訓練，發證及當值公約將於一九八四年四月廿八日起實施執行。本港亦經申請要求屆時將香港列入該公約執行地區列內。當該項公約正式在本港執行時，本處當會另行發出佈告，向各有關人士公佈。本港短期內將會訂立商船（發證及當值）規例，規定於一九八四年四月廿八日起所有香港註冊船隻之配備人員均須持有適當之合格證書，特此通告，仰各有關人士垂注。

一九八三年第一三三號 **鑽孔及現場探測工程**

查於大嶼山銀礦灣進行之鑽孔及現場探測工程在海事處佈告之一九八三年第一二二號及海員通告第五十七號（T）均有詳佈。該等工程將繼續進行，直至大約一九八三年十月三十一日為止。特此公佈。

一九八三年第一三五號 **設置有燈航泡事**

查有關設置有燈航泡，以標誌在藍巴勒海峽青衣島之受損美孚無比石油碼頭東極位置事之一九八三年第六十三號（T）海員通告現已發出，特此通告。

一九八三年第一三六號 **鑽孔及現場探測工程**

查有關在將軍澳進行鑽孔及現場探測工程事之一九八三年第六十四號（T）海員通告現已發出，特此通告。

一九八三年第一三七號 **重新設置有燈航標**

查有關在大嶼山北部重新設置有燈航標事之一九八三年第六十五號（T）海員通告現已發出，特此通告。

一九八三年第一三八號 **設置有燈浮泡及特別標誌浮泡**

查有關在香港仔避風塘南面入口設置有燈浮泡及六個特別標誌浮泡事之一九八三年第六十六號（T）海員通告現已發出，特此通告。

二、本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口領證處免費索取。

一九八三年第一三九號 **鑽孔及現場探測工程**

查有關在坪洲東灣進行鑽孔及現場探測工程事之一九八三年第六十七號（T）海員通告現已發出，特此通告。

一九八三年第一四〇號 **海底電纜修補工程**

查有關在北角及紅磡大環山公園兩地之海底電纜接岸點位置進行修補工程事之一九八三年第六十八號（T）海員通告現已發出，特此通告。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 戴偉

香港最高法院

一九八三年破產案件第五十八宗

關於 PETER 鄺林材前寓九龍窩打老道一一二號翠雅閣四樓A座事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年十月七日

破產管理官 紀禮遜

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為藝團辦事處承印海報（招標編號：UCO7881/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十一月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司印製市政總署表格、卡紙及包書膠紙（連包書紙）（招標編號：UCO7876/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十一月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應柯式印刷紙張（招標編號：UCO7904/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十一月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印娛樂節目辦事處之宣傳海報（招標編號：UCO7946/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十一月十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）欵（A）段之規定而發出之告示）

工務計劃項目第DKH26號沙浦道擴建部份

地政工務司茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）欵之規定，建議實施於一九八三年六月三日及一九八三年六月十日發表之憲示第一七一九號內說明之工程。

日期：一九八三年十月二十一日

副地政工務司 宋達仕

香港最高法院

一九八三年破產案件第一八五宗

關於 YAM KAM CHUNG 以 POTENTIAL COMPANY AND KINETIC GARMENT MANUFACTORY 名義前在九龍新蒲崗景福街一一二號金興工業大廈六樓B座經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八三年十月十日

第一次會議日期及地點——一九八三年十一月八日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第二〇五宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——合興聯製衣廠有限公司

註冊地址——九龍新蒲崗崇齡街八十五號崇齡大廈七樓B一座

頒發結束令日期——一九八三年十月十日

遞稟日期——一九八三年九月十二日

茲定於一九八三年十一月八日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——上午十時三十分

出資人——上午十一時三十分

破產管理官 暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第二〇六宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——快達印務有限公司

註冊地址——香港鰂魚涌華蘭路十六號萬邦工業大廈十九樓B座

頒發結束令日期——一九八三年十月十日

遞稟日期——一九八三年九月十二日

茲定於一九八三年十一月七日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官 暨臨時清盤人 紀禮遜

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據第十八條之規定而發出之告示）

元朗第三、四、五及六發展區道路工程

茲奉命公告，代理總督現已根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十七條第（1）欵（A）段之規定，發出一項命令，授權地政工務司封閉日新街及又新街北面部份，其範圍已在圖則第RU 1238號內以綠色表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要曾在一九八三年五月六日及五月十三日發表之憲示第一四〇七號內有所提及。

與封閉此等部份道路有關而進行之工程，包括將其改為行人路及建築元朗第三、四、五及六發展區之道路及行人路。

該命令之副本及顯示受影響道路之圖則，現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界元朗青山公路元朗政務處大廈元朗地政處與元朗政務處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

本告示於一九八三年十月二十日張貼於受影響道路或附近。

根據該條例之規定有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

日期：一九八三年十月二十日

副地政工務司 宋達仕

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第②欵之規定而發出之告示）

擬在九龍觀塘（翠屏道）邨封閉道路事

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第82／P／34號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：永久封閉九龍觀塘（翠屏道）邨前第十二座地點前面之一段佳廉道，及位於翠屏道與曉明街之間經過該邨前第十四座地點之一段未命名道路，行人徑和梯級。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及九龍觀塘同仁街觀塘政府合署四樓及五樓觀塘政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五：上午九時至下午四時三十分；星期六：上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十二月二十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年十月二十一日

地政工務司 陳乃強

香港最高法院

一九八三年公司清盤事件第二百四十六宗

為關於一九八三年保險公司條例及公司條例（香港法例第三十二章）及 KEI CHEONG HOME SERVICE LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED 事

啓者：保險業監督已於一九八三年十月十二日向香港最高法院遞呈請求法院將上述公司清盤。法院已定於一九八三年十一月九日上午九時十五分聆訊該呈章。凡上述公司債權人或出資人意欲支持或反對法院對該呈章作出命令者，可於該呈章聆訊時由其本人親自或由律師代表出庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該呈章之副本者，可繳納例定費用後向下開簽名人領取。

註冊總署署長（保險業監督）紀禮遜

地址：香港下亞厘畢道政府合署西座十一字樓

附註：凡有意出庭聆聽上述呈章之人士必須以書面派人或由郵遞通知上述簽名人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十一月八日下午六時前送達上述簽名人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達上述簽名人。

放債人註冊處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈通知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	金鉅財務投資管理有限公司	香港銅鑼灣軒尼詩道五〇〇號興利中心西翼一二〇一室
二、	董志強經營MOLTO BELLE & COMPANY	九龍正義街漆咸道南半島中心七字樓七一三室
三、	方興財務有限公司	香港中環威靈頓街十四至二十四號威靈頓公爵大廈九字樓
四、	高昇財務有限公司	香港德輔道中十九號環球大廈十八字樓
五、	致益財務有限公司	香港閣麟街十五號國麟商業大廈七字樓
六、	袁浩田經營旭利財務公司	九龍彌敦道七三三號八字樓八〇一室
七、	大輝興業有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一二一一室
八、	廣發行財務有限公司	（一）香港永樂東街六號一字樓 （二）香港雲咸街八號遠東交易所大廈一〇〇一至一〇〇三室
九、	謝瑞麟珠寶有限公司	九龍紅磡民裕街卅號興業大廈地下B座
十、	坡興投資財務有限公司	香港跑馬地興光街五號興祥大廈一字樓J座
十一、	迅富財務投資有限公司	九龍柯士甸道一一八號業成商業大廈一一〇一室
十二、	王集團（香港）有限公司	香港夏慤道十八號海富中心第一座十六字樓
十三、	謝瑞麟財務有限公司	香港干諾道中三十四至三十七號宏記大廈四字樓

一九八三年十月二十一日

放債人註冊處處長（方鏡勇 代行）

本港新聞

圓洲角工程中心開幕 電話公司信心表現 值得本港人士借鏡
沙田發展迅速已有電話七萬具

（特訊）電話公司圓洲角工程中心落成，昨日正式開幕，行政局首席非官守議員鍾士元主持儀式。

鍾士元表示：近年來沙田區發展一日千里，其中使到印象最深刻的是香港電話公司為配合該區發展而作出努力，電話不單可以傳遞訊息，而且還能夠將不同之地區連接起來，甚至還可以促進各地區的繁榮和建設，同時，在每一個新市鎮之發展過程中，電話都扮演了重要角色。

他續說：今日圓洲角工程中心啟用後，為沙田整個新界地區以及香港電話公司寫下新一頁歷史，這中心不單輔助各區的電話機樓，而且提供電腦，國際電話：電話查詢和工程等各項服務。

他指出傳統之電話系統經歷着急速的演變，亦感到香港電話公司的服務縮短了世界各地居民的距離，香港電話公司之電話服務日漸普及，資源分配得當，使本港在經濟和社會上獲得莫大的利益，另方面，鍾氏認為電話公司之努力和對本港的前途所表現之信心，實值得本港其他人士借鏡。

沙田區議會協展委員會主席卓漢良則表示，今日新市鎮發展一日千里，部份實可歸功於便捷的電話服務，其無形中新市鎮與市區的距離拉近，憑着無遠弗屆之電話通訊，港九新界成一家了。

香港電話公司董事會主席羅仕強調：這座建築均再次證明香港電話公司對本港前途極具信心，無論現在或將來，該公司都會為沙田、新界以及全港市民服務。

圓洲角工程中心總值八千萬元，乃電話公司六十五座建築物中面積最大的一座，樓宇面積達一萬九千平方米，這座新落成的中心具多項用途，既負責為新界各區以及沙田新市鎮居民提供電話服務，亦是一個電話查號和國際電話服務中心，此外還是港島、九龍和新界之間一座主要的連接中心。

由於新界區的新市鎮和屋邨發展迅速，人口自然大增，尤對電話服務的需求隨日增長，因此，電話公司必須建設這座中心以應付需求，就以去年而言，沙田區的電話機已增加了百分之五十，現有總數達七萬具，平均每百人即擁有二十五具電話機，預料這工程中心將於初期首先開通三萬條電話線。

目前，香港電話公司的電話網連接着一百五十多萬條電話線，超過二百萬具電話機，提供服務，該公司相信，本港今後仍會要求電話公司繼續提供高水準的電訊服務。（輝）

圖示：鍾士元議員在參觀光源纖維的接駁，其旁為電話公司常務董事霍加。（本報記者攝）

南區今午舉行講座 趙令揚教授談香港文學

（港訊）南區文藝協進會將於今日下午四時半至六時，在香港仔街市大廈文化禮堂舉行中國文學講座。

講座題目為「談談香港文學」，由香港大學中文系教授趙令揚主講。

南區文藝協進會發言人說：「舉辦這個講座的目的，是促進居民對中國文學的興趣，並藉此豐富居民的文化生活。」

講座由南區區議會及市政局聯合贊助，免費入場，歡迎市民參加。

麥當勞收集善欵 二萬餘捐公益金

（港訊）月前訪港的加拿大籍熱心人士史丹堅勒特所展開的抗癌運動籌欵，獲得各界熱烈響應支持，麥當勞漢堡包餐廳為善不甘後人，亦積極參予勸捐工作，過去數星期的勸捐，成績美滿，二十六間麥當勞餐廳內所放置的錢箱共收集得善欵式萬六千三百多元，全部捐助公益金。

由於麥當勞餐廳今次代收善欵已告一段落，恒昌麥當勞經理黃漢堅與代表陳麗屏日前即將全部錢箱及善欵交回公益金執行董事韓德森。

據悉，史丹堅勒特今次訪港為公益金展開的募捐，除麥當勞餐廳，今次送交的善欵外，其他的捐欵尚有陸續送到，稍後將可統計得悉善欵總數。

圖：恒昌麥當勞經理黃漢堅（中）將錢箱送交公益金執行董事韓德森（左）麥當勞代表陳麗屏（右）接受錦旗。

獨行賊公廁內行劫 的士司機聯手擒獲劫案疑匪

（港訊）數位機警而具有正義感之的士司機於昨晨在尖沙咀發生之一宗劫案中協助拘捕一名疑匪，並起回一批價值約四千二百元之失物。

該宗案件發生於昨日上午約四時三十分，一名女子在金巴利道近柯士甸路之一個公廁內被一名持刀男子行劫，當劫匪逃走時，事主立即高聲呼救，驚動一名卅歲之的士司機。

該的士司機立即讓事主登上其車輛，展開追捕，同時他並透過電台由的士中心負責報警。數名駛經附近之的士司機聞訊後亦立即前往現場協助，最後終在漆咸道近玫瑰堂拘捕一名廿五歲之男子，並在他身上尋回被劫去之財物。

該名被捕男子現正扣留調查。

新加坡已禁止出售 懷疑含有過量水銀 醫署化驗三種成藥

（特訊）新加坡最近禁止在市面出售的三種中國成藥，本港亦有售賣，本港醫務署會對這幾種藥化驗，以確知是否合乎標準。

新加坡政府日前發出公佈，禁止出售三種中國成藥，理由是含有過量水銀成份。被禁售的三種藥屬同一個牌子。本港藥劑法例科高級藥劑師陳友廉表示：其中一種較早時已在化驗中，但尚未有結果。另外兩種亦將會收集樣本化驗，他指出，在化驗中藥成藥時，發現部份未有嚴格的品質控制。這可能由於原料含過量的金屬，而導致產品不符合本港檢驗標準。他指出，水銀中毒的徵兆包括：口乾、肚痛、痾嘔、手震、皮膚褪色、知覺減少，並導致肝腎損害。

陳友廉表示：本港的藥劑檢驗標準，與世界衛生組織及新加坡的檢驗標準是差不多，這三種藥的檢驗一旦有結果，當局將會公佈。

滅罪委員慰問被槍殺女生家屬 何麥學暉提出保證 警方竭力追緝兇徒

（港訊）滅罪委員會非官守委員何麥學暉女士昨午探訪於星期二（十月十八日）在旺角一宗金舖劫案中慘遭匪徒槍擊斃命的十七歲女學生的家人。

何女士指出，她對匪徒的猖獗行為感到震驚，對死者李潔恩的家屬致最深的同情及慰唁。

她向他們保證警方會竭盡所能將那些冷血之殺人兇手繩之於法。

何女士亦向死者家人解釋暴力及執法傷亡賠償計劃的申請手續。

死者李潔恩是於十八日下午一時左右在彌敦道七百八十五號A一間金行門外被一名正在逃走之匪徒擊斃。

較早時，一名持槍男子及另一同黨行劫該金行，一名偵緝警員剛行經現場，目覩該宗劫案，便立刻表露身份，喝令賊人不得莽動，匪徒不理會他的警告，其中一人更向他喝槍，惟子彈擊中當時路過該處的李潔恩，不幸，她送抵廣華醫院時已證實不治。

何麥學暉女士呼籲市民，如有該案任何資料，請立即致電警察熱線五—二七七一七七與警方聯絡，警方會對所有市民所提供之消息嚴守秘密。

她說：「每一位市民都希望能盡快將這些冷血兇徒緝捕歸案，使其受到法律的制裁。」

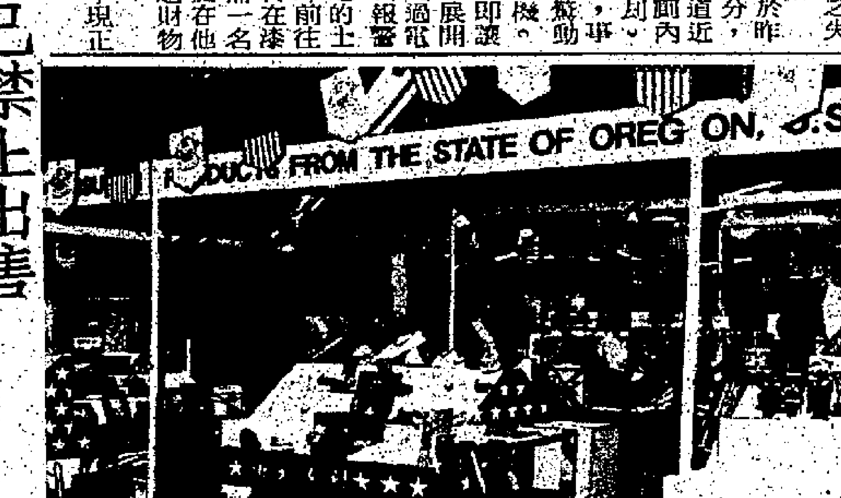
展覽俄勒岡州產品 「美式生活在永安」

永安公司舉辦「美式生活在永安」，介紹美國最新產品，貨色豐富鮮妍，異常吸引，並有幸運獎，同時特聘夏威夷草裙舞蹈團每日在永安總店及尖沙咀分店分場表演，情況更形熱鬧。

美國俄勒岡州，工農產品及科技製作，均極優良，該州對此次推廣活動，參加尤力，特在永安總店設有俄勒岡州產品展覽攤位，將該州之各種產品，詳為介紹，值得香港商行用戶留意參觀採辦。

俄勒岡州參加展出之為首一家公司為 N KE INTERNATIONAL，其總公司設在該州之 BEAVERTON，該攤位展出之產品，包括工藝、雕刻、禮品、電器、傢具、燈飾、家庭用品、陶藝用具、音樂、保健、體育等器材，亦有書籍、文具、急凍食品、糖菓、玩具等，可謂包羅萬有，各出品公司正有意在港尋求代理商號。

該州代表人川駐該展覽攤位，為參觀客人解答問題，及有關產品之講解，歡迎參觀。



新加坡巴士公司 禮貌員工訪九巴

（港訊）新加坡巴士有限公司最近選出本年度禮貌員工，招待其來港觀光，一行人員今赴九巴葵涌總部作親善訪問。

該三十位新加坡巴士公司員工在兩名官員陪同下，與九巴職員交換專業心得，並參觀九巴之乘客詢問熱綫服務，電腦部，技術訓練學校，主件翻修部，維修及研究中心。

圖示：九巴工程部經理潘強（左起第六人）帶領新加坡巴士公司參觀九巴之技術訓練學校。

以空瓶偷換飲宴洋酒 酒樓散工轉售行家 兩人認罪各判罰欵

（新亞社訊）一名酒樓散工，乘開工之便，以空酒瓶「偷天換日」盜竊擺設當酒之顧客的拔蘭地酒，再以平價轉賣給一行家，豈料交易後在街上為警員截查被搜獲，雙雙被警方拘控，昨解西區裁判署審訊，兩被告均認罪，馮萬榮法官判首被告罰欵七百五十元，次被告罰欵五百元，十二樽酒全部充公。

被告二人：（一）鍾紹恒，廿九歲，酒樓散工，（二）麥文偉，廿歲，酒樓工人，分別被控兩項罪名，（一）單控首被告於今年五月至六月期間，在中區金鐘道盜竊十二樽拔蘭地酒，價值共一千五百六十元，是屬於一些不知人士的財物，（二）單控次被告於本月十六日，在九龍油麻地地鐵站入口處，處理上述之十二樽酒，而明知是贓物或偷來的。

案情透露：三名警員於案發日下午約六時，在油麻地地鐵站附近與紘蘭街入口處當值時，看見兩被告經過老道，當時次被告手持一個紙箱，而截兩被告查問紙箱內裝的是甚麼物件，其中一警員開紙箱查看時，見有十二樽拔蘭地酒在紙箱內，次被告對警員稱是從首被告處買來的，每枝價錢一百元，當警員向首被告查問酒從何來時，首被告對警員稱是於今年五月至六月期間，在中區統一酒樓當散工時，從顧客處取來的，警員隨即當場拘捕兩名被告，並連同證物帶返海傍警署進一步調查時，首被告在徵詢下承認在上址酒樓多次當替工時，以一些空酒瓶換取在該酒樓擺設宴酒之顧客帶來之洋酒的拔蘭地酒，然後帶返家中存放，其後次被告問首被告能否將該批酒售給他，首被告表示要一百元一枝，次被告在徵詢下，亦承認早知首被告之拔蘭地是如何得來的，而該種拔蘭地酒之市價約一百三十元至一百四十八元不等，警方遂根據所得證供而將兩被告落案控告。

機場路私家車失事 車撞水龍頭 司機受輕傷

（特訊）一輛私家車，昨午在東九龍機場路失事，撞向路邊，撞毀一個水龍頭，全車毀壞不堪，幸而司機只受輕傷。

肇事私家車CW四七七×，由姓姚卅歲男子駕駛，昨日下午四時沿東九龍機場路向啓德機場方面行駛，私家車擬轉換行車綫，突然失去控制，向左邊剷上行人路，撞斷一個路邊水龍頭，全車打轉滑行十餘呎衝力始停下，其中左邊兩個車輪飛脫，車身嚴重毀壞，車上男子幸而只受輕傷，事後送院敷藥。（合）

圖示：一輛私家車在機場路失事撞毀，車上司機（穿橫間衫）受傷，由路人扶出車外。（本報記者攝）

戎馬書生朱振聲夫人 丁錦雯女士殯禮哀榮

戎馬書生朱振聲夫人丁錦雯女士之喪，昨假香港殯儀館治喪，到祭及致送花圈祭幛者有李漢魂、何世禮、陳克華將軍；蘇浙同鄉會徐季良、香港民政署前油麻地東分區主席黎時煖、華僑日報岑維休、岑才生、中華廠商會副會長尹致中、南豐發展有限公司陳廷驊；葉庚年、史寶楚、梁玉培太平紳士、周忠繼、姚連生、嚴欣淇；朱氏宗親會朱朝欽、文化協會王委沚、亦珍伉儷、蘇浙小學公學孫方中、張叔南、浙江第一銀行張梵龍、陳存仁博士、王劍偉、查良鏞、王寶明、阮大元、江厚塏、王則來、唐碧川伉儷、周鼎、胡爵坤、潘振良、鄭蘊泉、潘朝彥、何錦玲、譚錦生、李剛、莫靜宗伉儷、譚達夫、陳子雋、陳子龍伉儷、沈退足球會楊受成、唐賢、周偉、李會枝、黃也白、沈葦窗、岳楓、梁風、王國威、吳中興、香籍文具公會顧國華、錢輔卿、馬漢駿、高禎梅、出版人協會余鑑明、金國柱、范止安、鍾沛霖、李吉如、浙江第一銀行九龍分行汪毓源伉儷、上海商業銀行北角分行、永康財務公司陳潤源、鮑少游、徐顯會、林建同、席正林、鄭航伉儷、張關勇伉儷、侯碧漪、姚芳國伉儷、田新橋、熊壽爵、陳養吾、范甲、徐德、周伯英、揭雲如、王明鶴、藍鴻鈞、汪叩生、姜德、汪裕、徵祥、陳有榮、施運君、卞能清、馬鳳翔、瞿彝康、湯仲光、何少松、陳賓英、黃文放、陳德洪、莫飛住、徐立夫、施沛伉儷、潘霞飛、劉予一、范子登伉儷、何文仰、趙美光、余幗英、余國基、陸泰、陸維國、姚立夫伉儷、張文達、何行、馮鳳三、葉逸芳、盧益芳、王宇乾、尤佩芬、張叔南、陳晞、黃夢略、謝興濟、曾憲光、范止安、樓文穀、鄭會期伉儷、梁唐萃東、潘占炘伉儷、集廣福伉儷、田文忠、吳國桑伉儷、馮忠康、謝德強、呂慈仁、沈定正、張翰公、鄭定裕、黃德壽伉儷、劉振興、劉國偉伉儷、李趙、朱蓉萃、鄭淑儀、何錦雄、葉捷春、李昭輝、林桂吉伉儷、朱惠明、林偉濤、曹牛、何兆溪、陳淑儀、黎美惠、張國強、林松光、蘇仲波、陳熙、李恩洪伉儷、何金發、柯大齊伉儷、關徐孝仁、高一瞻、關應昂、胡爵興、區玉珊、李國鈞、馬錦漢、韓覺生、韓湘奎伉儷、陸奎生、孫伯倫伉儷、讓禧華、蔣哲君、鄧宏燊、李天齊、黎伯旋、陳禮傳伉儷、朱敬安、奚敬德、周松如、沈君揚、沈君壽、葉伯良、廖訓賜伉儷、薛士慶、溫灼榮、朱錦軒、何康德、胡凱評、張谷志蘭、林耀榮、鄭可華、楊宮鳳、夏慈敏、梁泳流、馬炎榴、李以勛、陳安娜、陳珍妮、林玉芬、張德溥伉儷、華克儉、柳家振伉儷、薛志遠伉儷、包儒倫伉儷、賈安宜、賈安虹、徐平凱、徐平成、尤美玲、尤德明、尤德生、尤寶珠、黃耀文、黃耀山、黃歡容、鄭約瑟英文學校聖保祿修士、豐盛保險公司謝志光、北京酒樓徐若洲、浙江第一銀行放款部、快報有限公司、為她美同事、中國文化事業公司全體董事、最快潔乾洗公司、萬人協會等千百人，英皇道上，素車白馬，備極哀榮。台灣親友，亦均先後來電致唁。

圖：朱振聲之夫人丁錦雯女士逝世，朱振聲率子女辭靈。（鑑）

涉嫌藏毒阻差辦公 男子被控棄保潛逃
另一女被告阻差辦公罰欵一千

（新亞社訊）兩名男女，涉嫌在住所內藏有毒品，過警員搜查時拒絕開啓鐵閘，結果為警方拘控以藏毒及阻差辦公罪名，日前在北維多利亞地方法院審訊時，男被告棄保潛逃，被法庭下令通緝歸案，一萬元現金保證充公，女被告否認控罪，全案昨日審結，法官裁定女被告人藏毒罪名不成立，但阻差辦公罪名成立，判其罰欵一千元。

兩被告：（一）梁志德，廿一歲，棄保潛逃，（二）林玉珍，十九歲，女侍應，同被控：（一）於五月廿九日，在慈雲山第三座某室藏有四十一點四克混合物內含有十一克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途，（二）同時同地，阻差辦公。

案情透露：案發日上午十一時廿分，一隊警員據報到上址拍門，聲稱搜查，見兩被告入內開門後，又馬上將大門之鐵閘關上，拒絕讓警員進入屋內，結果警員要爆開門才能進入，同時，在屋外，警員見屋內有人將一罐東西拋出窗外落街，警員後來將東西檢起，發現是控罪內所列之毒品，乃將兩人拘控以兩罪。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.883 OF 1983 準於一九八三年十月廿一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在香港鳳輝台（譯音譯意）門牌一號一字樓（LEI HENG UN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE）貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

承退股聲明

啓者：香港新界葵芳美芳街三號美寧大廈十一樓C座LEE WAI SUN CONSTRUCTION COMPANY）向由李維信（LEE WAI SHUNG）寓香港新界葵芳美芳街三號美寧大廈十一樓C座及梁添（LEUNG TIM）寓香港九龍白田新邨第十七座二樓一四〇室（以下簡稱承股人）與劉輝（LAU FAI）寓香港九龍秀茂坪邨第二十四座六二五室（以下簡稱退股人），合資經營，現經雙方協議，由一九八三年十月五日起退股人退出該合夥生意，並將其名下之股份權益及資產包括商號招牌以及一切生財器具，轉讓與李維信，嗣後承股人仍以（LEE WAI SUN CONSTRUCTION COMPANY）之名稱繼續在上述地址經營，以後該號之一切生意盈虧債務華洋轇輵及未完之工程或合約概由承股人負責與退股人無涉，退股人在外一切行動亦與該號無關，特此聲明。

承股人 退股人 代表律師屈漢驊律師事務所啓
香港德輔道中三十九至四十一號國華銀行大廈十三樓
一九八三年十月二十一日

通告

啓者茲為昔日在香港坪洲永光街十八號地下已故商人黃通海之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年十二月二十一日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期送達上述死者之遺產承辦人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
何耀棣律師事務所
香港九龍彌敦道六二五號
雅斯大廈六及七字樓
發此通告人啓
REF. NO. K7-150-962-82
一九八三年十月二十一日

香港最高法院公司收盤事
一九八三年第二三八宗
為公司則例第三十二章及
為利安建築工程有限公司

啓者：上述公司已由華比銀行其地址為香港德輔道中二十八號華比銀行大廈二十八樓於一九八三年十月七日呈禀香港最高法院申請該公司收盤，該禀請已定於一九八三年十一月三日（星期四）上午九時十五分在香港最高法院聆訊凡有該公司之債主投資者欲支持或反對該宗批准者請於聆訊時親自或由其大律師到庭凡該公司債主投資者欲取該禀之副本請詢問下述律師行並繳付該副本規定費用則將該副本送上。

呈禀人代表律師黃江森林輝德律師事務所啓
香港德輔道中式十號德成大廈壹零零叁室

注意：凡有人擬於該禀審訊時到庭須用書面列明其目的送交或郵寄上述呈禀人或其律師事務所該通知書如係由個人必須書明該人姓名及地址如係商號則須書明該商號名稱及地址並需署名於該通知書內若有律師代表則由其律師署名並將該通知書於充足時間內送交或郵寄方式但不能遲過一九八三年十一月二日下午六時送達上述呈禀人或其律師事務所

一九八三年十月二十一日

香港最高法院
一九八三年第二二八宗
公司清盤案件
有關天妮減肥化粧屋有限公司
及
香港法例第三十二章公司條例事項

申請人：何玉華 梁玉蘭
及
第一答辯者 天妮減肥化粧屋有限公司
第二答辯者 梁淑冰

啓者：何玉華其地址為九龍美孚新邨第八期一百一十二號C第十七字樓C座及梁玉蘭其地址為香港域多利道碧瑤灣廿六座十八D已於一九八三年十月三日向最高法院入稟申請

甲：根據香港法例第三十二章公司條例第一百六十八節A：
（一）頒佈論令命令該公司或第二答辯者或法庭指示之其他人士以法庭議定之適當價格購買申請人在該公司之股權或利益。如由該公司購買，則該公司之股本將相應減少。
（二）頒佈可能需要之指示或相隨論令以確定申請人擁有該公司股份及利益之價值。
（三）頒佈論令命令第二答辯者交出與該公司紐約分行有關之一切文件以供查閱。

乙：或者根據公司條例之規定，該公司由法庭下令清盤。
丙：或頒佈其他可能頒佈之公正論令。

再者：法院已定於一九八三年十月三十一日上午九時十五分在法院開庭聆訊該宗申請，該第一答辯者之任何債權人或負有連帶償還責任者，倘欲支持或反對為該宗申請頒發論令者可在聆訊時由本人親自或由其律師代表出庭。凡需上述申請書副本之任何該公司之債權人或負有連帶償還責任者皆可向下列律師行繳付規定之費用領取申請書副本一份。

申請人代表律師
孖士打律師行啓
香港海富中心第二座十六字樓

日期：一九八三年十月廿一日

附註：任何人士如欲出庭聆聽該宗申請，必須用書面通知送交或郵寄上述律師行。該通知書須列明其姓名地址，若為商行則該商行之名稱及地址，並必須由其本人或該商行或其律師（若有聘請律師）簽署，且必須於一九八三年十月廿九日下午一時以前送達或寄到上述律師行。

香港最高法院
公司清盤案一九八三年第二三三宗
為公司條例第卅二章及WOO SING KEE ENTERPRISE LIMITED（和勝記企業有限公司）

啓者WAH SUN HONG LIMITED地址九龍觀塘巧明街117號已於一九八三年十月五日向最高法院入稟請求法庭將上述之WOO SING KEE ENTERPRISE LIMITED（和勝記企業有限公司）清盤該稟章已定於一九八三年十一月二日上午九時十五分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對該稟章所發出之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟章之副本將由下列簽署供給與該公司之任何債權人或投資人但需繳交規定之費用。

申請人代表律師 蘇秉樞律師事務所啓
香港砵甸乍街37至43號
嘉寶商業大廈1601—1602室

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上述蘇秉樞律師事務所列明姓名或店名及地址由其本人或其律師簽名於該通知上送達或寄上開地址該項通知書須於一九八三年十一月一日下午六時前送達或郵寄。

一九八三年十月二十一日

香港最高法院
公司「清盤案」一九八三年第二百三十一宗
關於香港公司法例第三十二章及關於LO'S MEE KWONG GARMENT FACTORY LIMITED事

通告

啓者茲有EVOLVE LIMITED其註冊地址在九龍尖沙咀東部九十八號加連威老道東海大廈三樓，於一九八三年十月五日向香港最高法院入稟請求法院將上述公司清盤，法院已定於一九八三年十一月二日「星期三」上午九時三十分聆訊該案，上述公司債權人或出資人意欲支持或反對法院在該案所下之論令屆時可親自或由代表大律師到庭陳述理由，任何債權人或出資人欲獲取該稟之副本者可向下述律師行繳納例定費用即可領取。

申請人代表律師王惟翰律師事務所啓
九龍旺角上海匯豐銀行大廈八零三至八零五室

注意：任何人士意欲到庭聆訊該稟者須於事前書面通知，通知書上須說明本人之姓名地址若為商號則須說明該商號之名稱及地址並須由其本人或其代表律師「若聘有律師」簽署，且必須於一九八三年十一月一日下午五時前派送或郵寄到上述律師事務所。

一九八三年十月二十一日

法律援助編號：LU/WU 269/83 SC/KFW
香港最高法院公司收盤案一九八三年第二五〇宗
關於公司法案第三十二章
及
友利達實業有限公司

啓者：蔡雲艷寓九龍彩雲邨豐澤樓二十二樓二二二二室，涂平寓九龍土瓜灣落山道四十六號五樓G座及柯金澄寓九龍九龍城南角道六十號閣樓已於一九八三年十月十七日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十一月十四日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（麥輝文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十一月十二日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

聞

先嚴何公竹蓀諱焯賢痛於一九八三年十月十五日上午十時五十分壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽八十有七歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇於十月廿二日（星期六）上午十一時卅分大殮辭靈隨即出殯哀此訃

男 維林 維森 維彰　媳 馬思芸
女 逑 洺 淳　婿 陳惠民 林尚意 武源
孫男 松 澍榮　孫媳 周婉瑤
曾孫男 樂民
外孫男 林正倫 武文淵 陳永康　外孫女 陳翠瑩 陳沅蘭
家族繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（近火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六三四三三壹（十綫）

本港新聞

市局財政雖呈赤字 工程計劃不受影響

未來五年仍大力發展康體設施 建十四間室內運動場及十六座市政大厦

（特訊）市政局主席張有興及康樂委員會主席羅德璋，昨日報告有關市政局提供康樂活動及設施的工作。

張有興主席說：「市政局各有關部門正檢討各項工程計劃的進展及先後的安排，以便在下月討論預算」。他又表示，一些市政局的工程在財政上受到某種程度的限制，但並沒有任何計劃會取消，且在未來五年內會大力發展體育及康樂設施。

市政署長裴祺表示：目前他們最大的困難是找不到空地發展設施，雖然估計今年市政局會出現一億元的赤字，但財政困難並不影響工程計劃。

市政局康樂委員會主席羅德璋說：未來五年會繼續發展康樂體育設施，包括將興建十四間室內運動場及十六座多種用途的市政大厦，在各區會興建十一條健身徑，裝置照明設備及興建更多公園。

域多利兵房發展工程分期進行，最初一期集中於西面部份，有三軍司令官邸將發展為陳列茶具的博物館，工程約於本年底完成，連接官邸的網球場及花園將發展為蘇州花園以配合博物館的茶具展覽。

兵房內之雷歷山大樓原地興建一兒童遊樂場，現有壁球場及童軍屋將重建為有十八個壁球場的壁球中心，又將興建飛禽飼養所及一太極花園等。兵房中央部份，陸軍總部擴建部份，將連樓等均會拆卸以興建公園及兒童遊樂區，而兵房內大部份樹木會被保留，全部工程約需四千萬港元。

市政局為了配合尖沙咀東部的新發展，已計劃在該區的酒店及其他建築物之間的空地，增設十個公園及遊樂場，已着手興建中的九項工程，有三項可望下月完成，其他六項將在明年三月竣工，第十項工程的圖則亦在草擬中。

位於東尖沙咀中央的五個花園將稱為市政局百週年花園，該處將會設一紀念碑，標記市政局成立百週年紀念。

市政局的政策，是為市區每廿五萬人提供一座泳館，計劃中興建的泳館共有十座，其中荔枝角及深水埗泳池場館已在興建中，計劃又包括在九龍公園提供泳池，遊樂池的提供已成為設計泳館的最新趨勢，遊樂池的形狀已衝破長方形的規限，泳池的特徵計有製造波浪器及滑梯等。

張有興主席表示：市政局致力提供本港市民康樂的福利，國際間亦已認許本港某些現存設施的水平，市政局職責範圍雖然很廣，但就提供的康樂設施方面而言，市局將繼續努力去滿足市民合理要求和意願。（樵）

圖示正在興建中之荔枝角游泳場館，其背後是已開放給市民使用之荔枝角公園室內運動場。

車輛棄置中心啓用五月 收車七百五部

牌費加價近月「進帳」略為下降

（特訊）運輸署計劃在明年底當首個車輛棄置中心的試驗計劃完成之後，進行檢討，以便決定是否日後在新界及港島兩地再增建兩個車輛棄置中心。

十六位黃大仙區議員昨日在黃大仙政務專員祝建勳帶領下，前往參觀運輸署位於九龍灣的車輛棄置中心和驗車中心。

據運輸署高級行政主任苗力治表示：設立棄置車輛中心主要目的是希望協助減少車主隨處棄置廢車，讓車主能夠合法地棄置車輛。

由今年五月該中心開放以來，至今共有七百五十部車輛棄置於該中心，平均每月約有一百五十部。開放時間由星期一至五上午十時至下午六時。

苗力治指出近一兩個月來前往中心棄置車輛的車主數目有下跌趨勢，他推測原因是由於牌費增加的原故。

九龍灣車輛棄置中心的試驗期直至一九八五年一月，屆時運輸署會作出檢討，決定是否有需要在新界及港島各增建一所棄置車輛中心。

不過，他表示最近運輸署已經聯同地政署研究在新界及九龍物色適當土地作為興建中心之用，但最後仍然要視乎試驗期的進展是否良好。

所有棄置車輛均不收取費用，運輸署是會將車輛交由承辦商處理，將車送往葵涌壓毀，再轉售於鋼鐵廠或送交日本再處理。

參觀之後，區議員再前往驗車中心參觀運輸署檢驗車輛過程及詢問有關程序（來）

圖示：十六位黃大仙議會議員昨日在政務專員祝建勳帶領下參觀運輸署九龍灣驗車中心情況。（本報攝）

訪港國會議員認為可達協議 九七年後一段較長時間 英在港仍可任管治角色

圓滿解決前途尼古拉表樂觀

（特訊）正在訪港之英國國會議員昨日認為中英雙方就香港前途舉行之會談，仍有可能達成一個英國在一九九七年之後在香港擔任一個管治角色的協議。

該名身為英國御用大律師之國會議員尼古拉前日表示：一旦上述情況實現，英國之法律制度便可保持繼續在香港運作。

尼古拉相信會談有可能達致一個在一九九七年之後，英國會有一段相當長之時間繼續擔任港府的一個角色。

該位保守黨議員尼古拉是在巡視觀塘後接受記者訪問時發表上述意見。

當被問及在中國廣泛宣傳要收回香港之主權，管治及司法權的情況下，英國如何能夠在一九九七之後擔任一個角色時，尼古拉說：當你展開一個會談時，你當然會有一個公開之立場，英國之立場是明確及堅定，而中國之立場則對英方的立場來說是有希望的。

尼古拉說：假如英方堅定及忍耐，相信是可以達致上述情況的。

尼古拉對達成一個不只維持香港之穩定及繁榮，甚至是有自由權利的解決方案感到樂觀。

不過，他認為要求上述方案可在一夜之間便能達成是不明智的。

他說：英國現正維持一個堅定立場及逐步去說服中國要以中英港所有人的最大利益着想，以達成上述方案。

尼古拉談到一九九七之後，英國之法律制度如何繼續在香港運作下去的問題時，他認為此須賴主權問題如何解決及中英雙方須小心討論的問題。

尼古拉目前在港正處理一宗法庭案件，他訪問觀塘區是由港府所作之安排。

尼古拉對甚受港人歡迎的居者有其屋計劃、公共房屋之水準之高及港府逐步改善木屋區之居住條件抱有極深印象。

尼古拉於昨晨訪問了布政司署，及於下午離開香港，返回英國。

發揚傳統鄰里守望相助精神 街坊會創立卅四載 服務緊隨時代步伐

慶祝街坊節大會今舉行

（特稿）圓輪，十二輪齒，紅心，兩手雙握及深綠色旗面的組合，是街坊福利會的標誌。乃象徵萬象同心，團結一致，平等互助，仁愛提攜，並以偉大精神，堅毅力量，去推動街坊福利工作。

所謂十年樹木，百年樹人，歷三十四載仍屹立不倒之港九各區街坊會，本着守望相助，休戚相關，患難相扶及移風易俗的中國傳統信條，去加以發揚，使六十四個街坊會的會務日隆。

回昔中國人在數千年來均在農村聚族而居，於磨擦或爭論事情發生時，唯有到「祠堂」理論或「請出父老」作公平裁決。但當都市化急劇發展時，中國人也多離鄉別井，轉往都市謀生及居住，在人地生疏下，自然產生「遠親不如近鄰」的觀念。

但如何使鄰里之間的關係緊密及獲得協力的推動，去達到「親仁善鄰，安居樂業」之目的，這無疑是有賴街坊會的推行。

「街坊會」早期的工作主要集中在贈醫，施藥，教育和救濟等福利設施，這些非常有價值的工作，均以照顧各區居民之利益為目標。

隨着時代變遷，時移世易，這些服務已漸漸由政府機構辦理，然而，街坊會的精神至今仍屹立不倒，完整無缺，且在其他地方發揚光大。

目前，各街坊會的主要工作如協助政府推動撲滅罪行，反吸毒，反貪污，清潔香港運動，傳達政令，溝通官民隔膜，支持推行地方行政，舉辦暑期活動，設立防火及防風庇護站等等。

雖然距離兩天才是街坊節，但港九各區街坊會已訂於今晚假尖沙咀海洋皇宮酒樓，聯合慶祝第卅四屆街坊節大會，屆時，民政司黎敦義亦會出席主禮，與民同樂。（輝）

培養有創見富進取態度 市署開研討會 提高工作效率

（特訊）為提高市政總署工作效率，該署特別舉辦研討會，以探求改善服務的方法。

市政總署署長徐淦昨晨主持研討會的開幕典禮。

約有三十位市署高級職員出席參加這個研討會，徐氏在研討會中致詞說，是次研討會，旨在介紹提高工作效率的概念，從而改善服務市民的效率。

研討會係由市政總署訓練學院主辦，並獲得銓敘科幫助策劃，供應教材。

總括來說，研討會的目標為培養職員具有創見及富進取的態度，以改善服務市民的效率，讓參加研討會的職員交流經驗及意見，尋求提高工作效率。

徐氏指出，在過去數年內市政總署大量地增加設施，擴大服務及活動範圍。「雖然服務人員數目的增長，都能維持在非常低的比率。我們絕不會因此而自滿。」

「在未來的日子內，我們會更努力改善服務的質素，及提高成本效率。這正是今次研討會的目標。」

徐氏對參加者說，作為經理級人員，經常站在前線，控制與管理其屬下單位的人手與資源。

他補充說：市民衡量本署服務是否足夠、質素是否優良，所以，作為市署服務市民的前線人員，他們應該最清楚知道達成工作目標或成果所需的資源。

徐氏鼓勵他們在致力達成上述目標之時，須衡量考慮是否可以毋須增加人力物力而能增加服務，例如重新調派人手，改變工作模式，適當調動工作程序，或改變工作的優先次序等。

徐氏強調，其主要目標是提高工作效率。

他籲請市署這些高級人員，經常嚴格檢討，適當改善服務效率，以配合時代步伐。「我們必需吸取更多專業知識，留意科技及技術的最新發展，盡可能掌握節省時間的器材，節省人力的工具，以及提高工作效率的設備等。」

「在市政總署這樣一個龐大而具工業多的部門，我們必須充份利用資源，我們爭取更高的工作效率。」

「為了達成這個目標，署方正計劃加強內部管理及稽核組的職權範圍。」

圖示市政總署署長徐淦昨晨在研討會開幕典禮致詞時之情形。

郭汾陽崇德會設宴 歡迎泰國郭氏會訪問團

（港訊）郭汾陽崇德會首長，昨在會歡迎泰國郭氏宗親會訪港訪問宗親，晚上在慶相逢酒樓歡宴泰國訪問團，理事長郭和禮致歡迎詞，與泰國郭豐增團長互贈紀念旗。參加宴會有郭和禮，郭湖，郭安盛，郭木侯，貴州，廖利，鑑城，鎵湖，亨錦，享亮，嘉炎，春草，大桂，賽耀，木坤，少甫，楚和，賽平。泰國訪問團：大郭豐源，啓光，豐增，能基平，亨，春瀚，陳金詩，凌泉，陳漢，陳桂惠娟，陳郭彥，陳柔，進香，進嫻，陳玉英，琴，泰遇，胡德翁，會榮，郭通，戎，眉光，賽。賓主互祝，盡歡而散。

金佑地產發展有限公司

（金佑）通告

一九八三年九月廿一日本公司曾宣佈（UPYEAR LIMITED）經向本人以現金無條件購入金佑股份11,094,000股，每股作價壹元叁角。該項股份約佔金佑已發行之股份總數百份之五十一。

在宣佈出售該百份之五十一股份以前，本人曾以每股壹元二角之價，將7,468,000股出售與另一方面（約佔股權總數34.3%），但未曾將此事知會金佑董事局。

本人茲公告上開出售股份事項，已知會金佑董事局並已呈報證券監理專員在案，特此通告。

金佑地產發展有限公司
主席 姚連生

一九八三年十月二十日

THE COMPANIES ORDINANCE
(Chapter 32)

RONASTA ENTERPRISES LIMITED

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a meeting of the creditors of the above-named company will be held at its registered office at Room 801 Kwong On Bank Building, 137-141 Queen's Road Central, Hong Kong on Friday, 28th October 1983 at 10:00 a.m. for the following purposes:-

1. To consider a special resolution for winding up passed by the above-named company.
2. To consider a statement of the financial position of the above-named company and its affairs.
3. To nominate a person or persons to be liquidator/s for the purpose of winding up the affairs and distributing the assets of the company.
4. To determine whether to appoint a committee of inspection and if it is thought desirable to have a committee of inspection, to appoint members of the committee.
5. To consider any other matters in connection with the winding up of the company.

Proxies to be used at the meeting must be lodged with the company at its registered office at Room 801 Kwong On Bank Building, 137-141 Queen's Road Central, Hong Kong not later than 4:00 p.m. on the day before the meeting at which they are to be used.

Dated this 20th day of October 1983

DAVID KENNETH LE GAY BRERETON
Chairman
of the Board of Directors

注意

Campbell, Cohen & Associates
加拿大法律公會會員
魁北克省法律公會會員

特向各界人仕宣報，敝公司現在港成立辦事處，專誠接見及指導有意往加國投資及移民事項。

負責人：Mr. David Cohen B.A., B.C.L.
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心3715室
電話：5-8917664

INVEST IN WESTERN CANADA
-VANCOUVER ISLAND-

Invest in real estate in one of the world's greatest growth areas-British Columbia, Canada. Our country is politically stable; our economy is sound. We offer investments in land, commercial buildings, apartments, businesses.

NANAIMO REALTY CO. LTD.
Ken or Tom Hope
P. O. Box 518
Nanaimo, B.C.
V9R 5L8

通告

啓者　茲為昔在香港已故李運寬又名李璞爾之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年十二月二十一日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代表律師范郭律師事務所其地址為香港干諾道中二十一號至二十二號華商會所七樓。

一九八三年十月二十一日

承辦人代表律師
范郭律師事務所啓

通告

事由：為 MR. JOHN RONALD COOK 遺產一事

啓者：茲為 MR. JOHN RONALD COOK 遺產一事，特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司經已依據現行香港法例第十章非爭訟遺產案條例第六十條甲款頒令上述 MR. JOHN RONALD COOK 之債權人及各有關人士限於本通告刊出後之兩個月內即一九八三年十二月十七日前提出債償之要求。

茲特此敬請所有債權人及其他人士將其要求於上述期限前送交下列遺產承辦人之合法代理人：

毛雲龍先生
香港皇后大道中五號恒昌大廈十一字樓1103室

或其下列代表律師

毛雲龍律師行
香港皇后大道中五號恒昌大廈十一字樓1103室

發此通告人啓

一九八三年十月十八日

根據香港公司法例第三十二章 致債權人通告

美福香港有限公司
MILTHORP HONG KONG LIMITED
（債權人自動清盤中）

啓者：上述之公司現正進行債權人自動清盤，凡該公司之債權人，務須於一九八三年十一月十八日前將詳列彼等之姓名、地址、債項和債權及其（如聘有律師代表者）律師之姓名與地址送達該公司之清盤人：鮑偉怡會計師。如清盤人或其代表律師以書面通知，指定有關之債權人等須依照該通知書上之時間、日期及地點，親自或由律師代表出席，提供其債項及債權之憑證，凡彼等不能依約出席及其債權又不能確定者，將不會被列入為可享有清盤中所分發之一切權益。

一九八三年十月十七日

清盤人鮑偉怡會計師啓
香港銅鑼灣希慎道十號新寧大廈二十三樓

（上述通告如有錯漏，請參閱是日刊登於南華早報之英文通告為準）

香港最高法院公司清盤案件

一九八三年第二百三十二宗

通告

有關公司法例第三十二章

及

有關新特實業有限公司

啓者：香港上海匯豐銀行位於香港皇后大道中一號於一九八三年十月五日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八三年十一月二日星期三上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港夏慤道十八號海富中心第二座十六字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述之律師行，該通知書須列明姓名、地址，如係商號者，須列明商號之名稱及地址，又各要人等必須由其本人或其代表律師簽署，而該書面通知須於一九八三年十一月一日下午六時以前送達或郵寄，必須有足夠時間準時送達。

一九八三年十月二十一日

亞細安資源有限公司

茲通告現經接到申請補發之遺失股票如下

股東姓名	股東編號	股票號數	股票票面值	股數
Chin Kim Huat	C3117	B341664	HK$0.10	8,000
Chong Cheng Cheng	C1901	B657892-B657974	HK$1.00	16,500
Gomes Alfredo	G0018	B584764-B584769	HK$1.00	12,000
Hong Mi Fang	H0857	B390364	HK$0.10	10,000
Komari Kamlesh	K0951	B586029-B586031	HK$1.00	6,000
Lam Sek Chun	L2133	B565996-B565997	HK$1.00	4,000
Phue Swee Chee	P0132	B588688-B588696	HK$1.00	18,000
Yap Siang Hong	Y1381	B622208-B622212	HK$1.00	5,000

由此通告公佈日起一個月內，如該公司股份登記員未接其他人士要求登記上列股份為份主則該公司將補發新股票，而上列股票將取消及作廢。

股票登記處
泰寧秘書註册有限公司

一九八三年十月十九日

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

沙田市地段第二三一號
地點：新界沙田第五B區
用途：作汽油站用包括唧油保養設施，車輛修理工場除外
面積：約七百零三方米

沙田市地段第二三二號
地點：新界沙田第五B區
用途：作汽油站用包括唧油保養設施，車輛修理工場除外
面積：約七百四十方米

截止申請日期：一九八三年十月二十八日

章閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

拍賣印刷機柯式印刷機全新製版機傢俬雜物廣告

茲定於一九八三年拾月二十四日星期一上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港德輔道西三百三十號地下內之全新"FIAR"製版機三部"SOLNA 124"印刷機一部"NEBIOLA"單色柯式印刷機一部印刷機零件一單冷氣機書枱椅梳化文件櫃及其它傢俬公開拍賣（本行備有看貨證及目錄表，歡迎到取）投得者於下槌時須即將全部買價或銀行本票交清支票恕不接納

香港畢打行土庫內
電話二二零二二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院

一九八三年清盤案第二三九宗

有關公司法例第三十二章

及

德豐電業有限公司

啓者：第一電器製造廠其地址為新界屯門杯渡路屯門工業中心三字樓B1座於一九八三年十月七日向香港最高法院呈遞申請將德豐電業有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八三年十一月廿四日上午九時三十分在香港最高法院開庭聆訊，如有人士欲對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳付規定費用領取為荷。

申請人代表律師何和禮、盧潤森律師樓啓
香港皇后大道中三十一號陸海通大廈四〇三室

附註：任何人仕如欲出庭聆聽上述之申請，必須用書面通知交給或郵寄上述之律師行為要，該通知書須列明姓名及地址或商號名稱及地址，又須由其本人或其代表律師簽署，於一九八三年十一月廿三日下午五時以前送達與申請人之代表律師。

一九八三年十月二十一日

香港最高法院公司清盤案

一九八三年公司清盤案第二百四十四宗

通告

有關公司法例

及

有關佳寧集團有限公司

啓者：裕民財務有限公司其註冊地址為香港夏慤道十八號海富中心第一座十字樓一八零二至一八零三室於一九八三年十月十八日申請將上述之公司清盤，再者此項申請已定於一九八三年十一月七日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆訊；凡該公司之債權人或出資人士如欲贊成或反對者，可親自或由其代表律師出庭申述；如欲獲取該上述申請書之副本，可向申請人或其委託律師行繳交費用領取。

申請人代表律師麥維慶律師樓啓
地址：香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十一字樓

附註：任何人士如有意出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行，又如有關人等須列明其姓名及地址，如屬商號者，則其商號名稱及地址，該書面通知必須由其本人或其代表律師簽署，於一九八三年十一月五日下午一時前送達與申請人之代表律師為要。

一九八三年十月二十一日

通告

香港最高法院

一九八三年公司清盤案第二四一宗

有關：CARRIAN INVESTMENTS LIMITED

及

有關公司法例第三十二章

啓者：BANKERS TRUST COMPANY OF 30TH FLOOR, TOWER 1, ADMIRALTY CENTRE, 18 HARCOURT ROAD, HONG KONG 於一九八三年十月八日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八三年十一月七日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

申請人代表律師
孖士打律師行啓
香港海富中心第二座十六字樓

日期：一九八三年十月廿一日

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要，通知書須列明姓名，地址，如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八三年十一月五日下午一時前送達與申請人之代表律師為要。

教師學生若能通力協助 教育羣衆防火方法 當可減少火警數目

防火視聽教材致送禮消防總長林樂斌稱 教材中英對照使社會科課程更充實有趣

本港多間小學教師，昨日獲派一批防火視聽教材，作爲參考資料，使社會科課程內容更見充實有趣。

該套厚達六十七頁之中英對照教材，係由消防處、教育署及政府新聞處聯合編製，內文加插圖畫，照片幻燈片，以及卡式錄音帶，對於火的用途，災害以至防火方法，有詳盡解釋。

今次添印之二千份教材，係由麥當勞漢堡包餐廳撥款港幣二十餘萬元贊助，當局年前曾印製百二十份，分發予各教育學院及教育署視聽教育組採用。

來自各小學之五百多位教師，昨（星期四）出席假黃大仙消防局舉行之防火視聽教材致送儀式，並即場獲贈教材套。

消防處消防總長林樂斌在儀式中強調，疏忽乃引致火災的主要原因之一；故此，教育市民大衆，提高其對火災危險的警覺，實在十分重要。

他說：「消防處不斷與新聞處合作，透過大衆傳播媒介，致力將防火知識推廣。」

他又稱：「若我們能獲得教師及學生的協助，教育羣衆防火的重要性及方法，當然事半功倍。」

雖然香港的火警數字，比起其他類似大城市爲少，林氏強調我們切不可稍有自滿之心，因爲絕不可能完全防止火警的發生。

他總結謂：「我們唯一能做到的是採取適當的預防措施，將火警危險減至最低，從而減少火警的數目，及避免導致大災難。」

林氏致詞後，繼由教育署副總督學劉高傑卿女士從麥當勞執行董事伍日照先生手中接過一份教材，象徵一千份教材正式移交教署。麥當勞則獲頒贈感謝狀，以誌其慷慨資助。

伍氏繼而向各教師簡單介紹由該公司編印之「家居安全齊齊學」補充資料及幻燈片。該等資料亦屬教材的一部份。

爲使在場教育界人士對防火工作有進一步瞭解，消防處特於儀式完畢後加插一項救火示範。（永）

不受時間地理影响 利用媒介推廣教育

遙距及專上教育研討展覽會昨開幕 李汝大對當局優先考慮成教表興奮

多位來自亞洲各地及澳門公開學院，空中大學，校外學位課程，函授大學，及電視大學之主持人，昨（廿）日參加了一項在港成立之亞洲遙距教育協會首次舉辦之「遙距教育及專上教育研討會」及「亞洲遙距課程展覽會」。

香港成人教育協會主席李汝大主持開幕致詞稱，現今世界先進國家發展成人教育，最注重推廣工作，即盡辦法將課程帶給接受者，利用新器材與科技，使成人在照顧職業與家庭外，仍能隨時隨地進修，因講授內容是用媒介播送到進修者所在地，或預先收錄妥當，隨時取用，這便是遙距教育的意義。

他解釋，距離是有雙重考慮的，一是地理性距離，二是時間性距離，遙距教育是兼顧成人進修在時地兩者所受的限制。

李氏指出，本港人口稠密而科技水平高，利用媒介推廣教育頗爲有利。其他輔助條件亦甚足夠，如電話服務良好，且價格便宜，郵遞快捷，都是其他地方及國家罕有的。

李氏說，亞洲遙距教育協會在港舉行第一次活動，更將其他地方經驗帶來香港分享。

他說，聞說當局考慮全面教育檢討建議，可能將成人教育列爲優先項目，此消息頗令人鼓舞。

會上，世界遙距教育組織會長丹尼爾博士介紹了遙距教學的最新教學器材及教學方法。

丹尼爾博士在談及公開大學之未來發展時，以政治及經濟爲首，分析公開大學之課程內容及發展方向，指出此等大學面對的挑戰相當大，首先要排除一般人的傳統觀念，引導他們接受遙距學習的新意。

是次由世界遙距教育協會，亞洲南太平洋成人教育總會聯合資助，香港成人教育協會安排之討論會，自昨日起一連兩天假尖沙咀金域假日大酒店舉行。參加者有來自日本，馬來西亞，泰國，韓國，巴基斯坦，中國大陸，斯里蘭卡，澳洲及澳門等地之遙距教育界人士近二百人。

至於「亞洲遙距課程展覽會」，展出內容包括：遙距教材，教學法，電台及電視節目，傳播媒介綜合使用等。由日本，澳門，馬來西亞，韓國，巴基斯坦，中國大陸及斯里蘭卡七所大學提供資料。展覽時間由中午十二時半至下午二時半，下午五時半至六時半開放市民參觀。（永）

圖爲亞洲遙距教育協會舉辦之「遙距教育及專上教育研討會」開會情形。

工商管理與大學教育（續）

中文大學創校廿週年紀念講座第四講

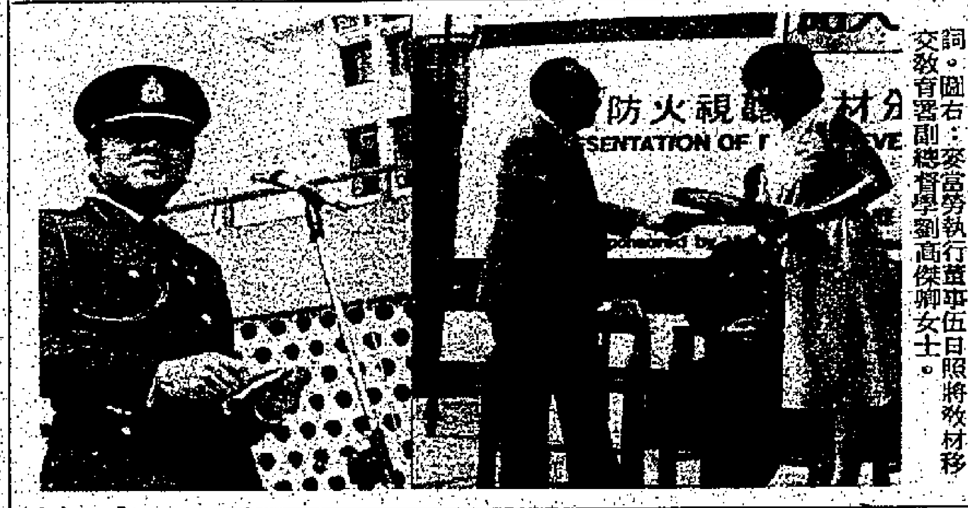
講者：李卓敏博士

香港中文大學創校校長、美國加州柏克萊大學工商管理學榮休教授

這當然不是說，新興開發國家已經被迫得無路可走，而不得不退回到未開發前的落後狀況。工業先進國家的科技，除涉及國防機密以外，大都可以用金錢購買。所以對新興開發國家而言，現代科技的供應不是大問題，這些國家所面臨的真正問題，倒是由于佔絕對大多數的家庭企業的限制，至今還未具備足夠的有膽識的現代企業家，以致不能迅速順應科技發展的新潮流。不過就我所知，這些新興開發國家都在積極準備接受這一次關係經濟盛衰的重大挑戰。我預見這些國家的企業組織與管理在不久的將來都會有顯著的突破。我更不懷疑這些國家的大學教育都會出現新的導向——企圖躋入工業先進國家之林的導向。我的意思當然不是指這些國家的大學教育僅僅注意現代工商管理。實際上，這要牽涉的是全面現代化的問題。一個國家要躋入工業先進國家之林，科技固然不能不迎頭趕上，其他條件也不能不積極創造，同時現代化所帶來的許多問題——經濟的、政治的、社會的、文化的，都要就各自的國情縝密研究，預爲防範。所以我所想像的進步的開發國家的大學教育，應該是積極的平衡的導向於現代化的高等教育。我之所以特別強調工商管理，只不過是因爲工商管理的現代化是走向全面現代的第一步。一個國家假如不具備現代工商管理的人才，縱然工業先進國家願意轉移全套最新的科技，這個國家還是沒有接受的能力。這樣，還說甚麼現代化？

講到這裏，我不禁想到包括中國在內的社會主義國家。這些國家的共同特點，是市場經濟受到限制。近年來有些國家先後嘗試放寬這個限制，結果非常成功。鑒于工業先進國家的科技突飛猛進，現在它們也都熱望同外國企業合作，藉以引進新型科技。它們在這一方面正遭遇到的問題，我想還是缺少相當于工業先進國家的企業家。在不同政治制度之下，如何設計出一套有效力的管理制度，讓高層管理人員負起相當于企業家的責任，在我看來是一個非常有趣的重要問題。我個人認爲，就這個問題本身而論，解決之道一方面在于企業責任制的確立，一方面在于現代管理人員的培養及其地位的肯定。這個問題在實質上涉及現代化的方面，所以基本的解決還是歸結于現代化的全面教育制度（包括大學教育制度）的建立。這個問題非常複雜，希望有興趣的朋友多多研究。

「工商管理」在經濟新興發展國家的大學教育今後的地位，上面說清楚了。在工業先進國家今後是甚麼呢？簡單來說，一個國家的經濟發展，不僅是工商企業需要科學化的管理，其他任何組織也同樣需要良好的領導，醫院，大，中，小學校，中央和各級的黨政機構，國家軍隊一般社會團體等，它們雖不以營利爲目的，無不需要好的管理，才能不浪費財力，物力，人力，而達到高度的經濟效率。在第二次世界大戰各國都全面動員的階段，這樣科學式管理的需要，更形銳利。（待續）



圖左：消防處防火組消防總長林樂斌會上致詞。圖右：麥當勞執行董事伍日照將教材移交教育署副總督學劉高傑卿女士。

百彈齋主

內外篇

童子無知，却有許多「百彈齋主」，什麼都要批評一番。

在他們口中，學校一無是處，老師毛病多多，同學不知所謂。

他們看電視時罵藝員不會做戲，看足球時罵球員不會踢球。吃飯時，不是說飯硬，就是說菜淡。客人來坐，還未出門，就笑這個長氣，那個老土。

小孩兒家，染上這種習慣，端的惹人討厭。

想要他們改正，就得在他們口沫橫飛，得意洋洋時，澆以冷水，千萬不可隨聲附和，表示同感，其實小百彈往往是跟老百彈學的，想孩子沒有一副可憎的臭咀巴，做大人的就不要在他們面前說短論長。

做父母的在詢問孩子對人對物的意見時，儘量先從好的一方去問，譬如：「你最喜歡上什麼課？」「學校有什麼有趣的活動？」「同學之中你最佩服那一個？」經常這樣做，就可以慢慢養成孩子先看正面的習慣。

眞光十週年校慶 許瑜署長今主禮

眞光女書院定於今（二十一日）（星期五）上午十時假該校禮堂舉行感恩崇拜會，由該校校董分別主禮，並由中華基督教會香港區會總幹事兼總校監汪彼得牧師主持校史碑誌揭幕典禮，校董黃馬信英女士簡介歷屆級社社旗社訓，教育署長許瑜蒞臨致辭並主持課外活動棋藝會剪綵，羅玉琪女士介紹音藝教育活動，會後由同學表演舞蹈及進行棋藝比賽助慶。

旅港開平商會中學 六屆水運圓滿閉幕

智社廣社團體全場冠軍

旅港開平商會中學日昨假政府津貼旅港開平商會泳池舉行第六屆水運會，於上午九時半揭幕，到有大會副主席胡灼坤，校董：張挺生，黃定波，蘇維新，黃耀庭，梁沃濂，校長韓錦樂及全體師生。

該校學生分德，智，健，勤四社展開角逐，游泳比賽項目達二十餘項，有多項刷新大會紀錄，隨後由該會主席許光照主持頒獎並致訓詞，大會至下午四時半圓滿閉幕：各主要項目成績如下：（一）社際團體全場冠軍：智社；（二）男子團體冠軍：智社；（三）女子團體冠軍：智社；（四）男子個人全場冠軍：陳柯（智社）；（五）男甲冠軍：陳柯（智社）；（六）男乙冠軍：鄭國華（智社）；（七）男丙冠軍：吳哲子（德社）；（八）女子個人全場冠軍：劉芷君（德社）；（九）女甲冠軍：余錦池（健社）；（十）女乙冠軍：吳婉玲（德社）；（十一）女丙冠軍：劉芷君（德社）

旅港開平商會主席許光照頒發獎品與優勝者。

小學活動教學中心 廿二起逢週末開放

（港訊）教育署輔導視學處屬下的「小學活動教學中心」，將於本月二十二日起，逢星期六開放，歡迎各小學校長和教師參觀。

該中心目前正展出多種與施行活動教學有關之教材及學生作業，以說明活動教學班的教學實況。

小學活動教學中心設於北角百福道四號，開放時間爲每星期六上午九時至中午十二時。各校校長或教師如需另約參觀時間，可致電五—八三九二四五二與輔導視學處課程組，或五—一六一四三六四與教學中心聯絡。

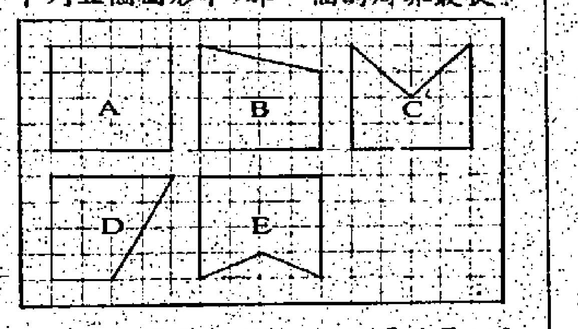
學能推理練習

智慧社提供資料

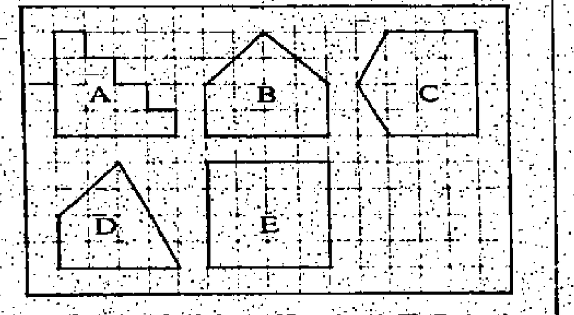
數字推理練習十

（一）線段長短推理——選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

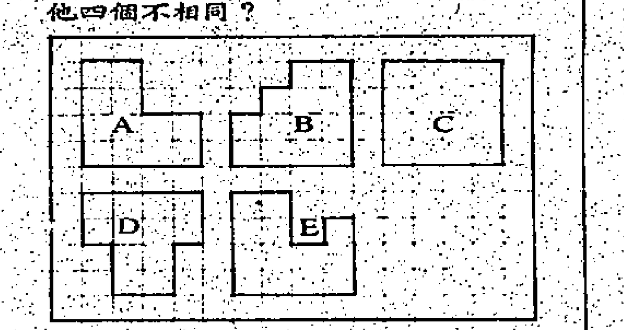
1. 下列五個圖形中，那一個的周界最長？



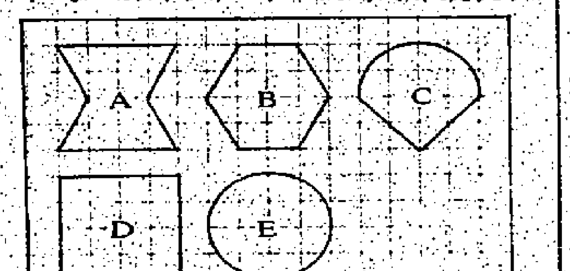
2. 下列五個圖形中，那一個的周界最短？



3. 下列五個圖形中，那一個的周界與其他四個不相同？

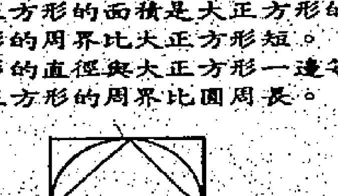


4. 下列五個圖形中，那一個的周界最長？



（二）綜合練習——選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

5. 下列五個數中，那一個與其他四個不相同？
   A 8　B 27　C 64　D 125　E 160
6. $0.2^2 \times 3 = ?$
   P 0.6　Q 0.12　R 0.012　S 1.2　T 12
7. 下列五個數式中，那一個的值最大？
   P $\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}$　Q $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}+\frac{1}{2}$
   R $\frac{1}{2}\div\frac{1}{2}\div\frac{1}{2}$　S $\frac{1}{2}-\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}$
   T $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}$
8. $\frac{Y}{X}=\frac{2}{5}$，若 X＝10，Y＝？
   P 20　Q 10　R 5　S 4　T 2
9. 18是多少個$\frac{1}{9}$的和？
   P 162個　Q 27個　R 9個　S 2個　T 不能計算
10. （△－△）×□＋□＝？
   P 0　Q □　R 1＋□　S □＋□　T 不能計算
11. 大衛練習游泳，每游25分鐘就休息15分鐘，若由他從上午9時30分開始練習，到上午11時55分停止，問他實在游泳多少分鐘？
   A 145分鐘　B 130分鐘　C 125分鐘　D 100分鐘　E 75分鐘
12. 西餅若干，甲吃去$\frac{1}{3}$，乙吃去$\frac{1}{4}$，丙吃去$\frac{1}{6}$，丁吃去其餘的；若乙、丙、丁共吃去8件，問甲吃去幾件？
   A 24件　B 12件　C 4件　D 3件　E 2件
13. $\frac{5}{12}$是$\frac{1}{2}$的幾分之幾？
   A $\frac{24}{5}$　B $\frac{6}{5}$　C $\frac{11}{12}$　D $\frac{5}{6}$　E $\frac{5}{24}$
14. 從大數中減去小數後，所餘的是小數的$\frac{1}{2}$，若小數是20，問大數是多少？
   A 60　B 50　C 40　D 30　E 10
15. 下圖是由兩個正方形和一個圓形組成，下列那一項是不對的？
   A 虛線是圓形的直徑。
   B 小正方形的面積是大正方形的一半
   C 圓形的周界比大正方形短。
   D 圓形的直徑與大正方形一邊等長。
   E 小正方形的周界比圓周長。



答案：①E ②D ③E ④A ⑤E ⑥Q ⑦R ⑧S ⑨P ⑩Q ⑪D ⑫C ⑬D ⑭D ⑮E

設立幼兒教育學院 加速師資培訓進程

教育專業人員協會明舉行研討會上有改善幼兒教育簽名運動

香港教育專業人員協會將於明（廿二日）下午三時，假九龍塘沙小學舉行「幼兒教育研討大會」，並於大會上發起一個改善幼兒教育的簽名運動。研討大會歡迎幼兒教育工作者及關注幼兒教育的社會人士參加，門券每位三元，附送「幼兒教育調查報告書」乙冊，參加者可到教協會所購買，或屆時在現場購買。

教協會於本年五至八月間，對本港的幼兒教育進行了全面的調查，寫成一「幼兒教育調查報告書」。該報告書已於八月底遞交教育統籌司，並於本月初出版。這次研討大會的討論主題，就是該報告書所發現本港幼兒教育存在的問題及其解決辦法。

在大會上，教協會將會發起一個簽名運動，籲請教師、家長和社會人士，支持所提的改善幼兒教育的四項建議：一、制訂一個合理的新級制度，改善幼兒教育工作者的待遇。二、設立幼兒教育學院，加速師資培訓的進程。三、劃一幼稚園和幼兒中心的學制，接受同一法例管制，統由教育署管轄。四、由現在開始，制訂計劃，在一定的期限內，逐步推行，把幼兒教育納入資助教育的範疇，接受政府資助。

在上週，教協會已將「幼兒教育調查報告書」，寄發給行政局、立法局、市政局非官守及民選議員，本港各幼稚園及幼兒中心，各關注教育的團體等，並請提供意見。

凡欲參加幼兒教育研討大會而未能來購買門券者，最好撥電三—三〇七三三七預訂，屆時到場領取，以再額滿向隅。

荃灣海壩街官小下週二畢業典禮

荃灣海壩街官立上下午小學將於本月二十五日（星期二）下午三時假荃灣大會堂聯合舉行一九八二至八三年度畢業典禮，由荃灣區高級教育主任梁國琛擔任主席，敦請荃灣政務專員鍾服楓太平紳士主禮及頒獎，該校上午校長陳黎鑑任、下午校長江紹賢，已柬請教育界，荃灣各界人士及該年度畢業生及家長出席觀禮。

查該校創辦於一九六一年，已有二十二年歷史，上下午校共六十班，學生二千七百餘人，該校除重視學生之學業及品德外，並鼓勵學生於課餘參加社區各類有益身心之活動，務使學生在德、智、體、羣、美五育方面獲致均衡發展。

香港浸會學院
校外進修部
秋季課程現正招生

九龍課程

會計科目：初、中、高級會計，初級帳務處理，成本會計，管理學會計，核數，香港稅務。
商管科目：商業入門，管理學原理，管理學本質（AIB第二部份），人事管理，人事管理與勞資關係，僱員賠償保險，市場學，銷售管理，零售學，廣告學，消費者行爲學，經濟學，財務管理，銀行實務，生產管理，物料管理，採購學，酒店管理，建築工程施工及管理，建築工程計則及估價，航空業務入門，小型公司組織及管理，ORGANIZATION & METHOD（PT.1,2），NUMERICAL ANALYSIS & D.P. QUANTITATIVE ANALYSIS，中、英文商業書信。
電腦科目：中學程度BASIC，各種電腦語言。
大衆傳播：電影製作入門，攝藝研究，大衆傳播與現代社會，京劇入門，演技研究。
英文科目：中三、中四、中五程度英文，翻譯，SPOKEN ENGLISH（F.4）、（F.6），LEVEL
美術科目：中國畫入門，山水畫初進階，中國書畫裝裱，金石篆刻，書法，攝影，絲網印刷，素描。
中學程度科目：A-LEVEL INORGANIC CHEM., BUS. STUDIES, ECON. FOR BUS. STUDIES.
法律科目：公司法，合約法，香港刑事法例，LAW RELATING TO BANKING。
語言科目：國語，日語，法語，德語。
音樂科目：1—8級樂理，高級和聲學，各級視唱，歌曲作法，口琴，節奏樂訓練，琵琶，二胡，笛手，洞簫。
醫藥衛生：藥劑學，基礎醫學微生物學，食物細菌學，常見疾病及處理方法。
設計科目：商業美術設計，商業插圖設計，書刊設計，室內設計之彩色透視法，建築設計之彩色透視法，機械繪圖，透視繪圖
社工及心理：心理學入門，社會心理學，人際關係與自我成長，領袖才能訓練。
秘書科目：打字，辦公室行政，秘書實務，公司秘書實務。
文史科目：中國現代史，中國近代史，文章習作，詩詞初階，散文賞析，漢語語法修辭，宗教哲學。
興趣科目：布公仔製作，繩結，中國民族舞，棒針編織，基本應用電子學。

香港課程

會計科目：初、中、高級會計、香港稅務，成本會計，管理學會計。
商管科目：商業數學與統計，督導管理，銀行學，經濟學（AIB EXAM），人事管理與勞資關係，管理學原理，市場學，出入口實務，航空服務，證券投資，銀行商業借貸實務，採購學（ASPS），STORES ADMIN. & CONTROL OF STOCK（ASPS）。
大衆傳播：公共關係，廣告設計與製作，舞台演出之後台工作。
英文科目：英語會話。
美術科目：素描，攝影。
法律科目：LAW（ACCA），GENERAL PRINCIPLES OF LAW。
語言科目：國語，日語，法語，德語。
設計科目：室內設計，工業美術繪圖，美術設計，機電繪圖。
秘書科目：打字，辦公室實務，秘書實務，公司秘書實務。

沙田課程

初級會計，出入口實務，電腦入門，中三、中四程度英文，會考英文複習，國畫初階，兒童畫，攝影，中五程度數、理、化複習，附加數，GCE經濟、統計，國語，日語，繩結，布公仔製作，日本時裝製圖，GENERAL PRINCIPLES OF LAW, TECHNICAL GRAPHIC, MECHANICAL & ELECTRICAL DRAWING。

入學資格：除規定學歷之課程外，其餘均歡迎有志人士進修，報名不論郵寄或親身均採先到先得方式處理。
報名日期：郵寄報名——即日至十月廿六日
親身報名——十月十七日至廿六日，每日下午二時半至八時半。
報名地點：香港課程——灣仔愛群道36號郇豫堅社會服務中心大樓。
九龍及沙田課程——九龍窩打老道224號 浸會學院校外進修部辦事處。
報名手續：郵寄報名——填妥報名表，連同學費（支票或銀行本票），身份證副本，相片寄上述地址。
親身報名——攜同已填妥之報名表，學費（支票或銀行本票，現金恕不受理），身份證及相片到上述分別地點辦理手續。

新法
預科夜校招生
GCE AL/OL 十月廿八日截止報名
F7 HKU AL, F6 HKU
CU F6 HL, F5 補習班
報名：星期一至六下午六時半至九時
校址：太子道219號新法書院
電話：3—7119206 3—7119207
英專部 同時招收新生

前程 教育輔導 事業顧問 會 Challenging Career Counseling & Consultancy
英、美、加升學
升讀加拿大中學一月課程，最後機會
加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，一月課程入學申請，截止在即，從速辦理，中學各級，均可就讀，中五學生，入讀十三班，趕及明年九月升入英、美、加各大學。
英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，明年一月及九月開學
專辦國內學生，自費留學申請。
[illegible]

加、英、美、澳-升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada
加拿大哥詩姆書院
理想升學於加拿大
本校爲加拿大安大略省教育局註冊中學接受香港學生申請就讀84學年11至13班
• 校舍設備完善，師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81—82年進入大學人數約270人，成績優異生，可獲獎學金
• 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E.學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
• 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
• 申請者需携帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C.M. Xavier進行個別面試甄別取錄，備有資料待索
香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769 3-7226617

Park Avenue Academy
栢道書院
本校爲加拿大教育局認可之私立中學，校內一切課程及設備均經審核，現招收11、12及13班學生。
凡F.5會考五科合格，可免試升讀13班，於八四年九月直升美，加大學。截止申請在即，請從速辦理。
＊免費英語進修課程，應付大學TOEFL試需要。
並有專人指導學生辦理簽證手續，醫療保健，代訂機票，接機，一切入學手續及安排住宿問題。
提供免費升學加拿大輔導資料，歡迎各家長及同學垂詢。
辦事處：九龍尖沙咀北京道美國銀行大廈10樓
電話：3-7210880

本港新聞

中大校外進修部
報紙課程
思想與行動

一九八三年十月廿一刊登

報紙課程「思想與行動」之(七)

思想與行動的合一—禪

中大哲學系講師霍韜晦

一　前言

在上一篇，我們談到佛教主張：人必須對其行為負責，因為業的本質是思，此即意味着人的行為經過內在抉擇，所以抉擇者必須承担後果。這一種看法，不止具有宗教意義，亦具有社會意義和道德意義；例如法律的成立，就預設了這一基礎。從這一方面看，佛教的業論與現代的知識觀念並不相違。不過，通過抉擇來解釋行動，畢竟還是行動世界的一部份；同時由於意識的介入，使行動落入主觀範疇而成為被評價的東西。換言之，這一個問題也就是說：通過意識來抉擇行動，這原是人文世界的特徵，但結果卻不能避免價值的相對性；每一個行為可能只對作者有意義，對他人不一定有意義。由此我們不免想到：人生有沒有圓滿的行為？如果有，應該怎樣？

二　意識活動的性格

有關這一問題的解答，也許須先了解意識，尤其是佛教觀點下的意識活動的性格。

依據上文脈絡，意識的終極意義指抉擇主體，亦即知性，而非單純反映對象的感性。不過若寬泛的說，亦可以包括感性在內：因為從感性攝取對象開始，意識已經運作。從西方哲學觀點看，意識活動的最大貢獻是成就知識，因為它把存有世界置於對象位置而給予觀察，由此得出存有世界的說明。但若依佛教哲學的前提，評價恰恰相反：佛教認為人是整個存在世界的一部份，根本不可能分離；如果對存有世界加以觀察，那就是把自我獨立出來。所以西方知識論式的進路只有分裂世界，把存有的整體分裂為能、所。例如笛卡兒的名句：「我思故我在」（COGITO ERGO SUM），即使論證過程無問題，其結果亦祇能成立自我而無法綜合世界。

從佛教觀點看，知識論式的進路不止分裂世界，而且虛構世界，因為有關世界的圖象都是在意識的觀察活動下成立，這就免不掉主觀色彩，除非我們能夠從一切觀點觀察世界，否則仍有不足，但如深一步想，一切觀點是甚麼的總和呢？由此可見根本問題是以意識觀察世界，只要意識起活動，便會產生個人觀點下的世界圖象。世界是一，而圖象有多，則其虛妄性也就不言而喻了。

意識活動的這種性格，結果無法認識真實的自我（不可自宇宙的整體存在中分離出來的狀態），反而把它推開，主客之間横置了一條無可跨越的鴻溝。所以佛教在追尋人生的實態的問題上，最後必須超出意識活動的領域，才能解開迷妄。

三　禪的路向

禪是方法論的概念，不管是原始佛教的禪定（DHYANA），或後期中國禪宗的苦參公案與默照，都是求悟的方法。問題是在充分了解到知性的活動永遠不能到達真實之後，中國僧人設計了許多堵塞知性活動的辦法，使我們回頭，亦即使我們在超知性的層面中突然發現真相，這就是中國的禪的登峰造極之處。

例如趙州禪中的「無」字公案，無門禪師就參了六年纔開悟。因為他一直無法擺脫以「無」為對象的思維，自然有許多有關「無」的問題產生。後來他開悟之後，便唸了一首偈，全是「無」字：

無無無無無　無無無無無
無無無無無　無無無無無
無無無無無　無無無無無
無無無無無　無無無無無

這要示他真正泯除了主客的對立。

又例如香嚴在溈山門下求法，自恃博學多識，常常引經據典解答問題。一日，溈山要他道出在父母未生時的本來面目，香嚴不能應，與來在經典中遍查資料亦無答案；幾次請溈山說破，溈山不許。香嚴心灰之餘，盡焚所有經籍，辭別溈山，到各方浪遊，準備作個「粥飯僧」算了。然而一日在別處除草時，隨手拋起一片瓦礫，擊中竹子，清脆的聲音使他突然開悟。這說明了他在無心的狀態中，可以隱然躍入實相，平日努力於知解活動的結果反而被意識活動束縛。辛棄疾詞云：「衆裏尋他千百度，驀然回首，那人却在燈火闌珊處。」驀然回首，即需尋找之心，那便是禪的方法。

四　無心

現在我們回到文首的問題：人生有沒有圓滿的行為？經過上文的分析，我們可以說：凡是經過意識決擇的行為，都沒有絕對性可講，所以這不是有沒有的問題，而是能否不受意識干擾，或在意識之上有更高一層主體以貫通行為的問題。在佛教教義來說，是有這一層主體的，此即般若（PRAJRA），或譯為「智」。在般若的作用下，人可以直接實相而消除意識活動所造成的分裂，不過有關般若的問題亦不宜正面講，否則般若亦會淪為對象。所以禪宗所努力的亦只是諸塞知性，去除妄念，最後到達「無心」（無意識）的地步。因為知性的活動停息，人便不會自己阻隔實相。沿這一個方向下來，難怪南泉、趙州都說「平常心是道」。正因為一切均無分別，本來無事，更從何起煩惱？自然任運，吃粥洗缽（註）。慧忠禪師所謂「無心可用，即得成佛。」此中實有不可易之理；不過若從思想與行動的關聯看來，無心亦可以說是把思想溶解在行動之中，讓行動自己呈現，而不必先待意識主宰。所以在禪家的境界中，所追求的思想與行動的合一，也是自我與文化的合一。

註：禪宗（無門關）第七則云：「趙州因僧問：「某甲乍入叢林，乞師指示。」州云：「喫粥了也未？」僧云：「喫粥了也。」州云：「洗鉢盂去！」其僧有省。」

×　×　×

下週五專文為「創造性的與習慣性的解決問題」。十月二十五日專題研討會由霍韜晦先生主講。有關日專文合訂本詳情，請函九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。

認為萬寶至事件判罰過輕 十九個勞工團體 請勞工處再上訴

（特訊）十九個勞工團體認為萬寶至實業有限公司洩漏氣體事件的判罰過輕，要求勞工處作第二度上訴。

是次洩漏氣體事件發生於本年一月，事件中共有一百九十六名工人懷疑吸入不明氣體而身體不適，需要入院檢查，而其中一名工人住院期達五星期。

勞工處其後檢控該廠，而廠方一直否認控罪，法庭最後判廠方罰款一千元及付堂費六千元。

勞工處於上週上訴，要求檢控罰則，法庭維持罰款一千元，並且將堂費由六千元減至二千元。

勞工團體代表解釋要求上訴的立場，彼等表示今次事件為同類性質的首宗，因此希望能加重判罰，以收阻嚇作用。彼等要求勞工處向最高法院上訴。

勞工處前日派出兩名官員接見勞工團體代表，雙方並會商了四十五分鐘，會上團體代表要求與檢控組接觸，了解事件始末，與會的官員答允轉達。

據悉，勞工處已接獲律政署指示，認為此案不宜上訴。

在今次事件發生之後，萬寶至實業有限公司為工人購買了特別醫療保險，三年保險費用達一百萬港元，另外，亦邀請中文大學醫學院為員工提供一項為期五年的健康衛生計劃，費用達一百卅六萬元。（一鳴）

尖沙咀富豪酒店宣佈 委李高任駐酒店經理

法國國際性酒店集團美麗殿宣佈委任李高為尖沙咀富豪酒店駐酒店經理。

李氏一九八一年加入美麗殿集團，初在機場富豪酒店任行政副經理，負責該酒店開幕前的籌備工作。

李氏甚富酒店經驗，服務歐洲各大酒店逾二十年之久，其中十年時間任職希爾頓酒店集團。

圖為：尖沙咀富豪酒店經理李高。

符氏宗會設宴歡迎 新馬符氏宗會代表團

（港訊）新加坡、吉隆坡二地符氏宗親會代表團，前日由台北來港訪問，符氏宗親總會，前晚假九龍新樂酒樓，設宴歡迎，符國光理事長致歡迎詞，兩地代表團團長致答辭。符致興會長致詞，符强，符致京會長分送紀念品，賓主暢談，觥籌交錯，親情洋溢。

秘書室一九八三年十月十八日

要確保香港自由 須實現民主法治

民主協會彭華强專題演講指出

（特訊）香港民主協會副主席兼觀塘分會主席彭華强碩士，日前在香港大會堂該會主辦的「民主政治教育講座」中作專題演講，講題為「如何確保香港的自由」？

彭氏首先解釋自由的意義及其對人類的重要性。他繼續講述香港現有的自由。他說：香港不論在個人、羣體、和社會各方面，都充滿着廣泛自由，例如思想、信仰、言論、出版、就業、遷徙、出入境、集會結社、經營、貿易、外匯、抗議、遊行、罷工、靜坐、絕食、「炒股」、「炒金」、乃至「賭狗」、「賭馬」、等，總要不觸犯法例，不作人身攻擊，都准許自由活動，自由發展，這是世界任何國家地區都不能「比美」的，怪不得幾百萬的香港居民都高喊「我愛自由的香港」。

彭華强認為「確保香港的真正自由」須做到下列各點：（一）港人要堅定信心：不聽信謠言，相信中英談判必會達成完好的協議，維護香港自由繁榮，我們要堅定信心，站穩崗位，發揮香港人固有的適應潛力，抱着「只顧耕耘」的堅毅決心和「以不變應萬變」的冷靜態度，團結一致，萬衆一心，共同為香港自由繁榮而努力。（二）中英須衷誠合作：「談判」中雙方須停止「罵戰」，會議內容既不公開，又不准派「港人」代表參與，故雙方須竭誠合作，以事實行動見信於港人，最重要的為「穩定港元」，雖然港府已採取兩項措施（發行鈔票採固定匯率和免港元存款利息稅）去穩定港元，但謀久安計，港府應積極的建立一個不影響自由貿易的健全的「金融貨幣管理制度」，如「擾亂金融貨幣治罪法」？以阻擊投機，操縱，擾亂的壞份子！（三）要實現民主法治：加強區議會的權力，區議會應全部民選，市政局改為「市議會」，或設「中央許議會」，不須改，如認為「現機構」，則市政局、立法局乃至行政局須全部民選（採直接或間接選舉）。建立完整獨立的司法制度，并賦予市民有「選舉」「罷免」「創制」「複決」等四權，上述民主政制改革在未來十年內分期完成之。（四）要推行民主主義教育：港府須積極培訓「港人」徹底瞭解和運用「四權」的能力」（上述四權）的，故須將現行的「地方行政」及有關「民主政治的意」知識技能，編印成「公民課本」，或列入「社會課本」內，須令全港各大中小學校列為必修課程。另編印有關「要章」，發各社團各機構，使各界各階層的人士都能熟知敎習「民主政治」。即以「訓政」的過程，達到「憲政」的目的。（五）組織民主大聯盟：由熱愛民主自由的香港民主自由人權運動大團體人士發起組織「香港民主自由大聯盟」，凡屬「港人」熱心該「聯盟」者，均可參加為會員，並製訂「聯盟憲章」及具體可行有效的「方案」，以該「聯盟」名義函請倫敦、北京、台北，港府派員參加研討該「憲章」，「方案」，以作未來「治港」的藍本參考。

彭華强結論中指出：熱愛民主運動的若要確保香港的自由，必先堅定港人的信心，要堅定港人的信心，必須實現民主法治，要實現民主法治，必先推行民主教育，他并呼籲愛護民主自由的熱心人士，團結起來，共同參加「大聯盟」，為香港的民主自由，繁榮進步而努力奮鬥！

大昌貿易行舉辦演唱會酬賓 特設巨獎問答遊戲 八位幸運兒已揭曉

大昌貿易行有限公司總代理世界名廠家庭電器及音響器材，為酬謝廣大顧客多年來的熱誠擁戴，特舉辦「大昌電器八三精選維文演唱會」。演唱會內設有巨獎問答遊戲，獎品名貴，吸引參加者衆。

前日由大昌貿易行副總經理李文照先生主持抽獎儀式，抽出八位幸運兒，分別為：頭獎莫瑞芬君，獲西德「[illegible]」二十吋半彩色電視機一部；二獎許萬華君，獲美國「雅文娜」微波爐一部；三獎何爾才君，獲意大利「金章牌」八立方呎雪櫃一部；特別獎蕭翠媚君、張偉成君、江佩珍君、賴碧賢君及朱家傑君，各得日本「第一音响」耳筒式音响一部。得獎者將獲大昌貿易行個別書面通知領獎。

路邊沙龍

人為破壞

—圖．文．郭立—

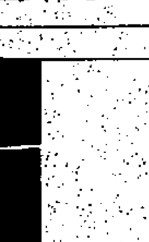
兩次颱風襲港之後，刻下已算從滿目瘡痍中回復常態。

港九各園圃休憩處，大致恢復舊觀。但，人為的間接的「破壞」—！市局有關部門却希望透過傳媒督促，顧衆。

特別是菲傭小姐、白領階級自我約束。所謂「人為破壞」，就是把飯盒、飲管等等隨意遺棄於大好園地休憩場所，並且更因此引來耗子，使當局亟於大量放置「老鼠藥」。

發言人特別提出幾個菲傭集散的園地與休憩處，並且又表示經常派出播音車，以菲語勸告人衆如嫗的菲傭小姐。

今樂府



香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「菠陀羅」第九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，「痴心助魄藍血人」第十回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，採訪日記，二十七分「日日三分鐘」，「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「牆裏牆外」第十五回大結局，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「初到貴境」。

七時，新聞簡報，「中國音樂的故事」第廿六講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」，四十五分，轉播足球賽事「東方對先特稿」（政府大球場）。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「聽歌學英文」第廿七講。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂戀：「爵士世界」。

十一時，新聞報告，十分，（第二台節合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「風裏百合」第九回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，十五分，第八屆亞洲藝術節巡禮，卅分，普通話節目「文學花園」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「中國音樂的故事」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「台前幕後虎度門」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：八美審狀元（任劍輝、鄧碧雲、任冰兒）；綠梅深處是儂家（伍木蘭、鍾雲山），潯陽江上霧陽月（何麗芳），孔雀東南飛（梁素琴、梁之潔），呆佬賀壽（梁醒波，白鳳英，關海山）。

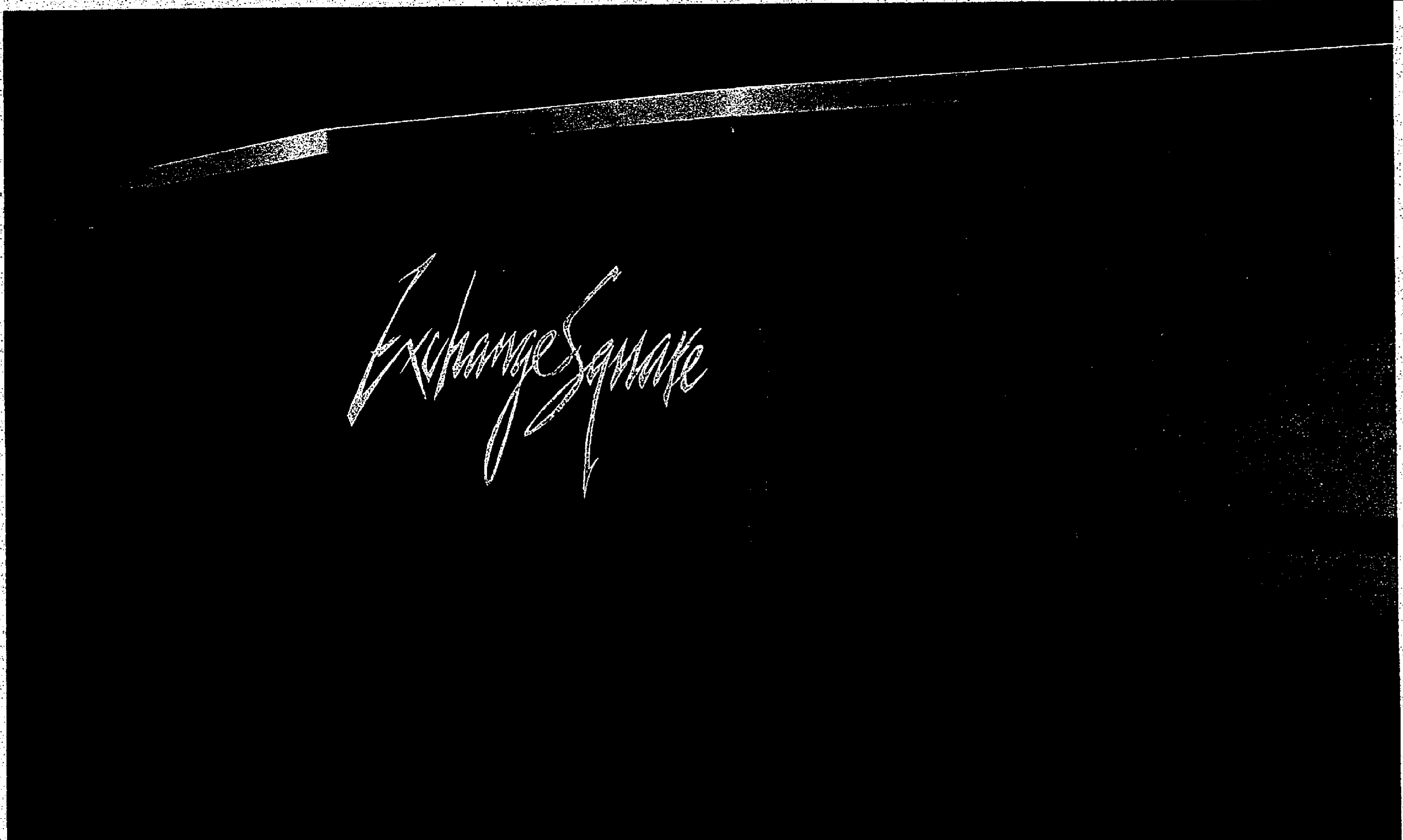
一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集（西樂點播）。

四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「浪琴」第二回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END



亞洲有史以來最惹人注目的商業建設。

交易廣場由三座大廈組成，樓高六百呎，外牆鋪意大利工匠精心琢磨西班牙玫瑰花崗石，配西德精鋼、及美國玻璃窗。其他如英國電線處理系統及瑞士電梯，均全屬一時之選，力求盡善盡美。

交易廣場，總面積共有一百五十八萬平方呎，位於香港中環商業區最後一幅海傍地段。

交易廣場為全亞洲最先進的廿四小時商業通訊環境，新成立的香港聯合証券交易所，亦將設址其中。

Exchange Square 交易廣場

未來亞洲商界精英雲集之地

預約參觀交易廣場示範展覽廳及欣賞介紹短片，請聯絡：

仲量行 國際租務代理
香港太子大廈20樓 電話:5-217171

香港置地有限公司
香港歷山大廈 電話:5-8428288

華僑經濟

英國空運行政總裁張鎏輝稱
各主要空運出口綫續旺
未來發展仍有一定阻滯
今年利潤成長估計只約一成

（港訊）今年空運出口的情況非常旺盛，業內人士表示，多種有利空運的因素諸如製造業好景，買家訂單改爲短期及小批付運，都使空運成爲優先考慮之運輸工具，但空運發展仍有一定的阻滯。

英國空運（遠東）有限公司行政當裁張鎏輝表示，現時除英美空運航綫緊迫外，歐洲亦出現同樣情況，特別美國及澳洲，部份有安排不到付運的情形。

對此現象張氏解稱，今年本港之三大工業成衣、電子及玩具，生意訂單均十分暢旺，而該等輕工業又漸以中上價貨爲生產綫路，運輸改爲空運之條件自然增大，加上歐美買家今年之來單爲免積倉關係，都改以小批短途落訂，空運遂成爲他們之運輸選擇。

但張氏表示：空運業在八月份雖曾有把收費調高百分七至八，而現時空運業的業績亦有良好的增長，但利潤增長估計只約一成，同時由於近日美元價有穩定趨勢，行內未有打算加價之舉。

油國石油下游產品
出口比率已逾三成

（巴黎訊）未來兩個月對石油輸出國家組織（OPEC）而言是重要的時期，因爲OPEC考慮將它的功能作基本上的改變，以重新恢十年前在石油市場的主控地位。

OPEC已定十月二十七日在維也納召開OPEC市場監查委員會，並於十二月七日在日內瓦舉行部長會議，討論一項由OPEC長期策略委員會提出的報告，該委員會主席爲沙烏地阿拉伯油部長雅曼尼。

此外，OPEC與其他產油國之間的關係是主要的問題之一。

OPEC經營策略亦正在作重大的轉變，迄目前爲止，他們尚以出售石油爲主，但自一九八〇年底起，天然氣及石油下游產品在OPEC出口值中所佔的比率已超過三十%。

更有進者，科威特於二月間在荷蘭、比利時及盧森堡買下一個石油經銷機構，雅曼尼已表示沙烏地亟思效法。

波士頓第一國民銀行
主辦信貸研討會

本週由波士頓第一國民銀行主辦研討會上，來自多個地區的銀行高級貸款部主任，將學習如何在國際信貸及貿易貸款方面使用最先進手法，經營當地的業務。

參加今次研討會包括有波士頓第一國民銀行派駐於各國分行代表，其中三位爲香港分行貸款部主任，一位是波士頓第一國民銀行亞洲有限公司（商人銀行）代表，另有兩位代表來自亞太區總部。研討會於十月十六日至廿二日在泰國舉行。

波士頓第一國民銀行主辦今次研討會，是其進行訓練計劃一部份，藉此令派駐亞太區十四間辦事處高級經理，有機會瞭解目前最現代化的銀行業務發展情況。此外，參加研討會人士並包括美國、巴西、英國及西德的分行主任。

波士頓第一國民銀行亞太區總經理及高級副總裁法蘇理表示：「亞太區經濟日益增長，地位越形重要。銀行認爲有幾務促進此地區發展，此類研討會可使亞太區代表們分享本行在全球三十六個國家經營銀行業務所累積的經驗。」

美大通宣佈第三季業績

美國大通銀行之母公司美國大通公司宣佈，本年第三季度綜合純利爲一億零八百萬美元或普通股每股兩元七角六分，而去年第三季度的綜合純利爲一億兩千兩百萬美元或普通股每股三元二角。

本年第三季度業績和去年同期業績比較，利息收入淨額和多種服務收費所得均告增加，但這些收入增加卻被服務收費以外所得減少和營運費用增加所抵銷。

本年首九個月的綜合純利爲三億一千九百萬美元，而去年同期的綜合純利爲兩億零七百萬美元。去年首九個月的業績已計入該年第二季度除稅後特別虧損一億一千七百萬美元（除稅前虧損爲兩億八千五百萬美元）或普通股每股三元四角九分。如撇除特別虧損影響，去年的綜合純利應爲三億兩千四百萬元美元。

以普通股每股計算，本年首九個月的純利爲八元一角八分，比去年同期五元一角八分有所增加。

美國儲備局董事分析
利率有低降餘地
通脹進一步緩和

美國聯邦儲備局董事在美國證券交易所研討會上表示，美國利率大有下降餘地。

目前利率偏高，主要是市場預料通貨又趨膨脹，其次是經濟繼有進展。如果管制的立場堅定，通脹不但可以避免，也可進一步緩和。

目前通貨膨脹率應爲百分之四或百分之五，由此推論，全年消費物價指數應低於現時之百分之二點五水準。

此外，美國聯邦儲備局局長獲加在一份聲明中指出，中央銀行在制定金融政策時，並沒有忽略國際間的債務情況，而在聲明發表前，一般投資者均担心美國會因爲國際間債務問題而採取較鬆的金融政策。

台南市籌建香港城
自由貿易吸引港資

（台南訊）台南市政府爲促進香港僑資在本市開發，籌建「香港城」自由貿易區，將組成專案規劃小組，負責全力推動。

香港的一九九七年大限不久將至，資金大量外流。爲促進僑商資金回國投資，市府計劃爭取在本市設置自由貿易區——「香港城」，以加速開發安南區廣大地域，激發地方進步與繁榮。

市府預定設置的地點在安南區四草，面積約二百一十公頃，非常遼闊。正好香港僑商周慶鏘也寫信給市長蘇南成，表示計劃匯集僑資港幣二百億元，在本市籌建可容納二十萬人口的自由貿易區。因此，更使此項籌設計劃，引人囑目，地方人士關切。

然而，此事茲事體大，牽涉至廣，且屬政策性專案及技術專業開發規劃工作，必須組設專案小組負責規劃策劃，並厘訂整體規劃方案，呈報上級作政策性之核定。然後才與投資人接觸依法簽約，付諸實施。

台南市政府因此準備設立專案小組，召集人由主任秘書曾廣田担任。

不過，市府目前希望能解決兩個問題，如果沒有疑問，即可立刻召集有關單位開會協商。

HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

港商打破日本產品壟斷局面
運通高級音響產品
獲歐美音響迷歡迎

本年「香港消費者電子產品展覽會」已於日前假尖沙咀麗晶酒店開幕，此次爲期三天之展會，參展者包括有香港、台灣、韓國、澳洲及歐洲等廠商數共一百三十五家之多，預料將吸引數千海外買家到場參觀。

本港著名音響廠商運通電子有限公司亦在展會中設有攤位，向買家展示本港的音響器材，在品質上與日本產品比較經已不遑多讓。該公司所產製之多個牌子高級音響器材，行銷歐美、澳洲各地已有十年歷史，受到世界音響迷之歡迎，與日本產品分庭抗禮。

運通公司爲港目前唯一產製整套音響設備之公司，工廠僱用員工數逾五百人，去年度營業收益達一億港元。該公司最近大力拓展本港音響市場，並以「運通音響」「WELTON」爲名，推出多款品質卓越音響器材。

據該公司董事總理胡彬素先生表示，從運通音響在海外獲得成功一點，可以證明本港擁有極優秀之高級音響製造人才及技術。他指出，音響器材過去多年一直被日本產品所壟斷，但他相信只須本港的音響產品稍爲注意在品質及設計方面的改進，必能在世界市場中佔一席地位！

在此次展會中，該公司展出一座本港首製附有紅外綫遙控器之音響組合設備，其中的遙控器是藏在機體中，當需要使用時，只須輕觸按鈕即從機前彈出，非常方便。

這套運通音響組合由諧頻器、均衡器、擴音器、控音器、卡式錄音機及兩座喇叭等配件組成，設計精巧紮實，全部均安設在一個外形優雅的機櫃中，體積僅及一個三呎高的小型雪櫃而已。

該公司同時又展出一座專爲小型住宅單位而設計的音響，包括唱盤、收音機、卡式錄音機及兩個喇叭等組件。它的特色是全部組件均可鑲嵌在牆壁上，完全不會阻礙地方。

此次「香港消費者電子產品展覽會」同時展出多款最新之電子產品，包括私人電腦、無綫電話、電子遊戲機、收音機、電子表及時鐘等。

港產高級音響器材
在第五屆電子商展展出

政府科學顧問胡禮志博士日昨爲第五屆香港電子商展主持了開幕禮。

是次展會爲期三天，假尖沙咀麗晶酒店舉行。參展者包括香港、台灣、韓國、澳洲及歐洲等廠商共一百三十五家。

圖片說明：

運通電子有限公司經理何國深先生（圖右）正向胡禮志博士（圖中）介紹該公司出品的一座本港首製紅外綫遙控音響組合。該公司之音響器材行銷海外市場，甚爲歐美樂迷所歡迎。

管弦樂團演出
電影音樂演奏

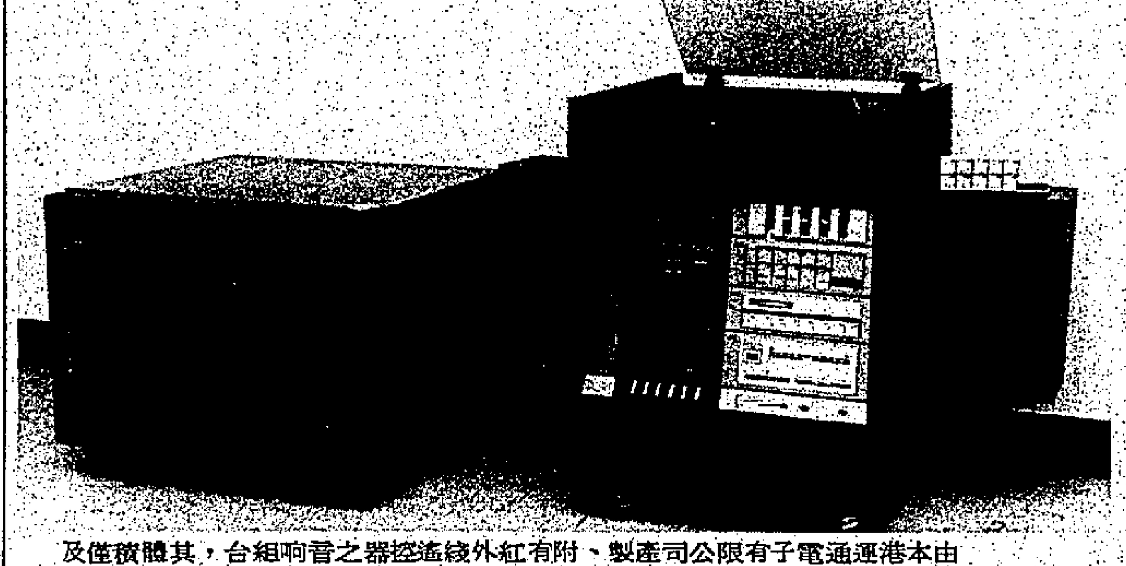
香港管弦樂團本年四月底曾舉辦「電影音樂演奏會」，反應非常熱烈，售票十天即告滿座，現再在亞洲藝術節期間推出三場「電影音樂演奏會」，於十月廿八日在香港體育館舉行。

該「電影音樂演奏會」選奏的都是悅耳動聽的電影主題曲，如「E.T.外星人」、「猛龍過江」、「秋水伊人」、「七俠蕩寇誌」、「時光倒流七十年」、「鐵金鋼電影選曲」、「窈窕淑女」、「錦繡良緣」、「亂世佳人」等。爲達到最佳視聽效果，香港管弦樂團特別從日本邀請專家設計音響、燈光及影像效果。

作爲香港唯一的職業管弦樂團，香港管弦樂團除了不斷在正統古典音樂上求突破（如多演奏近代音樂，中國音樂，香港作家作品等），不斷精益求精外，現時更定期舉行大衆化的普及音樂會，以肩負起部份提倡音樂普及化的責任，提高港人的音樂欣賞興趣，使更多的市民懂得並愛上管弦音樂。

這些普及音樂會深受歡迎，其中一位聽衆於聆聽香港管弦樂團九月所舉辦的「中國名曲精選」音樂會後，曾投稿報章說：「在管弦樂的演釋下，想不到商業味道甚重的電視劇樂曲，竟如脫胎換骨，別樹神韻，更想不到，弦樂竟有這樣的魅力，叫人心折。」由於有見及此，所以香港管弦樂團特別安排在可容納一萬二千五百名觀衆的香港體育館舉行是次「電影音樂演奏會」，同時更值得一提的，是這次演奏會再次邀請到日本著名指揮家福村芳一担任指揮，福村先生曾多次與香港管弦樂團合作，並且深受聽衆歡迎。

「電影音樂演奏會」一定於十月廿八日（星期五）晚上八時，十月廿九日（星期六）下午三時及晚上八時舉行，票價分十元、二十元、三十元及四十元，已於大會堂及香港體育館票房公開發售，門券有限，欲購從速。



由本港運通電子有限公司製產、附有紅外綫遙控器之音響組合台，其體積僅及一具小型雪櫃而已。在右邊喇叭箱上的便是該具設計精巧之遙控器。

李錦麗主持動態性節目

逢星期一下午三時至四時在香港電台第五台播出的「美樂集」每週音樂會名曲選介，是目前專題介紹本港每週嚴肅音樂會的唯一電台音樂節目。

該項緊扣香港樂壇脈搏的動態節目，由對本港音樂環境熟悉的李錦麗主持，李錦麗自於英國攻讀音樂返港以來，曾從事音樂教習工作，近年來曾參加亞洲藝術節、香港藝術節的宣傳推廣，及特刊編輯工作。

李錦麗表示，在星期一的「美樂集」節目中，她除會選播行將在音樂會欣賞到的樂曲外；更會訪問有關音樂，介紹演出的音樂團體，故此歡迎本港的音樂家與音樂團體和港台多作聯繫，安排錄音及專訪，齊心合力來推展本港的嚴肅音樂活動。

李錦麗除主持週一的「美樂集」外，還主持週五的「美樂集」—西洋樂曲點唱節目，歡迎愛樂者投函點播心愛的樂曲，函件可寄九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號港台中文台古典音樂節目組收。

雙子座酒廊歡樂時光
名歌手基斯域咸駐唱

香格里拉大酒店之雙子星座酒廊最近重金聘請天才橫溢的流行曲歌手基斯域咸CHRIS VAD-HAM每日從下午五時至八時半演唱名曲。

基斯域咸於十二年前在星加坡開始他的唱歌事業，曾是已解組的西方聯合樂隊（WESTERN UNIONBAND）成員之一。他的一曲「LIVING NEXT DOOT TO ALICN」曾，瘋魔一時，而最近更被邀在林子祥的演唱會中客串演唱。

雙子星座酒廊設於香格里拉閣樓，設計別具心思，由於其名字乃十二星座之一，故一切佈置均取材自星座的概念，憑窗外望可遠眺整個維多利亞港，爲晚間消遣的好去處。

任你砌 隨你擺
三洋小寶貝 MSP-5 迷你喇叭可配合所有三洋小寶貝使用。
知音好相伴

電源：DC6V（AA×4）
尺寸：107mm（闊）×67mm（高）×35mm（深）

三洋MSP-5迷你喇叭，匹配三洋小寶貝，認眞登對。
超薄設計，嬌巧玲瓏，人見人愛。
左右兩邊喇叭任你接叠擺放，增加聲音輸出面，立體聲效果更加傳神。內置直驅式功率放大器，喇叭最大功率輸出3W，3面立體傳音，當然耳目一新。

MSP-5
3喇叭立體聲音響效果
自由接叠，擴散式擺置
更超眞實。

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331 5-237890

台北三晚	單	雙
太平洋	285	315
麒麟	300	360
三陽	315	360
康華	480	540
美琪	480	540
希爾頓	1050	1110
財神	1350	1650
來來	1800	1950

日本廸士尼六天 $2860
日韓廸士尼八天 $4280
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
台灣遊覽團七天 $1990
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
＊費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早、午、晚餐＊住宿市內豪華酒店，方便團友採購及購物，逢星期四、六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618 星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728 星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340 香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388
天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝·東方·廣州賓館·火車票·機票·船票

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安
銅鑼灣：5-775655，5-775266
尖沙咀：3-694447 4綫
旺角：3-846484，3-846555
九龍城：3-7566993 3綫
荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511
星期日及公衆假期照常辦公
查詢專綫：5-241292 5-241366
日本本州 先飛大阪，東京返港 六天 七天 八天 由$2860起 乘日航·天天出發
全台灣 台北四天 $1590 花蓮阿里山五天 $1690 環島七天 $1990 乘日亞航·華航早去晚返
泰國 清邁4,6,7,8天 $2190起 曼谷4,5,7天 $2150起 乘泰航·天天出發
星馬泰 星馬七天 $2990 星馬泰十一天 $3790 乘星航·天天出發
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）

康泰 身心康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天 $3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天 $1690 七天 $1990 九天 $2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天 $2150 八天 $2510 布吉 $2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72（朝九晚九）

金門 3-319151 即運輪處樓上
免費代辦 美加簽證
各地旅行團
特快台證、星馬泰證 $80
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350 住希爾頓·嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

新旅城 3-306281 3-888831

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$3990
韓國五天	$3000	美國西岸六天	$5989
東京廸士尼六天	$2860	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3750	美加五天	$6999
台灣四天	$1450	新航歐洲十天	$6880
台灣阿里山九天	$2430	澳洲九天精華遊	$7295
菲律賓七天	$1990	澳洲紐西蘭十五天	$15,995
曼谷七天	$2150	澳美加十七天精華遊	$17,895
馬星泰（檳城）九天	$3499	加拿大九天精華遊	$9695

＊特快台証四天 $110＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

廿一年歷史 信譽最可靠
金城旅運 5 228814，5 228875，5 240017
新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付 $646
新航夏威夷假期 夏香山（歐湖島）·茂宜島·夏威夷大島 七天列島聯遊 特惠分期 每月只付 $590
中華美加遨綜 美國西岸·加拿大十天聯遊 特惠分期 每月只付 $825
聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大廈531室

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 暢遊新金山·墨爾砵·雪梨·坎培拉·布里斯本·黃金海岸·海洋世界等
豪華渡假團 $6490起 逢星期一出發
美加 暢遊舊金山·珍珠港·洛杉磯·迪士尼樂園·環球片場·賭城拉斯維加斯·三藩市·溫哥華等等
美國西岸十天 $8490 美加西岸十一天 $10490 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343—349號永安豐業大廈15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.（奉送二客早餐）
單人房HK $700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收 $2030

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
惠州、西壢、香蜜湖一程遊晒 10月14日特別加班
惠州西湖·西壢·香密湖 3天 火車往返 $468 直通巴去火車返 $498
惠州西湖·湯泉·西壢 2天 火車往返 $360 直通巴去火車返 $398
惠州西湖·湯泉·香密湖 2天 火車往返 $310 直通巴去火車返 $360
惠州西湖·湯泉·羅浮山 2天 $270 3天火車往返 $398
歡迎自組團，自選日期，價格優惠
代訂各地機票·車票·船票 ★代辦各地旅行團
★經辦東南亞各地旅行簽証 ★印尼簽證印尼貨物空運

加州假期
美、加豪華團 由 HK$ 6799 起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱綫電話：5-266086

菲航美洲假期
暢遊夏威夷·威基基海灘·珍珠港·洛杉磯·廸斯尼樂園·環球片場·賭城拉斯維加斯·三藩市·金門大橋·溫哥華等·住一流大酒店·專人領隊
美國西岸八天 $6688 逢星期三出發
美國西岸賭城十天 $8488
美加西岸十二天 $10688
另：機票加酒店 $4488起·天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號全城銀行大廈502室
K-323388 K-322688 H-266836-8
日本和路廸士尼樂園 $2,860
東京市內觀光一箱根一大涌谷一蘆芝湖一橫濱一日光一鬼怒川一廸士尼樂園一田畸珍珠一日劇夜總會。

永安
銅鑼灣：5-775655，5-775266
尖沙咀：3-694447 4綫
旺角：3-846484，3-846555
九龍城：3-7566993 3綫
荃灣：0-432631，0-432708
曼谷芭提雅七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2350 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $2980 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣九天豪華團 $2350 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

寶通 3-910377 3-969861
日本廸士尼 六天 $2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日 $290 週末及假期 $360
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

全泰馬星 康泰身心 全台灣·菲律賓 康泰身心 韓國九州鹿兒島 康泰身心 美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 六天$2190 七天$2390
清邁八天$2510 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2150 布吉島七天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2990

馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790
全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3990
逢星期一、三、四、六、日出發
乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
阿里山澎湖列島八天$2390（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機 CAL）

航機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村、本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900 九天 $4200
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機 CAL
韓國人參燉雞，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎丹、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰
本團成本全港最高：
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。子彈火車。
③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本N.H.K電視台、東芝科學館。

新增迪士尼樂園 六天 $2860

逢星期一、六、日出發（停台北不另收費）
乘華航往東京好處多：
①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。
②獨家俾東京市區羽田機場，並非成田機場（遠離東京60公里）節省往返機場時間四小時（並不包括塞車時間）
暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、迪士尼樂園（包套票）

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園、荷里活環球片場、三藩市、拉斯維加斯、華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6429
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8499
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十七天逍遙渡假團	$10695
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6499
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8495

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司

5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 朝九至晚九辦公）

（星期日照常辦公）

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860（小童減收$500）

韓國四天 $2700	夏威夷七天 $4799
韓國五天 $3000	美西岸八天 $7299
泰國七天 $2150	美東岸五天 $5999
清邁八天 $2510	美國加五天 $6999
台灣八天 $2350	日本州八天 $3520
馬星七天 $2990	日九州七天 $3300

日本迪士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航，回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格賓比·馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

第一好 3-918783 3-7447265（夜）機票部 3-918787

各國簽證權威 平快著稱
台證 中華民國護照
印尼簽證 精辦綠印出國
代訂各地機票·酒店，平通港九
特價各國 豪華旅團 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓（近麗聲戲院）

康泰身心 康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

中外 旅行社 5-416650

代理
各地旅遊
廉價機票
香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼 六天$2690	台北 四天$1590

代訂廉價機票·簽證·火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅省$2050
曼谷$1100	倫敦$2200
漢城$1390	雪梨$2300

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2680
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	1995
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2150
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	1750	雪梨	2300

特快台證 $90
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號柏裕商業大廈2010室
旅台百貨
平價機票
特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團$3890起 逢星期二六
北京七天航空團$3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天$3990（逢星期二） 11天$4690（逢星期一）
南京、無錫、蘇州、杭州九天 $3690
9月28日 10月12,19日
全北京江南十三天 $5490
9月24日 10月8,19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

燕信旅遊

（燕信國際企業有限公司屬下）

機位有限＊定票從速

（十年經驗·信用可靠）

夏威夷$1750	羅省$1950	台北$700
西雅圖$1750	倫敦$2150	東京$1080
三藩市$1950	巴黎$2150	韓台$1350
紐約$2950	荷蘭$2150	檳城$1850
溫哥華$2450	羅馬$2150	泰國$1000
多倫多$3200	雪梨$2850	菲律賓$1260
滿地可$2800	柏斯$1950	星馬$1550
紐西蘭$2850	南美$3900	星馬泰$1850

（工商旅遊·特廉機票）

九龍佐敦道51號利僑商業大厦801室
香港大古城栢嘉商業大厦四樓東江樓酒家
3-841143-5 5-674048

新興行 尖沙咀（總行）3-7213061 旺角（分行）3-938298

專售各地機票、酒店及簽證

新航歐洲假期	$6880起	日本迪士尼六天	$2860
新航美洲假期	$6199起	九本州迪士尼八天	$4290
新航夏威夷假期	$3990起	韓國四天（包單人房）	$2700
國泰歐陸假期	$6989起	台灣四天豪華團	$1450
國泰澳紐假期	$6989起	台灣七天豪華團	$1990
國泰加拿大假期	$9889起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2150
西北美加精華遊	$6995起	曼谷清邁七天豪華團	$2350
法航歐洲精華遊	$8695起	星馬（檳城）七天豪華團	$2980

總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角亞皆老街金山商業大厦12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	國泰澳紐假期	$6989起
華航美加遊蹤	$4799起	加航加拿大遊覽	$9695起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

＊凡持本旅各參加歐美澳紐各團，每位減收$100＊
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣 阿里山九天 $2350 花蓮七天 $1990
台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房 $100	七天清邁 $2350	包迪士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期四天	$1450
環島阿里山8天	$2190
韓國4天（全程單人房）	$2700
韓台7天（全程單人房）	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰國7天	$2190
菲律賓6天	$1760

代辦台灣·印尼（CI）·東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天 $458 $410 逢二、四、六出發	長江樂園 兩天$435 三天$668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發	蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1450 天天出發	日本迪士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

菲航天地

七天豪華團 $1950 逢三、五、六出發	機票十酒店 $1600 天天出發 早餐接送 豪華五星酒店任擇
旅遊簽証	快捷妥當

請向各大旅行社報名查詢或電
菲律賓航空公司5-227018，3-7227723

TOP TOURS

東京 迪士尼4天 2,197
迪士尼6天$2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線） 3-679125（3線）

$2860
乘搭美七四七航機，早機去，晚機返，十足行程。暢遊東京迪士尼樂園及橫濱，熱海之歌舞表演和溫泉浴；更有著名淺草日劇夜總會等等，節目豐富。住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。 出發日期：逢星期一、三、六
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多$2600	西雅圖$1550
溫哥華$2300	紐約$2680
倫敦$2280	澳洲$2850

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起	夏威夷 西岸 $4200起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起 東京迪士尼 天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	菲律賓
曼谷七天$2150	九天$2350	七天 $1920
清邁七天$2350	七天$1990	日韓八天$4150
馬星七天$2980	機票十酒店	日韓台 $4290

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA、AE簽賬

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
× × × × ×
美、加升學指導

東京迪士尼六天團 $2800起 逢星期日出發	代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

康泰身心 康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

菲律賓碧瑤百勝灘
七天高級豪華團$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747機
早機出發、晚機返港、玩足七天
同樣價錢，當然選擇國泰航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851

台北酒店訂房中心
（四天三晚單/雙人房）機票十酒店

第一280(包住宿)	麒麟400/470	國聯 660/690
東龍270/300	世紀450/480	華泰 820/930
東方390/420	天成520/560	三德 930/960
華華390/420	美琪580/600	華國1050/1150
三陽380/350	假期580/600	來來1900/2000

凡住宿三晚酒店連機票
免費贈送台北市半天遊
故宮、忠烈祠、中正紀念堂（價值港幣100元）
中環域多利皇后街利降大厦203室

康寧旅遊公司

旺角登打士街56號家樂商場一樓43室
3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

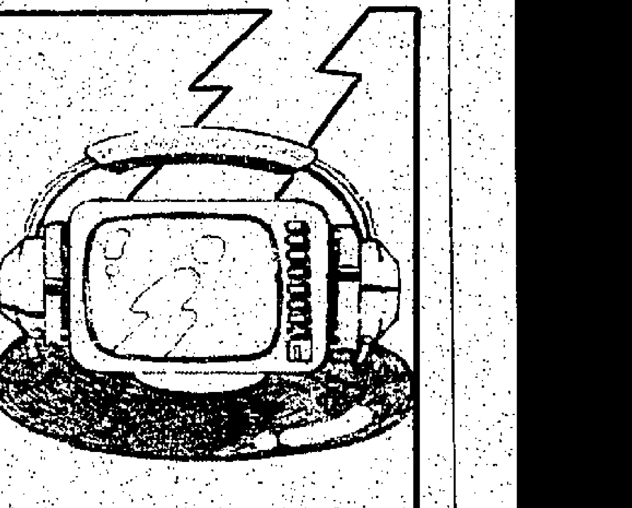
北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$510
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$610
香蜜湖、西瀝、蛇口二天	$385
中山、溫泉、長江樂園二天	$398
中山、長江樂園三天（住珠海賓館）	$648

代訂白天鵝賓館、星湖輪票、直通車票
廣州往各地火車臥舖票、飛機票

利華 3-660206-7 3-306331-4 機票專線：697215

台北、漢城 東京、曼谷 機票十酒店總滙
台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、三普、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正、富都
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅
曼谷：麗莎、第一、中央、曼路娜、芭堤雅、美倫
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、大阪東急、銀座東急
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

視聽
HI·FI PAGE
逢星期五出版



樂聲NV-788錄映機
超級科技質素卓越

•達

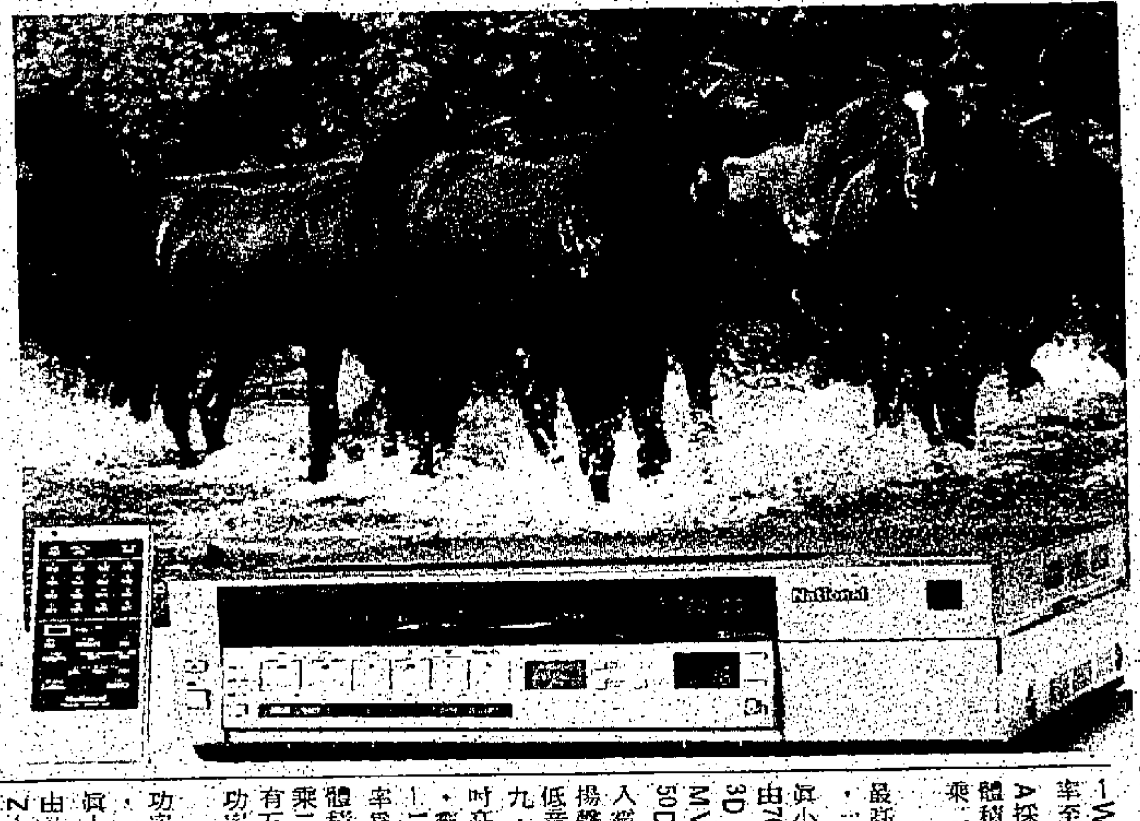
[illegible]怎樣可以將[illegible]長，不斷錄影時間只得四小時的UHS錄影帶變作八小時使用？樂聲牌NV－七八八，帶來答案。

NV－788可說是集樂聲錄影科技之大成，單那無綫遙控器就有卅一種功能之多，現在更想精尖科技把不間斷錄影時間變倍加長，連四集綿綿之路也可以一口氣看完，還有二小時節目跟尾！這部「高科技」VHS錄影機，特點衆多，在正常速度錄影與放影狀態下工作的時候，「超級定鏡」、「超級慢速格放影」及「超級慢鏡」重播三項功能的質素都有水準，全無雪花或干擾條紋的出現，在使用「超級慢鏡」重播時，重播速度還可以從正常速度的百份之一到二十份之一間自由選擇。

爲了增加使用方便程度及提高畫面質素，NV－七八八加上了一些先進的輔助設計，例如自動節目尋找（A·P·S），自動入帶設計，記憶尋找系統，自動接收效果調節，杜比B噪音抑制系統，卅一項功能紅外綫遙控器，十四日八節目能動定時錄影及一按定時錄影系統（OTR）等等。

自動節目尋找是一項極其實用的設計，能夠自動追蹤節目內容，自動回捲至節目開始一一者跳到下一節目來重播，這樣的確可以省回很多時間，而且也能延長錄影機捲帶機械部份的操作壽命。如果想快速找尋節目中某一片段，也可以通過前後快速搜畫來達到，這時錄影機便以九倍正常速度運行。

在錄音機上，杜比系統已經被證實是控制樂音的一項有效設計，樂聲把它搬到錄影機上面去，令到畫面質素和聲音質素都進一步提高。卅一項功能的紅外綫遙控器更爲令人歎爲觀止，令到使用者可以安坐沙發號施令，控制前後快速搜畫，不同速度慢鏡重播，正常速度重播，前捲，回捲，錄影，選台以至十六頻道選擇等。



大和牌擴音揚聲器
SA系列實作實用

「隨身聽」式音響產品已成爲年青人的最佳玩伴，不過，一般只能用耳筒獨自聆聽，最多可以接駁兩副耳筒，假如要與朋友在一起各自欣賞音樂，彼此之間總覺得像是被隔開，缺乏一種共同的歡樂氣氛，最近市面上有幾款大和牌（DAHW）擴音揚聲器出現，是專爲將「隨身聽」音響變成大家一齊聽的HI F I之音響而設計，接駁簡便，除了隨合「隨身聽」音響之外，任何手提收音錄音機都可以用它擴大音量，產生更佳的效果。

大和牌擴音揚聲器有三款，包括SA－15A、SA－6A和SA－3A，它們的擴音器與揚聲器各有分別，適合不同的需要。

SA－15A的擴音器最高輸出可達每聲道十五瓦，在一般輸出情形下總諧波失真小於〇．一五％，頻應相當寬闊，由70HZ至二〇〇〇〇HZ－3DB；噪音輸出低於1MV，阻抗四歐，輸入靈敏度爲〇．五MV，設有五個LED顯示功率高低，擴音器裝地揚聲器爲三路分音反射式設計，採用六吋低音單元和三吋高音單元，一般阻抗爲四歐，靈敏度達90DB（1W－M），最高輸入功率至四十瓦，SA－15A採用交流電源供電，體積爲三八〇乘二四六乘三〇〇MM。

SA－6A的擴音最高輸出爲每聲道六瓦，一般音量的總諧波失真小於〇．五％，頻應由70HZ至20KHZ－3DB，噪音輸出低於1MV，聲道分隔度大於50DB，阻抗四歐，輸入靈敏度一五〇MV，揚聲器部分也是二路，低音反射式系統，採用九．五吋低音單元和二吋高音單元，阻抗四歐，靈敏度90DB（1W 1M），最高輸入功率爲十二瓦，交流供電體積爲三四〇乘二三〇乘二二四WM，前面也有五個LED顯示輸出功率高低。

SA－3A的輸出功率爲每聲道最高三瓦，一般音量的總諧波失真小於〇．五％，頻應由八〇HZ至二〇KHZ－3DB，噪音輸出低於1MV，聲道分隔度超過50DB，阻抗四歐，輸入靈敏度二五〇MV，五個LED顯示功率高低，揚聲器用一個四吋全音域單元，阻抗爲四歐，用一瓦輸入在一米前可獲得九〇DB音壓，最高輸入功率爲六瓦。SA－S3，用交流電源供電，體積爲一七五乘一一六乘九六MM。

大和牌這三款擴音揚聲器是將爲在家中使用而設計，出外可攜帶「隨身聽」，回到家裏與擴音揚聲器連接就能用喇叭播放出雄偉的立體聲音響，由於這種產品的擴音器和揚聲器是在廠文匹配設計，效果特別理想，如果你的「隨身聽」機音質優良，經擴音揚聲器放大輸出的聲音傳真度十分高，尤其用SA－15A，簡直媲美普通的音響組合，價錢大衆化，非常實用。

30 1953-1983 shun hing

星牌純白音響

DD-V9
是一部0.4秒U-TURN錄音座
有U-TURN則無假三磁頭

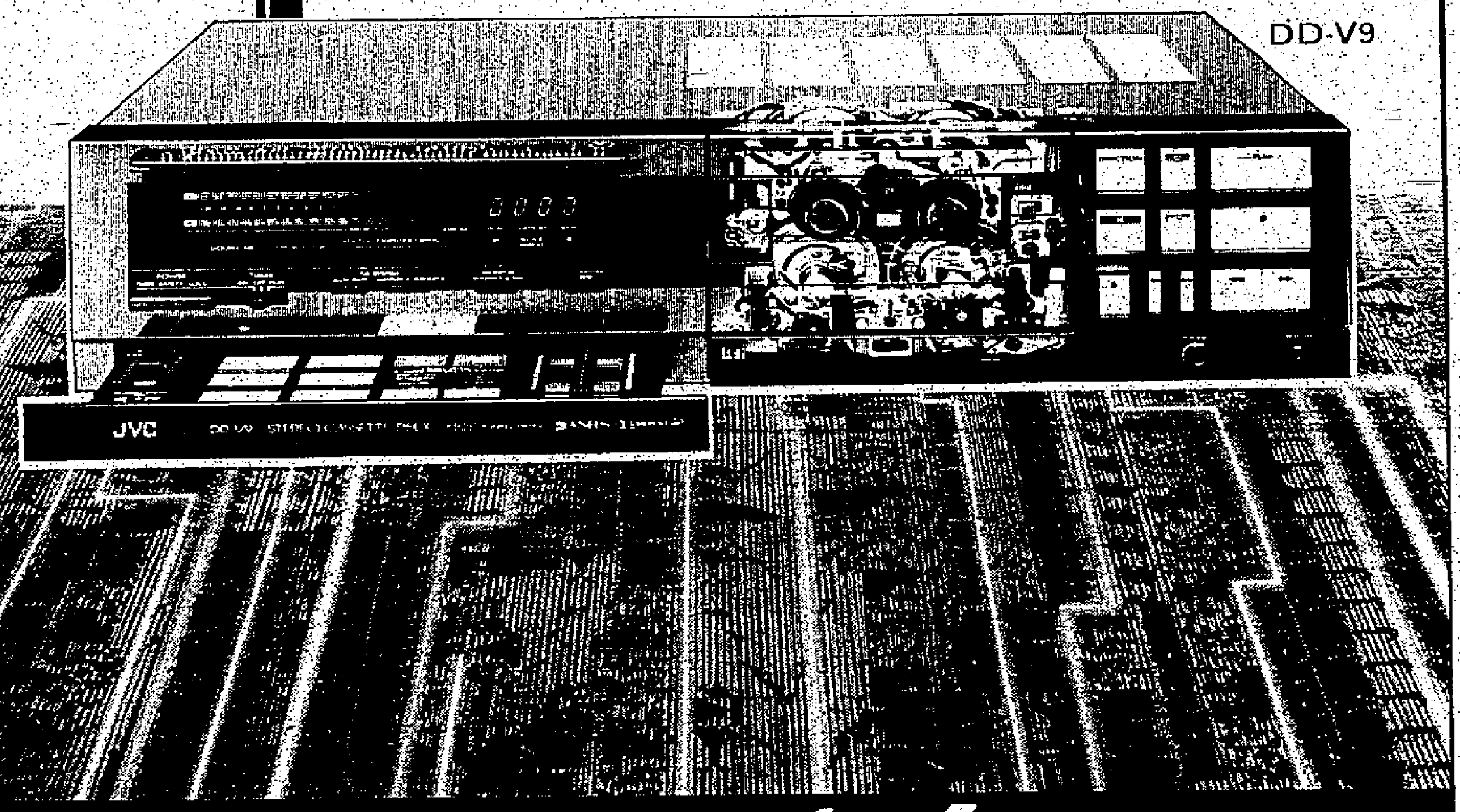
所謂假三磁頭，即是不能鑑聽實際錄音狀況，只能鑑聽音源。

U-TURN 磁頭之寶石鎖是專爲防止旋轉軸心經久發生偏差之設計，能永久保持磁隙與磁帶之準確角度；令致錄、放音皆能恒久正確檢拾，想唔好聲都幾難。

其他之優點如選曲、B.E.S.T. 調校、杜比 C/B 噪音抑制、純 DC 放大等等，恕難盡述。

「純白是今日 Hi-Fi 代名詞」，敬請閣下撥冗詳細研究，試聽透視磁頭。

星牌尚有 DD-V7，KD-V44，KD-V35，KD-V33 U-TURN 錄音座及全綫產品，歡迎參觀。



原音探究　JVC星牌　純白音響

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室．電話：3-7220320

陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓．電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓．電話：5-236074-5

三洋VTC6500錄影機
符合國際水準表現更出色

電視錄影機爲電視傳媒帶來深遠的影響。事實上，電視錄影機已成爲普通家庭的電器用品。由於科技進展一日千里，各種牌子的劇烈競爭，消費者對錄影機的質素更是日益要求嚴格。三洋錄影產品被指定爲一九八四年洛杉磯奧運會正式錄影產品，質素舉世公認，符合國際水準要求。

四年一度的奧運會精英雲集，競爭激烈，體壇盛事，必定吸引無數的電視觀衆。由於比賽安排頻密，電視轉播的時間亦大大增長。爲使不致錯失任何觀賞體壇精英的精采表演的機會，電視錄影機便可大派用場。

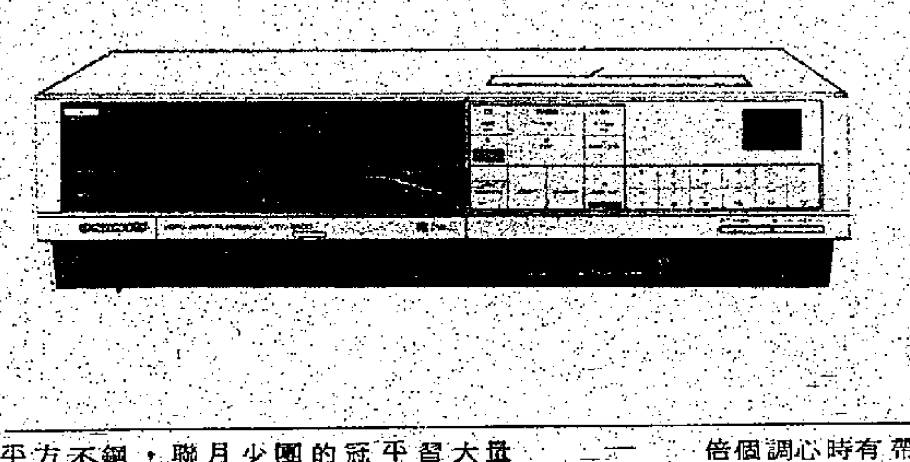
筆者在此可以介紹一款全新的三洋錄影機給讀者，型號爲VTC6500。此機的特點是正面入帶裝置，減少錄影帶受磨損的機會。它具有預校十四日八節目定時錄影功能，隨時錄影心愛節目。加上UHF調諧器，可以預選十二個電視台，一按選台，倍加方便。

如果以功能表現來決定電視錄影機是否出色，筆者可以下一判斷，三洋VTC6500表現出色過人。七倍速度前後快速搜畫，定格播放功能，使你可以搜尋心愛的錄影節目，或者細緻地觀賞精彩的演出，視聽享受，更勝一籌。

三洋利用最先進的電子科技，使VTC6500的輕觸式平面設計按掣更添靈敏。這設計不但能夠減低操作時對磁頭和錄影帶的磨損程度，更提高錄影機的耐用程度。

除此之外，它的十二功能紅外綫遙控器，使你安坐椅上，隨意控制錄影機的操作。VTC6500的另一項傑出功能是它的剩餘錄影帶LED顯示器，從顯示器中便可知道錄影帶已錄影的節目剩餘多少。

總而言之，三洋錄影產品，奧運之選，確可信賴。



圖爲三洋VTC6500電視錄影機

日本三少年 鋼琴天才將演出

日本生產的鋼琴數量，佔據了國際市場很大的比率。在日本，學習鋼琴風氣之普及和水平之高，不僅是亞洲之冠，在世界上也是少見的。這次香港兒童合唱團，從日本邀請來三位少年鋼琴天才，將於十月廿四日在荃灣大會堂聯同文化署（新界科），與泛亞交響樂團舉行「鋼琴協奏曲之夜」。聽衆不僅可以一睹這個「東方鋼琴王國」的鋼琴水平，而對本港衆多學習鋼琴的學生來說，會起一定的鼓勵作用。

這三位日本少年鋼琴天才年紀屆十四至十七歲之間，是去年第六屆全日本青年鋼琴大賽協奏曲組的優勝者。年僅十四歲的大久保朋美，還是中學二年級學生，跟從山口菊子習琴，是去年東日本區D級冠軍，總決賽金牌得主，又獲日本電視獎和EXXON獎。今年八月，在捷克名指揮家約瑟夫．史特克的指揮下，與青年愛樂者管弦樂團演奏莫札特的第廿六號「加冕」鋼琴協奏曲。這首協奏曲是莫札特最受歡迎的作品之一。她這次來港將與「泛亞」選奏這首名作。

坂東由佳子剛在十月初渡過十五歲生辰。她是札幌中三學生，鋼琴老師是宮澤則行。除了鋼琴彈得出色外，她更具作曲才華，十一歲時她便參加第八屆山葉少年作品音樂會，前兩天又於北海道參加同類的作曲比賽，她更多次在日本各地演奏自己的作品。不過，她這次來港與「泛亞」合作的，則是聽衆熟愛的莫札特第廿三號鋼琴協奏曲。由於她在去年奪得北日本區的冠軍，又獲日本電視獎和EXXON獎，便得到與名指揮家岩城宏之指揮的札幌交響樂團合作的機會，演奏莫札特這首著名協奏曲。

年紀較大的竹內智子，今年十七歲，來自大阪附近的和歌山，是宇都宮高等中學音樂組二年級學生。她曾在去年奪得東日本區G級冠軍，其後並在總決賽中得銀牌（是次金牌未有頒出）。今年她又曾在史特克指揮的青年愛樂者管弦樂團協奏下，演奏葛利格的A小調鋼琴協奏曲。這次在荃灣的音樂會中，聽衆將可以欣賞到她與「泛亞」演奏這首全日本最流行的協奏曲之一。

這項鋼琴大賽由歷史悠久的全日本鋼琴教師協會（PTNA）主辦，該協會由衆議院議員羽田孜担任會長，對促進日本的鋼琴發展有很大幫助。這項全國性的鋼琴大賽，目的在於使鋼琴學生與教師均有一個教與學的進求目標，以切磋競爭來提升水平。同時，由世界各地鋼琴名家組成的評判團，爲參賽者提供意見及指導，藉此促進國際間文化的交流。

這個日本全國性的鋼琴大賽，每年八月間分別在五個地區舉行，按學生年齡及就讀班級分爲九級比賽，年齡由五歲至卅一歲。各區各級選出得獎者後，再參加總決賽。今次來港演出的三位好手，是去年公開性的協奏曲組得獎者，都具有極高造詣的青年高手。

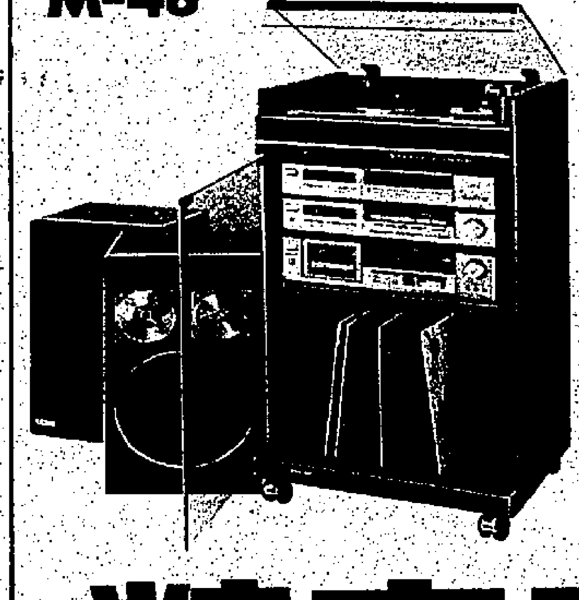
籌辦這個鋼琴協奏曲音樂會的香港兒童合唱團表示，今次安排三位日本鋼琴天才好手前來的主要目的，除了增加本港對海外鋼琴水平的了解之外，更可讓本港的鋼琴界藉此吸收日本推動鋼琴藝術的經驗和方法。

普及古典音樂

普及古典音樂專集（BUDGET CLASSICS）是香港唱片有限公司專爲推廣古典音樂而設，目前已出版了百多集這類盒帶音樂，定價每盒十五元。所有盒帶都由外國進口的原庄母帶錄製成，爲正常的盒帶操作，因此，在音質方面有很大的保證。

爲配合這個古典音樂專集，香港唱片有限公司特別編印了一本厚達一百廿六頁的古典音樂入門書，裏面扼要的介紹了每個作曲家的優秀作品，凡購「普及古典音樂」滿二十盒即可免費獲贈一本。

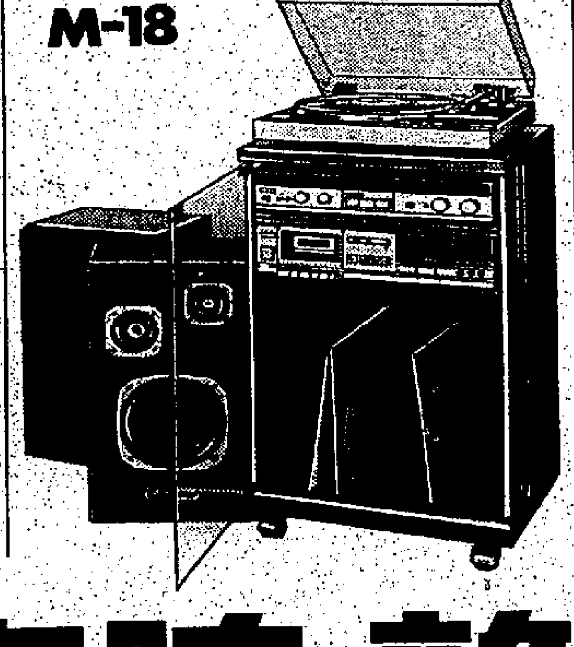
M-48



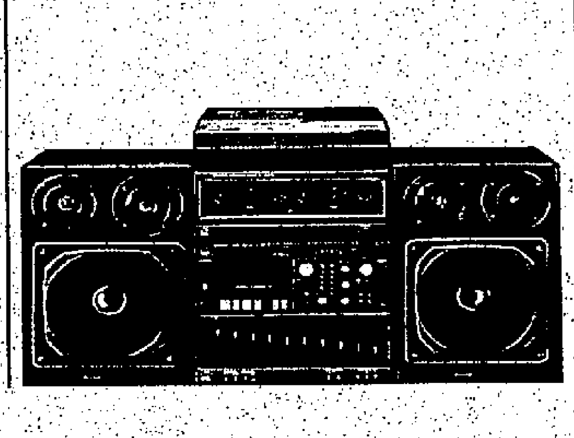
M-38

M-28

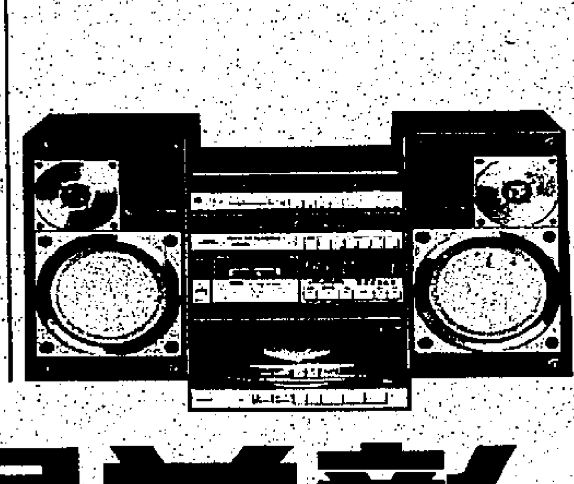
M-18



G-2



WING-5

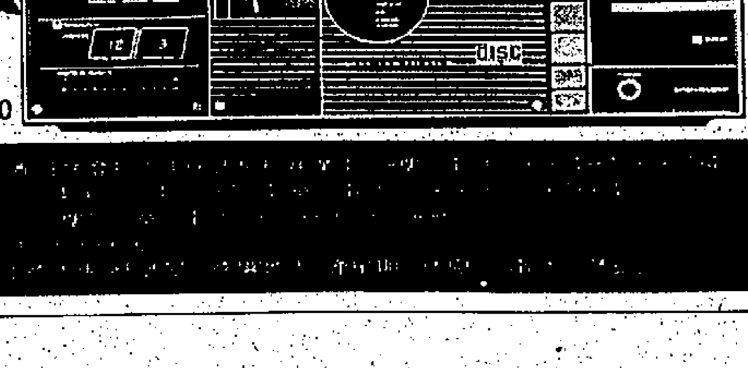


精密套裝配尖端音響 效果相得益彰

買日立套裝，有機會得日立鐳射數碼唱片機。

買日立套裝，即可參加大抽獎，有機會得日立 DA-1000 鐳射數碼唱片機，兩相配搭，相得益彰。

獎額共有20名



DA-1000

參加辦法：凡於1983年8月24日至12月31日期間買日立M-48、M-38、M-28、M-18、G-2或Wing 5套裝新系列音響一套，寄回保養卡即可參加抽獎。

獎品：特別獎20名，各可得日立DA-1000鐳射數碼唱片機一部，價值HK$5,315

抽獎日期：1984年1月6日

揭曉公佈：中獎名單將於1984年1月10日刊於明報，新報，南華早報及虎報，各中獎者將另有專函通知領獎。

凡香港日立有限公司及其廣告代理之員工與家屬，均不得參加，以示公允。

20 HONG KONG HITACHI

日立牌 HITACHI

華僑經濟

降為十多年來最低貯位 凍倉貯率降至六成

新界部份大型凍倉僅為四、五成，且貨物流轉十分緩慢，生意之差前所罕見。加上經營成本增重，倉租欲升乏力，倉商倍感困難。料目前貯率已到低點，稍後將會回升。

（特訊）由於入口商向外訂貨大量減少，導致入倉量退縮，最近本港凍倉貯率均降至六成左右，為近十多年來的最低紀錄，但料稍後會略為提高，倉租仍然保持平穩，貨物流轉十分緩慢。

據凍倉商人表示，最近本港凍倉的貯率十分低落，部份大型凍倉僅及四、五成而已，而市區的凍倉雖然貯率高些，但約有七、八成之譜，此類凍倉倉位較新界的大型凍倉少很多，故此平均計算貯率僅為六成左右，這是近十多年來的最低紀錄。在七八年前的十年內，本港凍倉不多，但經濟發展迅速，而市民對冷凍食品越來越適應，故對凍倉的需求殷切，導致凍倉生意十分好，但在七八年開始在葵竹坑及新界有數家大型凍倉相繼開業，使倉位驟增，而適逢八〇年開始本港經濟又走下坡，市民對凍倉的需求減弱，造成凍倉生意一蹶不振，今年的情形是過去幾年來最差的一年，除了消費市場疲弱，經濟仍未明顯復甦之外，美元、日圓的大幅升值以及經常波動，導致入口商向外訂貨大減。據悉，近來存貨減少的是全面性的，包括凍肉、海產、蔬菜、鮮果及雜貨等，蛋品則較為充足。倉商說由於今次外匯的大升和波動為期並不算短，故對入口商的影響頗大，有的入口商在這段期間完全停止訂貨，因美元如此之高，商品無法預算商品到港後的售價，而有的入口商則由於較早前生意太差而收縮訂貨。另方面，廣州交易會召開在即，入口商對貨價觀望而暫停向其他地區訂貨，倉商稱：近來凍倉不但貯率低，且貨物流轉亦十分緩慢。本來在中秋後將各類食物轉口到東南亞國家，但今年的情形大為改變，不但入倉少，轉口亦明顯收縮。

倉商說，在生意大減之下，經營成本卻告增重，例如電費及人工近期間均告上升，作為凍倉主要收入的倉租，由於業內競爭激烈而無法提高，尤其是郊外的大凍倉，目前的租金水平大約仍停留在三、四年前的水平或僅略為上升，在這種情況下，不少凍倉經營十分困難，不少凍倉已要虧蝕。倉商表示，由於近期間美匯已大致轉穩，而本港貨存轉薄，秋冬季又到來，料稍後入口商向外訂貨將會增加，加上廣州交易會閉幕後大陸食品供港將會增加，故此，預料目前的貯率已跌至低位，下月初將會回升，估計貨物流轉亦會加快。

機票加價 旅行社生意深受影響

除令旅行團收費增幅加大外，也令旅行社為旅客訂機票、酒店、交通之類服務生意減少

（特訊）繼旅行團收費宣佈在下月七日起全面性提高後，航空公司代表委員會亦議決在本月廿五日將航空客運與貨運收費調高，幅度由百分之十二至十五，因此外遊開支可以說是進一步全面提高了。

旅遊業商表示：機票價格繼旅行團收費提高後而調升，則今後港人外旅支銷無論參團或個別往外地旅費用均告增加，所以如加價對旅行團將成生意退縮的話，則今後旅行社代旅客購機票、酒店、交通的服務也會相繼減少。

旅遊業機票商稱：價格提高，是造成今次旅行團收費提高成半的一大理由，因為若以七月一日美元匯價比對現時港元匯價升幅，則旅行社只要調高旅行團收費百分之五便可彌補港元兌值所帶來的損失。但是由於航空公司提高旅行團機票票價，增加幅度由百分之十七至三十不等，所以旅行社方面不得不提高旅行團費用百分之十五。現時機票提高，對單身不參團旅客也有影響，因此旅行社預料為個別旅客安徐的訂機票與酒店和交通服務也會因個體外遊減少而見收縮的。

航空公司代表委員會於目前開會，商討對航空票價應作何種反應，會中一致通過為調整港元貶值所帶來之兌換率損失，航空客運與貨運收費需調升百分之十二至十五，視飛航目的地而定。新收費將在本月廿五日實行。

據委員會成員指出，本年初，港元兌美元價格企穩為六點四八港元兌一美元，到目前已貶值，從未作出調整，今次調整，主要是彌補匯率波動所帶來的損失。

港市大陸米 價距很大

要待貨疏導 價距方能消弭

（特訊）昨（廿）日米市大致穩定，入口米商十家開盤，提清食米廿二款，其中十二款有成盤的，泰國米佔五款，中國大陸米佔六款。

據米業人士指出：現在米價轉呈穩定，但中國大陸米價格較有差距，同一品目每担相差，例如展子絲苗既有每担二〇五元、二〇八元及二一一元之分，才子油粘亦有每担二〇四元、二〇七元及二一一元之別。原因是貯倉時間長短不同，價格不能劃一，相信要待貨疏導後，價格差距情形方能消弭。

成盤紀錄：泰國紅菊花新香米每担二五四元，金順新香米二五四元，金玉環新香米二五〇元，紅三喜新米二〇八元，紅芙蓉新米二〇八元，中國大陸才子油粘二一一元，廢字絲苗一九八元，桔子絲苗二〇〇元，利字絲苗二〇三元，展字絲苗二〇五元，日字油粘二〇六元。

電子業短期前景好 長期發展困難尚多

有賴政府扶助與指導 首六月出口增加二十億元

（特訊）康力集團在發表其最新一九八三年上半年香港電子業回顧一文中，分析電子業之現況及未來趨勢，并重申政府應組織研究及發展電子業之要求。

於今年首六個月內，本港電子業出口貨值增長迅速，較去年同期增加二十億元，增幅為百分之三十六點九；同時，并顯示電子業在一九八七年之前，更將會取代製衣業，成為本港最主要之出口工業。

在電子產品中，以電話及通訊設備之增幅最大，達百分之六百九十二，數系式電腦及外圍連接附加器亦激增百分之四百二十六，而電視機則提升百分之八十一，并預料於今年下半年將會有較大進展。

該「回顧」一文同時指出，台灣、南韓及星加坡，因獲其政府之扶助及指導，使彼等在電子業方面大有進展，反觀香港，到目前為止，僅依靠個別製造商來進行有限的研究及發展工作，以確保未來之市場。不過，此舉只能顧及片面發展與及導致重複，即耗費人力物力，卻未能達到如其他三個最新工業國家所獲得之結果。因此，倘無政府之扶助，合作及指導，長期而言，本港會有成為裝配工業之危險，而此類裝配工業之增值額卻不大。

建築成本增樓價低 明春樓市將會好轉

如政治前景明朗，各類樓宇市道可恢復生氣。

（特訊）地產樓宇資料業報踏入今年下半年，因為利息一再提高，和受前途不明朗的心理上的影響，各類樓宇銷售比較沉寂；但是由於外幣升值，建築成本隨之提高，樓價經多月來的調整，已跌到相當「抵買」的水平，「價低招選客」吸引海外投資者趁低吸購，跟着「扒逆水」心理者也將普遍相隨，使一度低沉的市道似乎有了一綫曙光，業內人士認為在不久將來，如工業繼續蓬勃，樓宇銷售即將步入轉入扭點，明年春季回復穩定而回升的機會隨之增加，他們指出以下各點：

（一）本港建築材料全靠外地輸入，由於外幣增值，港匯低落，使成本提升了百分之十到百分之十五，當然樓價勢難再跌。

（二）因為港幣低落與外幣升值（匯率近三月來跌近約百分十五），而樓價偏低之下，間接提高了華僑在港置業的興趣，特別持有美匯的家庭，最近置業自住或收租者比前有了增加。一般認為購樓也應是保值的辦法之一，尤其在幣值劇烈波動之際。

（三）居住的問題，始終有其急切需要，尤其一般適齡新婚的家庭成員，目前樓價已比高峰時跌近百分之廿五，以租金作為樓價而購樓自居，目前正是良好時機，假如利息能於短期內下降，將促使樓宇市道回復向榮。

（四）前途信心在心理上雖有一些影響，但是居住也是當前的民生問題，本港大多數僑胞因距離一九九七年尚有十餘年，他們多不計較年期問題或未來變化，只要分期負担不成問題，置業是一般家庭夢寐以求的事，部份且認為「危則有機」，這是一九六七年時期已有了先挫後盛的先例。趁目前樓價跌至相當水平，日後可能上升之轉角市，是置業或擴廠的適當機會。

以上各點顯示踏入一九八四年，如政治前景明朗之後，各類樓宇市道展望應可恢復生氣而欣欣向榮，且止跌回升的因素是存在。（協成行代理有限公司資料部）

加拿大經濟 復甦仍受利率赤字威脅

明年增長將為百分四

（加拿大帝國商業銀行月報說，加拿大一九八四年的經濟增長會受高利率和龐大聯邦赤字限制；目前的經濟復甦亦會因高利率和龐大聯邦赤字的影響而成為戰後最弱一次。

該銀行業務狀況月報中說：「除了一九八〇年之外，經濟從未在利率如此高企的時候復甦。」該銀行說，第二次世界大戰以來，加拿大曾經有過七次經濟復甦，但目前的國民生產總值的增長將比所有其他六次復甦期的增長少得顯著。

今年上半年的國民生產總值增長率為百分之三點七。今年全年的國民生產總值將只升百分之三，比平均增長率低百分之一點五。八三年失業率預料平均為百分之十一點九。

該銀行預測明年的增長率為百分之四，除了比一九五七年的復甦期國民生產總值增長率稍高之外，比其他幾個復甦期的增長率都低。

雖然美加兩國貨幣當局都可能會准許調低利率，但加拿大帝國銀行說，即使利率調低，總比其他經濟復甦期的利率為高。該銀行說：「一九八四年間，持續的龐大預算赤字和通貨加速膨脹兩事可能有礙於利率一降再降，甚至可能使利率在那一年內與時微升。龐大赤字不消，高利率的問題則難以大幅度減經。」

清潔香港 人人有責 大家合作

經紀行出貨多 期糖造價續被抑低

交投同增，全日共成一千三百八十四手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原糖期貨交投同增，全日共成一千三百八十四手，較上日增加七百八十一手，期貨價續跌，現貨價報一〇．三美仙，下跌三十點，市場消息有經紀行多數出貨，但承接力不強，以致造價被抑低。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份九．八美仙，共成四十手，三月份九．九九美仙，共成八十八手，五月份一〇．九九美仙，共成二百五十七手，七月份一一．五美仙，共成三百一十二手，九月份一一．五一美仙，共成四百六十九手，十月份一一．八九美仙，共成二百一十八手。

新都 快樂 新樂 寶石 大光明 今天五場盛大聯映
火速訂座·預售三天

一部前所未見最新式武器發揮殺人威力的戰鬥實錄

殘酷戰爭實錄

兒童不宜

楊廣培·盧國雄粵語旁述 狄龍公司輝煌貢獻

狄龍國際電影企業公司榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

利舞台 華盛頓 京華 金冠

大滿大笑

兒童不宜 片上中文字幕

掀起史泰龍狂熱的影片！

海運·百樂 大滿

主題曲風靡全球

給灰心者毅力！給迷惘者信心！給失意者勇氣！

香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 京華 萬年 南昌 滿堂 金茂坪 國際 新界 光華 澳門 南灣

今晚加開午夜場 嘉禾 紅磡 京華

未來世界打擂台

今天盛大獻映

你想唔想知道香港2007年嘅真實面貌？

超越二〇〇〇年 未來科幻與血肉擂台的結合

領銜主演 林凱玲 阮天雲 呂良偉 高雄 王龍威

特別客串 李觀永（歐洲跆拳道總教練） 攝影 邵元智

第一部被提名參賽歐洲影展的香港電影！

「舞廳」導演 黃志強

出品人：邱達成 監製：王禮泉

製片經理 洪啓輝 製片 孫敬安 助製 彭志雄

兒童不宜

運應出品·非同凡響

運應繼「舞廳」及「Friend過打Band」後又一鉅獻

普慶 明珠 一片讚嘆聲 第二週映

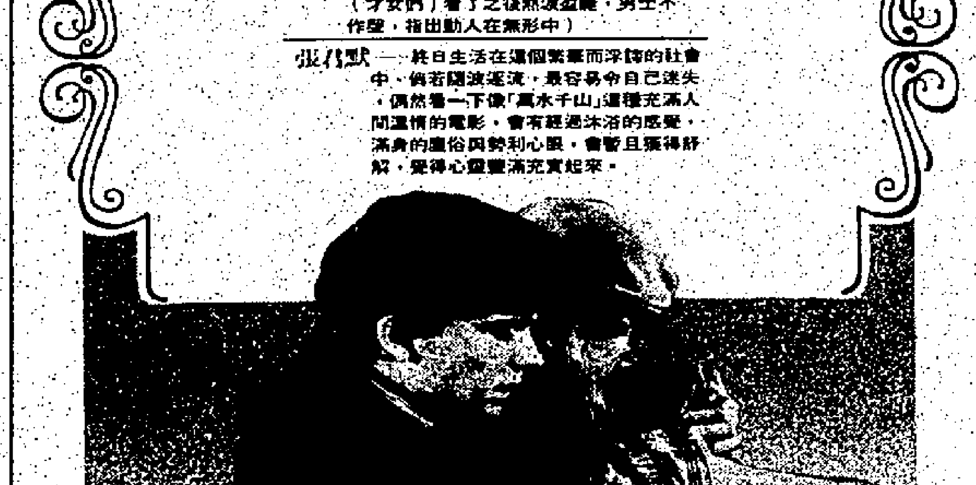
憑堅強鬥志、掌握自己的命運

各報影評·爭相推荐

TERRY BOYCE
IMPOSSIBLE TO WATCH WITHOUT TEARS WELLING UP.

李默（電影雙周刊）：拍得十分夠火候……女性觀眾（才女們）看了之後熱淚盈眶，男士不作聲，指出動人在無形中）

張君默：一一終日生活在這個繁華而浮躁的社會中，倘若隨波逐流，最容易令自己迷失，偶然看一下像「萬水千山」這種充滿人間溫情的電影，會有經過沐浴的感覺，滿身的塵俗與勢利心眼，會暫且獲得舒解，覺得心靈豐滿充實起來。

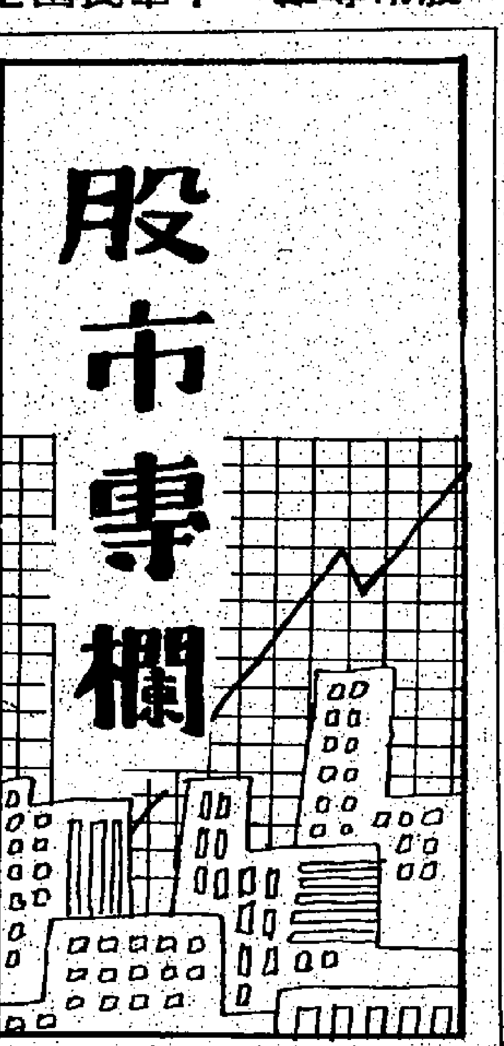


A LONG WAY HOME

「普通人」 添摩非赫頓

創紀錄影業有限公司發行

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費用廉 收效大



港股市交投大幅回增
做價普遍先揚後抑

全日開做總值增至一億六千一百八十七萬元，比前日同增近五成。恒生指數一度越過八百點關，收市指數同降為七九〇點一一，比前日跌四點二三。中英談判發表公報，人心感失望。加以銀行業內拆息高漲影響，遂使市價升而復降。

（特訊）昨（廿）日香港股市交投雖有大幅回增，惟是大市走勢則是反覆低軟，指數比前日轉見回落，據恒生指數收市回降至七百九十點，比前日收市指數回跌略過四點。而全日之成交數值則比前日增加幾近一倍。在昨日上午開市之最初階段，交投仍感淡靜，但市價則續感有穩好趨勢，在上午十一時，恒生指數略過八百點關，由於人心之審慎，大市並未因此而產生良好反應，其後反見買家沽售之壓力增晉，做價比升回軟。午後復市，仍感受賣家沽售之壓力，做價續呈疲軟狀態，以上午十一時之恒生指數與收市時指數比較，相差達十一點之多，可想見市價反覆之型態。開市做價之續晉升，係接承前日上升餘勢，由於一般股市人士俱等待香港前途談判的消息，買賣雙方表現頗為審慎。其後由於談判後所發表的公報仍只屬於外交詞語，使股市人士稍感失望，加以銀行業內拆息高漲，亦使人心間接或受到壓力，致形成市價回落之傾向。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億六千一百八十七萬元，比前日交易數值增加七千五百萬元左右，增加幅度幾近五成，在交易總值中，香港交易所佔三千二百四十六萬元，遠東交易所佔七千八百二十二萬元，金銀交易所佔五千一百〇四萬元，九龍交易所佔十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時仍見報升七·六五而為八〇一·九九，上午收市之指數已回降為七九二·五三，比前日收市指數反見低跌一·八一，下午收市指數續降至七九〇·一一，全日共跌四·二三。遠東指數收市為三五八三·九六，比前日收市指數跌二七·九四。遠東分類指數半日投資類無變動，紡織類報升外，其他各類俱微報低，金銀綜合指數為六四九·七七，比前日收市指數跌四·三九，金指數為七〇六·七八，比前日收市指數跌三·七五，銀指數為五五〇·八〇，比前日收市指數跌六·六六。在遠東交易所有成交之九十一項股票中，上升者只有十七項，下降者則有四十八項，無變動者有二十六項。雖則成值大幅增加，惟是成盆不脫集中，除數項一綫股外，大多數股票交投俱屬疏少，各項股票做價開市後普遍提升兩三個價位，隨後轉而回降，儘管收市價位比前日各該項收市價，跌幅多屬輕微，但以昨日最高價位回落則明顯，如東亞銀行相差七個價位之多，長江實業亦相差四個價位，九龍燈相差五個價位，恒生銀行相差七個價位，九龍倉相差五個價位，怡和相差六個價位及太古洋行A相差五個價位等，可想見市價回落之明顯。以收市價與前日各該項收市價比較，跌幅較大者計東亞銀行跌五角，康力投資跌二角半，青洲英坭跌二角及信和置業跌二分等，一般大資地產股只在一兩個價位之間互有榮辱，推低跌者則多見。

紐約股市繼續低挫
公司宣佈業績消息影響

杜瓊斯工業平均指數收市為一二四六點七五，續跌四點零六。成交量則增至一億零七百七十九萬股。

（紐約十月十九日電）電腦股繼續下跌，週三股價在接近收市時普遍大幅下跌，交投活躍。鋼鐵、汽車、藥品及礦務等股份，亦是芸芸下跌股份之列。

杜瓊斯三十種工業股平均指數中午時只下跌一點，但在最後一個小時內，卻一共跌了十二點。週二則下跌十七點八九。

週二的跌市，是因為迪捷圖電腦（DIGITAL）的宣佈所引致的，迪捷圖電腦全國第二大的電腦製造廠，僅次於萬國商業機器，宣佈第一個會計季度的盈利較一年前下跌百分七五，遠低於華爾街的預測。迪捷圖週二下跌廿一點，拖低了其他的技術股。該股週三繼續下跌。但它是紐約證券交易所最活躍的股份，雖則開盤受阻遲。

杜瓊斯工業平均指數收一二四六點七五，下跌四點〇六。這是杜瓊斯指數兩週來的最低水平。在過去兩市中，它一共跌了廿一點九五。

下跌的股份與上升的相比，差不多是二比一，紐約證券交易所的綜合指數是九點一六，下跌點六五。

成交量週二的九千一百〇八萬股，增至一億零七百七十九萬股。

投資者趁低吸納增
東京股市轉上揚

杜瓊斯平均指數收市為九三一九點五五，回升三八點七五。全日成交三億股。

（東京十月二十日電）東京證券交易所經過數個交易日下挫後，投資者趁低吸納推高股價。

東京杜瓊斯平均指數繼七日下跌六八二·二六後，是日回升三八·七五，而以九三一九·五五收市，新市場指數則升二·九二而為六七九·八〇。

全日總成交從週三的三億四千五百萬股減至三億股。

證券經紀稱，大市在下午缺乏新鮮消息底下，升勢轉為緩慢。

藍籌股頗得堅挺，食品，汽車，化學報升，鋼鐵，百貨業，房屋業，紡織，造紙及陶器普遍升高。機械及非鐵金屬則偏軟。

澳洲股市勢仍靜
市價報升轉明顯

普通股指數收市為六八三點九，升四點一。

（雪梨十月二十日電）雪梨股市從週四沉悶交投底下報升，這主要因為香港資金入市作出吸納，普通股類指數升四·一而以六八三·九收市。

這些資金主要吸納領導性股份如BHP、CSR、ANZ銀行及領先礦務股份。

BHP[illegible]〇元（升點一〇），金股保持堅穩，萬帕那一一·六〇元（升點〇二），碧高六·六四元（升點〇四）。

基本金屬方面，CRA五·四六元（升點〇八），MIM三·六〇元（升點〇二）及WMC三·六三元（升點〇二）。

石油及煤氣股微升，商品代理財務，烟草，傳播媒介等亦同告上升。

十月二十日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行指數	4854.45	- 4.69
公用指數	3993.31	- 20.05
地產建築指數	3119.90	- 71.06
工商企業指數	3258.82	- 8.19
金融指數	12654.90	- 95.60
酒店指數	3193.11	- 7.28
投資業指數	2144.62	
航業指數	464.52	- 3.12
紡織指數	3178.98	+ 55.30

倫敦股市交投疏
做價變動亦輕微

金融時報指數收市為六七八點四，微升零點二。

（倫敦十月十九日電）倫敦一些領先股票週三低開後回升，但其他股票仍牛皮，整天交投疏落。

霍加薛尼到半年所獲利潤增加的利好消息刺激，股價升十八便士，以三八六收市。其他藍籌股升二至三便士。

石油股榮辱互見，蜆殼升二便士，但英國石油企穩，齊馬降一便士。

保險和零售商店股上升，但卜內門化工由開市時的五六二下降十便士。但在接近收市時回升到五五六，市場人士認為是獲利回吐。

一些主要銀行股榮辱互見，黃金股放緩，與疲弱的金價看齊，下降二十五至三十美仙。

短期及中期政府債券低開回升後，上升十六分之一，長期債券穩升八分之一，交投疏落。

金融時報三十種工業股指數收市為六七八點四，升零點二。

匯豐台北辦事處
已准升格為分行

（台北訊）香港最大的「香港上海匯豐銀行」，財政部於十九日正式核准其駐台聯絡員辦事處升格為分行。

財政部表示，香港上海匯豐銀行在去年一年內與台灣工商業者往來業務總額，高達美金十二億元餘，而其又於日前貸給台電公司一億四千萬美元，與台業務往來關係益趨密切。政府在此一背景下，為加速雙邊經貿活動，特別核准該行駐台聯絡員辦事處升格為分行。

據透露，香港上海匯豐銀行台北分行可望在明年初正式開行。

新加坡股市
做價續報升

（新加坡十月二十日電）在交投轉增底下，新加坡股價報升，總成交共一千一百四十八萬個單位。

市場甫開時略為偏軟，不過在買家重新入市作出吸納後，股價轉為堅挺。

上升股份共一百一十五隻，下跌股份則有十二隻。

楊協成三·〇〇元（升四仙），森那美二·四八元（升三仙），滇能財務七·四〇元（升十五仙），公衆銀行二·七五元（升六仙），OCBC一〇·九〇元（無起跌），海景酒店三·七八元（升四仙），城市發展一·九三元（升四仙）UOL二·四〇元（跌三仙）。

海峽時報工業指數九六二·五八（升一〇·〇五），工商業指數七三一·九八（升二·九六），財務類指數一六二九·六二（升八·八一），酒店類指數一〇二·五六（升一·六九）。

「舊調重彈」缺掌聲

老和尚

很久沒有聽見「有益的有建設性」語句了，上次，這一句話令股市大幅攀升，今次「舊調重彈」，尾市的反應，並不如想家般理想，可能是這類空洞的外交語句，已令香港人聽到有點麻木。其實，買賣一層樓宇辦理移交手續，也要一天半天時間，何況現在商議的是涉及歷史和國家主權問題，要研究和討論的地方多得很，豈能在三數次會談過程中，便可以有一個解決的方法，最麻煩的是，要將一個極度自由的社會過渡至一個共產世界，既沒有先例可循，又要維持目前大部份人的意願（享有各類共產社會缺乏的自由）：原則問題未自解決，細節問題更難談得安。「尤督」今日返港，料不會有什麼風聲可以視察得到，總之，從今次中英雙方上演這齣戲的「合作良好」來說，不能說沒有一點收獲。

會談前，英方急急實施重手法來穩定港元匯價，隨後，中方代表「笑面相迎」，接着宣佈「有益的建設性」新聞公佈，顯見雙方都認識到上次的過招，手法過重，倘若繼續保持「面左左」的態度，眞是再生華陀也無濟於事。

口痕友話，雖然沒有實質性內容發表，但這已是港人早料及到的，我們最大希望，是雙方停止互不相讓，攻擊對方的態度，心平氣和地坐下來談，便萬事大吉了，現在這一個基本要求，可說經已達到，但為甚麼大市並沒有一種令人興奮的情緒表現呢？缸邊客話：現在銀行同業拆息長期徘徊在兩分以上，最高竟達四分，如此情況分分鐘都會加息，而且加息幅度很大，可能會加兩厘以上，如此，香港的工業和地產業想好都幾難，大市要旺亦都難了。

銀行家話：加息可能性是存在的，如果在正常情況下，同業拆息高企兩分以上，便隨時有機會加息，但今次的形勢較為特別，拆息高企是英資銀行追美資銀行「嘔電」的手法，這是非常時期的一種非常手段，所以不能用常理來解釋，「肥彭」救港元的時候，已經話明實施的一個星期，利息會被扯高，但當港元穩定下來後，利息走勢是向下發展的，從現在的種種跡象來看，一切反應都在「肥彭」估計中，

美元回落到「指導性匯率」幅度之內，「中行」也插手資電，顯見中英雙方已取得若干默契，使香港能在某種程度上保持繁榮安定。

由於人心觀望，恒指微跌四點，總成量亦僅得一億六千萬餘元，究竟聯合公報的反應如何，今日便有分曉。希望中英今次的演出，能夠聽到一些掌聲！

近週指數彈升雖明顯
置地市價顯然遜色

藍籌股中表現較弱股票之一，做價未能相應市勢同作有力反彈，反映賣家沽售壓力強勁。

（特訊）近週來大市從弱勢中輾轉上升，恒生指數亦從本年底點（十月四日創下）六九〇回升至昨（廿）日的七九〇，且指數更在昨日一度衝破八百關。隨着市況之上揚，很多股份亦從四日創下之新低價大幅回升，不過值得注意一點就是藍籌股之置地公司未能在這反彈市中隨而有力上升，較其它藍籌股如和記黃埔、太古地產、長江實業等，顯然遜色太多。

置地股份在十月四日創下新低價二元二角（八二年十二月二日低點（恒指六七六·三〇）則為二元八角二仙半）。此後兩週股價在二元四角間盤旋，最高價時曾做二元五角，昨日收市時為二元三角，最低價至最高價時升幅為百分之十三，而以昨收市價計算升幅只得百分之四點五。

置地在是次彈市中較其它股份表現疲弱，綜合因素有以下：（一）地產市道未能復甦，且疲弱勢益明顯，物業出售情況尚未理想，地產公司之收益受到嚴重之影響，因此，投資者一般對地產股採取審慎觀望；（二）置地在八三年上半年度出現虧損達一億〇七百一十萬元，其中包括為若干香港、澳洲及新加坡之物業銷售計劃而增撥出準備金四億二千九百六十萬元。此外置地多項物業發展計劃要暫時擱置，且自筆山發展計劃及美麗華舊翼重建計劃之發展尚未明朗，令投資者感到躊躇，故儘管大市有良好之表現，置地股份仍受到沽售之壓力。

據圖表派人士表示，置地的五周平均數本周阻力為二元五角左右，而置地在這次反彈市最高價為二元五角，因此置地要有作為，則先要突破二元五角才行，而二元二角則是最低之支持點，倘若跌破該價位，其跌勢可能會轉明顯。

周生生集團業績
上半年盈利顯減

主因是金價長期牛皮高企，引致營業額低降。

（特訊）周生生集團有限公司截至八三年六月三十日止半年內，未經審核除稅後綜合盈利為一千二百九十萬元，較八二年度同期的二百三十四萬減少百分之四十五。

期內盈利退縮，因本港金價長期牛皮高企，引致營業額低降。

該董事會預測，如無意外，八三年度下半年純盈與上半年相若，而末期股息與去年接近。

上市公司派息消息

△遠東財務宣佈派發末期息五點五仙，截止過戶日期十一月廿三日至卅日。

△容文宣佈派發中期息九仙，截止過戶日期十一月二日至十五日。

十月二十日
遠東交易所十項成交股數最多股票

[illegible]	1,310,000
信和置業	974,000
富豪酒店	850,000
國際城市	778,000
置地	694,000
大寶(除)	670,000
九龍倉	587,000
滙豐	539,800
和記黃埔	524,000
長江實業	427,000

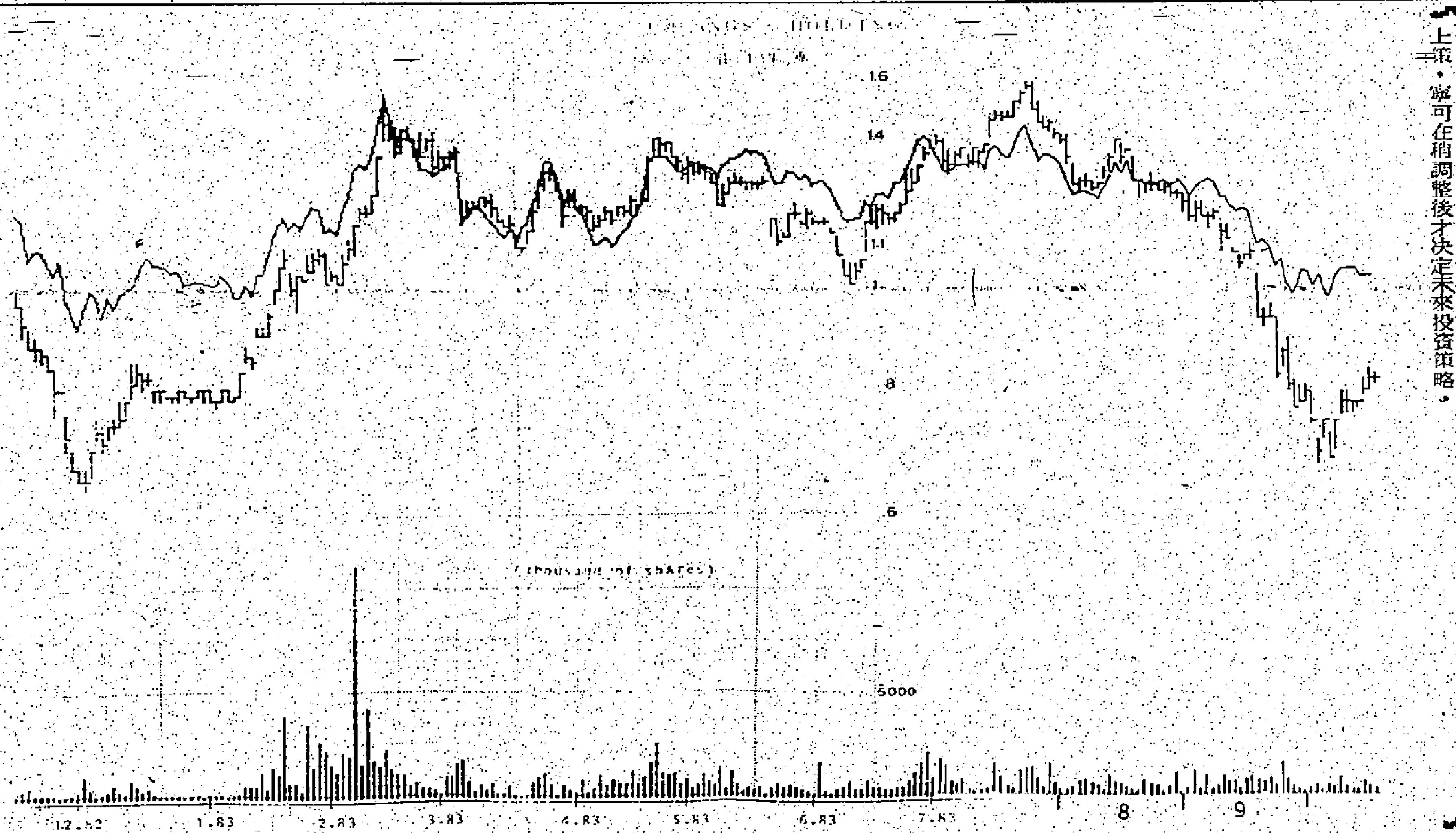
目前人心充滿着矛盾

十月廿日香港股市欲升還軟，據恒生指數在上午十一時曾越過八百點關而比前日收市指數上升七點。但越過八百點關後仍未能產生刺激的作用，反而引致買家沽售增晉，隨後市價轉而回落，收市之指數跌幅雖細小，但以昨日市價之變化情況，跌勢則屬明顯。

在昨日港元匯價繼續回升，美元價格之跌破政府所宣佈固定匯率之每美元兌七點八港元水平。對大市應是一項利好的消息，而昨日上午開市後做價之提升，一則是接承前日上升之餘勢，另一則亦是受港元匯價繼續回升的消息刺激。

然而，在昨日亦不乏有不利消息影響，例如中英雙方就有關前途第五回合談判後所發表的公報仍屬空泛，使人心感到失望，同時，銀行業內拆息勁升，曾漲升至四十厘之高，而匯豐銀行再進一步調高透支利率，按最優惠利率加五厘，即達二十一厘水平。由於同業拆借利率之不斷高漲，對市場資金融通受到一定程度影響外，更重要的乃引致銀行可能加息的疑慮。昨日市價升而復跌，其因在此。

港元匯價之回升，自是所樂見的現象，但利率之高漲情勢，亦不免而感到隱憂，目前一般股市人士俱充滿着矛盾的心理，以現時之形勢而觀，後市動向將會飄忽不定。



莊士集團

大市昨日非常反覆，受談判結果未卜之影響，收市時因公報消息並不利好，於是尾市回落，恒指收市時以七九〇點一一收市，下跌四點二三，四會總成交為一億六千餘萬，技術性不太好。莊士集團，因上升時之底部建立得不太好，缺之成交量支持，因此在現水平或以上出貨是上策，寧可在稍調整後才決定未來投資策略。

股市成交價目表（十月二十日 星期四）

香港會成交：32,460,000元　遠東會成交：78,220,000元
金銀會成交：51,040,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：161,870,000元

恆生指數：790.11跌4.23　遠東指數：3583.96跌27.94
金指數 706.78跌3.75　銀指數 550.80跌6.66　金銀指數 649.77跌4.39

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	17.90	18.20	17.50	17.70	17.70	17.70
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恒生銀行	34.25	36.00	34.25	34.75	34.75	34.50
滙豐銀行	7.10	7.10	6.90	7.00	7.00	7.00
工商銀行	2.30	2.30	2.125	—	2.25	2.15
嘉華銀行	1.38	1.40	1.37	1.38	1.38	1.37
海外信託銀行	2.75	2.775	2.725	2.775	2.775	2.75
美迪臣證券	0.165	0.17	0.16	—	0.165	0.16
永盛財務	1.25	1.25	1.25	1.25	—	1.25
友聯銀行	4.20	4.25	4.125	4.15	4.125	4.20
永隆銀行	27.90	28.50	27.90	28.50	28.30	28.00
怡和證券	6.20	6.30	6.20	6.20	6.20	6.25
和黃認股權證	3.475	3.525	3.325	3.45	3.45	3.50
（二）債券類						
港燈債券9.25%	67.0%	67.0%	67.0%	67.0%	67.0%	67.0%
港燈認股權證	5.80	5.90	5.60	5.80	5.70	5.70
九倉債券7.5%	65.0%	65.0%	65.0%	—	65.0%	—
和黃債券	66.0%	66.0%	64.5%	—	66.0%	65.0%
置地債券8%	54.0%	54.0%	54.0%	54.0%	—	—
置地認股權證86	3.05	3.05	2.95	3.00	3.00	3.00
怡和認股權證92	0.98	1.00	0.92	0.96	0.96	0.96
（三）公用事業類						
中華電力	13.00	13.20	12.60	12.70	12.80	12.80
中華巴士	6.10	6.15	6.05	6.10	6.15	6.10
海底隧道	9.80	9.80	9.70	9.80	—	9.80
港燈集團	5.15	5.25	5.10	5.15	5.15	5.15
中華煤氣	48.00	48.00	46.00	46.00	48.00	46.50
電話公司	32.25	33.50	32.25	33.00	33.00	33.00
油蔴地小輪	1.76	1.78	1.74	—	1.75	1.75
九龍巴士（除息）	5.10	5.20	5.05	—	5.10	5.10
（四）工商企業類						
聯合企業（除息）	4.55	4.55	4.55	4.55	—	4.55
雅利發太平行	—	—	—	—	—	—
寶成	1.28	1.28	1.27	1.27	1.28	1.28
愛美高	1.95	1.96	1.92	—	1.92	1.94
佳寧(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	3.60	3.60	3.50	—	3.55	3.55
周生生（除息）	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.79	0.79	0.77	0.78	0.77	0.77
和記黃埔	11.20	11.50	11.10	11.20	11.20	11.20
能達科技	2.85	2.85	2.80	—	2.85	2.80
怡和	9.20	9.30	8.95	9.15	9.15	9.10
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A（除息）	—	—	—	—	—	—
好世界投資暫停牌	—	—	—	—	—	—
太古洋行A除息	14.30	14.40	13.90	14.00	14.10	14.00
新鴻基	1.05	1.06	1.05	—	1.06	1.05
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	23.50	24.00	23.50	—	—	24.00
會德豐A	2.85	2.875	2.75	2.80	2.775	2.775
永安公司（除息）	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.01	1.01	1.00	1.00	1.03	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.22	0.25	0.22	0.22	0.23	0.22
百寧順（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.11	0.11	0.10	0.105	0.105	0.105
長江實業	6.40	6.50	6.20	6.35	6.30	6.30
莊士置業	0.13	0.13	0.12	—	—	0.12
四海地產	0.90	0.90	0.85	—	0.85	—
遠東發展	0.45	0.45	0.425	0.43	0.43	0.43
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	0.66	0.69	0.66	—	0.68	0.66
鷹君地產	0.40	0.40	0.39	—	0.39	0.39
恆隆（除息）	—	—	—	—	—	—
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	0.78	0.78	0.74	0.76	0.76	0.76
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.375	2.375	2.275	2.30	2.30	2.275
信託A	3.60	3.60	3.60	—	3.60	3.60
合和	1.59	1.59	1.54	—	1.56	1.56
新昌集團	0.60	0.62	0.59	—	0.60	0.59
新昌地產	0.16	0.175	0.16	0.16	0.17	0.17
希慎興業	0.335	0.335	0.325	0.325	0.325	0.33
國際城市	0.41	0.41	0.395	0.40	0.395	0.405
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啟明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.37	0.38	0.355	—	0.37	0.365
利興發展	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團（除息）	0.79	0.79	0.79	—	0.79	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產(除息)	0.435	0.45	0.43	0.435	0.44	0.44
新世界發展	2.275	2.30	2.225	2.25	2.275	2.25
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.17	0.175	0.16	—	0.165	0.17
保華建築	2.15	2.15	2.05	—	2.10	2.075
聯邦地產A	2.625	2.65	2.575	—	2.65	2.60
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.25	0.25	0.225	—	0.23	0.24
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	2.45	2.475	2.40	—	2.45	2.40
新鴻基地產(除息)	4.30	4.35	4.175	4.275	4.20	4.225
太古地產	4.30	4.375	4.25	4.30	4.30	4.30
大昌地產	0.64	0.66	0.63	0.64	0.64	0.64
大生地產（除息）	1.00	1.02	1.00	—	—	1.02
泰盛發展	0.73	0.73	0.71	—	0.71	—
德榮建築（除息）	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
大寶地產	0.335	0.34	0.30	0.33	0.315	0.32
華光地產	0.47	0.48	0.47	0.47	0.48	0.48
永泰發展	1.53	1.53	1.52	—	1.52	1.52
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.62	0.62	0.62	—	0.62	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.96	0.96	0.96	—	—	0.96
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.30	3.35	3.225	3.275	3.275	3.275
萬邦航業	4.30	4.40	4.30	—	4.30	4.40
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外（除息）	—	2.475	2.45	2.475	2.475	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業(除各項)	2.625	2.625	2.575	2.60	2.575	2.60
會德豐船務A	1.60	1.60	1.55	1.60	0.60	—
隆豐國際	1.35	1.37	1.33	1.35	1.35	1.34
偉進航運	0.11	0.11	0.11	—	—	0.11
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.04	1.04	1.02	—	1.04	1.04
遠東酒店（除息）	0.76	0.76	0.76	—	—	0.76
海港企業（除息）	—	—	—	—	—	—
大酒店	19.20	19.30	18.90	18.90	19.00	—
美麗華酒店	17.50	17.50	17.00	—	17.00	17.00
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.25	0.255	0.24	0.245	0.245	0.245
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.80	4.80	4.80	—	—	4.80
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.25	5.25	5.20	5.25	5.25	5.25
長江製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.70	5.70	5.60	5.65	5.60	5.60
忠德石油	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
康力投資	0.95	0.98	0.92	0.92	0.94	0.94
青洲英坭	9.40	9.50	9.00	9.00	9.15	9.10
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	2.95	2.95	2.90	—	2.95	2.90
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.095	0.095	0.095	—	0.095	—
生力啤酒（除息）	5.65	5.70	5.55	—	5.55	5.70
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.42	1.42	1.38	—	1.42	1.40
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

暖流

文：董華信　圖：楚子

六：家庭教師

王學勤道：「那相士說我將來必定做經理，不是經理，便不要做。」超逸對他這些話不感興趣，剛才他聽到學勤提起家庭教師，也有千多塊錢收入，心下便想，假如多千把塊錢收入，爸爸便可以少設檔幾天了，超逸道：「你家妹妹要請補習先生？」學勤道：「是呀，現在已有了一個四五十歲的，妹妹不滿意。」超逸道：「學問好便行了。」王學勤道：「已過時了，妹妹讀中四，應屆畢業生替她補習，是比較適宜些，何況妹妹說，那先生常常遲到，住得太遠。」超逸心下暗笑，這不過是藉口而已，小姑娘不喜歡上了年紀的人才是真的。

王學勤道：「你有時間沒有？」超逸道：「待我安排一下。」王學勤道：「假如你答應，薪酬高一些也不打緊。」超逸還未答，王學勤道：「我爸媽最愛妹妹，你要二千，每週兩晚，爸也會答應，不過，先要妹妹高興。」超逸道：「我還未見過你的妹妹。」學勤道：「好一個刁蠻公主。」超逸道：「只怕我教不來。」學勤道：「這又未必，她雖是刁蠻，人却勤學，只要你教得好，她便貼貼服服的。」

超逸點頭道：「既然如此，我試試看。」多賺點錢，超逸是感興趣的，問題是時間安排，下班之後，還得讀書，一星期有多少時間空下來，空下來難道沒有別的事情要辦，王學勤說，一星期兩晚便行了，假如安排在星期六與星期天，超逸是可以的，但只怕小姑娘這些日子必定約會多，未必可以空出時間。

王學勤道：「只要你有意，我跟爸談談。」

超逸點點頭，王學勤道：「今天且與我玩一盤桌球如何？」超逸對此也是高手，兩人也常玩幾盤的，也互有勝負，超逸今天心情好，道：「好，我們上桌球場去。」兩人的球藝是差不多的，誰有多一點機會也便贏了，兩人的距離也不過三幾度而已，運氣好的便會佔先。

他們在桌球室中玩了一個下午，果然是超逸贏，王學勤輸了一頓晚飯，晚上，王學勤自有去處，是約了女友上的士高，可是超逸却無此興趣，他也沒有女朋友，這等地方，超逸從來便不愛去，他花不起錢，雖然王學勤自動提議請客，他還是不願意去，他突然感覺到自己是成熟了，他已不再是學校時代的超逸，他已踏入社會了，已走入人生的另一階段了。

王學勤也不勉強他，自去找女朋友。這些年青男女，飽食終日，除了遊耍作樂之外，什麼也不感興趣，王學勤還有許多好說的朋友，多是富家子弟但又讀書不成的，他們每天晚上多在一起，有時候還會躲起來賭錢。少少年紀，賭術倒也不錯，至于上的士高，差不多已成爲每晚的節目，年青人要發洩剩餘的精力，可以作體格訓練，比如游泳打球，可是他們却不愛這些，却愛跳舞，什麼花式也發揮出來。

到了星期一，超逸上班了，這是他第一次上班，穿的自然要講究着，這一套是他唯一的西裝，爸爸給他錢再縫一套，他也婉却了，他不再想花爸爸的錢。

這是他第一次上班，他不敢遲到，何況早上交通擠塞，他得提早上班去。

公司的一切，對他來說是陌生的，那一位女職員正坐在櫃台後，她認得超逸，微笑點點頭，說了一聲早晨，超逸也連忙道了早安，他到了人事部報到，然後安排工作，他的小職員，坐在一排辦公桌最後的一角。

正正邪邪

何行著

這一篇：這是現實時代

米勒對之笑笑說：「你冷靜想一想，你還有什麼心不定的事？若不夠冷靜便不能應付了。」

「你估得不錯，我正想有事要請你幫忙，才能應付得了。」尤夢湘對他看看說：「我奇怪我自己爲什麼這樣的怪？你既不是要娶我，又沒有說是愛我，爲什麼我要聽你指揮？替你辦事？又爲什麼要自己送上門來陪你？給你享受，這事實在使我心不定，你以爲怎樣應付？」

米勒倒是爲之一怔，他認爲尤夢湘說這話情形嚴重，若是她一背叛自己，那是糟了，慌忙說：「我早說過我要你的，這事結束後，我們可以結婚，你現在如此問我？」

「你光是嘴上說你愛我，有什麼用？你却沒有誠心。」尤夢湘說：「獨出一張嘴是沒有用的，要有事實表現了，現在你是四百萬到手了，你說過我佔有二成的，你現在應付我八十萬，這就是我的『應付之道』了。」

「你向我勒索？」米勒笑了起來說：「這是公款，不是我私人佔有的，你怎能有二成佣金？你在開玩笑？」

「一點不是開玩笑！」尤夢湘是對米勒笑笑說：「因爲這四百萬，現在亦變成舞弊公款了。」

米勒聽了，「哦」了一聲，尤夢湘却是又笑說：「你要李察逃避到泰國去，便是想把這財務公司結束而走人，這四百萬的罪，亦加到了李察的頭上去了。」

「你出這門，李察挾公款潛走，有什麼罪都推在李察頭上了，這是你口中所說的替死鬼了，要在你要這樣做，這四百萬是變成了舞弊下來的款子，我應當估二成的，否則我亦不會心不安了，我不是勒索，我是要收取應當得到，代價，而且我又不是坐享其成的。」

米勒在想了，這明是勒索，不過他想過，應該給她一份報酬了的，是十萬，二十萬，還在考慮，現時却開口要八十萬，那是很勒索，應當給與不給？這個女人值得，自己付出八十萬？他是在想，可是尤夢湘却說：「這是很公道的，你是要挾我去完成這個欺詐騙局，在四百萬中，我要你八十萬是公道的，四份之一亦不到的，外埠，你以爲不值得付給我，可是我知你已沒有人會替你做事，你想作你答應我，等李察去了泰國，再對付我，你可以殺我滅口，這事亦可使人懷疑是李察幹的，在這一點上，我是早已防到了的。」

這是教米勒一震動的，他對尤夢湘注視了，她淡淡一笑說：「若我沒有一點本事，亦替你辦事？你是幹不了事的，我能完成你指揮的一種事情，你是低能的人，你應該想到的，你早就該想到的。」

「這事若是作罷，我們不必再談什麼，明天辭職不幹，這亦算是白白的奉獻給你，否則你就付八十萬給我！」（七）

双剑天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

諒活一見大紅拜貼，如此寫着，大吃一驚，使假稱有病，不予接見。

如此這般，孫得勝料定了五家掌門必然膽怯接見欽犯的弟子的，登門到訪，一不出所料，均是連吃五次閉門羹。

孫得勝道：「夠了麼？還要不要去找八卦派？」

蘇朝彥忙道：「夠了！夠了！」

孫得勝笑道：「好，明天一早，只怕全北京都知道天山欽犯大駕光臨，有得那九門提督忙碌的了，北京的武林，只怕立刻便要沸騰起來，我們且躲他一驟，冷眼旁觀，豈不快哉？哈哈，妙不妙？」

程芳芳罵道：「你如此惡作劇，只怕將來我爹爹要剝你的皮。」

孫得勝哈哈一笑，道：「好啦，我帶你們去找一家最上等最體面的飯店，打尖住宿一晚，明早再說話。」

程芳芳道：「北京名勝古蹟極多，我們不如先去觀光一下。」

蘇朝彥道：「不必心急，有的是時間。」當下由章遠帶領，把衆人帶到怡紅樓，這是全城最大的一家飯店，凡是有頭有面的達官貴人，都喜歡光顧它。

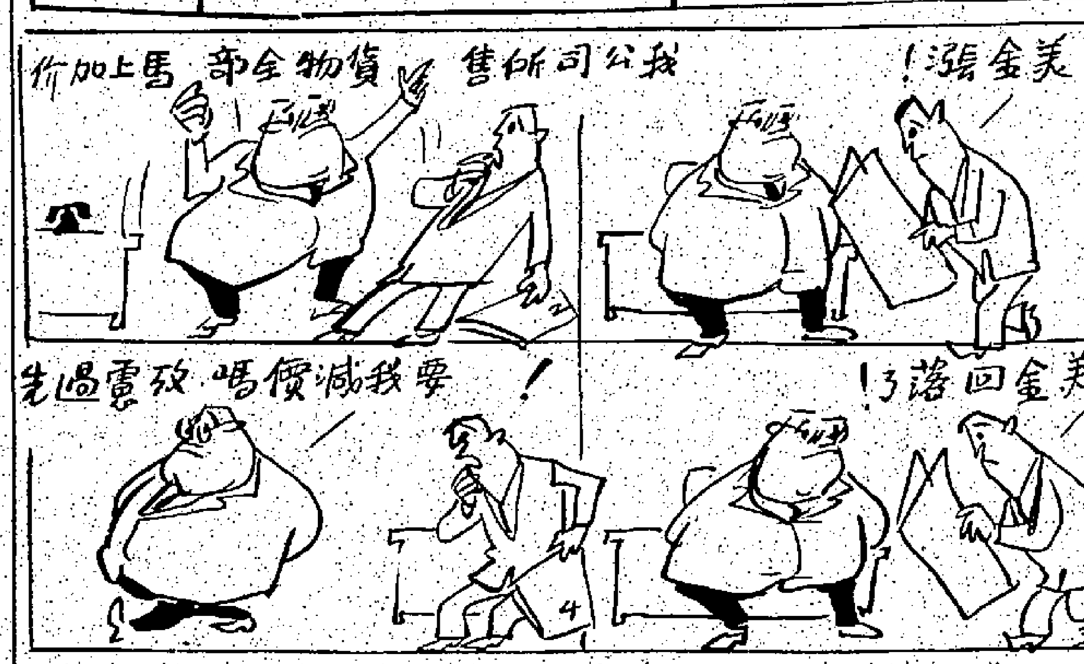
這怡紅樓並且附設有客房，供醉倒的貴客住宿一宵，這是附設，也是全城第一。

一宿無話，第二天一早，衆人下樓去吃早點，又因昨晚那一頓晚飯，孫得勝出手豪闊，駭人耳目，把一名座上客嚇壞了。此人當晚也是座上客，他是禮部左侍郎，著名豪闊的食客。但給孫得勝一比，就比了下去。此事驚動了店主人，也驚動了當晚整個花廳。店主人一見他們下樓，便親自接待，十分殷勤。那店主人自稱姓許，是北京一名大富商，開了三家飯店，五家當舖，還有七個肉坊，此外，又是坐第一把交椅的大米商。許老板紅光滿面，油滑非常，打恭作揖，請衆人上座，吩咐伙記安排最好的早點，不在話下。

如此闊綽的客人，連許老板也自嘆生平未見，怎不加意款待。（八九五）

牛公重傳

快慢不同　楚子



魔心怪醫

樓公散

納德將身子湊過桌面，興奮地雙眼睛睛道：「我想像到利用這樣一個完全『身心共鳴』的人來做實驗，我們可以在一個健康人身上，在受控制的情況下，研究所有病症不同程度的徵狀。所有生理學上的秘密，都可以一一揭穿。我們可以追尋出在普通形情下不可能探測到的神經變化過程。將來，我們如果能使所有的人都有卡爾這種能力，那就——不過這未免扯得太遠一點了。我後來跟卡爾說了，他立刻就體會到他這樣做也許會對人類有極大的貢獻，於是就答應了給我做實驗。

「但一開始我們就碰了釘：在知情的條件下，卡爾不論怎樣努力的去試，也無法制造出任何病徵來。正如我剛才所說，想像病症的人，絕不可能是故意裝病的，而我當時正是要卡爾這樣做，所以完全失敗。而由於他已接受過心理治療，潛意識不再活動，所以普通的剌激不會有什麼效果。

「我們正開始灰心而打算放棄時，我忽然想起，我們可以透過催眠術，直接向潛意識提示。後來我們立刻試驗，結果完全成功！」

納德那雙鏡片後的眼睛，亮得就像星星一樣，而他續道：「情形到目前爲止，我已探測過血壓問題和淋巴腺分泌等等的，但這都只是以試驗催眠效果爲主。眞正的重大實驗，還沒有開始呢！」

我欽佩地吸了一口氣，但跟着便想起了一件不自在的事。我並不預備提出來，但納德已經覺察出，便問道：「你想說什麼？戴維斯。」

我想不出有什麼其他可說，而我剛才的念頭是任何人都可能的，於是便將之照實說出。

「嗯，這樣製造各種絕對追真的病徵，」我說道：「不知會不會多少有點——有點……」

「危險？」納德替我續完，搖了搖頭道：「不會的，我們一向都非常小心。」

「而且，」卡爾那清朗如鐘的聲音插了進來：「看着就可以有這樣的收穫，就算有多的危險，我也是願意去冒的了！」說完，他歡欣地微笑了起來。

我剎那間在他這句話中想像到的雙關意思，令我感到非常的不舒服。

我忽然衝動地道：「但總有人會認爲這是十分危險的呀。譬如說，你母親，或者是——珍妮花！」

納德遽然地望着我。

「我母親跟納德太太都不知道我們在做這個實驗。」卡爾若無其事地對我說。（八）

微中集

烟花

我十分欣賞星期天大放烟花。這是免費娛樂，這一晚，欣賞烟花有多少人實難估計，看灣仔海旁，尖沙咀東部人山人海，可說是萬人空巷，盛況空前。

我突然想到，這些天橋能負荷否，自建行人天橋以來從未試過負荷這個重壓，事實證明，勝任愉快。

這一晚，秩序很好，沒有出亂子，人們來自四面八方，欣賞完了，也陸續散去，只見到各區近海傍的馬路都是人潮，但是秩序井然。這使人想到香港人的教育程度，這也是烟花使他們滿足之故，要不是滿足，小事故便來了。

這一回是日本烟花，他日來多幾個國家的出品，必更哄動，大家來個比較，也是一件有趣的事。（金人）

花鳥蟲魚集

重陽節的園藝

園叟

八月十五中秋節過後，接着而來的節日便是九月初九的重陽節了。

重陽節是拜祭先人的日子，也是登高的好日子！這一天，在園藝方面也是一個很重要的日子，所以我才拿這一天來談談。

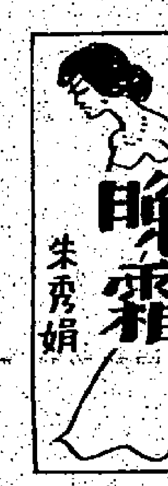
首先我們談談桃花，桃花是在農曆新年開放的年花，在重陽節談桃花似乎過早，其實這一年對花農來說是很重要的事情，如你栽種過桃花，就知道桃花經過春天、夏天及初秋的幾個生長季節，必須經過摘蕊工作，把桃花的頂部嫩莖摘去。摘去頂莖之後，從兩側便長出兩個新芽，新芽再長至四、五寸長之後，又再進行摘芽，如是者一變二，二變四，四變八……越是勤摘，新莖越多，將來開花也越多。

摘芽不是一年四季都摘的，摘到一個時期便停止了，那麼應該在甚麼時候才停止摘芽呢？——花農爲了便於記憶，於是選擇了重陽節。重陽之後就不必再摘，任其生長，大約到了十一月中旬以後，桃葉凋落，花蕾便形成了，如果葉子沒有落齊，便得用人工去摘葉。（上）

（附圖：桃花）

晚霜

朱秀娟



「如果你真走了，我想袁淡會找你去。」小趙搖着頭笑着：「袁淡是瘋了！」

「西部這麼大！」

「找一個中國女孩子並不太困難。」小趙說：「我懂得袁淡，他的情感特別豐富，這次和他在中國城意外碰見，他的神色，我一看就知道他正談戀愛！那天我碰到你們，我起初很生氣，以爲他仗着他的好條件，搶我要追的女孩子，但是他告訴我，你就是中國城那個被我猜測的女孩子，我回去想了想，我原諒了他，你再想一走了之恐怕不那麼容易。」

「但是，破壞別人的家庭！」瑞琪痛苦着，招待送來的海蛋氣味難聞，她用叉子撥着一口也不能下嚥。

「我能說什麼呢？袁太太對我也很好。」小趙說：「皇后區餐館我買下了，我一點也不後悔！瑞琪，當我是個朋友，一個愛護你愛護你的朋友！有什麼事儘管找我。」

「我會的，事實上，我在美國，尤其是東部一個朋友也沒有，我當初選這個地，就是爲了離開所有的人，所有感情上的困擾。想不到的是……」

小趙突然笑了起來：「人生的事真不可預料，袁太太把丈夫死死的守在這裏，不准回台灣，甚至不准去西部，就是怕袁淡控制不了自己。可偏偏碰到你到東部來逃避，一個躲一個逃，還是讓你們碰着了，你如在台灣，他如也在台灣也許你們碰不着，碰着了也不往心裏去記。」

瑞琪沒講話，仔細的把玩着小趙的話中含義，難道一切全憑緣份嗎？

「你什麼都沒吃？」小趙吞下自己的食物，看着瑞琪的面前說。

「我吃了片麵包。」瑞琪擦了擦咀角：「走了吧。」

小趙把她直送辦公廳門口，他向裏面張了張：「你這裏沒有袁淡的漂亮，他還不滿足。」他又慎重的說：「安心在這裏等待吧，該來的躲不掉，沒有的！像我……唉！再見。」

「謝謝你！」瑞琪追過來送了送他。

小趙回過身來：「瑞琪，對個朋友不要太客氣。」

瑞琪頗不自然的笑了笑：「再見。」

「我忘了給你電話號碼。」小趙拿出支原子筆，在電話小本子抄下一張紙來：「等餐廳裝好了，再請你過來玩。」

瑞琪默默的接過電話號碼，內心奇怪着對小趙產生的親切感，好像他真是個多年老朋友似的。

小趙看懂了她的表情，微微的嘆息了一聲。（七十三）

浪花集

白玫瑰

森林

「記得下過雨後，那森林會有『馬陸』出現，還會有好幾種蛇……」約翰也說。

「唉呀！有魔鬼便不要去了。」丘雪感到害怕，瞪眼大聲說。

大家笑起來。「此魔鬼不是彼魔鬼。」福才說。

「什麼意思？」丘雪不明白。

「約翰說的是一種名叫魔鬼的爬虫，牠形難看，似蛇非蛇，似四脚蛇非四脚蛇，但沒有外興趣嚇人。」福才解釋。

「我不怕，紮緊褲脚。」丘雪說。

「中午前入去，下午前出來最好。」約翰說。

於是在上午十時，他們進入這個森林。森林前有一道乾涸的河床，大雨後恢復淺淺的水流，就近一些荒廢了的蕉田野和草地，也給大雨滋潤得有了生機。

相信這森林也會給不少人入過去，地上有踏緊枯葉的平穩小路。

雨水令綠樹更綠，灌木叢有些正在抽枝發葉，含苞和已放的野花給綠林點綴顏色。

太陽仍未完全驅散森林特有的一股陰濕之氣。但是，陰陰的環境中，散發着樹葉的清香，腐草的霉氣，隱隱夾雜着花香，亦隱隱有一些見腥氣。

大家都穿上密實的高統膠鞋，防潮也防蛇。約翰原本是赤着腳。丘博士着阿基找對膠鞋和一雙厚襪子給他。

約翰雖然覺得穿起來會不習慣，也不很願意，但還是興高采烈地穿上了。丘雪聽說過有『魔鬼』和蛇，用布條把小腿纏密了，像臨陣的士兵。

走了十來分鐘，約翰便叫：「馬陸！」

很多條十吋八吋長，如大姆指一般粗大的暗鉛色或磚紅色的爬虫，在樹上和枯葉佈滿的地上或爬動或靜止。

「真是長肉。」丘雪說。不禁毛骨悚立。連忙退到父親背後。

剛繞過這一段路，丘博士輕呼：「樹上有蛇。」大家循他的目光看見兩條鮮綠色的大頭蛇蜿蜒游動在樹枝間。「這不是毒蛇。」約翰說。（廿七）

僑樂村

香港竹枝詞

油價

前些時，起了油價，而今港元穩定油價降矣。正是：

油價攀升因價貴
而今港紙再稱強
只愁大起小回跌
生活難支暗自傷

半個詩人

鬼影特務

西蒙

九七：比爾遭遇了橫逆

比爾只敷衍其事地和瓦西里夫握了握手，說道：「你也不外是想向我問些同樣的問題吧？」

「這都是爲了你好，我是不厭其煩的。」

瓦西里夫望着花拉。他拿了一隻三吋長的注射針筒走過來。

比爾定眼望着那隻針筒，心裏想：我早知有此一着的了！

瓦西里夫說道：「我們要給注射這種針藥，你是不能抗拒的。」

比爾瞧着三個人的冷面孔，毅然說道：「隨便你們吧，而今肉在砧板上，我還能反抗嗎？」

他立刻捲起左手的衣袖，露出臂上的結實肌肉，說道：「來吧！」

花拉却抓起他的右手腕，扳緊他的手臂，擦上一點火酒，就將針藥照那個部位注射進去。比爾驟然感到右臂一陣劇痛，他皺起眉額強忍住了。

比爾擰轉頭去，花拉注射完了，將針筒拔出來，比爾就感覺到注射到體內的藥液，湧上他的胸口，有點吃不消，頭目一陣暈眩。

瓦西里夫說道：「馬遜先生，希望這種針藥不會危害你的性命，須知我們都不是醫生啊。」

比爾怒目瞪着他們。這三個人望着他格格大笑，他們坐成一個半弧形面對比爾，在等着他體內的藥力發作。

比爾陷入了半昏迷狀態，有人見他這個模樣，問道：「藥力太猛是嗎？」

比爾强笑道：「不，沒有問題，只是覺得有點疼痛，不礙事的，謝謝你們。」

他們吃吃地笑着。比爾在這個時候，身陷虎穴，孤掌難鳴，他們要宰要殺，他是無力反抗的，只有束手待斃而已。比爾支持不住了，體內的藥力開始發作，終於愴倒。

他被關進一間密不通風的狹隘小房子裏，燈光暗弱，孤零零一個人，好像給囚禁在牢房裏，完全與外邊的世界隔絕。這個小房間熱得像蒸籠似的，身上的汗水把衣服都濕透了。他的眼睛也沾滿了眉額上流下來的汗水，迷迷糊糊的看不清房間的事物，他赤着腳，一雙鞋子不見了。他坐在床沿上，伸手擦擦眼睛。因爲頭還有點暈眩，用兩隻手支撐着身子，略爲坐直了腰板。

現在他的腦子裏，一幕幕浮起剛才被三個人盤問的情形，他們向他採取疲勞審訊的方法，像吸血鬼那樣從他口裏吸出大量的情報資料。

找

翠瑩

一九四：她不肯說出心事

「阿芳，你『呷醋』了，你高興也可以喝的，我早說過了，我不愛喝參湯的，以後不要煮給我喝了。」

「太太，你甚麼也不吃的，不喝多些湯水怎行？」

「清青很瘦，讓她多喝些吧！」我回頭說。

「好的，好的，清青，你聽見了沒有？」阿芳笑瞇瞇。

「清青，你姨媽多疼你，以後你再不是孤零零的一個人了，我也是你的好朋友，你總應該安慰快樂吧！」我伸手將參湯推過她那邊去。

下午我開車載着清青到四處兜了一個圈，然後一同坐在山頂咖啡屋喝茶，看日落，咖啡廳內客人不多，我正好和她娓娓細談。

「清青，你爲甚麼不快樂？」我單刀直問。

「我……我很好呀……」她回報我一個笑容。

「不……你有心事。」我望着她。

「……」清青沒有回答，把頭垂得很低。

「在澳門的時候，你說天天希望找到姨媽，現在找到阿芳了，她對你說不盡的關心和愛護，但……你反而冷冷的滿懷心事，終日憂鬱不安的神態，到底爲了甚麼事？可以告訴我麼？」我忍不住再問。

「這……對不起……余太……」她搖搖頭。「我不能說……」

「算了，你不願意便不要說好了，我們開開心的談談別的吧！」我柔聲說完低頭呷了一口冰水。

「清青，你……希望找事做？」我找話說。

「我祇希望在你身邊做事……」她說的很輕。

「在我身畔，不會有前途的。」我傷感地說。

「余太，我不希望甚麼前途，我明白自己沒有特別的工作能力，我祇要有工做有飯吃便行，因爲你對人同情，有愛心，近着你已經最夠了，還有甚麼會比情感和愛更有價值？」她望窗外低喟。

我望着她那雙濕潤的眼睛，終於點點頭。

「好吧！過些時我介紹你到羅林公司做事，那公司也可以說，現在我依然佔有相當股份的。」

「謝謝你，余太太。」她的眼光露出一點光輝。

「還要吃甚麼？」我看看手錶。

「不要了已經很飽。」她含笑搖頭着待應結賬。

「那我們回去吧！」我隨即招手，

奇聞趣事集

稚名

日神

他對於她那頭披肩的秀髮，那雙秋水一般明亮的媚眼，那櫻桃般的小口，以及那兩隻膩滑白淨的柔荑，早已經夢寐難忘，越想越覺得她可愛，如果走近掀起她的衣裙，看到她的玉腿，肯定會叫人意亂情迷。因此，阿波羅便決定不惜任何犧牲，一定要把她追求到手，無奈達芙妮已經決定要做一個永恆的處女，對於戀愛，自然感到萬分厭惡。當下，她只恨造物者沒有讓她多生兩條腿，使她跑得更快，她一個轉身，便連忙往山谷裏逃，但阿波羅却不肯放過她，一味咿尾窮追，他一邊追着，一邊便高聲叫喊起來：「培紐斯之女等一等！」

達芙妮仍舊沒有理會他，只顧向前狂奔，後來，阿波羅便在她背後哀求地說：「我不是你的敵人，也不是洪水猛獸，更不是老鷹，尤其不是無理取鬧的莽漢，德爾斐和特尼杜斯地方都是歸我管轄的，我能夠預知現在和未來的所有凡間的事情，我是詩歌神，音樂神，醫藥神和弓箭神，但不幸的是，我中了愛神邱比特的黃金箭，使我墮入愛的煩惱中，雖然我也是個醫藥神，但可惜偏偏就不懂得醫治這種愛情病，因爲沒有這種藥物，也沒有香料，現在我就是進退維谷，不知如何是好哩。」

達芙妮對於阿波羅的苦苦哀求，依然無動於衷，仍舊繼續往前跑，這時候，微風吹起了她的裙裾，露出了她那白皙的玉腿，那頭秀髮，又迎着風在她腦後飄揚起來，這情景看在阿波羅眼裏，叫他更加感覺到魄蕩魂銷，這麼一來，也就更加鼓起了他的鬥志，他那兩條腿，儼似裝上了機關似地，又可能是發揮了他的神力，腳下便風馳電掣起來，轉眼之間，他已經追上達芙妮了，喘出來的氣，吹動了達芙妮的秀髮。

這時達芙妮也已經筋疲力盡了，給他一把抓住了之後，便急得連忙向河神求救。（二二）

京華感舊錄

周簡段

茅盾筆下的全運會

中共立國以來規模最大的一次全國運動會在上海開幕。據報載，僅各地記者即多達五百餘名，盛況可以說得上是空前了。

記得茅盾先生在四十八年前，亦即一九三五年，寫過一篇「全運會印象」，記述當時情況，讀來令人發噱。

那次全運會舉行了十一天。在描述一場足球賽時，茅盾寫道：「田徑賽場上，好像只有一項比賽：足球。廣東對山東。當然是廣東隊的『守門』清閒得無事可做，我眞替他感到寂寞，我聽得那播音喇叭老是說：『請注意，廣東又勝一球。』眞覺得單調，我熱心地盼望山東大漢們出一把力。……」

在談到另一場足球賽時，文章說：「……滿得可怕！但是我們居然擠了進去，而且也還看得見『運動』。剛剛估定了好一個地方，就聽得播音喇叭叫道：……」[illegible]

侠怪奇行錄

賀宛文　秋如圖

這一間：東海神魔逢怪俠　峨嵋仙子會青城

朱貴吃了一大驚，足跟站穩，注目之下，才知道剛才峨嵋仙子用劍接招，却是她不知由那裏撥來一石塊，他的拐便是打在石塊上。這是一個很大的意外，他甚爲震駭，覺得峨嵋仙子並不如自己所估料那麼簡單。

峨嵋仙子道：「你已經用了三招，只留下七招了，小心點，別儘打石頭，白花氣力呀。」

她佔了便宜，還說風涼話，他如何不氣，一聲怒喝，再次出招，先是「鐵拐追風」，再使「烏龍擺尾」，一連兩式，啣接得很好，但仍被峨嵋仙子避過了，飄然遠離三丈，神態悠閒地兀立，注視着朱貴。

朱貴有點緊張了。十招已用了一半，不但傷不了對方，連對方的衣角也沒沾一下，再打下去有何結果，他不敢存奢望了。

他自恃功力深厚，可以就制對方，相信對方難以接得下他三招的，現在，對方却利用輕功迴避，避不接招，雙方根本無法接招，武功再高，也難收到效果，這是使朱貴担心的地方。他想了一會，突然轉了目標，又向姜若蘭進攻，他是誘騙峨嵋仙子接招，怎知她剛才見過姜若蘭的應敵方法，已經大爲放心，不再急於援手了。因此，朱貴這詭計並未收到預期效果，亦沒有傷及姜若蘭。

姜若蘭一片好心地提醒對方：「姓朱的，你這樣三心兩意，像隻猴子的竄來跳去，不過白花氣力罷了，那有什麼好處？你還是快快認輸走吧，你輸了給我，如何可以贏得了我姐姐。」

朱貴空有一身武功，只因輕功輸了，便處處受制，無法施展。他想了一下，覺得還是對付一德大師最爲合算，所以又回頭去攻一德大師。一清和尚怒道：「你吃了敗仗就來找我們出氣，以爲我們可欺，你做夢了。」便和一德聯手對付。朱貴剛才與一德大師一對一，是居於上風的，但現在是一對二，就完全佔不到好處了。因此，一交上手便打得很辛苦，施展不開。

一德與一清都用鋼刀，一個攻就一個守，一個進就一個退，他們站的方位不同，攻的方位也不同，朱貴不管向那一個進攻，都有後顧之憂，不敢放肆，這樣，他便處處受到制肘，難展所長了。

峨嵋仙子的武功與目光都比一德一清勝，她借向姜若蘭指點批評朱貴的優缺點，等於提醒兩個和尚，使他們在攻守上有更大的機動性。這一來，朱貴等於同時與三個人作戰，如何能得到好處。他感到不公平，咒罵道：「你們卑鄙，以多欺少。」姜若蘭道：「你早先不是要我們一起上的？怎麼又反悔了？現在，還只有兩位大師動手，我與姐姐還沒動手呢，你來之前，就該知道峨嵋山上不會只有一個人了，現在才怕人多，是不是蠢得可憐。」一頓話說得朱貴面目無光，氣恨交迸。（二四九）

康樂家庭

明愛家庭生活組推行「樂在家中」宣傳運動

攝影、家庭小擺設製作及標語創作比賽等，以能表達家庭成員融洽關係，增添家居生活情趣及充滿生氣為原則

為了喚起市民認識家庭生活的重要性，從而建立起和諧融洽的家庭氣氛，香港明愛的家庭生活教育組特推行一項以「樂在家中」為主題的宣傳運動，其中包括三項獨特的比賽：

（一）攝影比賽：設學生組及公開組，而作品可為三R——八R的彩色或黑白照片，以能表達家庭成員間的融洽關係為評選準則，每組除設冠亞季軍外，另有優異獎五名，分別獲贈相機和獎杯，以作紀念。是項比賽並邀請得李佐明、源寧及關栢煊作評判。

（二）家庭小擺設製作比賽：參賽者必須以家庭為單位，作品則為家庭成員合作製造，以能增添家居生活情趣為評分原則。至於材料之運用方面並為限制，但費用則以不超過一百元為合。比賽獎項除設冠亞季軍外，更有優異獎十名，分別獲贈公司禮劵及名貴家庭用品，是項比賽更邀請得曾近榮、梁崇鎧及教育署美術組代表為評判。

（三）標語創作比賽，分中學生及公開組，內容方面須具積極意義，鼓勵家庭成員團結合作，各盡本份，並能表現出家庭生活中活潑及充滿生氣的一面和家庭成員間互相了解及接納，以作品內容對主題的符合程度和文字簡明為評選原則，是項比賽則邀得林佐瀚、李汝大及明愛家庭生活教育代表為評判。

凡參加上述比賽者均獲致送紀念品一份，而優勝作品將獲安排於明年一月八日在海運大廈舉行的大型綜合性活動中展覽，並於當日進行頒獎，有興趣參加者可往各區的明愛中心報名或致電五一二四二〇七一內綫二五三查詢。

草月流插花展　伊雲士夫人學生插花作品展覽：（左上）日本駐港領事飯田美代子主持剪綵，左為伊雲士夫人（左下）及（右）其中兩款學生展品。（本報攝）

・婦女衛生・

如何應付情緒低落

尤其是更年期的婦女，更要有心理準備，多些參加娛樂活動。

婦女在月經期中及更年期來臨時，情緒會不穩定，丈夫應給與體諒，婦女也應瞭解如何渡過情緒低落期。

情緒低落及憂鬱症，雖然不是甚麼大病，但卻隱藏着很多的危險，婦女的憂鬱症多半發生在月經期及更年期，當每月月經來臨時，幾乎每一個女人都承認有過情緒及行為不穩定的現象。

月經期中的心理情況與生理現象是關係密切的，有些婦女在月經中會有腹痛，乳房脹痛及偏頭痛，醫生在瞭解這種生理造成的痛苦後，可用藥物減輕疼痛，這樣對情緒也有幫助，婦女在月經期中有這些病痛應該告訴丈夫，丈夫也應給與瞭解，以免家庭失和。

月經是由腦下垂體、卵巢及子宮內膜等週期性的改變所形成，也有人認為甲狀腺的分泌也具有週期性的改變，如果月經和甲狀腺分泌的週期低潮巧合碰在一起，則容易產生嚴重性的情緒低落，這種情緒低落要盡量用社交活動來調節，同時可用提高情緒的藥物來治療。

婦女到了五十歲，容貌上開始老化，內分泌減少，隨伴而來是容易出汗，陣熱，陣發性的高血壓，失眠，月經完全停止，這是更年期。

更年期常造成婦女的情緒低落，因此，接近五十歲的婦女們，一定要有心理上的準備，平時要多參加娛樂活動，培養嗜好，選擇適合自己的體能運動和社交活動。

有些藥物對於更年期的婦女是有幫助的，如鎮靜劑或對抗抑鬱之藥物或女性荷爾蒙，這些藥物可單獨使用，也可合併使用，但無論如何，使用時要特別小心，並須經過婦科醫生的指導。

無論男女，年齡增長時，都會衰老的，尤其是女性，但醫學上到現在為止，還沒有方法可以預防衰老，隨着人們年齡的增長，各部器官漸漸老化，在情緒上只要努自己來調整，都能適應。

更年期婦女的化粧是很需要的，化粧可以減少心理的負担及衰老的心理威脅，適度的化粧，穿着適合於自己的服飾，整潔及經常做適度的運動，對心臟，肺及腎臟的健康都有好處，對情緒的平衡也有幫助。

高蛋白質及富有維他命的食物，特別是維他命C可減少衰老，更年期婦女在飲食上可多加維他命C，至少，他對人體沒有害處。

參加有意義的社交活動可以多與人接觸，提高自己的工作信心和生活情趣，退縮會影響情緒，使身體更易衰老。

喜歡年輕人，把自己的經驗告訴年輕人，這樣對自己會是一種樂趣，而且可以彌補情緒上的低落。

工作是很重要的，過了更年期的婦女一定要有工作，如沒有職業，應該找些社交工作或慈善工作來做。

不要忘了運動，慢地跑步或體操對保持體重及維護心臟的健康都很有幫助。只要身體健康，有了自己的工作樂趣，嗜好，或精神寄托，自然可以不被憂鬱症侵擾了。

婚姻講座　石金子

修身與齊家

我國先賢對人生里程碑的進程，啟示了有一種規律性為人之本，那就是「修身、齊家、治國、平天下」，按步就班的才能踏上成功的道路。

「平天下」這一步驟，談何容易，姑且不談，其他進程的解說就是：「欲治其國者，先齊其家，欲齊其家者，先修其身。」

從上述理解，顯見「修身」與「齊家」的重要性。如果不能齊其家（即有能力組織健全家庭之義），更是妄想進躋一國之君的地位了。所以，沒有能力組織一個健全家庭的人，顯見不能修身立品之故。

其實，修身立品，是人生在世必須力行的原則。所謂「修身」者，是指道德人格的檢點與自律，正者義禀然，不貪婪，不邪淫，有信守，有責任感，對事業有進取心，做事不畏難，有毅力，有忍耐力，不暴戾，和靄可親，有慈善心腸等等。雖然不一定要做到聖人之賢，但起碼不要胡作胡為，有光明磊落，無愧於心的胸襟，也能力行自律，視行矩步，才會有良好的前途，才有能力組織健全而有幸福的家庭。

因此，你有一個幸福的家庭，亦即顯示自己能做到修身立品的要求，並不是吊兒郎當的一類，可以說與單身漢相比，會使人另眼相看。

另一種看法就是，已婚的男女，總比未婚者為成熟，比較莊重。

事實正如此，如果你沒有修身立品的條件，而組織家庭，亦無以言幸福，更沒有資格為人父母的了。

綜上所述，無論男女，為求謀家庭幸福，未婚者固然要了解上述先賢的遺訓，人生里程碑的進程1欲齊其家，先修本身，已婚者，亦須重視修身立品的重要性，才有幸福，事業才有光明前途。

醫藥顧問　任卓琪

雙目失明如何補救？

△張輔政君：

你來信說：你曾於一九七五年十一月廿八日港聞版看到一則新聞，據說有一失明多年之婦人李桂英，經眼庫協助重獲光明。由於你有一姐姐僑居印尼，現年五十三歲，約在十一、二年前，她本來有五、六百度的近視和散光的，其後雙眼視力逐漸減弱，曾到北京檢查，據說她所患的是一種眼底病——視網膜色素變性，無法醫好，又曾試用針灸亦無效。回印尼後視力逐漸減弱，約於兩年前完全失明。

你問：（一）李女士所患的眼疾「色素層視網膜炎」與你姐姐所患的「視網膜色素變性」是否同一種病而不同叫法？

（二）李女士所患眼疾經過電針等治療後是否效果穩定？至今這種眼疾是否已有較佳的治療方法？在本港或台灣等東南亞地區是否有辦法治療？

（三）如果你姐姐來港需要辦何種手續？能在港停留多久？到那間醫院治療？費用若干？

答：（一）令姊所患眼疾是否與李桂英所患眼疾相同，這一點，只憑病名（常見一種病有幾種名稱），無從判定。縱使同一種疾病，症狀與體質往往亦不同。

（二）李桂英的眼疾是否已穩定下來？無從追問，亦無所悉。令姊如欲來港尋求復明辦法，不妨一試，通常可透過普通註册醫生，介紹往政府醫院眼科專科就診，再進一步尋求試赴香港眼庫看看是否還有補救辦法。

（三）通常外地人士來港之旅遊簽證留港日期，要經人民入境事務處批准的，一般可逗留三個月，如有特別原因，可申請延期，至於到醫院留醫費用，須視症狀而定，沒有固定的標準。

小城故事　電影欣賞

聖公會主誕堂社會服務中心屬下之睇吓聽吓影音室，將於十一月五日（星期六），晚上八時正，舉辦電影欣賞。該晚播映之電影為「小城故事」，由林鳳嬌及鍾鎮濤演出。門票不收取任何費用。有興趣者，可往該中心索取。（筲箕灣亞公岩道六號，電話：五·六八五二〇一）

一個師生插花展覽

草月流派系作品

材料廣泛從鮮花到枯枝　棉花水喉膠管應有盡有

插花專家伊雲士夫人在港教授草月流插花達三十年，高足遍港九，其一班熱心學生為慶祝其老師推廣插花藝術的不遺餘力，特於昨（二十）日下午假富豪酒店舉辦一項伊雲士夫人學生插花展覽。除有學員展品，更有伊雲士夫人作品介紹，展品達數十款，琳瑯滿目。是日之插花展覽是由日本駐港領事飯田美代子主持剪綵開幕。

全部藝術插花均為草月流派系作品，會場正中為兩款大堆頭創作，一為古木堆砌，另一為竹搭展品，其他的座枱插花款款設計均別出心裁，所採的材料相當廣泛，從鮮花，乾料，枯枝，羽毛，金屬，棉花，蔬菜，竹簾，以至水喉膠管，七彩紙咭等均有。花皿方面更是古雅，新潮樣樣俱全。其中更有不同形狀的小巧香水瓶做盛器。運用不同的手法和不同的心思去表現藝術插花，令參觀者大開眼界。

該花展今明兩天仍繼續展出，展覽時間為上午十時至下午六時。（武）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站譚臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

屯門旺舖中央冷氣
售每呎650元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗舉壆路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租3000元・售500,000元
電 H252497六基有限公司
H226009城記有限公司　洽
0—834379新界辦事處

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/FA
面積　9710呎
適合各行業　交通便利
15分鐘左右可到達中環
請電：5-633129或630391

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八五折出售
每層由十八萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住，
透雙財務代辦20年分期，平過交租！
・鄰近火車站、巴士站，交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余崇本行1502室
電話：5-415028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280（假日照常）

招租
旺角彌敦道745—747號
金都商場
地面，地庫單位，合各行各業
Vigers HONG KONG　香港威格斯　特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司　5——226009
六基有限公司　5——252497

碧栢苑出租

租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-217355

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，
月租$2600起。
嘉年地產有限公司
5—256051

利寶大廈
亞皆老街，118號住宅單位向窩利雅道，吉售，面積915及962平方呎
Vigers HONG KONG　香港威格斯　特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

油塘中心
已有酒樓，戲院，保齡，超級市場
快餐店，遊戲機中心及其他各類行業
旺舖　租每呎$3起　售每呎$400起　租售
瑞安地產有限公司　畢打街中建大廈618室　電話：5-216111
油塘中心辦事處　電話：3-409680（假日照常）

半山洋樓
半山中區般含道三號般安閣三房兩廳只租三千餘元起格調高地點好
地下旺舖八百餘尺至一千七百餘尺廉租六千元起合各行業
中區旺舖
荷理活道八十六號連閣樓千餘尺合古玩傢俬及各行業廉租
蘇杭街55號地下連閣樓七百餘尺只租四千餘元
香港建業公司
電話：5—420549　5—499035

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大廈寫字樓大小單位面積由二百餘呎至七百餘呎全部特價租售租金平每呎五元免什費交通方便經已入伙　電話：5—231552洽

地下廠房平租
葵涌國瑞道116號城市工業中心地下B座舖面另有車位三個樓底高19呎面積5400呎近地鐵站歡迎租用短期貨倉請電：
0—240321陳洽

全新寫字樓廉租
益美大廈
南京街22—28號
近佐敦地鐵站，步行一分鐘可達
由650呎至2,150呎
中央冷暖氣系統　租4.8元起
電三——三〇二叁二五
三——八八七一七一黎洽

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）**俊福樓** 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）**福桃樓** 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖 住宅（柯士甸道）**俊三樓** 旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546，3-686545

中區萬宜大廈招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859　5—226917

中區旺舖
德輔道中166至168號定昌大廈廉租
先施對面合各行業實用1300呎 舖面29呎闊
並有細寫字樓305呎一間廉租
於仁有限公司　⑤459222

市區廠房平租
旺角　廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易，有電梯，合各行輕重工業。
深水埗　順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

澳門工廠大廈
地點適中，上落貨方便，每層面積約七千平方呎，水電充足，易招請工人，適合各行業，全幢六層，全幢或分層租售均可。
有意者請函香港郵箱8961號

廠房出租
交通利便近地鐵站3720呎合寫字樓及電子廠用有意請到長沙灣長順街1號新昌大廈8樓電K7435110洽

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。電話5——244133搭內綫259號

尖沙咀東半島中心廉租
高級寫字樓1,112呎連裝修中央冷氣
廣播道高尚住宅廉售
珍寶閣高尚靚景1,300呎三房二廳連車位
大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售
觀峰樓高層海景530呎連傢俬設備及會籍（直接業主免佣）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

青山道廠房
近地鐵站琼林街五樓約3200呎
可做任何工業電3—7411131鄧

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租　電H252497六基洽

官塘油塘廠房廉租
偉業街2,400呎，5,000呎
高輝道23,000呎可分租，交通方便，上落貨容易每呎壹元五角以下可隨時看樓
請電K—660987　K—350261洽

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎　天台面積2889呎
請電H：633129

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	凝趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	黎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油蔴地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鳴洋服時恤	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明嘉琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

同業拆息奇昂逼使外商銀行大拋美元

美電以七七九低於官價收市

比上日收市續跌三點六港元，英鎊、馬克及日圓等亦全面報低，港匯指數升〇點二而為六十七點二。隔晚拆息最高成卅八厘，收市回順至廿二至廿五厘，長錢拆息先揚後軟。銀根吃緊財務公司存息大幅提高，掉期美元存一款一個月期曾至二十厘。港府認為同業拆息高是短期現象，一旦美元與港元比值穩定，利息會相應回落。在穩定港元新措施中，發鈔銀行無任何優越地位。歐洲美元與亞洲美元利率平穩。

（特訊）中英第五回合談判對外匯市場無影響，港元兌美元價續升，其他主要外幣亦全面調低，港匯指數微升〇點二。美元價下跌外匯業人士說這是港元拆息奇高迫使部份外資銀行拋美元套港元運用所致。銀行同業拆息回順，惟隔晚錢最高曾做卅八厘，長錢拆息高開低收。歐洲美元與亞洲美元利率企穩。

據金融業消息報道：昨（二十）日，業內美電以七八二至七八三開成，收市時順下至七七八點五〇至七七九點五〇，比上日收市價跌三點六〇港元。英鎊成一一點六八〇，跌〇點〇二港元。馬克成三〇〇點七五，跌一點二五港元。日元成三三四點八三港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六四三點九五，跌二點五五港元，每百澳洲元兌七二七點四〇，跌三點五五港元，每百瑞士法郎兌卅七五點四〇，跌三點五五港元，每百星架坡元兌三七一點八〇，跌一點六〇港元，每百法國法郎兌一〇〇點五〇，升〇點三五港元。

港匯指數報升〇點二而為六十七點二。

外匯業人士表示：中英第五回合談判結果無新意，對外匯市場未引起沖擊，昨日美元匯價已跌過官方所訂水平，早市時美電表現尚穩，上午在七八〇至七八一之間波動，中午時，港元銀根再度大力抽緊，隔晚拆息接近四十厘，引致美電的沽售增加，據傳外資及中資銀行均有拋售，目的是從市場套入港元，減少向大銀行拆進要負担高昂息口，美電遂被抑低，到近收市前港元頭寸供應才稍回鬆。

外匯業人士續稱：如果現時拆息市場的息口持續高企，估計美元將會繼續受到壓力，令到更多需要港幣運用的外商銀行會沽出更多美元，如此一估計正確，則日內美電極有可能跌過七七五水平。但短期內，預料港元仍不會有太強的表現，原因是市場對美元的需求仍殷，初步估計，短期內美元會在七三〇至七八〇之間上落。

銀行同業拆息昨日雖見回順，但銀根表現仍吃緊，業內廿四小時通知拆息高報三十至三十二厘，比上日升九厘，隔晚錢以廿八厘開成，最高成卅八厘，收市回順至廿二至廿五厘，比上日收市回跌四厘。長錢拆息，一個月期以廿五厘開拆，收市二十厘，比上日回跌四厘，兩個月期以廿一厘開做，十八厘收市，跌一厘七五；三個月期以廿一厘開做，十八厘收市，跌一厘六二五；六個月期以十九厘開做，十七厘半收市，跌一厘半。

由於港元頭寸供應奇緊，財務公司存息大幅調高，大手港元定期存息一個月達二十厘，比上日提高三厘；兩個月期升一厘二五而為十八厘；三個月期升一厘而為十七厘半；六個月期升一厘二五而為十七厘半。

掉期美元存款利息亦僭升，一個月期拔至二十厘，兩個月期十八厘半；三個月期十七厘七五。

另一方面，匯豐銀行再度施行新措施，提高銀行同業間超額透支利息，不再按優惠利率加五厘計算，而是改以銀行同業拆息計算。

美國國際商業銀行經理蔡炳忠指出：此法相信不能長久維持。他說，倘若同業拆息和超額透支利率長期維持高水平的話，雖然短期的確能使銀行拋售美元以套取港元，但亦影響銀行之經營而會拖慢經濟發展。

蔡炳忠說，銀行調動資金，假若從市場利率高息借入，則可能在貸款時轉嫁於人客身上，使商業借貸利率從而提高，對整體經濟發展有害而無益。

但他表示，任何方法可能都有即時來說拆息率偏高將可使投機受到抑制，而在銀根抽緊下，手持美元的銀行如需港元週轉，在商息代價衡量下，當以美元套取港元，因此，在穩定港元方面，短期來說不失為有效的方法。

之加哥第一國民銀行市場部經理張學鈺亦指出，此舉將使港元在短期內得到預期之效果，但拆息商企將亦影響銀行之借貸放緩。張氏同時認為此法在日昨宣佈施行時缺之步驟，以致出現混亂情況。

張學鈺指出，固定匯率如施行有效，此法將能造成拋售美元套取港元之目的，但近期之穩定港元措施並不能確保一些非經濟影響的因素，假如港元受政治因素影響而不能使固定匯率有效運行，則商息政策長期而言將亦收不到長期效果。

港府制定兩項挽救港元的措施，規定兩家發行紙幣銀行在增發新貨幣的時候，以固定匯價一美元兌七點八港元向外匯基金繳交外匯，換取負債證明書，至於一般商業銀行向發鈔銀行領取港幣現鈔時或美匯時，操作的機能似乎有點混亂，使商業銀行怨聲載道，並指發鈔銀行地位優越。

至於操作的真正情況如何，據銀行人士指出，發行紙幣銀行規定其他商業銀行向它領取港幣現鈔時，不可以從往來帳戶中提取，而須用美匯換取；需要美匯時，則只能用現鈔港幣才能按固定匯率購貸，而轉帳港幣只能按市場價買入美元。這樣，其他商業銀行不得不用高於七點八港元買進美元，以向發行紙幣銀行領取港幣現鈔，去應付存戶提款，此舉不但使商業銀行蒙受損失，而且會造成混亂。

政府實施「指導性匯率」之後，市道銀根亦被抽緊，部份港元存款基礎較薄弱的外資或華資銀行正受到壓力，但政府方面認為，新制度下部份銀行無可避免會受到壓力，現行穩定港元措施，要達到目的，需要付出若干代價，銀行銀根抽緊是反應之一，不過，希望這只是一個過渡期，市場利率高企的影響不致擴展到打擊整體經濟。

副金融司黎定得解釋稱：在新措施之下，如發揮不到效果，銀行可能面臨種種問題，不過，雖然如此，在別無其他更佳選擇之下，指導性匯率還是較為適合的措施。

黎定得指出：在新制度下，其調節的機能是較傾向於金融調節方面，即令到貨幣供應隨着收支平衡狀況作出收縮或擴張，及令利率作相應調整。

黎氏認為：同業拆息高企只是短期現象，當市場人士真正信服，接近一美元兌七點八港元的匯率水平可以維持，亦即信服新措施可行時，利率會隨自由調節機能回落至一個平衡點。他表示：在目前的高利率壓力下，那些向來依靠借貸港元，而不將匯回來的外幣收益兌回港元的出口商，必然被迫減少港元貸款，拋出美元，而獲取港元資金，如此即亦正好有助港元穩定，及減少資金外流壓力。對於部份中資銀行等方面的銀行界人士認為發鈔銀行在新措施中担任的角色太重，黎定得則強調稱：發鈔銀行不會獲得任何優越地位，其他商業銀行可以用固定匯價向兩間發鈔銀行以美元兌換港元鈔票，或以港元兌回美元，這是新措施安排的一部份，目的是使銀行與外匯基金的兌換安排傳遞到其他銀行。

歐洲美元利率，一個月期九厘半，兩個月期九厘五六二五，三個月期九厘六二五，六個月期九厘七五，九個月期九厘八一二五，十二個月期十厘，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期九厘一八七五，兩個月期九厘三一二五，三個月期九厘三七五，六個月期九厘半，比上日微升十六分一厘。

大陸秋季交易會經銷商作出決定

改用美元結價

今後大陸貨品到港成本價將會較為動盪
廠家預購原料即港元結價亦隨時要補價

（特訊）中國大陸秋季交易會供應本港的貨品價貨幣問題，昨（廿）日邀集各行業經銷商開會後，已作出新的決定，原則上改用美元作為結價本位，今後中國大陸貨品到港成本將較為動盪。

昨（廿日）據有關商家透露：中國大陸秋季交易會供應本港的貨品，對於結價貨幣問題，最高貿易機構邀集各行業經銷商開會後，已作出新的決定，原則上改用美元作為結價本位，但港商亦可要求用港元及人民幣計算，但在以迄運抵本港的一段時間內，倘若美元對港幣匯率變動不超過百分之二，則可照原來訂價結算，如美元匯率升幅在百分之二以上，須由港商補價，如美元匯率降幅超過百分之二，則由中國大陸有關口岸，出口公司退價給港商。

關於較早時候港商已向中國大陸各口岸出口公司訂購的貨品，尚未裝運來港的，須要向港商追加作為匯率差距的補價，其中有些追加幅度達百分之二十，但最近兩個多月本港市場一部分貨品價格上升超過百分之二十，港商在權衡輕重之下，亦多允補價，使較早時候已訂購的貨品恢復運來。

有關商家又稱：秋季交易會供應本港的貨品，以美元結算價亦將會比一個月前提高，提高幅度若干？須待下週方能明朗，因為尚未決定改用美元結價時，未能定出個別貨品的新訂價。至於改用美元結價的詳細辦法，明（廿二）日廣州秋交會將有詳細解釋。

有關商家表示：改用美元結價，今後中共大陸貨品來港成本將較為動盪，港商將會增加很多麻煩，現貨買賣尚不致有較大問題，但期貨買賣則有影響，因為經銷商售出的貨品以港元計算，入口結價則採用美元，即使採用港元結價，亦要以美元匯率升降作準則，尤其是供應本港工廠用的原料，廠家一向預早訂購，如果美元對港元匯率上升超過百分之二，要買家補價，勢必造成很多困擾。今後中國大陸貨品在本港市場售價，亦將有較大動盪。

因等待結價已延遲赴穗數天

紗布商明始赴廣州

美匯近回降有助韓台巴產品輸來
秋交會紗布訂價下週一方能明朗

（特訊）本港紗布行業商人赴廣州參加秋季交易會延遲幾天，明（廿二）日才動程，因為採用那一種貨幣結價問題未決定之前，寧願在港等待。

據紗布商指出：秋交會供應本港的紗布，原則上改用美元結價，但訂價提高若干？須待下週一方能明朗，同時在秋交會前已訂購而未裝運來港的，亦要補價。但本港市場供應的進口紗布，雖然以中國大陸產品佔最大比率，不過，南韓、台灣、巴基斯坦等產品，美元匯率下降將會恢復增加運來，現在巴基斯坦棉紗報價，環錠紡十支紗每包三四〇美元，十六支中級紗每包三七五美元至三八〇美元，廿一支中級紗每包四一〇美元至四一五美元。台灣混紡紗報價，六五×三五成分的高爾夫牌卅二支每包五四〇美元，四十支每包五八〇美元。若照現在美元匯率計算，巴基斯坦十支紗到岸價每包折合二、六七〇港元，十六支中級紗到岸價每包折合二、九四五港元至二、九八五港元，廿一支中上級紗到岸價每包折合三、二二〇港元至三、二六〇港元。台灣卅二支混紡紗到岸價每包折合四、二四〇港元，四十五支混紡紗到岸價，每包折合四、五五五港元。

現在中國大陸十支棉紗每包售價二、九〇〇元，十六支棉紗售價三、一〇〇元，廿一支棉紗售價三、三五〇元，卅二支混紡紗售價四、四〇〇元，四十五支混紡紗售價四、五〇〇元。如果近期內價格再升，巴基斯坦棉紗及台灣混紡紗將恢復增加來港。

港金再挫六十五元

收市價三六三二為八月十日以來最低價，波幅廿六元。各月份期金結算價跌四至五美元，飾金牌價改低。

週四歐洲金價跌破三九〇關

（特訊）昨（二十）日本港九九金價再跌六十五元，收市價三六三二，為八月十日以來的最低價，各月份期金結算價跌四至五美元，飾金牌價改低。

週三倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十四點五美元，下跌二點五美元，蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十四點五美元，下跌三美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十一點五美元，下跌五美元。

金商說，金市繼續報跌，並無特別的利淡因素，主要是長期淡態令投資者失去興趣和信心，在高利率及美元的持續強勢之下不支再降。事實上，目前每安士三百九十餘美元仍不算便宜。因目前支持金價的利好因素實在有限。

據悉南非黃金精煉廠正醞釀總罷工。南非黃金生產高達非共產世界總產量的四分之三，現存儲備超過七百萬安士，除非工人持續長期罷工，否則黃金供應相信不受影響。

昨日本港九九金開市價每司兩三六五〇，較前日收市價低四十七元，最高價三六五二，最低三六二六，波幅二十六元，收市價三六三二，較上午開市價低十八元，較前日收市價跌六十五元。上午公價三六三六，下午公價三六四〇，低息一四·八四元。

期金方面，全日共成交二十六手，值一百一十萬美元。十月期貨結算價每安士三八九美元，較前日跌五美元，無成交。十一月三九〇，跌四，無成交。十二月三九三，跌四，成五手。二月三九九，跌五，無成交。四月四〇五，跌五，成一手。六月四一二，跌五，成二十手。八月四一九，跌五，無成交。

飾黃金每兩三千八百二十元，較前日跌五十元。飾白金每兩三千八百八十元，跌六十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三二五〇及三一七〇元。

本港白銀期貨收市價每十安士七四〇元，較前日跌五十元。

周四蘇黎世黃金市價三八九·五〇美元，較週三收市跌五美元。倫敦開市價三八九·六二五美元。倫敦白銀開市每安士九·五二美元，無成交。

東京匯市

美元先挺後穩

收市價比上日微升〇點三五日圓成交十六億餘美元

（特訊）東京十月廿日電：美元在東京外匯市場先挺升後回穩，收市時報二三三、一五日圓，比上日收市價二三二、八〇，微升〇、三五日圓。交易商稱：是日交易平平，市場正在消化盛傳日本中央銀行將於週五削成貼現率的消息。

美元過市時報高為二三三、七〇日圓，早市時由於出口商的沽售做價稍軟，午後在二三三、二五日圓左右交易，若干平倉的沽售會使做價一度跌至二三三日圓的全日最低點。

是日美元在二三三至二三三、七〇日圓之間上落，全日總成交十六億二千萬美元，比上日的十一億為多。

香港金融行情表

一九八三年（十月二十日）

九九金每司兩（最高）三六五二 （最低）三六二六 （收市）三六三二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七七八·〇〇
美單	一〇〇	七七七·五〇
美鈔	一〇〇	七七六·〇〇
英鎊	一〇	一一五·五〇
加拿大圓	一〇〇	六三一·〇〇
法國法郎	一〇〇	九六·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三六八·〇〇
西德馬克	一〇〇	二九九·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·七〇
荷蘭盾	一〇〇	二六五·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七〇七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三三·二五
菲律賓披索	一〇〇	四三·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五二三·〇〇
坡圓	一〇〇	三六四·〇〇
台灣圓	一〇〇	一九·五〇
泰國銖	一〇〇	三五·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六八·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六四〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·八〇

匯豐銀行駐台機構

升格為分行

（台北訊）財政部核准香港上海匯豐銀行將駐台聯絡員辦事處升格為分行，並將於明年初正式開業。

財政部表示，香港匯豐銀行（THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION）總行設於香港。

該行一九八二年底資產總額為三千七百九十二億港幣，在自由世界銀行資產排名居第二十八位，並為香港規模最大及經香港政府特設發行港幣之二家銀行之一。

該行集團擁有職員達四萬一千五百人，並在全球五十三個國家設有分行及辦事處達一千家之多。其主要子公司包括英國中東英格蘭銀行，有利銀行，恆生銀行及美國海豐銀行。旗下復有 WARDLEY LIMITED 及 ANTONY GIBBS & SONS LIMITED 從事商人銀行業務。

財政部表示，該行業務種類相當廣泛，去年與我國往來業務總額高達十二億餘美元，因此核准將駐台聯絡員辦事處升格為分行。

生猪市價格持穩

買家閒散存欄晉
成盤量接近八千頭

（特訊）生猪貨源供應稍減，價格持穩，買家購意閒慢，港九生成交普通，存欄量增。

猪昨（廿）日總成量達七千九百六十四頭，其中大陸大猪佔六千三百六十三頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，廈門，紹興，梧州，北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有三百頭，最高成六百元，最低成五百元，揀種七百五十頭，存欄有三百頭，最高成七百二十元，普通貨成六百五十元，尾盤成五百七十元，本地生猪八百頭，大猪佔九十頭，最晚成六百七十元，普通貨成六百三十元，尾盤成五百八十元，熱種最高成八百元至八百二十元，普通貨成七百四十元，尾盤成六百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百六十三頭，最高成六百元，最低成五百一十元，本地生猪十六頭成六百四十元，深熱大猪三十五頭，成六百四十元。

英商在交易會展出工業泵

（特訊）香港交易會工業周將於本月廿四至廿九日在香港展覽中心舉行，觀眾可以在會場的英國館看到一系列由英國 HARRISON 集團公司展出的工業、礦業、建築業以至化工、釀酒和食品加工業用的泵。該公司也會介紹一些適合海油田開發計劃用的大型泵和電源組，這些泵由於體積過大，不會原件展出。今次將有十家英國公司攜手參展。

歐洲金融市場開市

美匯微升 金價報跌

白銀跌四十五美仙

（特訊）倫敦十月二十日電：美元在西歐各主要金融市場開市時微升，黃金及白銀價俱跌。

歐洲的貨幣經濟表示：早市時市況普見平淡，大部份的投資者因美國即將公佈第三季國民生產總值而採觀望態度。

倫敦英鎊開市由一·四九八九微跌至一·四九八八美元。

法蘭克福美元開市時由二·五八六五升至二·五九一一馬克。

蘇黎世美元開市時由二·一〇三升至二·一〇五九瑞士法郎。

巴黎美元開市時報七·九二二〇法國法郎，無升跌。

阿姆斯特丹美元開市時由二·九〇八五升至二·九一一〇荷蘭盾。

米蘭美元開市時由一五七六升至一五七七·二五里拉。

布魯塞爾美元開市時由五三·七四五〇，微跌至五三·七二五〇比利時法郎。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三八九·五〇美元，比上日收市價三九四·五〇，下跌五美元。倫敦每安士報三八九·六二五美元，比上日收市價三九四·五七五，下跌四·九五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報九·五二美元，比上日收市價九·九六五，跌〇·四四五美元。

美股技術與經濟形勢分析

財部現金多到利率會緩慢下降
杜氏工業指數非達頂點仍將反覆
香梘烟草化學股技術性全屬強勢

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：美股市報導：股市開市持續跌勢，科技股由於盈利令人失望，股價繼續下挫，美國電話宣佈盈利不佳，與及要作出一百五十億元撇賬，使股市下挫廿五點。其後美國電話和萬國商業機器回彈，使大市亦同步揚，但下跌股票仍然佔多，為二比一，交投仍然集中於藍籌股，而消息仍是左右股市及股票動向的主因。

經濟分析：我們的專家查德勢斯在金融與資本市場中指出，自從本年中段金融滋長下降，已驅散銀根不久收緊，與及長期長率急劇上升之顧慮，與此同時，第三季財政部手頭上現金充份，令財政部減少了舉債數目，但這種情況看來不會延長至明年，因此，我們繼續預料本季長期利率會緩慢下降，但三十年期的財政部債券不可能會降至十一厘之下。

技術性分析：昨日杜氏工業指數下挫百分之一點四一，美國股市交易所指數下挫百分之一點六，而場外交易所指數下挫百分之二點六二，現時場外交易所指數比六月時之高點下跌去百分之十八，美國股市交易所指數比高點時下跌百分之十點一，不過杜氏工業指數仍然比八三年六月時之水平為高，這種分歧並不新鮮，相信這情形將會持續下去，杜氏工業股指數仍將會反覆，但我們並不認為已到達頂點。

杜氏股票大部份表現不錯，例如：香梘類，烟草類及化學股等，在技術方面全屬強勢，美國運通看來乏力，其他會進一步惡化的股票將會是伊利諾玻璃纖維、聯合碳化及美國製罐。

港匯指數再升點二

（特訊）一九八三年十月二十日（星期四）的港元實際匯兌指數為六十七點二（比上日指數上升零點二）。

南韓幼砂糖來貨密

現貨期貨齊降
榴花粗砂價亦牽低
因價位比幼砂糖高

（特訊）昨（廿）日糖市，交投更慢。由於南韓幼砂糖本月下旬繼續有四艘輪船運到，且因新訂價降低，期貨與現貨同價沽出，大陸榴花粗砂糖亦受影響，因為榴花粗砂糖價格比南韓幼砂糖高。

昨（廿）日市價，南韓幼砂糖現貨，每担一七七元，十一、十二月付船期貨同價沽出。法國幼砂糖倉貨每噸二、七五〇元，印度幼砂糖倉貨每噸二、五〇〇元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸三、〇〇〇元。

國際糖價，繼續下降。倫敦（十九日）原糖現貨每噸一六一鎊，降一點五〇鎊。十二月期貨每噸一七一鎊，降四鎊。三月期貨每噸一七八點二五鎊，降四鎊。五月期貨每噸一八三點二五鎊，降二點七五鎊。紐約（十九日）原糖一月期貨每磅一〇點二五美分，降點二五美分。三月期貨每磅一〇點七五美分，降點二三美分。五月期貨每磅一一點一〇美分，降點二九美分。

日石英錶抑制歐輸

日本四間主要手表製造商表示，他們本年輸往共市的石英表會維持百分之十的增長。

這四間公司包括金石及星辰表，佔日本石英表出口百分之九十以上。國際工商貿易部曾要求製表商限制他們輸往共市的數量，因為共市抨擊日本石英表的入口激增。

本年一月的石英表出口共市較年前增加百分之卅八點一，增至六百一十九萬隻。星辰表的高級職員表示：我們沒有辦法，只有接受政府的要求。由於星辰輸往共市的數量較前一年增加百分之十八，該公司將於明年至十二月期間大幅減少貨運，維持百分之十的年長率。

期豆價下跌

近期合約價跌幅較大，市況平穩。全日共成二千七百零九手

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成二千七百零九手，較上日減少七百五十二手，造價下跌，近期合約價跌幅較大。

十一月份大豆合約開市價報一六五點二元，收市一六六點四元，共成七十二手，十二月份開市一六九元，收市一七〇元，共成九十手，一月份開收市價均為一七一元，共成三百六十四手，二月份開市一七三點八元，收市一七三點六元，共成五百一十五手，三月份開市一七四點六元，收市一七五點四元，共成八百七十手，四月份開市一七五元，收市一七六元，共成七百九十八手。

國際金融股市行情

一九八三年十月二十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 ＋11.40（689.80）
午市 ＋11.40（689.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	6.85	7.05
怡和	H.K.	8.90	9.10
和黃	H.K.$	11.10	11.30
會德豐	H.K.$	2.70	2.85
置地	H.K.$	2.20	2.35

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋2.64（1249.39）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋38.75（9319.55）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. －4.00（390.00）
尾盤 U.S －4.25（389.75）

美元開市價格			
	法蘭克福	2.5911	馬克
	倫敦	1.4988	美元
	東京	233.70	日元
	巴黎	7.9220	法郎

本港樓價降達有吸力水平
建築業終能走上康復之道

經過史無前例驚濤駭浪的衝擊，不大健全建築商地產商多被淘汰出局，現正去蕪存菁，走上健康之道。德榮建築公司首腦鍾振強和陳順鴻表示，港督施政報告闡述公共工程如期執行，不減縮反擴大，對就業與投資信心應有增強。建築技術設備不斷改進，中小工程合約競爭港佔優勢。

（本報特稿）自一九八〇年下半年以來，由於本港地產業積陷於低潮，私人樓宇在收縮興建影響之下，導致本港一向承造私人樓宇工程的建築業似乎受到一定程度的影響，而承造政府工程又怎樣呢？是否受到同樣的減弱？這值得注意的事情。

據港督尤德爵士在立法局發表上任以來第二次施政報告中顯示：政府繼續推行各項重大公共工程的計劃，而本財政年度內，政府用於建築工程的開支預計達一百三十億港元，比上一年度創下有史以來的最高工程開支紀錄還高出百分之十三，港督表示建設工程的龐大開支大部份用於發展新市鎮及交通道路系統方面，而本年度用於興建公共房屋的開支，包括居者有其屋計劃的開支預算達三十七億元之巨，可見公共工程開支的積極作用。

在目前的階段，按照政府計劃展各項龐大公共建設工程的衡量，儘管一般樓宇市道不景而影響私人工商及住宅樓宇工程的收縮，但由於公共工程建設計劃的有增無減，許多長遠建設超越（一九九七）年至下世紀，這種實際行動和計劃執行措施毫無疑問對繼續刺激地產復甦與帶動建築業重趨活躍將有頗大作用。

對此問題作為香港建築承造商對港督施政報告所涉及政府用於建設工程的龐大計劃又持什麼態度去看這些問題的癥結所在？問題已是對意味着政府工程沒有減縮或者說反而增加而令到承造商可保持工程接入的穩定？而政府工程建設實際施工數字更高有沒有因其他新的因素而使到影響增加呢？

德榮集團屬下機構德榮建築有限公司執行董事鍾振強及陳順鴻對此問題持如下的意見，正當本港物業市道陷於極度低潮的環境中，港督尤德爵士在施政報告闡述龐大公共工程建設如期擴大執行，沒有因其他因素影響而減縮，相反却有持續擴大的計劃，無疑對本港的市民有所鼓舞，更充份是以提高投資人士對香港的前景的信心增強。

鍾振強說：一般來說，公共工程涉及範圍廣泛，報告中指出開支擴大要視乎多方面或綜合性的因素，比方說：政府依照原定計劃發展各項建設工程的數字，每每涉及有些工程是由上年度未能完成者而於下年度累積而成的總和。陳順鴻則說：以最近幾個財政年度觀察，政府對本港的公共建設開支實際數字毫無疑問是有明顯的增加，以政府切實促進新市鎮建設目標之下，可以預見未來三，兩年間足可保持公共工程在穩定的水平推進。

基於公共建設計劃沒有因經濟或政治因素而受影響的表現，憑常理的事態發展角度臆測，承造政府工程的香港長期專業建築承造商所獲工程將不會減縮，而且將預期獲得穩定的保障足可使業務從逆境而上。

對這些問題和環節，鍾振強與陳順鴻則認為政府工程的增加是無置疑，但要視乎那些工程的合約，同時工程的大小而論。比如說，近年間本港許多龐大工程的合約，基於慎重的關係，政府非常重視承造商所具備的基本條件，概括資金、設備、技術和經歷等等，由此而引致本港與海外競爭極為強烈，而較大的工程也多為海外的承造機構所獲得，如果稍為留意近年政府工程的實況，自然會發覺本港與新界眾多的公共建設由海外承建商承建的比比皆是，由此可以理解政府展開龐大的工程建設，在某些程度上未必使到本地承造商一定得益，更遑論工程合約一定可以獲得穩定的滋長。

龐大的工程大多數落於海外承建商之中，是否政府偏重於海外公司的資力而忽略維護及照顧本港建築承造商之嫌？

鍾振強和陳順鴻認為並非如此，因香港每樣事務在自由公平競爭之下而獲得結果。他們說：本港一般較大工程合約百分比流於海外承建商手中，主要因素實基於以下兩點：

一、海外承建商挾持雄厚資金及設備較佔有利競爭因素甚大。每每在同樣互相競投此一工程，海外承建商比較認為頗理想的利潤，而本港承建商則認為利潤低無法競爭。原因的構成完全是外商（特別日本承建商），他們獲得其國內銀行支持以七厘低息貸款，這無形中使其成本降低，而本港承建商則缺之上述有利的條件支持，一般銀行貸款利息在十多厘以上，如此便構成大工程在競爭上本地承造商多告失利之成因。

二、海外承建商藉着在設備、技術和知名度而有利的情況下，獲得競爭成功也是關鍵性之一。

面對海外建築承造商競爭工程益烈的環境中，較大工程多為海外承造商藉着優勢而囊括，這是否意味本港建築承造商未因政府工程開支擴大而有所得益？

鍾氏說：影響程度固然是有的，但事實也並不盡然，原因是有些工程對於本港建築承造商比較外商較有優勝的條件，譬如從過去多年間事實顯示，通常一千萬元以下的中小型建築工程合約，其中中標機會每每是本港承造商居多。陳氏指出其中原因，認為可能的是中小型工程通常不會過份受限於資金或其他設備等過份的約束，而且在某些工程進行的程序上，實際本地承造商憑藉熟悉人事調動管理和佔地利的優勢，在進行工程與執行任務上每每較諸外商為優。陳順鴻說：雖然如此，中小型工程的競投，由於受到一些過去專造私人樓宇工程而領有建築牌照的機構，當此地產市道低潮時紛紛參與公共工程競投，如此一來，中小工程競爭也相當強烈。

達爾文在進化論中指出「物競天擇，適者生存」是自然定律，在一個進步社會中，任何事物競爭日趨劇烈，而資金、設備，和先進科技却決定決勝的條件，也即是說在現代嶄新的建築技術上也須具備優勢才能爭取工程的因素，本港建築承造機構儘管有長遠的歷史背景及豐富的經驗，但在某些必備條件如機械設備、人材、技術、管理等是否能夠配合工程形勢的需求？本港現目前的建築技術水準已否達到國際的水平？香港建築機構能不能演進和海外承造商可適應處理更大的工程？這些都是值得一般本港建築承造商對迎接未來需要，在思想準備上作出考驗的。

鍾振強稱：在表面上解答這個問題的似乎非常簡單，其內涵却非常嚴肅，可以這樣說，在目前的階段，本港一般建築上的技術稱得上達到世界認可的水平，至於為了長遠計和今後迎合新的發展方向，能不能追上則首先涉及到思想上的問題；然後就是設備問題，他說：要將香港固有傳統的建築技術設備與經營方法等追上海外公司否而並駕齊驅，今後在龐大工程可爭一日的長短，個人認為首先要研究自己能不能追上時代，接受新的事物以適應生存。

陳順鴻對此問題認為：接受新的科技與設備改進，通常並非一件很容易解決的事，其中要透過許多技術上與資金上的問題，但隨着環境的轉變，幸好本港較多需要順環境而轉變的事已從排斥而突破為接受，比如香港近年許多大行業為了環境的需要或輔助工作的需求，在意識形態上都有了急劇的轉變，對於有利於工商管理的電腦及微型電腦與先進機械設備等都漸漸為各行業所採用。陳氏說：換而言之，本港是一個進步社會，建設事業日趨蓬勃，建築承造的科技能不能迎頭趕上，如鍾先生所說：完全決定於我們的思想領域，顯而易見的是本港建築機構近年已朝向最新科技進發，一切設備也逐漸有了很大的改進。

本港地產市道基於經濟長退和最近政治因素影響長期陷於低潮之中，作為本港建築承造商及地產發展商又持甚麼態度呢？而本港地產市道經過調整之後，目前是否已在漸漸復甦當中？

鍾振強表示：本港地產市道的高潮與低潮，純粹受到供求關係所形成，自然也不能忽略經濟及政治因素的影響，至於投機所構成的因素也是其中之一，不過地產業曾經歷過幾次高低起伏的浪潮，但畢竟本港因人口眾多，工商業日趨繁榮，加上政治經濟環境穩定等等，在低潮過去之後，漸漸地很快又趨於平復而再起，不足憂慮，在整個地產低潮的現在和短期方向轉變方面。鍾振強及陳順鴻曾作如下的分析，他們表示：作為建築承造商和地產發展商，其業務好與壞事實上跟地產市道的起落和低沉有密切的連帶關係，現時陷於低潮已久的香港地產，一般樓宇經過不斷調整之後，現時似乎已降至頗為合理容易吸引一般需樓居住選擇的水平，故近在各區新建成的中小型單位住宅當中，從購買力的反映已漸漸表現出回復有正常的支持力，而這些支持力則完全與以往的大不相同。在樓宇購買者顯示上，這些來自不同階層的買家多是中產階級，概括白領與藍領等，通常這些人士購入樓宇主要是擺脫長期性納租的痛苦，利用低潮尋求較低價購入而作永久安居樂業的實力份子，澄購力頗強，鍾、陳氏說：按照目前情況觀察，市況低沉已久的地產市道，如果沒有政治因素環境影響，基於本港有五百多萬人口，儘管全港有百分之四十六點多人獲居住於政府屋宇，但依照未來十年屋宇計劃預料仍難達到人口不斷增加及新家庭組織增加的需求，因此在長遠方面來說，地產市道一定會轉好，由此推之，地產市況興旺，建築工程相應增加是必然的趨勢。

鍾振強及陳順鴻最後表示，值得一提的是以往本港地產發展商及建築承造商開設日多，其中絕難避免有些不健存者存在，由於這次受過史無前例的驚濤駭浪所衝擊，許多已被淘汰出局，以此情況而論，也許這一暴雨狂風掃盪不少落葉，經過去蕪存菁之後，本港建築業希望今後終能走上健康之道。（郭雲）

娛樂圈

亞視製作人員要求調整新酬
會廣亨覺得有爭吵 才顯員工士氣高昂

亞視總經理曾廣亨到亞視上班已有數週，他昨日表示，現仍是觀察階段，故有關未來的節目大計，於稍後時間才能作出商討。不過，他曾與董事局主席邱德根談過明年節目大計事宜。

曾廣亨上任後，除高層德恩賜、翁月華相繼離職後，又傳出高層有權力紛爭，令曾廣亨擬定的未來大計亦要押後，首先着手處理高層的問題。

在記者向曾廣亨求證時，他表示，人事上問題在任何公司都有，但並不如外傳般嚴重。公司內部有爭執，當然會着手解決，但有些積疾太深，就要逐步解決，總不能操之過急，他會多次與工作人員開會，雖然會上難免爭吵，但這是不免的，並反映出亞視員工士氣高昂。

問曾廣亨認爲，解決內部問題和製定未來節目大計，孰輕孰重。他表示，兩樣都同樣重要，他是會一同着手處理。

而對於製作人員要求調整新酬一事，曾廣亨表示，這是任何公司在年結時所遇到的必現現象，只不過電視台的一舉一動，較爲外間矚目，他保證亞視明年是會依例調整屬下薪酬。

曾廣亨已開始熟習亞視工作環境。

梁韻蕊昨日與梁朝偉、李月奕等一起拍「勁歌金曲季選」的外景。昨天的天氣不算太熱，梁韻蕊卻穿上一條短褲，既性感也幾有趣。她表示，起初不知道天氣涼快，所以拍戲時穿了短褲。晚上她要演出「歡樂今宵」，所以要匆匆回家換衣服。

梁韻蕊拍「勁歌金曲」的外景，一點也不辛苦，除了中午時太陽較猛烈外，便沒有甚麼。而在這輯節目中，她不會跳華爾滋。她笑謂：早在她讀書的年代已經經常跳舞，華爾滋還是她手的，所以在節目中表演所謂駕輕就熟。

劉德華利用兩月假 接拍港台兩部電影

劉德華昨日表示，「神鵰俠侶」將於月底煞科，他在拍完此劇後，會立刻飛往台灣拍張徹的「大刺殺」。而拍完張徹的電影後，他會趕回來拍麥當雄的另一部電影，因爲他會有兩個月時間不用爲無綫拍劇集。

事實上，「神鵰俠侶」劇已經拍了半年，劉德華亦應該休息，不過他卻利用休息的時間用來拍戲，他表示，麥當雄那部電影是一個愛情故事，女主角是靚妹仔溫碧霞。他笑謂這兩個月是搵眞銀的月份，他最快也要到明年才會爲無綫拍戲。

問及他會否參加台慶的演出，劉德華表示，台慶時份他已經放假，所以免役，至於他們的「五虎將」大概會變成四金剛了。

苗金鳳、周麗娟、阮佩珍在茶會上。

嚴秋華也懂愁滋味 腿蛋麵便可樂一樂

嚴秋華拍「勇者福星」外景時，用空閒時間坐橡皮艇到海中央，捉幾大量水母、魚和海胆，帶同陸上實行大夥兒一起來過燒海鮮餐。

偷得浮生半日閒有時的確可以提高士氣，增進工作效率，且有嚴秋華這個搗蛋鬼，鬧情緒時一言不發，十足一個賭氣的孩子，但當他心情好時，主意多之外，說話也滔滔不絕，有一陣子，他亦爲自己的情緒不穩定，而困惑不已。

「一人到甚麼年紀才不再鬧情緒呢？其實我已廿多歲人，年紀也不少了，爲甚麼仍然無法控制自己。」

嚴秋華心情最壞時，唯一的知己良伴是梁朝偉，倆個大男孩雖然不致抱頭痛哭，但亦互相大吐苦水一番。

嚴秋華跟人最與衆不同的地方，是嗜食腿蛋麵，而且更有樂此不疲之勢。

羅樂林生日，劉家傑等人上前祝賀。

拍劍仙觸傷舊患 甘山縛腰封護體

甘山去年拍「烽火情仇」時，扭傷腰骨，當時疏忽了醫治，之後患處不時發作，疼痛非常，令他甚感難受。現在他拍「劍仙李白」，飾演捕頭徐當，需要再次上場厮殺，故此觸及舊患，令他十分痛苦。

甘山雖然受傷，但責任心重，無論公司派他甚麼角色，他依舊咬緊牙齦，勉力做好它，而毫不抱怨，他說：「拍戲受傷是無可避免的，怪只怪自己不小心。」

說到療傷之法，他每日都縛上硬腰封，固定腰部肌肉及骨骼，用物理治療法來慢慢治理；此外，並不時看醫生敷跌打藥，希望於短期內解除痛楚。

港台DJ與新藝城舉行競技賽。

「新不了情」曲終人散各奔前程
于嘉希獲無綫青睞 趙煒林面ロ木無人欣賞

「新不了情」的兩演員趙煒林及于嘉希昨日不約而同返回亞視收拾東西，巧合地二人也不約而同地表示自己失去了一些衣物。

趙煒林表示，他失去了兩件衣服，都是穿來拍戲的私伙，而非屬於亞視化粧間的，大概是他自己一時大意遺留在化粧間中，不知怎地便失去了。

而于嘉希也表示他失去了三件時裝，不過那都是半新不舊的衣服，所以失去了也不覺可惜。

二人拍完了「新不了情」之後也各謀出路了。

于嘉希表示，無綫曾經找過他拍電視劇是古裝的，但由於他有電影在身，未有時間，所以推掉了邀請，對電視演出已產生了興趣。但由於身體不甚好，日前到醫生處檢查及進行驗血，但依病狀來看他是患上了腎病，相信以後也不可以太操勞。

至於趙煒林他則十分担心，他表示自己演戲演得那麼木，相信也不會再有人找作們演的了。

影視界紅星通常都深爲大衆所熟悉，但大家所知曉的，一般只是他們的現況，爲了使廣大影迷對各明星的昔日甚至未走紅時的生活，「歡樂今宵」特設「旋轉娛樂圈」項目，而今（廿一）晚將把李司棋帶到多年前，看她初入電視圈，做茄喱啡時候的模樣，亦會展示司棋担當各種樣角色的片段。

戲劇之祖——昆曲

·一波·

昆曲，還是近幾年的事。那是因爲在上海看了幾場上海昆劇團的演出，使我逐漸對昆曲發生了興趣，以至入了迷。最近上海昆劇團將蒞港演出，聽說他們帶來了十一台節目，豐富多彩，琳瑯滿目，眞可使我輩大開眼界，一飽眼福。欣慰之餘，想爲昆曲說幾句話。

朋友中有京劇迷，也有越劇迷，但很少有昆曲迷。因爲他們沒有機會接觸昆曲。年幾大一點的人，他們在年輕時，也許聽過幾次昆曲，但留下的印象是昆曲即「睏曲」，聽了要打瞌睡的。過去雖未有過昆曲，但也受了老一輩的影响，怕看昆曲。記得七九年在上海，一位老朋友請去看上海昆劇團的新編歷史劇「蔡文姬」，我怕在劇場打瞌睡而有失禮貌，故而婉言謝絕。但那朋友卻不容分說，將我拖了就走。只得隨手帶上一盒萬金油作預防，若是打起瞌睡來，也可搽搽眼皮，清醒清醒。誰知，戲一開始，我就被動人的情節，優美的唱腔，吸引住了，一直到戲結束。我想這可能是新編戲的緣故。後來，又去看傳統的折子戲，卻也絕無「曲」之嫌。從此，改變了對昆曲的偏見，成爲有昆必觀的「昆曲迷」了。

有一位年青朋友問，看昆曲時，要不要帶本字典？這當然是開玩笑。但認爲昆曲聽不懂，看不明的人，確是有的。誠然，昆曲素有「陽春白雪」之稱，它與一般地方劇相比，顯得高雅一些。但也並非如一般人想像的那麼可怕。昆曲的傳統劇目很豐富，就以這次上海昆劇團帶來的劇目而言，有悲劇「驚夢埋玉」、「迎像哭像」、「絮閣」、「彈詞」皆是「長生殿」中的折子，有正劇「十五貫」、「爛柯山」，也有喜劇「牆頭馬上」；有文彩斐然的典雅作品「牡丹亭」，也有情節生動的通俗劇目「販馬記」、「下山」、「驚丑」；有優美抒情的「醉寫」、「琴挑」、「偷詩」，也有驚險開打的「擋馬」、「盜草」、「時遷偷雞等」。

昆曲給人的印象，是一個「美」字，唱詞美、曲調美、身段美。

昆曲是一座宏的民族藝術殿堂，它將我國古代的詩、舞、樂、戲等各類藝術綜合起來，熔爍一爐，是我國文化的結晶，古典戲曲的代表。它對後來發展起來的京劇、漢劇、粵劇、徽劇、川劇、湘劇、婺劇等地方劇種，都有着不同程度的影響。京劇演員都要學昆曲打基礎，當年梅蘭芳、程硯秋等「四大名旦」都唱昆曲，而越劇更是把它當成「奶娘」了。四十年代初，袁雪芬爲改邦，提高越劇，就請了昆曲老師當技導，越劇從「的篤板」發展成爲全國性的大劇種，昆曲無疑起了很大作用。因此，把昆曲稱之爲「戲祖」，是毫不誇張的。

華僑經濟

外匯波動訂貨減少
鮮果供量退縮 價格互有升降

金山橙細裝貨吃香，價格上漲三成，成價與大裝貨每盒僅差數元，爲以往罕見現象。日本富有柿漸多，到每盒成百七元。

（特訊）由於外匯不穩，入口商向外訂貨少，最近本港鮮果供量多見退縮，市道平穩，盤價互有升降。近來外匯轉穩訂貨回增，料聖誕節期上市量會回增。

據果欄消息說，由九月中開始的港元危機，導致所有外匯急激上升，此種情形使鮮果入口商感到束手無措，故大幅的減少向外訂貨，造成近來鮮果供量退縮的現象。不過，由於近期間鮮果市道並非旺季，市民需求不多，故短缺現象尚不明顯，價格亦未有普遍上升的現象。另方面，近期間港元回穩，加上目前本港存倉貨少，聖誕元旦假期需求將增多，故入口商已紛紛增加訂貨，料聖誕期間的貨供將較爲正常。

果商表示，目前上市的鮮果品種較少，亦是市情較平淡的原因。日本水晶梨及美國蜜瓜已接近完場，故此市場以金山橙、萍果、提子及鴨咀梨爲主，日富有柿雖已上市，但貨量不多。

在金山橙方面，來市道出現以往較少的現象，即細裝貨十分吃香，其價格緊跟大裝貨，兩者每盒相距數元而已，例如昨日一一三及八十八裝貨每盒一百一十七元，而一三八裝要一百零五至一百元，一六三裝要九十五至一百元，細裝價格較中秋時上升二、三成之多，而大裝貨則告下降一二成，在今年八月間，細裝貨最爛市時，每盒僅售五十餘元。

萍果仍以美國貨爲主，近期間質素較差的貨色來貨增加，價格亦稍低，導致萍果價格頗爲參差，每盒由一百三十元至八十元不等，與中秋期間比較，萍果價格大約下降了兩成，一來是貨量增加，二來是天氣仍熱，食用萍果並不普遍，萍果與其他鮮果有別，通常是在天氣轉冷後較好銷。

檸檬價格回落，正副牌貨每盒一百六十元，副牌一百三十元，較中秋時略跌。

提子亦主要是美國貨，由於質素頗佳，每盒成一百八十元至一百七十元，黑提質素普通，成一百三十元。

蜜瓜已甚少貨到，有則每盒成一百一十元。日本水晶梨今年的到貨較去年同期起碼減少三成，供量更少，近期間已到末造，價格回升至每盒一百四十至一百三十元，另方面，日本富有柿則漸多到，每盒成一百七十元。天津鴨咀梨每盒成七十四元及六十元。

移民往歐美開酒樓者衆 宮燈製造生意平穩
美國市場最大增長漸緩

（特訊）移民往歐美開設中式酒樓數量增加及港元疲弱，刺激宮燈製造業務在平穩狀態下獲得發展，商人認爲，短期內，生意還是穩定的。

據業內商人表示，「九七」問題困擾本港市民安居樂業的信心，稍有資本的中上階段，多會萌生移民的念頭，其中開設中式酒樓食肆的情況最爲普遍，導致宮燈的需求量，亦較前略有增長，在目前經濟情況欠佳的環境下，如此表現，已令人欣慰，當然，美元兌港元匯值拳升，對出口業務亦有一定的裨益。

商人說，宮燈製造業是一門冷門而狹窄的行業，目前較具規模的廠家，只有兩三家，其餘的多屬一些小規模的山寨式工場，故就經營的業人數並不很多。

商人指出，自從中國熱在歐美國家掀起後，本港宮燈製造業便獲得一個良好的發展機會，稍後中國熱潮冷却後，業務會受影响，直至最近，訂單才略爲好轉，然而，較五六年前則仍見遜色。

各出口市場中，美國仍是一個傳統的市場，不過，增長步速已見放慢，尤其是該國唐人街商店彼此壓價爭銷，令輸向該地貨品的利潤大幅度下降。

本來，意大利的銷量亦屬不錯，但由於政治不穩定，生意額顯著下降，澳洲可是繼承這兩個大市場的一股新興力量，而且潛力相當可觀。

至於東南亞國家方面，銷場亦在逐步減縮中，泰國和菲律賓已對宮燈進口加強管制，甚至嚴禁進口，而星加坡雖然仍有穩好的銷力，但採購的貨品多以下價貨爲主。

除海外市場外，本銷估計亦按年上升，就以今年爲例，春節假期過後，許多宮燈會，社團都購置大量的宮燈以供各類神誕迎神許願的需要，盂蘭節也是一個重要的銷貨日子。

商人說，談到宮燈的設計時，受到先天性條件的限制，由於宮燈設計圖案始終難擺脫山水、人物、風景的約束，所以一般變化不大，原料方面，五金、塑膠、玻璃等價格都有提高，工資亦因爲業內人手短缺和通貨膨脹，相應增加，使貨價成本較前調升萬百分二十左右，所謂羊毛出在羊上，貨價亦會相應提高。

商人認爲，這行業務發展機會不大，限於風俗習慣的改變和經營成本產影响，進一步發展的機會，會越來越困難。

澳洲公司介紹各種清潔器械

AUSSIE PRO DUCTS PTY LTD宣稱，該公司的ROTOBIC清潔器械可應付任何場地任何種類的地板，從工業地板到光滑的雲石面，所以至名貴地氈，工廠、醫院手術室，家庭等均適用。

該公司已着手物色香港的經銷商，並會參加十月廿四日，在灣仔展覽廳舉行的「香港易展覽」展出的十種地板護理器械。產品中包括吸氣磨光機，吸塵機，自動擦洗磨光機及抽汽地氈清潔器，最新設計的護型穿梭吸伐機，從工業地板到名貴地氈的乾濕兩面皆可應用。

近委任總裁 米特蘭國際貿易

米特蘭國際貿易服務（美國）公司最近已委任布朗爲總裁兼行政主管。

該公司設於紐約，主要負責米特蘭銀行集團在北美及南美之貿易貸款業務。

杜邦宣佈發展大計 建廠發展電子業務

杜邦公司宣佈已在美國北卡羅來納州收買二百英畝土地，以便興建設施來研究及生產電子材料。

該設施將爲電子工業研製新材料，同時將根據主要客戶之需求，聯合發展產品。

工程即將動工，首一部設施將於一九八五年建成。初期階段，該設施將有二百名科學家，工程師及技術人員。

該公司攝影系統及電子產品集團副總裁莊梅格稱，該公司之技術水平，尤其在化學及電子材料之製造技術，已令該公司成爲世界上許多最具規模電子公司之供應商。此外，杜邦公司亦與這些公司合作發展產品。新設施將令杜邦公司進一步與具潛力之客戶合作及發展新產品。

杜邦公司爲了加強對電子工業供應，目前正在擴建設於威明頓之設施，以便研究及擴展光學磁碟。該公司今年六月曾與一間美國公司達成協議，共同研究光學記錄系統等高級技術新產品。

莊梅格稱，杜邦公司過去三年會大力發展電子業，該公司及附屬公司會增設五個電子設施；該公司之所以大力發展這方面之業務，主要在於這些業前景甚好，杜邦去年對電子工業銷售達七億五千萬美元，五年內可望加倍增長。

美國個人收入提高一成
開支也急升一點五

（華盛頓十九日電）商業部說，九月份，美國個人所得大幅度上升，遂百分之〇·九，同時開支猛升了百分之一·五，這是五個月來這兩項數字的最大的增長。

報告證實，九月份經歷了夏經濟消沉後的有力回升，許多分析人士曾担心上述消沉是經濟復甦趨緩的開端。

九月份個人所得報升，依年率計達兩百五十二億美元，那就是說，如果十二個月都如此，就會達經季調節後的兩萬七千八百一十億美元。

九月份的收入，經八月份百分之〇·二的增長後，整整上升了百分之〇·九。

根據最新報告修訂過的數字，八月份個人所得僅上升了百分之〇·三，復的主要支柱，開支會下降了百分之〇·二。扣除所得稅後到手

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

FIDE ET FIDUCIA
HONG KONG STOCK EXCHANGE, LTD.
香港証券交易所
閣下只需花費十八元
便可獲悉一百七十一間上市公司之財經資料
香港證券交易所
◁一九八三年年刊▷
·董事，核數師，來往銀行，秘書及註册處。
·公司，附屬及聯屬之主要業務範圍。
·三年來年結表。
·最近派發之紅股及開派之股權。
·資本額，總成交額及股票買賣單位。
·五年來股票價格之幅度，股息及收益撮要。
年刊分別以中、英文版刋出，每本售價十八元，於一九八三年十月中出版。可逕向香港證券交易所購買，或填妥下列之訂閱單，連同訂購費用二十元四角，一併寄往香港證券交易所。

年刊訂閱單
茲付上★支票／郵政匯票港幣二十元四角（連同郵費二元四角在內），訂購香港證券交易所一九八三年度年刊乙份。
★請删去不適用字句
★中文版／英文版
訂閱人姓名：
訂閱人地址：
此致
香港和記大厦二十二樓
香港證券交易所
航空訂購價（連郵費）：
亞洲地區——港幣四十三元
其他地區——港幣五十元

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	——
二個月	——
三個月	17.500%
六個月	17.000%
一年	14.500%
一年半	13.500%
兩年	13.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-408491	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油蔴地分行	3-841191
石塘咀分行	5-497500	旺角分行	3-802292
灣仔分行	5-753283	大角咀分行	3-950131
銅鑼灣分行	5-766261	深水埗分行	3-7790171
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
荃灣分行	0-430115	觀塘分行	3-434256
葵涌分行	0-295913		

新鴻基聯合投資基金
發行價：$10.11
對現價：$9.63
（根據1983年10月19日之估值）
下次估值日爲1983年10月26日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦
電話：5-8426193

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	18.000%	9.0000%	三個月	16.000%	9.3125%
一星期	18.000%	9.1250%	六個月	15.000%	9.4375%
兩星期	18.000%	9.1250%	一年	15.000%	9.6250%
一個月	18.000%	9.1875%	兩年	13.500%	9.7500%
二個月	17.000%	9.1875%	五年	13.000%	9.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：22% p.a.

配合及適應國內航綫發展需求
加太航空公司宣佈 改購十架七三七機
計劃將之投入飛航東西岸航線

（本報訊）加拿大太平洋航空公司溫哥華總辦事處日前宣佈：該公司與波音飛機公司達成協議，將以前訂購的四架波音七六七客機取消，改為訂購十架小型的波音七三七—三〇〇型客機。

加太航總裁高道智稱：由於七三七客機載量較少，因此能夠適應今後五年內的加拿大國內市場的需求。

自從加太航四年前定購了四架波音七六七客機後，航空事業陷入了空前的困境，加拿大國內綫的機位過剩，一九八三年上半年加拿大國內綫乘客減縮了百份之十五，一九八〇年的載運人客高峰數字要一九八六年才能恢復。

高道智強調波音七六七客機的性能極之優良，但它能容納二百人的載量比加拿太航所需要的為大。

波音七三七—三〇〇型客機每架載客一百二十九人，所以它能夠適應加太航北美綫的「軸心擴散」形式的飛行的條件，它的靈活性可以使加太航隨時增加班次以應付乘客的要求。

高道智說：波音七三七—三〇〇客機是該公司生產綫上最新而慳油的飛機，由於它能夠不停直航橫貫北美洲，因此加太會調派它飛行東西幹綫。

波音七三七—三〇〇型飛機與波音七三七—二〇〇型有很多共通的特點，因此加太航可以節省使用新飛機的開支。

波音七三七—三〇〇型飛機擁有波音七六七及七五七的最新科技，並同時用最新的結構材料，特點是質量一樣而重量則較輕。

波音七三七—三〇〇型飛機的長度較七三七—二〇〇機長二點六公尺（一百零四英寸），因此載貨量都較大。

波音七三七—三〇〇客機是使用通用CFM五六—三型引擎，每只衝力有二萬磅，它比七三七—二〇〇的機引擎慳油兩成，它的最新翼邊設計亦產生慳油作用。

泰航年杪開闢新綫 空中巴士飛新加坡
中途站普吉為泰南著名旅遊勝地

（本報訊）泰國國際航空公司宣佈由本年十二月一日起，派出座位寬敞舒適之A三〇〇空中巴士飛機，飛行由曼谷經普吉至新加坡航綫。

該航暫定每周二班，分別於星期四及星期日由曼谷開出，中途經普吉至新加坡，並於同日回航。

往來新加坡與曼谷之間的泰航乘客，均可於途中在普吉停留，此一新航綫服務對往來普吉與新加坡間旅客尤為方便。

普吉為泰國南部著名的旅遊勝地之一，當地的沙灘沙幼水清，終年陽光普照，吹着和暖南風，優美景色令人陶醉。此外，由普吉前往泰國其他名勝地方，更是近在咫尺，十分方便。

普吉機場亦為泰南地區最現代化的機場之一，而且跑道設計先進，可容廣體客機升降。

厦門國際機場 先辦飛港包機

（本報訊）中國新聞社福州消息稱，由國務院口岸辦公室、公安部邊防局、海關總署、衛生部、農牧漁業部派人組成的聯合工作組，為了使建成試飛後的廈門國際機場盡快對外開放，以適應特區建設發展的需要，同意目前先開闢廈門至香港的客運包機航綫，以後再開闢其他國際航綫。

這個聯合工作組，於十月八日至十日，對廈門國際機場的口岸工作進行檢查驗收。

漢穆拉比將先往獅城 藍水星下週一到 榮峯有期放台日

（本報訊）怡和船務有限公司代理之漢穆拉比（HAMMURABI）號貨櫃輪，在本月三十日（星期日）自高雄入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經新加坡往阿拉伯灣科威特，刁拜，阿布達比，都夏，巴林，文娜哥賓士及達文。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍水星（BLUE MERCURY）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期一）自日本抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，駛往印尼耶加達，泗水。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峰（GLORIA PEAK）號貨櫃輪，在本月三十日（星期日）由新加坡到來，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，直往台灣及日本。

旅客遊歷倫敦 消費低於紐約
英國旅遊局最新調查顯示

（本報訊）據英國旅遊局最新調查顯示，現時各地物價上升，消費指數亦相應提高，惟與世界其他十四大城市比較，倫敦物價並非過昂，倫敦消費低於紐約、東京、哥本哈根、斯德哥爾摩、多倫多、雪梨及蘇黎世等排名第八位，其他方面的低消費指數排名，如購物、交通及食宿等，倫敦分別列為世界第五位、第四位及第七位。由此顯示，倫敦在各方面的消費，並不昂貴。

英國旅遊局總裁李國樹LEN LICKORISH稱，該項調查可矯正過往旅客誤以倫敦為消費高之印像。去年十一月，倫敦曾列為第七位，本年則下跌為第八位，足證此說。

英國觀光局董事史提芬PETER STEVENS表示形像一旦建立，是非常難於推翻的。正如在七十年代末期，倫敦被塑造為一消費高昂之地，幸而現時情況已改變，但其一貫形像仍維持不變。本年倫敦酒店價格亦會稍作調整，但較諸世界各地的調整平而言，亦是偏低的。

綜概而言，現今的消費者，均採嚴謹的態度，適時選擇往英倫旅遊，乃物有所值也。

駐港英軍司令 主持航校畢業

（特訊）駐港英軍司令布樂民少將昨日為香港航海學校主持結業典禮，並頒發畢業書證給十三位畢業同學。布氏指出學員對於本港海運業十分重要。

布樂民少將強調港口和航運業對本港的重要性，若沒有這些優點，是不能生存的。

他又讚許該學校培養出很多同學，不論在本港的警界、海關及水警都有優良的表現。少將更希望各同學努力學習，並預祝他們將來有重大成就。

其後，他又參觀該校學員的各項體能訓練，上課情況及實習。

這批結業的同學共十三人，分別為（管事）廖國偉、胡德啓、陳志文、黃秀成、謝日華及（海員）李柏輝、陳卓然、陳桂安、廖崇平、梁國強、梁永端、譚富強、卓華聯。

海皇瑪瑙廿七赴岷 新沙灣拿自星洲來

（本報訊）港恆海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期三）由馬尼拉到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日啟碇，駛返馬尼拉。

新興行船務有限公司代理之新沙灣拿（ZIM SAVANNAH）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期二）自新加坡抵港，停泊在現代橋起落貨，即日開航，前赴美國洛杉磯，紐約，京士頓，沙灣拿及地中海海利法斯，馬賽，比利尤斯，那不勒斯及利華路。

蒲台島旬內澳洲到 利物浦灣月杪赴歐
渣華可倫坡下週經港轉往南非
杜爾灣廿二抵埗泊現代橋落貨

（本報訊）香島輪船有限公司代理之蒲台島（POTOI ISLAND）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）自澳洲到達，碇泊在國際四號橋上落貨物，翌日啟航，直赴澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬，兼收阿德雷特等地貨物。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利物浦灣（LIVERPOOL BAY）號貨櫃輪，於本月三十日（星期日）由台灣入口，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，前往歐洲修咸頓，漢堡，鹿特丹，不來梅，哈佛爾，兼收阿哈斯，哥本哈根，哥登堡，斯得哥爾摩及奧斯陸各地貨物。

日本郵船（香港）有限公司代理之渣華可倫坡（NED. COLOMBO）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期一）從基隆抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，駛往南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，依利沙伯港及東倫敦等地。

中央航業有限公司代理之杜爾灣（TOR BAY）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期六）自日本入口，停泊在現代橋起落貨，即日開行，直放阿拉伯灣刁拜，科威特，文娜哥賓士，利雅得，沙渣，阿布達比，都夏。

摩素旬內訪紐西蘭 亞洲雅士月底到港

（本報訊）森那美船務（香港）有限公司代理之摩素（MOSEL）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期四）由紐西蘭進口，碇泊在海運橋上落貨，翌日開行，直往紐西蘭渥克蘭，杜蘭加，利皮亞，列提頓，蘭美。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期六）由日本入口，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，經台灣，日本往美加長堤，洛杉磯，渥盧，三藩市，西雅圖，溫哥華及砵蘭。

埃及肯雅平郵 投寄最遲今天

（特訊）凡投寄海外平郵人士，請注意最後今天投寄的地方為埃及和肯雅。

亞洲翡翠廿八進口 海皇董青星期日開

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIA JADE）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期五）自高雄抵達，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港，直放澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海皇董青石（NEPTUNE IOLITE）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期六）從日本入口，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴紅海吉布地，適打，塞得港及阿丁。

日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八三〇一
迅航	二三三〇一六

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唓	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四二二七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
利洲	四三七〇八九
美邦	二七三五八六
美輪	七二二五五六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
薩華	四五五六三三
港郵	二六四一四一
振盛行	四〇四五九〇
華林	二八三九一〇
華夏	八三一七六六八
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇五〇
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二二五〇〇一
福來	四五三九一一
邊行	二五八〇四一
寶隆	七四三四三四
總統	六九九一七一
鐵行	二三三〇一一
協成	二五〇二四一
東亞	七二四三一八
港恆	七二三〇〇二
懋德	二四四〇五一
國光	七二二四八六八
興華	四一四八七七
逢初	二八六一七一
成風	七二三九九七

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿一	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿一	海豐
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	廿一	新興
海洋世界	WORLD OCEANIC	南非	廿一	快捷利
雯琮	MIN TSUNG	大連	廿一	招商局
華恒	WA HENG	天津	廿一	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿一	東海
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿一	馬士基
國利	KUO LIE	高雄	廿一	海昌
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	廿一	日郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿一	港郵
明富	MING FORTUNE	歐洲	廿一	華海
藍火星	BLUE MARS	日本	廿一	大三
高力勤	KORRIGAN	日本	廿一	寶隆
長環	EVER LINKING	美國	廿一	利達
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
泰春	TAI CHUN	基隆	廿一	太古
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	廿一	華夏
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	廿一	東亞
藍鯊	BLUE SHARK	日本	廿一	大源
杜爾灣	TOR BAY	基隆	廿二	太古
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿二	天祥
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿二	大三
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	廿二	川崎
女英雄	HEROINAE	日本	廿二	大三
比力加二號	BINEK 2	日本	廿二	天祥
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿二	海豐
軒娜	HENNA	釜山	廿二	OCE
新華八號	XINHUA 8	曼谷	廿二	三寶
海隆	HAI LONG	基隆	廿二	永裕
木星	JUPITER	釜山基隆	廿二	港興
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	廿二	海陸
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
依爾福	ERFURT	歐洲	廿二	東亞
海皇董青石	NEP.IOLITE	日本	廿二	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	廿二	日郵
長標	EVER GUIDE	台灣	廿二	利達
南華	NAN HWA	基隆	廿二	海威
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿二	港恆
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿二	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	廿三	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿三	海豐
勝家	SONGKHLA	台灣	廿三	百保利
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	廿三	馬士基
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	廿三	華林
中國風	CHINA XINDS	美國	廿三	成風
長程	EVER FORWARD	美國	廿三	利達
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	廿三	美輪
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿三	寶隆
艾奧根臣	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿三	華林
	KOTA WIJAYA	曼谷	廿三	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿三	總統
明月	MING MOON	美國	廿三	華海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
美西美	MAH 2	曼谷	廿三	振盛行
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿三	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿三	新興
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	廿四	利洲
阿干納迪	ARGONAFTIS	日本	廿四	大三
皓星	WHITE STAR	南非	廿四	新興
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	新加坡	廿四	渣華
南星	NANSING 1	沙巴	廿四	國光
馬里維亞	MARIVIA	歐洲	廿四	仕嘉
嘉鴻	AL KHAMES 1	台灣	廿四	嘉慶
納娜	R.R.RATNA	印尼	廿四	港郵
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿四	太古
渣華果富	NL.LEUVE	基隆	廿四	渣華
建華二號	ELEN HWA 6	高雄	廿四	東海
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	台灣	廿四	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	廿四	福來
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	廿四	渣華
金巴利亞	CAMPANILLA	日本	廿四	東源
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	新加坡	廿四	華林
陶南八號	DONAM 8	釜山	廿四	港興
東方迅航	SCANNDUTCH ORIENT	基隆	廿五	寶隆
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿五	太古
洛杉磯	C.C. LOS ANGELES	美國	廿五	嘉慶
白河口	BAI HE KOU	上海	廿五	新僑
東勇	ORIENT VENTURE	關島	廿五	東源
普魯威亞	PLUVIUS	台灣	廿五	仕嘉
他拉士高	TARASCO	美國	廿五	偉特
東龍	EASTERN DRAGON	日本	廿五	東源
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿五	日郵
迪嘉	TEKAD	日本	廿五	天祥
福興二號	FOO HSING NOZ 2	高雄	廿五	永裕
激玉泉	SHUYU QUAN	青島	廿五	華夏
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	大三
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿五	海陸
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	廿五	川崎
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	廿五	總統
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	美國	廿五	新興
東勇	EASTERN VENTURE	日本	廿五	東源
長輝	EVER BRIGHT	日本	廿五	中央
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
海輝	OCEAN SPLENDOR	日本	廿六	中央
天代丸	TENDAI MARU	西非	廿六	大三
基士文莎賓	CHRISTINA ISABEL	基隆	廿六	天祥
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	廿六	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿六	中央
東平二號	TUNG PIING NO.2	高雄	廿六	海昌
公爵	DUKE	釜山	廿六	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	廿六	港恆
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	廿六	港郵
溫賓隆總統	PRES. VANBUREN	美國	廿六	總統
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿六	大源
基華蘭	KIWALAN	日本	廿六	大三
跎河	TUO HE	新港	廿六	招商局
包氏星	BOW'S STAR	丹般馬尼	廿六	海豐
博多丸	HAKATA MARU	基隆	廿六	日郵
嘉林榮銜	GALLEON DIGNITY	馬尼拉	廿六	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	廿七	東發
百樂	PALOMAI	日本	廿七	海聯
怡春	YI CHUN	基隆	廿八	太古
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿八	永裕
陽南一號	DONAM 1	釜山	廿八	海興
東和	EASTERN HARMONY	南美	廿八	達迅

今日空郵（星期五）　截郵時間

夏威夷	上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
荷蘭	下午三時
印度、西德、奧地利、瑙魯、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、留尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

加拿大、法國、西班牙、意大利、扎伊爾、巴西、阿根廷、烏拉圭、巴拉圭、約旦、埃及、希臘	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿一	總統
長環	EVER LINKING	紐約	廿一	利達
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	廿三	海陸
長程	EVER FORWARD	加州	廿三	利達
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿三	美輪
明月	MING-MOON	洛杉磯紐約	廿三	華海
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿三	大三
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	廿三	川崎
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	廿四	利洲
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	廿四	總統
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	廿五	新興
他拉士高	TARASCO	加州	廿五	偉特
渣華果富	NL.LEUVE	南美	廿五	渣華
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	廿六	總統
嘉林榮銜	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	廿六	海豐
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	廿六	海陸
基士文莎賓	CHRISTINA ISABEL	南美	廿七	天祥
洛杉磯	C.C. LOSANGELES	加州西北太平洋	廿八	嘉慶
歐洲綫				
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿一	寶隆
長標	EVER GUIDE	歐洲	廿二	利達
希路德	HILDE DEL MAR	地中海	廿二	海柏
女英雄	HEROINAE	地中海	廿三	大三
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	廿三	日郵
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	廿三	華林
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	地中海	廿四	華林
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
普魯威亞	PLUVIUS	歐洲	廿五	仕嘉
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿七	港郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿七	日郵
利康	NIHON	歐洲	廿八	寶隆
紅通	ACCESS	地中海	廿九	利達
澳洲綫				
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	廿一	新興
白河口	BAI HEKOU	澳洲	廿六	新僑
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	廿七	輝騰
摩素	MOSEL	新西蘭	廿八	森那美
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿八	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿九	太古
印·巴·中東綫				
高力勤	KORRIGAN	遮打	廿一	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿一	大三
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	廿一	東亞
女英雄	HEROINAE	阿喀巴	廿二	大三
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	廿二	中央
海皇董青石	NEP.IOLITE	紅海	廿三	大三
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡喀拉蚩	廿三	東海
軒娜	HENNA	達曼遮打	廿三	OCE
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	遮打	廿三	華林
嘉鴻	AL KHAMES I	遮打	廿四	嘉慶
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯灣	廿四	總統
大韓怡美利	HUGHEVERETT	科倫坡印度	廿五	福來
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	紅海	廿五	怡和
阿干納迪	ARGONAFTIS	紅海	廿五	大三
阿卜哈	ABHA ZAHABIA	紅海	廿六	嘉聯
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	廿六	中央
公爵	DUKE	吉大港加爾各答	廿七	港興
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	廿八	港郵
利榮	RAYA GLORY	科倫坡喀拉蚩	廿八	利亞
加爾丸	KAGA MARU	遮打	廿八	日郵
利康	NIHON	遮打	廿八	寶隆
東南亞綫				
藍火星	BLUE MARS	印尼	廿一	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿一	港郵
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	廿二	山下
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	廿二	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿二	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿三	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿三	大源
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	亞庇古晉詩巫	廿三	東安
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿三	港恒
陶南八號	DONAM 8	雅加達新加坡	廿四	港興
新海和	NEW HERO	印尼	廿四	聯航
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	廿四	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿五	福來
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿五	三寶
納娜	R.R. RATNA	雅加達泗水	廿六	港郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿六	振盛行
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	廿六	中央
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	廿六	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿六	港郵
南星	NANSING 1	納閩亞庇汶萊	廿六	國光
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿六	東宇
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	廿六	中央
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	廿六	山下
海輝	OCEAN SPLENDOR	新加坡巴生庇能	廿七	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
百樂	PALOMAI	新加坡	廿八	海聯
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿八	大源
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿八	馬士基
麗晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	廿八	天祥
新海德	NEW HYDE	印尼	廿九	聯航
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿九	日郵
靈灣	SHELLY BAY	曼谷	廿九	海陸
歌莉亞	GLORIA	新加坡巴生	廿九	港興
台灣·日本·釜山綫				
涇河	JING HE	青島	廿一	招商局
天躍	MIAN YUE	天津	廿二	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	永裕
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
泰春	TAI CHUN	高雄日本	廿二	太古
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿二	海豐
東勇	ORIENT VENTUER	關島	廿二	東源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	廿三	港興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	廿三	福來
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿三	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿三	新興
靈江	LING JIANG	寧波	廿三	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	廿四	招商局
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿五	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿五	緯利
華麗	HWA LIE	高雄基隆	廿五	緯利
雯琮	MIN TSUNG	大連	廿五	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	廿六	太古
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
東平二號	TONG PING 2	高雄	廿七	海昌
唐河	TANG HE	新港上海	廿七	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
非洲綫				
中山	ZHONG SHAN	西非	廿一	怡和
南華	NAN HWA	南非	廿二	成風
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	廿三	大三
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿四	渣華
渣華果富	NL.LEUVE	路易士港	廿五	渣華

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.63) 十月廿六日抵港 廿六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.69) 十月廿九日抵港 廿九日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.24) 十月卅一日抵港 卅一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.63) 十一月一日抵港 一日開行
香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.53) 十一月三日抵港 三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.03) 十一月八日抵港 八日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士、利雅得（達文轉）、莎渣、亞布達比、都夏（刁拜轉）。
兼收散裝貨儎
杜爾灣輪 M.S. "TOR BAY" (VOY.11/346) 十月廿二日抵港 廿三日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.30/347) 十月廿六日抵港 廿六日開行
繳貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211（內綫329）
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
永輝輪 M.S. "EVER BRIGHCT" (VOY.12) 十月廿五日抵港 廿六日開行
哥林比亞輪 M.S. "BLUE COLUMBIA" (VOY.14) 十月三十日抵港 卅一日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
海輝輪 M.S. "OCEAN SPLENDOR" (VOY.11) 十月廿六日抵港 廿七日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381、88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大厦15樓
電話：5-201611
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	25-31/10	25-30/10	1/11
雅利洲輪 APLI CHAU	3-9/11	3-8/11	10/11
綠島輪 GREEN ISLAND	12-18/11	12-17/11	19/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21-27/10	21-26/10	28/10
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	12-17/11	12-1611	18/11

收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729 7213672
香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 Ocean Container	1/11	3/11	6/11	8/11	10/11
雅利洲輪 APLI CHAU	10/11	12/11	15/11	17/11	19/11

進口船期
太平洋貨櫃輪27/10　海洋貨櫃輪31/10
蒲台島輪 27/10　雅利洲輪 9/11
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

新界版

沙頭角進行重新發展計劃 首期需千六萬

計劃大量填海建設住宅及社區設施
先建臨屋運動場街市等拆木屋安置
將委顧問研究配合邊境車路增設施

（特訊）當局準備動用一千六百萬元，作爲發展沙頭角重新發展計劃」第一期臨時房屋區及體育設施之需。有關計劃經於昨北區區議會提出。

重新發展沙頭角最終將導致沙頭角墟內之所有臨時建築物遭受清拆，而居於此等建築物之人士將遷進鄉村公共房屋單位或墟內之商業、住宅樓宇居住。屆時將進行大規填海工程，以便發展此等住宅樓宇及其他社區設施。社區設施將包括一個運動場，若干汽車和貨車泊車位，以及一個內設熟食檔，小販市場和街市之綜合建築物。

大埔及粉嶺拓展工程處將於短內期委任顧問公司研究沙頭角發展計劃，惟預料需要相當時間，顧問公司始能將報告制訂，以供當局實施。

政府因此決定藉此機會調查研究提供最急需之設施，以配合沙頭角邊境車路工程計劃。有關方面同意最急需之設施包括一個臨時房屋區，連同有關之污水處理與及泊車位將位於沙頭角公路以北及邊界路以東，而運動場則位於沙頭角公路以南及邊界路以東。

該臨時房屋區將容納大約一千名居民，有關之設施將包括污水處理廠、公廁，垃圾收集站，休憩遊戲場地，康樂設施及房屋署辦事處。

運動場設施可能包括一個小型足球場，籃球場，排球場，羽毛球場，緩步徑及若干風景區。屆時亦將設有更衣室（包括花灑，廁所），以及管理處。球場將以泛光燈照明，故亦可用作文化表演場地。

爲建造運動場而需要進行之填海工程，可能會阻塞沙頭角避風塘入口，因此除會疏濬該避風塘外，亦會另設一入口，以補償其爲運動場而失去之空間。

有關計劃如能在下（十一）月提升爲工務類目之甲類，則可望在約兩年之時間完成收地，清拆，地盤整理，填海及興建設施之全部計劃。

根據計劃，在臨時房屋區建成後，有關方面將清拆鹽寮下區之臨時建築物。該區居民將獲安置入住上述臨時房屋區，以便鹽寮下區進行填海工程，繼而興建鄉村公共房屋單位，落成後，鹽寮下區之原有居民將遷回此等鄉村公共房屋單位，讓出臨時房屋區以待進行另一次類似之計劃（木）

仁濟醫院歷屆總理聯誼會舉行週年常會及聯歡

巡視荃灣發展實況

政務司鍾逸傑訪新界 從填海到木屋均了解

（港訊）政務司鍾逸傑昨日巡視荃灣，了解該區最新情況。

他在一座大廈天台上，觀察各項發展工程，包括荃灣海灣填海，荃灣繞道，仁濟醫院擴建，三棟屋，各搬村之新村及大窩口邨重建計劃。

他又巡視荃灣市中心之大屋圍村；於最近受山坡移動影響之半山村，茭菇灣木屋區及長青社區中心等。

陪同鍾逸傑巡視者有新界政務署長鮑文，高級政務專員許雄，荃灣政務專員鍾麗幗及葵涌及青衣政務專員譚榮邦等。

一行人並到青衣長康邨長康體育中心視察，當時正有一兒童芭蕾舞班在進行中。

該中心於本年一月啓用，是第一個由區議會設立之同類中心。荃灣區議會撥款三十萬元，將五個房屋署辦事處單位改建而成。

圖示政務司鍾逸傑視察荃灣半山村情況。

爲新界日發表意見

荃灣村代表劉金梅

（特訊）爲新界鄉議局將於今日舉行「新界日」大會，荃灣和宜合村代表劉金梅特發表演詞，表達意見如下：

我們新界正是處于轉折點，象徵未來興旺的時期。

從經濟上，過去我們依農業爲主，工商業爲輔，而現在依工商業爲主，依農業爲輔，由此而使我們新界居住的人口也增多了，增長非常之速。

從過去我們各位代表依代表原住民爲主較爲公正的代表適當的帶助後來者就算了。這點是疏忽的，我本人都有感受，可能過去認爲是適當的但今日我認爲就不適合時代的發展。今日的特點是經濟改變了，人口也增多，我認爲我們新界人的代表應該要有新的姿態，新的思想，新的服務態度，新的與地承担新的歷史使命，不然的話，是不適應新界的時代。

在新界大發展的形勢，我認爲我們的地位應該愈來愈重要，但是香港政府與我們之間相反地存在很多問題，特別是我們的地位存在不公平，從而損害了我們應有權利，繼而損害了新界人應得的公平利益。

因此，有待我們組織新界人，把新界所有人團結起來，去爭取我們應有的合理權益。不然的話，我們的地位就愈來愈失去，新界人包括新來居民的利益就隨之而受損害。

我們新界代表速要行動起來，去團結所有居住在新界土地上所有的人，組織他們，團結他們在鄉事會爲單位，鄉議局爲領導強大組織力量，去保衛我們的地位，爭取我們新界人的權益。

搞團結說困難就不困難，說容易又不容易。主要的是我們代表認真大公無私的去關心他們，團結他們，代表他們的利益，爲他們去排除患難，他們就自然擁護我們，支持我們，成爲我們鄉議局領導強大組織力量。我認爲新界鄉議局地位應該是新界全民地位，新界人的權益，應該是不能分割的利益。新界低下層人多，我們代表應更注重大多數人團結起來的力量。

擺在目前條件很有利。例如政府征收土地賠償愈來愈不合理，造成農民破產，民怨很大因此：那裡有收地，那裡就出現不愉快官民關係。他們很需要我們支持去團結他們，支持他們獲得應有權益。木屋居民以及小販攤租屋治安等等都要我們熱心支持；關心的團結，才能收效成爲我們團結的力量。要切實辦起來確實很辛苦的，因爲我們是新界人代表。就要任勞任怨的去承担光榮的代表義務。我願意和大家共努力，做個真正新界人代表。

仁濟醫院歷屆總理聯誼會年會選新員

查劉璧如任會長·何耀華膺任主席

（特訊）仁濟醫院歷屆總理聯誼會，昨晚假座海洋皇宮酒樓，舉行週年常會，選舉會長，主席及各執行委員，查劉璧如及何耀華衆望所歸，分別榮膺會長，主席之職。

下午八時，由周厚澄、查劉璧如及何耀華主持會議，秘書李業華宣讀大會通告，繼由核數師方俠宣讀核數報告，最後選出當屆職員如下：名譽會長：邱德根、黃之英、查濟民、周文軒、胡忠、唐尤淑圻、林建名、邱黃錦蘭、廖湯慧靄、胡鄧秀萍、周厚澄，會長：查劉璧如，主席何耀華，副主席謝志新、周鎮榮，總務楊振壽、司庫蔡德河、稽核王少冰女士，秘書李業華，執行委員：朱松勝、張泓、莊漢典、梁劉柔芬、莊紹樑、羅守輝、奚和、汪昌衡、李炳炎、陳灩南、郭潤興、李寶華、孫蟾海、魏天欽、劉漢良、許添、范甲、蔡慶順、黃佩翰、邱達成、何李芷苓、鄧汪梅冽、嚴葆華、虞斐、方俠、何永光、董宏英、羅家駒、譚寶文、周炎輝、柳子元。

會後舉行聯歡宴會，場面頗爲熱鬧。

革新會擴設大埔區分會

貝納祺主持首屆就職

（特訊）香港革新會大埔區分會成立暨第一屆執行委員就職典禮，於昨（二十）日下午七時假大埔好年華酒樓舉行，敦請總會主席貝納祺主持。

主席鄭奇才在儀式中致詞表示：大埔區會一定遵從及發揚革新會一貫的爲民服務宗旨，爲大埔區居民服務，大埔區分會在數年前的聯絡處而發展成分會，其成長實有賴大家的支持。今後更需要區內居民羣策羣力，共同爲地方發展而努力。

該分會第一屆執委如下：

主席鄭奇才，副鄭志雄、黎偉祥、陳啓明、識樹華、盧樞興、莞北勝；秘書：曾頌波，總務：鄭添鑑、傅國陶、財務：趙借芝、呂茂興，福利：何天栄、鍾佛青，青年組：李偉雄、劉禮强；康樂：陳旗有、鍾國庭；婦女：鄧貸、蘇常妹；交際：黎振擎、李通生；宣傳：陳傑斌、洪瑞祥；稽核：蘇來、鍾保金。（木）

活力在離島推廣

鼓勵青年勇於參與社區精神
嶼南舉行同樂日
政務主任李啓文各區首長主頒獎

（特訊）離島區議會，康樂體育事務處，新界市政署，離島區體育會及大嶼山南區鄉事委員會聯合主辦之「活力在離島」暨嶼南區同樂日頒獎典禮，假大嶼山南區杯澳學校舉行，參加者有離島政務主任李啓文，離島康體主任李錫焱，市政康樂事務主任吳炳森，離島政務處聯絡主任鍾盧婉文，離島鄉事會主席劉容福，區議員黃維坤，周銘強，姚啓亭，簡裕健，梅窩鄉事會主席會運，大澳鄉事會主席余元熙，大嶼南鄉事會主席袁樹坤，地方鄉紳代表溫安，陳榮，毛銀福，溫東林等。

籌委會主席袁樹坤首致歡迎詞謂：活力在離島已經是第三次推行，目的是希望離島的青少年，均能有機會參與區內舉辦的活動，並增强大衆的聯系與對社區的歸屬感。大嶼南地方雖然較爲偏僻，但是政務處康體處及有關部門合作，鄉事委員會的大力推行，而得到這樣好成績，實是十分難得，在此向各位致謝。

離島政務主任李啓文致詞指出：社區的成長，有賴新一代的努力，希望青少年多珍惜參加社區活動的機會，抱着勇於參與精神，既可鍛練自己，並可激發康樂機構多舉辦活動的決心，願青少年共勉，共同負起自己社區發展的決心。

隨由各區首長劉容福，會運，余元熙，李錫瑜，吳炳森，黃維坤，姚啓亭，簡裕健等先後頒發當日舉行之男子足球賽及男女子籃球賽優勝獎品及兒童遊戲項目之十個獎品，最後並由大會主席袁樹鈞向主禮人致送紀念品，即告禮成。（業）

紅磡街坊會敬老

慶祝八十一周年 廿五屆委員就職

（特訊）紅磡街坊會，昨日下午七時，假金寶石酒樓，慶祝八十一週年，舉行第廿五屆（有限公司）委員就職禮暨慶祝街坊節敬老。

主席胡盛孫致詞指出：本會舉行街坊會四大信條，配合社區發展，推動街坊福利工作。

請九龍城政務主任吳漢榮監誓，委員宣誓就職。繼請九龍城區警察指揮官李士達總警司頒發選任書，九龍城社區福利總主任吳啓堅頒發聘任書。

吳漢榮政務主任致訓詞，永遠名譽會長黃天榮頒發坊會學生獎品，致送高齡耆英禮品，請九龍城政務處紅磡分處主任曾紹俊致送銀行禮券五百元及禮品與九十三歲耆英梁婉琼女士，永遠榮譽會長區志祥致送禮券禮品與梁三妹女士，永遠榮譽會長謝瑞麟致送禮券及禮品與黃嬌女士，永遠榮譽會長集德輝致送禮券及禮品與陳月心女士，永遠榮譽會長梁强致送禮券及禮品與鄧新元，永遠榮譽會長蔡發堯致送禮券及禮品與麥好女士。

副主席區志和向吳漢榮主任，李士達指揮官致送紀念品，副主席馮駒向吳啓堅總主任，黃天榮太平紳士致送紀念品，副主席趙璧城向會長詹誠，會長區志祥致送紀念品，副主席胡詠紀向會長謝瑞麟，陳德輝致送紀念品，副主席李海生向會長梁强，蔡發堯致送紀念品。

副主席區志和致謝詞，禮成歡宴，有歌唱遊藝助慶，參加宴會有官紳名流，街坊首長，社團領袖，與會員千餘人。（天）

紅磡街坊會第廿五屆委員就職，主席胡盛孫致詞

火車擬取銷頭等 可省人手增車位

北區區議會徵詢意見

（特訊）九廣鐵路公司擬將頭等位取銷，以便劃一管理，減輕人手。現正徵詢各個地區人士之意見。昨新區區議會會議時，議員張人龍太平紳士曾提出徵詢各與會議員意見。據指出：由於電化後，行車的時間大大減縮，乘座頭等者並不踴躍，且需專人駐守車廂查驗車票，浪費人力。將頭等位撤銷後可減少普通位車卡的擠迫情況。（木）

屯門定明日舉行 迷你交通安全城

招待小朋友增進常識

（特訊）屯門區道路安全運動委員會，現推行多項活動，以啓發區內青少年及兒童吸收交通安全常識，其中一項名爲：「迷你交通安全城」，有精心設計，由專人指導小朋友認識路面，交通標誌等常識。

該項活動將於十月廿二日星期六上午十時至一時在安定友愛社區中心籃球場舉行，屆時，並有幻燈影片及單車講座。

大會備有單車，供給小朋友使用，讓他們在遊戲中學習，意義週詳，大會主席黃學儀，屯門政務主任許智威及警民主任陳鳳婷屆時將聯袂主持剪綵。（君）

澳門假期節目豐富

華僑讀者七海悉心辦濠江渡假最佳選擇
享受一流物超所值

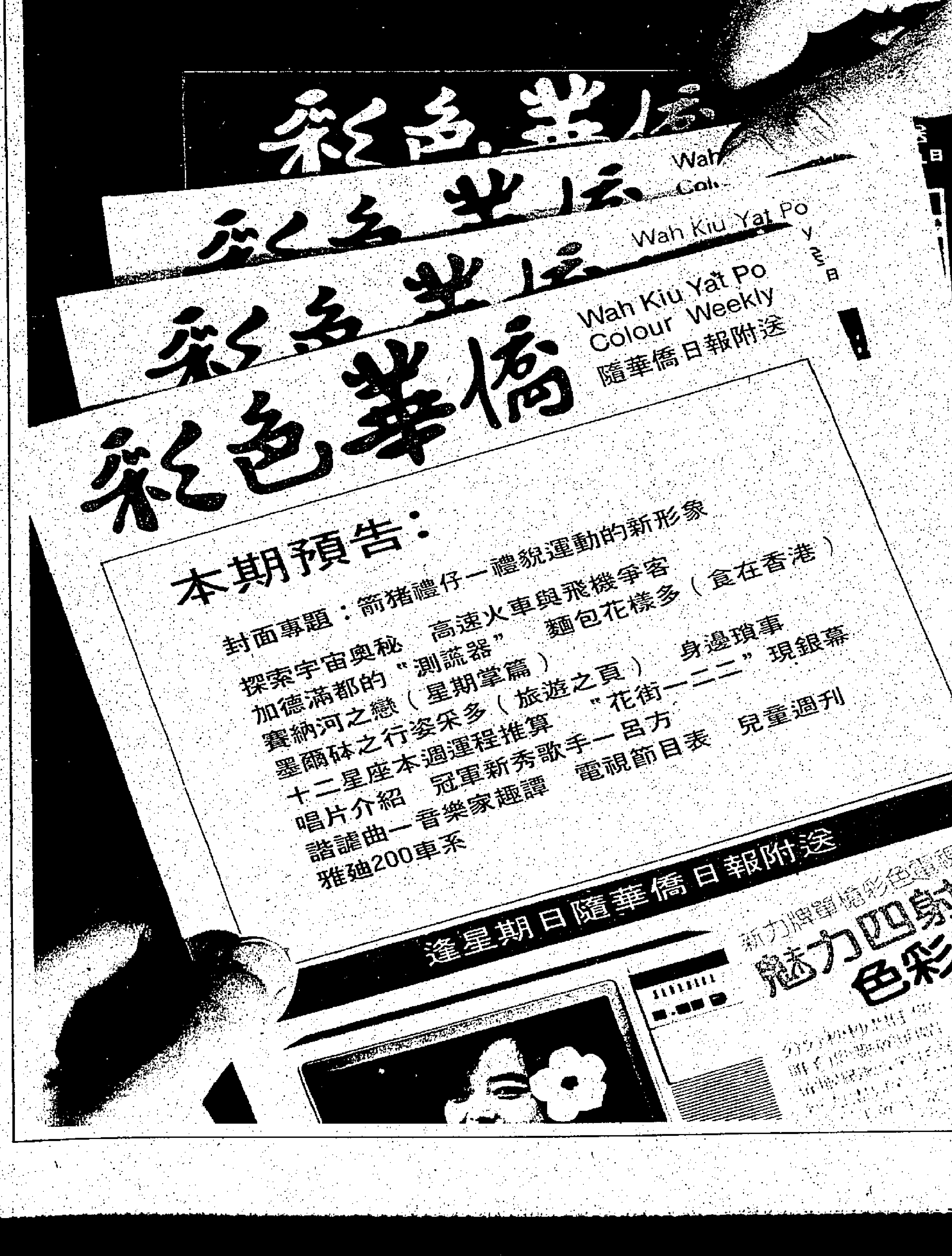
澳門一向爲港人渡週末的熱門地點，不少市民會趁星期六及星期日的連續一天半的假期到澳門散心，消除因工作而積壓着的沉重悃緒。

華僑日報讀者七海旅行團有見及此，特舉辦「澳門假期」遊，節目多樣化，有爲期兩日一夜，有爲期一日之觀光活動，並舉辦有「酒店十船票」服務，適合各類需要。

澳門一晚兩日遊，逢星期六出發，住宿一流酒店，節目包括乘坐豪華冷氣旅遊車攬勝，團友亦可趁機觀光娛樂博彩事業，一開眼界。

澳門一日歡樂遊，逢星期日出發，行程緊密，觀光攬勝，了解澳門新近發展，團友可順道選購土產，自用魄贈親友皆宜。

澳門一晚兩日遊每位收費三百八十八元，一日歡樂遊每位收費二百三十八元，各團來回乘搭豪華噴射船客位，安排妥善，享受一流，物超所值，「酒店十船票」更天天出發，包括來往港澳豪華噴射船票及一流酒店豪華客房一晚，雙人房每位計費用二百五十八元，歡迎查詢詳情報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅遊有限公司洽，查詢電話：五—四二三零八一（四綫）。



本港新聞

見人被捕計上心頭 積犯冒警騙款 被判入獄六月

（新亞社訊）一名積犯，因爲知道一名青年被警員拘捕，便藉詞幫助，致電青年家中，冒稱警員，騙去青年家人二百元，事發爲警方拘控，昨再解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官聆畢控辯雙方證供後，裁定被告兩項罪名均成立，判其首罪入獄四個月，次罪入獄兩個月，分期執行，即共入獄六個月。

法官於判案時稱，聽完雙方證供後，覺得很有趣，被告的口供，好像是因爲幫忙朋友才弄成這樣，但法官卻認爲被告根本無權這樣做，而且從被告的犯案紀錄中，曾有冒充公務員的紀錄，故不相信被告的證供，而相信證人的證供，因此裁定被告罪名成立。

主控官當庭指出被告是個積犯，前曾犯有六次案底，其中包括有，自稱爲三合會會員，偷竊，毒品及類似的冒充公務員等罪名。

被告方榮光，卅四歲，看更，被控兩項罪名，（一）八三年九月十四日，在九龍一不知名地方，冒稱是皇家香港警察；（二）同日，在九龍地區，以欺詐手段，行騙一名姓鄧男子二百元。

綜合雙方案情透露，九月初被告在何文田一美沙酮中心外，看見一似曾相識的青年，由警員陪同下往該中心領美沙酮，便上前與他打招呼，該青年給了家中的電話被告，希望被告能通知他的家人來探他，被告後來便致電該青年家中，冒稱是警員，稱上述的青年已被捕，需要金錢，並約定接電話的人下午一時半去新蒲崗景福街一快餐店外交錢，家人收錢後即致電報警，警方安排那青年的弟弟依約到指定的快餐店外，並給予兩張已記下號碼的一百元紙幣，到快餐店後，至約一時五十分許，被告行進那青年的弟弟身旁，道明來意後，便將上述的二百元給予被告，被告收錢後正欲離去時，即爲預早埋伏的探員拘捕，帶返警署經調查後落案控以上述兩項罪名。

旅遊協會禮貌運動 海城酒樓獲獎殊榮

物價上升海城收費照舊

本港旅遊業協會本期禮貌運動，于十月十八日下午三時在半島酒店舉行頒獎典禮，尖沙咀海城大酒樓夜總會員工黃達才，獲得此項殊榮，此爲中式酒樓員工首次榮獲該獎，中式酒樓業中人均感歡欣。

旅遊業協會禮貌運動，分在酒店，旅行社，飲食業，交通等行業進行，此次運動共有八百餘人被提名參加角逐，飲食業五人獲獎，海城酒樓夜總會員工黃達才爲其中一人。查全港從事中式酒樓員工不下十萬人，黃達才此次榮獲禮貌運動獎，同業盛讚不已，據黃達才表示：此次獲獎乃由海城酒樓領導有方所致，事實海城之每一位同事均有禮貌，自己獲獎誠屬幸運。

尖沙咀海城大酒樓夜總會當此物價上升期間，對于粵菜，京菜，西餐，點心，中餐，西餅，均保持佳制及原有水準，博得中外顧客歡迎，尤其午茶，點心精美可口，且由于地方特別廣大，找尋座枱容易，故此「海城」午茶，場面極爲熱鬧，豪華貴賓廳推出假日闔家歡點心席，每席只沽二百二十元，逢星期日及公衆假期上午十時至下午三時供應，只接受定座，電話：三一六九三五八七，總機：三一六九九六八八。

樂壇新侶樂振棠，陳潔靈，本月十六晚起在海城夜總會演出，極受歡迎，昂然進入第二週，

上水增兩段客貨限制區

（港訊）由星期六（十月二十二日）上午十時起，上水兩段道路將劃爲禁止上落客貨限制區，限制時間每日由上午七時至午夜十二時。其一位於L六號路至上水小型迴旋處之一段D四號路；而另一個禁區在L六號路由其與新豐路交界處至其與D四號路交界處以西三十米之一段路面。除專利巴士外，其他車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

請購備

售書處

香港荷李活道一〇六至一一二號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三臺六三七
北角辦事處渣華道臺二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處·皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一九三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝翠軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 北角道號八號D
彈華書局 千諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二二四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十七號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達麗音唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
藝源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
僑發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

體育

學界游泳港島第三組決賽 今午維園舉行

昨九龍區第三組三項大會新猷 地利亞德望分膺男女團體冠軍 女甲八項中德貞勇奪五面金牌

(特訊)八三至八四年度中學校際游泳錦標賽昨(廿日)於九龍摩士游泳池舉行九龍區第三組決賽，而今(廿一日)則選至港島銅鑼灣維多利亞游泳池繼續進行香港區第三組決賽，這一組的賽事於十二日的初賽成績平平，且看今天能否有較佳的演出，下午一時卅分開始競技。

昨天九龍區決賽共有五十三個比賽項目，有三個項目的戰果是創新大會紀錄，其中威靈頓中學曾意銘分別於男甲二百捷及四式泳得佳績，獨享兩項大會新績；女子組方面地利亞美孚中學周麗儀在乙組一百蛙亦有突出的表現改寫大會紀錄，成績頗算理想，然而他倆於初賽已有不俗的演出，戰果正常。

曾意銘於初賽二百捷泳以二分十一秒一的佳績締新紀錄，昨於決賽再把大會紀錄推前一步，以二分七秒八九游畢全程，較數日前於初賽所創的佳績快了逾三秒多，進步甚速，另方面曾意銘於二百四式亦有佳作，以二分廿五秒九八，抹去七八年由鄧國光所保持的二分廿八秒四的成績。

女子乙組亦有一項令人讚嘆的傑作，地利亞(美孚)中學周麗儀同學昨再刷新初賽的大會新紀錄，她於初賽的成績爲一分二十三秒七一，昨日她以一分二十二秒七二奪標，使大會紀錄向前邁向一大步，她的成績較一分十九秒七二的香港紀錄，僅慢了三秒，相信假以時日定有更佳表現。

總體表現方面男子組以地利亞(協和)中學實力較爲平均，他們雖然僅於丙組闖入三甲，但他們於團體總錦標竟能拋離次名鄧鏡波三十分而居首席，平均程度可見一斑，在丙組傲視各隊的鄧鏡波只能以一三三分居次席，而可立中學則以一〇一分屈居第三位。女子組德望中學於各組的實力頗見突出，她們於丙組以五十分居次，乙組以六十二分居首及甲組以四十五分列於第三位，並以總積分一五七在總團體名列前茅，在丙組佔鰲頭的華英書院，則以一三八分屈總團體次名，梁式芝中學一〇六分屈居第三。

昨天泳賽有多名選手獲雙料冠軍於男甲便有三名泳手兩度掄元，萃華中學在此一組贏得半數錦標，共五項金牌，單恭兩名泳員便奪得四項冠軍，何士雄於一百及二百蛙全無對手，而莫家輝亦於五十及一百背泳稱雄，威靈頓曾意銘於二百捷及四式亦名列榜首並締新猷，成績更令人鼓舞。男乙亦有兩名選手奪得雙料錦標，長沙灣官立中學鍾國霖分別於五十蝶及背泳挫敗對手，而新民書院的葉潤餘同學亦不甘後人，於五十及一百捷泳稱首。男丙新民書院葉賀民亦兩度稱雄，贏得二百四式及一百蛙金牌。

女甲 德貞中學實力甚強，於八項比賽中贏得五項之多，陳佩雯及吳衡珠已替該校帶來四金牌，她們分別於五十及一百捷與五十背及蝶泳稱后。女乙賽事亦有兩泳手連勝兩場，地利亞(美孚)周麗儀在五十蝶及一百蛙擊退群雌，而劉皇發中學張敏詩同學亦不甘示弱，分別於五十及一百捷奪凱而歸，女丙，長沙灣官中鄭頌恩同學在五十及一百捷稱首。

學界游泳比賽九龍區第三組，男子團體冠軍 地利亞(協和)中學。

學界游泳比賽九龍區第三組，女子團體冠軍 德望中學。

香港草地滾球總會會長華勵時(右三)及精英賽宣傳委員會主席兼新聞處處長曹廣榮(左三)於記者招待會上宣佈國際草地滾球雙打精英賽事宜。

埔頭今晚上演銀牌首仗 東方鬥先特霸

升班馬勤操練誓雪聯賽戰敗之辱

(特訊)政府大球場今晚舉行高級組銀牌賽，東方再戰先特霸，晚上八時正開賽，門券分收三十元，廿五元，十元及五元學生票等四種，另設有五元學生票及四元球員票。

本屆甲組銀牌賽恢復舊制，在初賽及複賽均採抽簽編排對手及一場過分勝負。由於今屆甲組只有九隊，故只編排一場初賽，由精工對寶路華，其餘四場複賽除了今仗東方對先特霸外，尚有愉園對傷外，海蜂對南華及流浪對精工或寶路華。

先特霸與東方今屆可算是冤家，上之一「死對頭」，兩隊在十四日重揚節一腳作聯賽交鋒，八日後，今晚又再在埔頭拚命，聯賽一役，兩隊在旺角場進行了一場緊湊賽事，東方終憑較佳之球運，以二比一擊敗了先特霸，今晚碰頭，先特霸更急欲取勝，務求雪聯賽受挫一箭之仇。另外，因爲銀牌採取淘汰方式，球隊爲了未來前途及票房紀錄，上陣必定拼命求勝，以求一舉將對手淘汰出局，得以晉級準決賽。

新升班之先特霸由年青球員所組成，全隊球員以活力拚勁作本錢，經過上仗受挫後，全隊球員於操練中埋頭苦幹，希望能夠以巔峰之狀態，去擊倒東方，先特霸實力雖然不及東方平均，但他們作戰精神甚佳，而且新近有中場球員鄧錦添加盟，對全隊實力增強不少，他們之優點就是在穩守後，反攻迅速，而且前鋒波倫泰、麥塞、哥文及施維山等埋門俱有威脅。

東方聯賽敗於南華後，勵精圖治，整隊球隊俱有改善，尤其是將原本職司中堅的紐尼斯推前作攻擊球員，使球隊攻力加強，配合了其埋門把握真健士及莫達夫，今晚對信心不强的先特霸門將再將構成很大威脅，可是東方之防綫亦存有漏洞，先特霸之前鋒亦有極會乘虛而入，無論如何，今戰雙方作第二次交鋒，戰情激烈將是無可置疑的，兩隊可能上陣之球員名單列后：

東方：集 鄧兆明 黎永昌 慶 譚耀華 安斯高 莫達夫 榮 洪偉平 紐尼斯 真健士 張志雄 徐國安

先特霸：黃 何國良 李桂雄 哥文 金 古廣標 鄧錦添 波倫泰 福 龍志成 麥基 施維山 蔡偉文

亞大區奧運足球賽 印度勝印尼四比零

(路透社新加坡十九日電)今日於此間舉行之亞大區奧運足球第三組外圍賽事，印度以四比零擊敗印尼。(半場三比零)

印度之入球功臣依次如下：沙巴亞於十二分及廿二分共射入兩球。而揚夫在四十分鐘射成三比零，比士威特在完場前十分鐘再射入一球。

亞大區第三組奧運外圍賽目前形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
沙地阿拉伯	四	二	一	一	七	五	五
大馬	二	一	一	〇	四	二	三
印度	三	一	〇	二	六	四	二
新加坡	二	一	〇	一	二	四	二
印尼	三	〇	二	一	八	六	二

學界游泳比賽九龍區第三組，女子甲組總冠軍燕京書院。

美國最有前途球手 戴維斯參加港網賽

(本報訊)被譽爲美國最有前途之年輕網球手戴維斯，將在今屆精工香港超級網球大賽與本港球迷見面。

精工香港超級網球大賽將由本月三十日開始，在維多利亞公園網球場舉行，參賽球手逾一百七十人。

戴維斯現年二十一歲，在參加初級組賽事時已顯露光芒，幾乎每戰每勝，更打破另一年球手史托頓的廿項全國初級賽冠軍之紀錄。

今年戴維斯在其好友，著名網球手達查的指導下，進步更大，先後擊取多位名將，奠定其在網球壇上地位。七月，戴維斯在總獎金達七十萬港元的美國羅得島英雄殿錦標賽中取得亞軍。九月的美國公開賽中，與法國名將諾亞至打難分高下，成爲轟動一時新聞。

世界女青手球大賽 南韓東德聯袂告捷

(法新社巴黎十九日電)今日於此間舉行之世界青年(二十歲以下)女子手球半準決賽事，戰果如下：

A組 賽事，南韓勝波蘭廿七比廿二，東德勝瑞典廿八比十六。該組經過三場比賽後，目前名次排列是東德及南韓同獲四分居首。瑞典兩分，而波蘭暫未得分。

B組 賽事，保加利亞勝法國十九比十三，蘇聯勝南斯拉夫十七比十五。該組名次暫時是蘇聯以六分領前，南斯拉夫四分居次，保加利亞兩分，法國零分。

英格蘭足球聯賽 3—1 諾域治勝列斯特

(法新社倫敦十九日電)諾域治今天在落後一球之劣勢下奮力反擊，最後以三比一反敗爲勝，將今屆才升上甲組作戰的列斯特城打敗。令這隊升班馬目前居於英格蘭甲組聯賽榜末。

以借將身份效力列斯特的伊士圖在卅一分鐘卅碼遠射建功，使列斯特獲得勝利之希望。可是，諾域治的杜路華在他本屆第三場正選比賽中於完上半場前頂入他今季的第三球，扳成一比一之紀錄。

而該場是督諾域治第一百場上陣的布士頁於六十一分鐘再下列斯特一城，使諾域治後來居上。前英格蘭國腳米奇梓儀在完場前八分鐘主踢十二碼，射破麥當奴十指關，使諾域治以三比一獲勝。

九龍區第三組成績：

男子組

		積分
團體冠軍：	地利亞(協和)	一六六
亞軍：	鄧鏡波	一三三
季軍：	可立	一〇一
甲組總冠軍：	萃華	五六
亞軍：	威靈頓	五四
季軍：	燕京	四九
乙組總冠軍：	地利亞(協和)	六四
亞軍：	可立	五四
季軍：	燕京	四九
丙組總冠軍：	鄧鏡波	七六
亞軍：	華英	五八
季軍：	地利亞(協和)	五四

女子組

		積分
團體冠軍：	德望	一五七
亞軍：	華英	一三八
季軍：	梁式芝	一〇六
甲組總冠軍：	燕京	六七
亞軍：	德貞	五六
季軍：	德望	四五
乙組總冠軍：	德望	六二
亞軍：	劉皇發	五七
季軍：	華英	四六
丙組總冠軍：	華英	六九
亞軍：	德望	五十
季軍：	地利亞(美孚)	四九

分齡彈網賽 週日舉行

香港體操協會主辦八三年分齡彈網巡迴比賽，定廿三日(星期日)在九龍長沙灣場舉行，此亦爲甄選八四年代表隊的一個賽會，歡迎報名參加及臨場免費參觀，愛好彈網運動者，請特別留意云。

國際草地滾球雙打精英賽 下月展開角逐

「國際草地滾球雙打精英賽一九八一」創出輝煌成就後，香港將再度於今年十一月廿二至廿七日假九龍保齡會舉辦「香港國際草地滾球雙打精英賽一九八三」。八三年香港國際草地滾球雙打精英賽俱是雙打賽事，由於是全業餘制度，故此這次之比賽並未有設獎金，大會亦不會設有獎項，是次香港總會只負責招待選手之食宿，故此成本約三十萬左右，而且該數月中獲市政局贊助十萬元。

草地滾球運動，本港水準頗高，目前只是僅次英國之後，居世界第二位。是次參賽之香港選手以八三年柯達單打賽冠軍及本年度最佳保齡球星之佐治蘇沙最有機會。

是次參賽精英包括來自澳洲、英國、香港、愛爾蘭、新南威爾斯之紐加塞耳區，紐西蘭，蘇格蘭和威爾斯的代表。本港八對雙打好手亦將出賽。

在主要賽事舉行之前，賽會當局已安排於十一月十九及二十日(星期六及日)上午九時卅分分別假奇利近交華木球會和香港足球會進行一項單打淘汰賽。屆時，十八名本港精英及十四名海外球星將先較高低。

「國際草地滾球雙打精英賽一九八一」舉行時，高手雲集，新南威爾斯紐加塞耳區羅賓·杜比和戴比·羅斯在決賽中擊敗兩名英國的世界滾球錦標賽金牌得主詹美·何鼎和東尼·柯曲。

羅賓和戴比當然亦會參加今次的精英賽，角逐蟬聯寶座。其他參賽者計有：

羅士·丁那(澳洲) 曾代表澳洲參加一九八〇年世界滾球錦標賽，並爲同年「積合佳單打賽」的冠軍。

約翰·比雅(英國) 一九七八年起已是國際高手，至一九八〇年更成爲世界滾球錦標賽金牌得主。

佐治·蘇沙(香港) 一九八三年柯達單打賽冠軍及爲香港本年度最佳保齡球星。

保羅·麥雲(愛爾蘭) 一九八二年愛爾蘭公開比賽單打冠軍，並獲得一九八三年不列顛群島公開單打比賽的決賽權。

羅賓·杜比(新南威爾斯紐加塞耳區) 首屆香港國際草地滾球雙打精英賽冠軍(與戴比·羅斯合作)及一九八二年英聯邦運動會金牌得主。

德那斯·谷勒(蘇格蘭) 英聯邦運動會之蘇格蘭代表，曾爲國家贏得六次殊榮。

△登勳·曲卡(威爾斯) 一九七九年威爾斯單打冠軍，自一九八一年起在國內未逢敵手。

△飛利·史高立(紐西蘭) 比國內任何好手贏得更多殊榮，曾於一九七四及七八獲得獎牌及奪得一九八〇年墨爾本世界錦標賽獎牌，並將代表紐西蘭參加一九八四年世界滾球錦標賽。

△彼得·比雅斯(紐西蘭) 自一九八一年起經常代表國家參賽，爲一九八二年布里斯本運動會獎牌得主。其他海外成就包括爲柯達單打冠軍及萬事得積合佳比賽之優勝者；亦將代表紐西蘭參加一九八四年世界滾球錦標賽。

其餘出類拔萃的球員包括史提夫·所奧(澳洲)、基利·史勿夫(英國)、祝建勳(香港)、保羅·史米菲(愛爾蘭)及羅拔·麥根(威爾斯)。

此外，十六名香港選手亦出參加比賽，其中包括兩名一九八〇年世界滾球錦標賽金牌得主丹勢和哈新，及前英聯邦運動會和世界滾球錦標賽金牌得主羅拔·鮑史華。

「香港國際草地滾球雙打精英賽一九八三」由香港草地滾球總會主辦，並由滙豐銀行基金會，康樂文化署及市政局聯合贊助。

學界游泳比賽九龍區第三組，男子乙組總冠軍地利亞(協和)中學。

學界游泳比賽九龍區第三組，女子乙組總冠軍德望中學。

西德市布斯特基頓 爭辦九二冬季奧運

(法新社法蘭克福十九日電)西德城市布斯特基頓，可能成爲爭辦一九九二年冬季奧運的城市之一。

今日在西德奧委會常務委員會投票中，布斯特基頓以七比二的大多數壓倒另一城市，獲選爲西德爭辦冬季奧運的地點。

但最後的決定，須於十一月五日召開的國際奧委會議始能作出。

如果布斯特基頓獲肯定接納爲爭辦城市之一，將與其他六個城市角逐主辦權，其中包括法國阿伯特維耳，蘇聯阿拉木圖及保加利亞索非亞。

米頓國際女子網賽 艾華特蘇碧嘉晉級

(路透社米頓十九日電)在此間舉行的十一項國際女子網球賽，首種籽艾華特今以六比一、六比〇大勝同胞澀遜，晉升半準決賽。艾華特的出色表現，顯示她已經恢復最佳狀態。不久之前，她因狀態欠佳而連敗多仗，其中包括失去贏取布頓冠軍的機會。

英國女將蘇碧嘉繼艾華特後晉入八強，她今日只用了五十分鐘，即以六比一、六比二輕取瑞士積素，賽後蘇碧嘉說：「這是本年內我表現最佳的一仗。」在兩盤比賽中，蘇碧嘉保持強勁的發球，在八個發球局中只在七分局有所失，是最後一分局。

另一場首周比賽，十八歲的迪希絲在電腦排名比布朗高六七位的迪希絲，二小時四八分始以七比六、一比六、六比二擊敗布朗。

首周其他各場戰果如下：嘉莉杏(法國)勝巴維迪絲(夜國)六比〇、六比一；路西絲(美國)勝羅馬尼亞之奴絲，六比七、六比一；金黛華(美國)勝布奴娃(捷克)七比六、七比五；杏蘇域(南斯拉夫)勝蘇維(法國)六比三、一比六、六比二。

學界游泳比賽九龍區第三組，男子甲組總冠軍萃華中學。

學界游泳比賽九龍區第三組，女子丙組總冠軍華英書院。

學界游泳比賽九龍區第三組決賽成績

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績
一百蛙泳	何士雄(萃華)	李昭江(可立)	劉國林(威靈頓)	李述楷(燕京)	林錦成(燕京)	王宗傑(陳樹渠)	一分廿三秒〇二
二百四式	曾意銘(威靈頓)	黃錦仁(胡兆熾)	鍾啓文(可立)	鄭毅山(華英)			二分廿五秒九八(新)
五十背泳	莫家輝(萃華)	丘大偉(西門英才)	陳耀昌(協同)	吳國輝(地利亞協和)	洪俊賢(西門英才)		卅四秒一三
二百捷泳	曾意銘(威靈頓)	張景光(地利亞協和)	李賀強(長沙灣天主)	張浩然(燕京)	石秋華(普照)	陳毅文(可立)	二分七秒八九(新)
一百捷泳	張景光(地利亞協和)	李賀強(長沙灣天主)	鍾錦超(協同)	袁永光(基教)	張浩然(燕京)	姚水業(西門英才)	一分四秒一五
五十蝶泳	黃錦仁(胡兆熾)	李昭江(可立)	洪俊賢(西門英才)	陳毅文(可立)	邵力子(威靈頓)		卅三秒〇六
一百背泳	莫家輝(萃華)	陳耀昌(協同)	吳國輝(地利亞協和)	袁偉誠(可立)	陳家威(威靈頓)	黃永義(華英)	一分十八秒七五
二百蛙泳	何士雄(萃華)	劉國林(威靈頓)	李述楷(燕京)	張鑫麒(劉皇發)	周漢昕(胡兆熾)	梁國邦(劉皇發)	三分十二秒六一
二百接力	地利亞(協和)中學	長沙灣天主教中學	燕京中學	普照中學	劉皇發中學		二分四秒九八
二百四式接力	萃華中學	西門英才	威靈頓中學	可立中學	燕京中學	陳樹渠中學	二分廿一秒七六

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績
五十蝶泳	鍾國霖(長沙灣官立)	黃狄倫(聖言)	易偉豪(燕京)	賴徐坤(地利亞協和)	呂瑞金(可立)	鄧啓(胡兆熾)	三十二秒十一
一百背泳	何偉健(地利亞協和)	羅啓明(萃華協和)	鍾啓明(燕京)	陳永宗(鄧鏡波)	曾偉雄(華英)	張子儀(萃華旺角)	一分廿六秒六五
一百捷泳	葉潤餘(新民)	黃狄倫(聖言)	陳華洪(燕京)	陳毅成(可立)	梁敏超(燕京)	黃仲源(可立)	一分四秒八三
一百蛙泳	呂瑞金(可立)	梁晚濤(新民)	李文傑(劉皇發)	呂健華(萃華旺角)	張德榮(鄧鏡波)	顧龍能(陳樹渠)	一分廿四秒九五
二百四式	陳毅成(可立)	鄧張(胡兆熾)	鍾日成(鄧鏡波)	陳劍威(華英)	麥永浩(西門英才)	陳嘉成(鄧鏡波)	三分九秒七七
五十背泳	鍾國霖(長沙灣官立)	何偉健(地利亞協和)	楊炯霖(地利亞協和)	陳偉賢(陳樹渠)	何漢彥(陳樹渠)	陳永忠(鄧鏡波)	三十七秒八六
五十捷泳	葉潤餘(新民)	賴徐坤(地利亞協和)	梁栢衡(地利亞協和)	黃仲源(可立)	馬學堅(陳樹渠)	陳華洪(燕京)	廿七秒五六
二百蛙泳	羅啓明(萃華旺角)	梁晚濤(新民)	李文傑(劉皇發)	呂健華(萃華旺角)	林山坤(聖言)	張德榮(鄧鏡波)	三分三秒六七
二百四式接力	可立中學	長沙灣官立中學	華英中學	西門英才	鄧鏡波中學	劉皇發中學	二分卅四秒五
二百接力	地利亞(協和)中學	燕京書院	聖言中學	新民書院	鄧鏡波中學	劉皇發中學	二分九秒三一

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績
一百捷泳	石視堅(地利亞協和)	陳錦昌(普照)	彭健安(結心)	袁大維(華英)	李偉强(鄧鏡波)	黃繼瑜(萃華)	一分廿二秒二九
二百四式	葉賀民(新民)	李偉强(鄧鏡波)	袁大維(華英)	鍾永康(華英)			二分五六秒三四
二百四式接力	鄧鏡波中學	華英中學	劉皇發中學	陳樹渠中學	西門英才中學		三分一秒九五
二百接力	地利亞(協和)中學	新民書院	鄧鏡波中學	地利亞美孚中學	長沙灣官立	華英書院	二分廿六秒三四
五十蛙泳	孫偉文(陳樹渠)	黃禮文(天光道)	馮繞峰(鄧鏡波)	石天賜(信義)	楊應豪(鄧鏡波)	浦家漢(聖言)	三十九秒二
五十捷泳	盧兆坤(胡兆熾)	石視堅(地利亞協和)	譚志豪(西門英才)	陳錦昌(普照)	胡劍聰(鄧鏡波)	馬鴻勳(陳樹渠)	三十秒五六
一百蛙泳	葉賀民(新民)	孫偉文(陳樹渠)	黃禮文(天光道官立)	潘東尼(華英)	李家輝(新民)	胡秉敏(鄧鏡波)	一分廿八秒
五十蝶泳	彭健安(聖言)	孔令華(地利亞協和)	胡劍聰(鄧鏡波)	黃育騰(華英)	鍾永康(華英)	黃偉强(西門英才)	四十秒四五
五十背泳	孔令華(地利亞協和)	胡乘敏(鄧鏡波)	譚志豪(西門英才)	夏耀華(長沙灣官立)	石天恩(信義)	陳偉平(新民)	四十三秒九一

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績
一百蛙泳	麥衛文(燕京)	陳佩娟(燕京)	孫敏珍(陳樹渠)	何曄(信義)	朱佩儀(伊利沙伯)	林巧珠(潔心)	一分四六秒三二
五十蛙泳	梁鳳蓮(胡兆熾)	麥衛文(燕京)	陳佩芳(梁式芝)	孫敏玲(陳樹渠)	藍玉明(潔心)	朱佩儀(伊利沙伯)	四十秒九九
五十背泳	吳衡珠(德貞)	翟潤好(燕京)	陳安琪(梁式芝)	李浣齊(燕京)	陳佩儀(德貞)	莊碧娥(梁式芝)	四十秒六五
五十捷泳	陳佩雯(德貞)	劉敏慈(西門英才)	馬鳳儀(德望)	何美美(燕京)	陳安琪(梁式芝)	李雪文(信義)	卅二秒九二
五十蝶泳	吳衡珠(德貞)	馬鳳儀(德望)	劉亞力(華英)	潘慈恩(德望)			四十秒八三
一百捷泳	陳佩雯(德貞)	劉敏慈(西門英才)	翟潤好(燕京)	陳佩芳(梁式芝)	劉亞力(華英)	何健媚(梁式芝)	一分十四秒三三
二百四式接力	德貞中學	德望中學	華英中學				三分二秒三一
二百接力	燕京中學	梁式芝中學	潔心中學	德望中學			二分四三秒四二

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績
五十蝶泳	周麗儀(地利亞美孚)	許慈(華英)	繆慈明(德望)		郭淑華(陳樹渠)	楊彩琴(梁式芝)	卅三秒〇四
一百捷泳	張敏詩(劉皇發)	何嘉賢(陳樹渠)	劉麗茵(西門英才)	盧凱鏘(德望)			一分十一秒一六
五十蛙泳	林麗芳(劉皇發)	梁秀儀(長沙灣官立)	廖燕媚(燕京)	高晉銘(德望)	吳婉芳(梁式芝)	李淑娟(華英)	四七秒九八
一百蛙泳	周麗儀(地利亞美孚)	陳佩雯(胡兆熾)	李淑娟(華英)	徐明慈(劉皇發)	劉婉茵(西門英才)	李淑美(華英)	一分廿二秒七二(新)
五十捷泳	張敏詩(劉皇發)	許慈(華英)	何嘉賢(陳樹渠)	劉詩韻(胡兆熾)	盧凱鏘(德望)	繆慈明(德望)	卅一秒七二
五十背泳	謝松清(陳樹渠)	沈慈玲(德望)	黃穎詩(劉皇發)	盧佩蓓(潔心)	劉詩韻(胡兆熾)	張娟娟(梁式芝)	四八秒六四
二百四式接力	劉皇發中學	德望中學	華英書院	胡兆熾書院			三分十四秒〇九
二百接力	西門英才中學	陳樹渠中學	梁式芝中學	潔心中學	燕京書院	德望中學	三分二秒九八

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績
一百蛙泳	張麗珊(地利亞月華)	張淑端(華英)	丘輝(華英)	黃梅(梁式芝)	陳嘉鳳(德望)	李靜婷(德望)	一分卅四秒七四
五十捷泳	鄭頌恩(長沙灣官立)	丘輝(華英)	孫巧玉(陳樹渠)	紀天茵(劉皇發)	巫少慈(伊利沙伯)	趙善平(德望)	卅三秒一八
五十背泳	鄭佩佩(潔心)	鄭麗玉(華英)	張淑瑞(華英)	黃志雅(胡兆熾)	林紫珊(梁式芝)	趙善平(德望)	一分一秒九一
一百捷泳	鄭頌恩(長沙灣官立)	周麗恩(地利亞美孚)	唐惠蘭(陳樹渠)	巫少慈(伊利沙伯)	何靜雯(伊利沙伯)	李淑娜(華英)	一分十四秒五二
五十蛙泳	李淑娜(華英)	吳碧琪(胡兆熾)	黃梅(梁式芝)	許麗珠(地利亞美孚)	紀天茵(劉皇發)	李靜婷(德望)	五一秒六五
五十蝶泳	周麗恩(地利亞美孚)	孫巧玉(陳樹渠)	梁淑芳(德望)	鄭麗玉(華英)			四一秒一六
二百四式接力	地利亞(美孚)中學	華英書院	德望中學	陳樹渠中學			三分十二秒〇一
二百接力	伊利沙伯中學	胡兆熾書院	德望中學	梁式芝中學	長沙灣官立中學	潔心中學	三分廿一秒一一

華僑日報貼士

第一場：⑪神猛　③獅子精神　④皇家令
第二場：⑥昇平樂　⑧恒利　⑦加利
第三場：⑧神寶　⑥武當大俠　④偉寵
第四場：②麟驥　③偉駒　⑪幾好
第五場：⑨紫颯　⑪發威　⑤帝皇星
第六場：①同德　②興龍　④財星拱照
第七場：④快而準　⑨火星石　⑩松山
第八場：①今發財　⑥街老鼠　⑧利安

（申力星提供）

摩鹿馬狀態普遍回升
神寶麟驥勝望彌高
紫颯同德今發財勇

八卦網

週末賽馬仍在快活谷馬場舉行，全日共跑八場，摩鹿馬狀態普遍回升，其中以「神寶」、「麟驥」及「快而準」一部有捧場價值，另陳鹿的「神猛」及王鹿的「興龍」在勤操下，狀態大勇，值得看好。

神猛勁强 皇家令利

第一場「神猛」上仗僅負於「揚顯聲」，末段後勁相當凌厲，今次路程更合，有可勝之道，「獅子精神」回跑草地，機會提高，近況亦甚勇，有力威脅頭馬，「皇家令」路合班次有利，近況不差，半冷之選。

昇平樂勇 加利可放

第二場「昇平樂」上仗狀態未足也能入位，賽後復課更進一步，勝望最高，「恒利」快操下狀態極勇，今次加强配搭，力足爭雄，「加利」已被人忽略，有分頭值得推薦。

神寶粗壯 偉寵態生

第三場「神寶」早課所見，身型粗壯，狀態甚勇，今次出爭短途，正合腳法，可勝回一仗，「武當大俠」擅放能門，中距離最合腳法，操練積極，有極大威力，「偉寵」逢出必拚，戰績彪炳，值得留意，三甲甚穩。

麟驥再拼 偉駒威脅

第四場「麟驥」上演出準，近況大勇，當位望贏對象，「偉駒」一經常入位，今次強手不多，最佳連贏馬膽，「幾好」路合負磅輕，乾快地特別出色，最佳半冷。

紫颯苦磨 發威機高

第五場「紫颯」上仗被熱捧而落敗，賽後埋頭苦幹，狀態轉好，機會屬望，「發威」今次越級而改負輕磅，似有所圖，值得重視，「帝皇星」質新份子，上仗已試準後勁，冷門在此。

同德穩勝 興龍宜長

第六場「同德」上仗刷新紀錄大勝而回，走勢輕鬆，近況仍勇銳，雖負頂磅出爭，仍可再勝，「興龍」禮質甚高，狀態極好，長途最合腳法，爭霸份子，「財星拱照」最後試跑狀態大勇，可突如其來，冷門佳選。

快而準搏 火星石强

第七場「快而準」操練認眞，勇態畢呈，正最佳路程出擊，早課路首選，「火星石」短途實力强，後勁亦佳，有力收復前失，「松山」

場外心得

第三場 ④偉寵　⑤大運　⑦米路
第四場 ②麟驥　③偉駒　④搏殺
（匡公）

第三場 ①喜洋洋　⑩好情趣　④偉寵
第四場 ②麟驥　③偉駒　④搏殺
（南公）

第三場 ④偉寵　②安東尼奧　⑦米路
第四場 ②麟驥　⑥金銀寶　⑪幾好
（老惠）

第三場 ④偉寵　⑩好情趣　⑧神寶
第四場 ⑤沛旋　③偉駒　②麟驥
（班超）

今晨快活谷試閘 七駒參加湊一組

今晨七時正快活谷有試閘舉行，共有七匹馬參加，集爲一組，馬會昨將試閘人馬名單公佈，列如下：

檔	號	馬名	騎師	廐
三	V六	金彩	（未定）	王
四	V	金球	揚格	王
五	V九四	金發寶	曹達	吳
六	T二四	落欣	敖志祥	吳
七	P四〇	馬到	告東尼	吳
八	V	神鴨	麥子直	吳
九	T九	易渡	王傑聲	吳

匡公講馬

老摩欲急起直追 麟驥已磨刀霍霍

今季賽事轉眼過了九期，一向以無敵姿態雄霸香港馬圈練馬師冠軍寶座老摩，居然風水輪流轉，依然屈啞他人之下，實在出乎意料之外，好勝之人豈肯長期受制於人，急起直追掛番頭牌，但老人家目前急務之事也，究竟跑埋聽日草地賽，老摩能否平反，仲未敢武斷，不過睇過擒朝最後試跑，本公認爲老摩必有頭馬在手。

本公所指乃「麟驥」是也，擒朝摩仔單跳三段，卅秒二，廿八秒二，廿五秒四，總時速一分廿三秒，逐段加速，摩仔全程緊韁扣實，「麟驥」步幅雖盡，力雄氣盛，今勻狀態，已經恢復沸點矣。

「麟驥」上次沙地千五米，留前鬥後跑第二，賽後搖鈴判官唔滿意，開庭研訊，老摩解釋皆因此馬目前前速太慢，要跑千八米才可發揮所長，終於被接納。

後日捲土重來，毅然進軍千八米，老摩急於洗脫拉馬污點咯，同場對手似强實弱，力足一箭定江山，穩健冠軍投注對象之一也！

口孖宝特別介紹　W

第一口 ⑪神猛 ③獅子精神 × ⑧恒利 ⑥昇平樂
第二口 ⑥昇平樂 ⑧恒利 × ⑥武當大俠 ⑧神寶
第三口 ⑧神寶 ⑥武當大俠 × ③偉駒 ②麟驥
第四口 ②麟驥 ③偉駒 × ⑨紫颯 ⑤帝皇星
第五口 ⑨紫颯 ⑤帝皇星 × ①同德

申力星提供

今發財利 街老鼠快

第八場「今發財」編入此班絕不吃虧，今季操練空前積極，似有一出即拚，首選之材。「街老鼠」一二三五米最合腳法，可快放爭勝，三甲之材，「利安」老馬利季初，可作小敲。

「上仗已退熱成功，今次如有分頭，必需盯緊。

同德又可輕鬆掄元

英侯仁

第六場：「同德」一出，筆者已可寫少好多嘢，三寶頭關獨取此駒。

第七場：「火星石」以上次之演出來看，此程更好，金頓可以又多添一場頭馬了。「松山」李森馬雖然實到人怕，但確勝在夠快，無法不取。

第八場：「今發財」質新有態又路合，論馬就應該要佢，「金狀元」鑑森已是背城借一之戰，馬又合路，池仔卻應該成全佢嘅，何況馬又合路。

三寶：同德
火星石　今發財
松山　金狀元

出馬多爆冷機會大 水銀實力較可取 獨行俠鬥志強橫

申力星

今次賽馬，六環彩博彩，編於第三場至第八場担當，由於出馬衆多，形勢頗亂。

第三場是第三班一二三五米短途賽事，出馬共十匹，以偉寵及好情趣比較可取，向以偉銀班次有利，試埋甫進，機會較高。

第四場是第二班混合組一八〇〇米長途賽事，十二駒上陣，以麟驥及偉駒比較可取。兩駒實力均強，配搭亦完整，六環彩選馬，應該一併選取。

第五場是第五班一八〇〇米長途賽事，十二駒上陣，以水銀比較突出，六環彩選馬，其次考慮戴上眼包的帝皇星。

第六場是第二班混合組一八〇〇米長途賽，十一駒上陣，同德一枝獨秀，質高態勇，機會最高。

第七場是第七班一二三五米短途賽事，十二駒上陣，以獨行俠及生生猛猛比較可取，尤以獨行俠備戰積極，且由洪國興執韁上陣，門志較強，上名機會較高。

第八場第三班一二三五米短途賽事，十駒上陣，以聖禮及向日葵實力較強，狀態亦較勇，選取較宜。

六環彩選馬

第三場 4偉寵 10好情趣
第四場 2麟驥 3偉駒
第五場 4水銀
第六場 1同德
第七場 2生生猛猛 3獨行俠
第八場 2聖禮

班超

游水馬名單

馬會公佈去週四（十三日）至週日（十六日）在沙田參和游水馬匹名單，茲列如下：

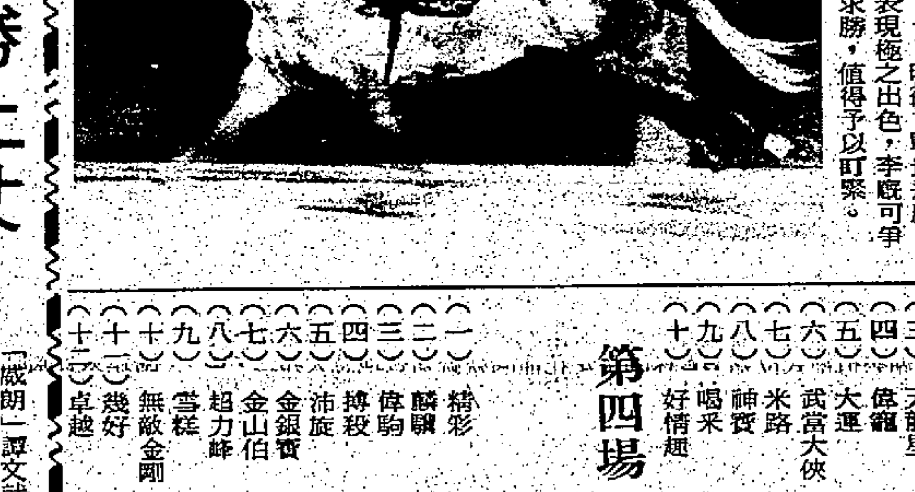
驊騮，（羅鹿）街老鼠，（施鹿）較勁，大領袖，鳳凰山，（屈鹿）金電寶，夠晒醒，會所勇士，勝意，豪俠，親王，創紀錄，將軍，海明珠，人馬皇，江湖客，武當大俠，今發財，（歐鹿）仙履皇，大亨，品質第一，大嶼山，山海關，鐵金剛，威飛，小富翁，（簡鹿）如意，海國之寶，勝利多，盈利多，上的樂，（張鹿）快馬跑車，安樂來，向日葵，包勝好，雄鷹，閃電一號，精彩，安樂馬寶，宣戰，同花順，普天同慶，飛快，維心萬丈，閃電駒，超卓，百勝福星，

穩得福，突飛猛進，好情趣，金般，（廖鹿）快嘉瑞，神怡，新秀，香而準，奪獎，麟驥，綺惑，車美人，五陵駒，雙喜，超驥，南星，（郭鹿）開山，雄霸，特別功，勝驥，千面金剛，恒利，寶美龍，少將，頂快，福驥，金銀星，快槍，滿利駒，二世，香港之星，戈壁之星，銀駿，大高手，（方鹿）美麗跡，威明，雅駒，好而穩，萊茵河，新春之喜，無敵神鷹，財路，（伍鹿）幸運七拾，鄉村英雄，歡呼，（登鹿）銀城，小人物，偉寵，過關，高雅，勝，谷中精華，好漢，特快龍，德旋，快威，大利時，必勝，都好，強人，友威，萬勝俠，紅烈馬，龍采，冷殺手，幸運福星，金牌殺手，明德，戰地飛鷹。

水銀連日早課表現極之出色，李鹿可爭馬不多，必然盡力求勝，值得予以盯緊。

沙田晨操

麟驥態況尤勝上仗 發威回勇危險份子



昨晨出操的馬匹絡繹不絕，使人目不暇給。其中大部份本週末有賽事者，現擇述如下：

「黃金」告東尼，與陳炳雄之「飛黃騰達」聯袂試八百米，前駒沿欄而馳，騎者故意示以人弱，「黃金」以一乘屈居下風，但腳步輕健，姿態可人，出頭有望了，值得加以重視。

「麟驥」摩加利試千二米，氣定神閒，腳步輕快而有力，勇況尤勝上仗，足以掄元。

「水銀」曹達試千二米，沿欄而馳，自動加速，騎者特意拉慢，故呈人馬角力狀。近況的確比上仗勇猛得多，允屬前列份子。

「東寶」鄭仲謀試八百米，按轡輕馳，出腳靈活，彈力十足，日見回勇，可作配腳。

「生生猛猛」朴仕能操八百米，雖然瘦骨嶙峋，但精神奕奕，被毛光潤，近況不俗，憑優厚的底子，足以推翻大局。

「安樂來」梁偉德試八百米，按轡而馳，腳步輕爽，彈力十足，近況甚佳，力足一拚。

「發威」告東尼試千二米，按轡輕馳，氣定神閒，腳勁十足，已告回勇了，危險份子。

「武當大俠」李森試八百米，神態呆滯，步頭軟弱，依然故我，頹氣未消。

「神寶」摩加利試四百米，無精打采地跑過，腳步沉重，尚未復甦。

「昇平樂」施泰浦試千二米，自動加速，步幅順暢，彈力十足，近況已及大勇之境，危險份子。

「偉寵」告東尼試八百米，陳炳雄策「强人」在外檔作伴，兩騎並肩而馳，一同抵終點，前駒步姿輕快而有力，日見回勇，力足一拚。

「威朗」譚文就試八百米，按轡過直路，自動加速，騎者故意拉慢，呈人馬角力狀，近況在大勇之境，力足一拚。

「沙地虎」浩德作三腳跳，精神煥發，「一身是勁，近況無懈可擊足以稱雄。

「金狀元」何鑑森，與鄭仲謀之「聖禮」一同試八百米，前駒以半乘壓倒對方，但走勢與勁道俱平平，可以不理，後者腳頭欠勁，仍難以出頭。

（南公）

XXX　XXX　XXX　XXX

快到生猛有力爭位 無敵金剛勇況續升

（老惠）

谷中早課

昨晨谷中晨課甚爲熱鬧，何鑑森，告東尼，徐貴良均專程趕抵作最後試跑，不乏睇頭。

快到麥子直試兩段，五十七秒一，末段廿八秒九，按轡而馳，步履暢快，馬身收得扎實，神態生猛，回復作戰水準，爭位不難。

金山伯鄧添試兩段，五十八秒一，末段廿六秒九，按慢而走，逐漸加快，步頭稍順，狀態僅屬初起階段，未到捧場時候。

超力峰麥子直兩段，五十七秒二，末段廿八秒正，全程試來頭快，但勁力平平，步頭開得窄，觀感平平，狀態仍沉。

無敵金剛王君適試八百米，一分〇二秒九，末段廿九秒六，走來腳法爽密，全程扣實而回，狀態穩有冒升，遇冷可敲。

偉駒告東尼跳八百米，一分〇四秒三，末段三十二秒二，試來勢順有力，此課輕抒腳頭性質，狀態冒勇，路合可拚勝。

金銀寶揚格操八百米，一分〇〇秒八，末段廿八秒五，中段扣實而回，火氣回降，神態平淡，態況轉沉，不宜亂捧。

利安曹達試一段，廿五秒五，走來甚爲急勁，但落腳嫌重，仍未復最佳水準，暫宜觀望。

財星拱照劉同安試兩段，五十七秒六，末段廿七秒二，全程扣實而馳，過終點再順勢旋多圈，此駒勝後狀態未能保持，出腳欠順，勁道平平，路合亦未可高估。

永利麥子直試半哩，五十九秒六，末段廿九秒三，順勢而回，老馬火氣平平，操練亦覺悠閒，態況普通。

火星石金頓跳八百米，五十八秒六，末段廿七秒八，走勢順暢有力，彈力十足，狀態已復贏馬時水準，提防一擊即中。

胭脂虎揚格與興龍助手同試兩段，五十四秒三，末段廿七秒二，平均速度完成，兩駒走勢已大有起色，狀態以興龍較佳，九成水準，胭脂虎初起而矣。

雙番東黃潤生與神猛助手拍跳兩段，五十五秒二，末段廿七秒一，並肩而馳，同到終點，雙番東勁操未見有特殊進展，狀態平平無奇。神猛保持上賽水準，但稍嫌馬身尚有少許肥胖。

捷迅麥子直試兩段，五十六秒八，末段廿七秒八，走勢暢順而欠勁，步頭仍覺重，未勇。

財源廣進劉同安試八百米，五十四秒三，末段廿七秒六，輕鬆試畢全程，翻步靈活有力，收身甚靚，狀態已復九成水準。

搏殺黃潤生試兩段，五十三秒五，末段廿六秒九，跑來甚快，馬身輕盈，但見有換腳跡象，勁力平平，拚後狀態反覆，未可過於高估。

永同勝黃潤生試兩段，五十五秒三，末段廿七秒三，走勢仍順，但火氣回降，未能保持上賽水準。

天龍星何鑑森試兩段一分〇〇秒二，末段廿九秒五，步幅仍窄，毛色頗鮮明，馬身稍肥，狀態初起而矣。

威特利徐貴良試兩段，五十七秒，末段廿八秒五，走勢尚覺普通，試來平平，未及爭勝水準。

明日賽馬騎師排位配搭表

第一場（第七班 一二三五米）（場外孖寶第一口頭關）

（一）	安樂來	5	一三五	梁偉德	張
（二）	埋伏	3	一三四	蔡裕意	朱
（三）	獅子精神	7	一三四	摩加利	摩
（四）	皇家令	10	一三四	施泰浦	夏
（五）	駿驥	8	一三三	容天鵬	方
（六）	樂逍遙	4	一三二	朴仕能	簡
（七）	捷迅	6	一二六	麥子直	吳
（八）	驊驥	1	一三〇	潘納	羅
（九）	發發	2	一二九	畢奇	靳
（十）	驪來	11	一二八	陳毓培	鄭
（十一）	神猛	9	一二八	劉同安	陳
（十二）	奔得太子	12	一二六	告東尼	平

第二場（第三班 一六五〇米）（連贏位）（三重彩）（場外孖寶第一口尾關）（場外孖寶第二口頭關）

（一）	沙地虎	2	一三五	浩德	夏
（二）	敏機	4	一三五	曹達	靳
（三）	財源廣進	8	一三二	劉同安	陳
（四）	高雅	6	一三一	王君適	平
（五）	威朗	5	一二七	譚文就	歐
（六）	昇平樂	1	一二六	施泰浦	張
（七）	加利	3	一二六	潘納	羅
（八）	恒利	7	一二五	告東尼	郭

第三場（第三班 一二三五米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口尾關）（場外孖寶第三口頭關）（孖Q首關）

（一）	喜洋洋	10	一三五	曹達	吳
（二）	安東尼奧	6	一三三	浩德	夏
（三）	天龍星	2	一三三	何鑑森	陳
（四）	偉寵	3	一三二	告東尼	平
（五）	大運	4	一二六	洪國興	歐
（六）	武當大俠	1	一三〇	李森	屈
（七）	米路	7	一二九	鄭仲謀	鄭
（八）	神寶	5	一二七	摩加利	摩
（九）	喝采	9	一二〇	潘納	羅
（十）	好情趣	8	一二〇	施泰浦	張

第四場（一、二班 一八〇〇米）（連贏位）（六環彩）（三重彩）（孖Q尾關）（場外孖寶第三口尾關）（場外孖寶第四口頭關）

（一）	精彩	1	一三二	施泰浦	張
（二）	麟驥	11	一三二	摩加利	摩
（三）	偉駒	10	一三一	告東尼	吳
（四）	搏殺	6	一三一	何鑑森	陳
（五）	沛旋	9	一三〇	朴仕能	方
（六）	金銀寶	7	一二八	揚格	旦
（七）	金山伯	3	一二七	金頓	賓
（八）	超力峰	4	一二七	麥子直	吳
（九）	雪糕	12	一二一	畢奇	靳
（十）	無敵金剛	8	一二四	王君適	旦
（十一）	幾好	5	一二〇	容天鵬	郭
（十二）	卓越	2	一一八	徐貴良	陳

第五場（第五班 一八〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第四口尾關）（場外孖寶第五口頭關）（四重彩）（五陵會盃）

（一）	快樂王子	4	一三五	鄭仲謀	鄭
（二）	合作快樂	3	一二五	陳炳雄	平
（三）	英皇之友	7	一二四	王君適	平
（四）	水銀	9	一二九	曹達	李
（五）	帝皇星	8	一二八	李森	屈
（六）	西城少俠	1	一二七	浩德	夏
（七）	鄉村英雄	6	一二二	洪國興	伍
（八）	胭脂虎	5	一二六	揚格	旦
（九）	紫颯	11	一二二	畢奇	靳
（十）	獵鷹	12	一二〇	何鑑森	鄭
（十一）	發威	10	一二〇	告東尼	簡
（十二）	永同勝	2	一二〇	黃潤生	陳

第六場（式班 一八〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第五口尾關）（三重彩）（三寶首關）

（一）	同德	9	一四七	告東尼	登
（二）	興龍	6	一三三	揚格	王
（三）	奪獎	2	一三三	摩加利	摩
（四）	財星拱照	4	一二八	劉同安	陳
（五）	足球	10	一二四	何鑑森	鄭
（六）	東寶	11	一二一	鄭仲謀	鄭
（七）	天祿	1	一一〇	蕭永廣	郭
（八）	多采多姿	5	一一七	李森	摩
（九）	快到	3	一一一	麥子直	吳
（十）	公爵	8	一一六	潘納	羅
（十一）	青春火花	7	一一六	畢奇	新

第七場（第七班 一二三五米）（連贏位）（三寶次關）（六環彩）

（一）	幸運駒	3	一二八	陳志忠	歐
（二）	生生猛猛	1	一三五	朴仕能	方
（三）	獨行俠	11	一三〇	洪國興	簡
（四）	快而準	10	一三四	摩加利	摩
（五）	揚顯聲	12	一三四	告東尼	朱
（六）	威特利	8	一三四	譚文就	陳
（七）	寶美龍	7	一三三	浩德	郭
（八）	永利	4	一二八	麥子直	吳
（九）	火星石	6	一三一	金頓	賓
（十）	松山	2	一三一	李森	屈
（十一）	雙番東	9	一三〇	黃潤生	陳
（十二）	的士夠格	5	一二九	施泰浦	張

第八場（第三班 一二三五米）（連贏位）（六環彩）（三寶尾關）

（一）	今發財	2	一三五	李森	屈
（二）	聖禮	7	一三三	鄭仲謀	鄭
（三）	黃金	9	一三三	告東尼	平
（四）	金狀元	6	一三一	何鑑森	鄭
（五）	向日葵	3	一三一	梁偉德	張
（六）	街老鼠	4	一三〇	潘納	羅
（七）	好威風	10	一三〇	畢奇	朱
（八）	利安	1	一二九	曹達	吳
（九）	彗星	5	一二九	朴仕能	賓
（十）	新企業	8	一二八	劉仁傑	歐

華僑教育

1984 中學會考試題預習專欄

中國文學（五）

明德出版社　黎曉明 魯煥珍　提供資料

垓下之圍　司馬遷

（一）司馬遷的生平和著作：

司說遷，字子良，西漢時左馮翊龍門人（今陝西省韓城），生於漢景帝中元五年（公元前一四五年），卒年不確，大概在漢武帝末年。他是我國古代最傑出的史學家和文學家，他的著作——史記，成爲後世正史的典範。司馬遷的先世，是周朝的太史，父親司馬談，是西漢武帝時的太史令。「太史令」也就是史官，在漢代通稱曰「太史公」，職責主要是掌理天文星曆和占卜祭祀的事情，也兼管文書和記載朝廷大事。司馬談有着良好的文化修養，很早就有志于作一個歷史家，要寫一部表彰「明主賢君忠臣死義之士」的史書。他對自己的兒子也同樣寄予莫大的希望；司馬遷十歲即能誦讀「左傳」、「國語」等史書了。司馬談做太史時，他是跟隨了父親離開家鄉，到長安去。長安是唐的京師，是當時的大都名城，不止是西漢政治、經濟的重心，也是文化的中心。在這種環境裏，司馬遷有機會向當時的古文大家孔安國，今文大師董仲舒學習。司馬遷在二十歲的時候，便開始到各地遊歷，他南到過江、淮，上會稽山，探視了禹穴，九疑山，再經過沅水和湘水，然後北上利了汶水和泗水，到了曲阜，這是魯國的故都，也是孔子的故鄉。他參觀了當地廟堂禮器，又在這個有古代文教遺風的地方論學。跟着便到臨淄，臨淄是春秋時代文化中心之一，魯齊之遊，他的收獲可不少了。離開臨淄後，他又到過鄒、嶧，並且在那裏行過了古代的御射之禮。然後南行，到過鄱薛、彭城後，經梁、楚返回長安。

這次的漫遊大江南北，新給他考查了古代流傳下來的遺聞軼事，讓他了解和搜集了各種史料；擴大眼界，增長知識，正好豐富了他後來寫作史記的材料。

司馬遷回長安不久，便入仕爲郎中，奉使安撫南夷，南出漢中，經巴、蜀、至昆明一帶，歸來時，正是武帝要到泰山封禪的時候，他父親司馬談本是同行的，却在洛陽病到了，司馬遷匆匆到洛陽去，見到垂危的父親。司馬談悲傷地執着他的手，囑咐他說：「余死，汝必爲太史；爲太史，無忘吾所欲論著矣。」司馬遷低下頭，含淚聽着，並表示一定繼承父志。

武帝元封三年，司馬遷繼任爲太史令，有機會讀到石室金匱所藏的書籍，也開始編寫他的史記，天漢二年，李陵率兵出擊匈奴，不敵投降，羣臣都指摘李陵對漢室不忠，李陵的家人都給拘禁起來；只有司馬遷對李陵表示同情，向武帝陳述李陵對國家有「拳拳之忠」，替他辯護，於是激怒了武帝，把他下獄論罪。還施以腐刑，司馬遷負恥蒙恥，却激發起著書的決心；他想到古代聖賢，「西伯拘羑里而演周易，孔子厄陳蔡而作春秋，屈原放逐乃有離騷，左丘失明厥有國語，孫子臏腳而論兵法，不韋遷蜀世傳呂覽；韓非囚秦，有「說難孤憤」，他也想到「太抵是聖賢發憤所爲作也」，使考察歷代成敗興亡，搜羅天下佚聞，完成他的傑作。

「史記」，共一百三十篇，司馬遷出獄後任職中書令，關於他一生最後幾年事跡和他的確實卒年，今天已難考究得出。他那「成一家之言」的「史記」不但是歷史要籍，是我國紀傳通史之祖；它在文學上的影響，也是極其深遠的。

（二）史記的體例和內容：

史記全書，包括十二本紀，十表八書，三十世家，七十列傳五大部份，這是史記一書的五種體例。

①本紀

本紀是以編年方式，把事體的始末，按先後記載起來。十二本紀記載了從黃帝至武帝各代帝王的興廢和政治大事。

②十表

司馬遷採用世表、年表、月表三種形式，把歷史大事分門別類地羅列出來。十表雖自成體系，却又和史記其他部份互相闡發。

③八書

書是典籍的總稱，對古代的政治制度，天文曆法，社會經濟概況，以及農田水利等，不是紀傳所能記載的，都寫作書，作了專門的記載。

④世家

記載諸侯王的興衰存亡，有一國作一個世家的；也有兩國合爲一世家的：即非諸侯王但却是特殊的人物、或歷史要人之類，亦被稱世家，如孔子世家，陳涉世家。

⑤列傳

記載各時代重要人物的生平事跡，從歷史人物的活動，反映了歷史動態，社會及經濟狀況，作者亦抒發了個人的觀感。

史記一書，記載了上自傳記中的黃帝，下至漢武帝時代，三千多年的歷史，不但是歷史傑作，也是優秀的傳記文學作品。「史記」裏面的人物傳記包括了各個階層的各樣人物，它寫了許多帝王將相，也寫了平民；他寫了政治家，學者；也寫了刺客，游俠，以至倡優和占卜的人，司馬遷在寫這些人物時，並不是純粹客觀地描寫，他發揮了自己對歷史人物的觀感，在秋的褒貶，乃是通過人物形象的描繪和塑造表現出來。從正統的歷史家看來，司馬遷那種「退處士而進奸雄」的選擇是史家不爲的，然而，這不單是司馬遷成爲成功的歷史家的原因，又是史書的傑作，更是文學上的優秀作品的原故。

（三）司馬遷的文章風格：

顧炎武稱史記文章「不待論斷而敘事中見其旨」，正好指出了司馬遷通過記載史事，表現了史家的觀點，也顯露了文學上的卓越才華。司馬遷繼承了春秋的「明是非，定猶疑，善善惡惡，賢賢賤賤不屑」的褒貶精神：歌頌正義的、勇敢的人物；諷刺了專制的帝王和酷吏貪官。

司馬遷敘述史事，資料有根據文獻記載的，也有可能是根據傳聞的，班固記：「自劉向、楊雄博極羣書，皆稱遷有良史之材，書其善敘事理，辨而不華，質而不俚，其文直，其事核，不虛美，不隱惡，故謂之實錄。」指出了司馬遷在敘事上的條理和忠實；近人魯迅說他的文章是「史家的絕唱，無韻之離騷」，更是肯定了史記在文學上的地位。史記的文筆是出色動人的，作者善於把握歷史事件和人物的典型意義去創作，發揮出動人的藝術魅力。通過敘述事件和描寫人物，表示了作者的愛憎態度；寥寥數語的「論巨」，傾注了作者的深刻見解和表露了作者的深沉的感情，文筆曲折盡致，往往能巧妙地把敘事，抒情，議論三者揉合在一起，實在和作者運用語言的技巧分不開。

韓愈說司馬遷文章「雄深雅健」，蘇轍說他「疏宕有奇氣」，都說明了他的文章的生動出色，司馬遷不但繼承了春秋的褒貶精神，也創作了歷史人物的語言，他往往通過生動，具體的語言，去加增文章的色彩。譬如在「陳涉世家」裏陳涉陳王，往日的伙伴去看他，說道：「夥頤！涉之爲王沈沈者！」這樣運用生動的口語描寫人物，繪影繪聲，而語言切合人物的身份。在「項羽本紀」裏，記載秦始皇出巡，項羽見了便說：「嗟乎！大丈夫當如此也！」項羽的快人快語，氣概豪邁也顯然了，於是，他的英雄形像也給塑造了出來，與使人有如見其人，如聞其聲之感。憑着精煉的語言技巧，司馬遷可以寫出「李斯觀鼠」的小事情，也可以寫敘鴻門宴等偉大場面，文筆也總是詳略得宜，所以柳宗元明白地說明：「參之太史公以著其潔」。這算是他學習文章的取法；也是以說明史記文筆的巧妙了。

（四）史記對後世文學的影響：

①對散文方面的影響：

司馬遷是後代散文的宗師。史記在語言上務求平易簡潔，唐宋以後散文家的反對形式主義的文風時，往往標舉史記。唐代古文運動中，韓愈，柳宗元等人反對駢麗文體，而主張師法先秦，兩漢的文章，柳宗元自說他的文章是「參之太史公以著其潔」，就是宋代歐陽修以至清代曾國藩，無不推崇太史公的文章，亦無不以他作爲學習典範。

②對小說方面的影響：

「史記」在人物形象的塑造上，在性格的抽繪上，在敘事細節的刻劃上，都是出色的，它所寫的許多歷史人物的形象，如項羽、韓信等，都令人如聞其聲，如見其人那麼生動，這方面，正是後來小說家學習的榜樣。雖然，在「史記」之前，「左傳」等先秦散文在刻劃人物性格上都有很好的片段，但是，在「史記」「列傳」中更寫完整性，故事性；所以，「史記」成爲後來小說取材的來源和學習對象。

③對戲曲方面的影響：

元曲文學在戲曲方面來看，史記在這時期的影响特別廣泛。元人雜劇如無名氏的「賺蒯通」，「凍蘇秦」，紀君祥的「趙氏孤兒」，金仁傑的「追韓信」等；明人雜劇像葉憲祖的「易水寒」，朱權的「卓文君」等，案是利用「史記」裏的人物和故事爲題材編寫的，史記那富有戲劇性和故事性的情節，豐富了後代戲曲的題材。

（五）「垓下之圍」的主旨和段落：

這是「項羽本紀」的末尾一段。

鴻門宴之後，項羽封劉邦爲漢王。及劉邦奪取關中之地後，便東出函谷關，攻打項羽，開始了爭雄的局面。最初，項羽打了幾次勝仗，後來形勢轉變。劉邦派使去勸說項羽，以鴻溝爲界，訂立和約。和約簽訂後，項羽東歸時，劉邦則率軍追趕，又命韓信、彭越等會師夾擊。最後，項羽在烏江自殺，結束了他英雄的一生。本篇文章，節取本紀末尾一段，就是記項羽垓下被漢軍所圍困，最後一戰後自刎的經過情形。

全篇可分三節：

第一節敘述項羽在垓下被圍，兵少糧盡，四面楚歌的情形，第二節描敘項羽與漢軍對擊，突圍而出，英雄過人的情形；第三節記項羽烏江自刎。全文不長，但情節曲折，「四面楚歌」、「東城潰圍」、「烏江自刎」等，都是情節緊湊和動人心的。

（六）「垓下之圍」的寫作技巧：

本篇是寫項羽的最後失敗。項羽在司馬遷的筆酣墨飽的描述之中，是栩栩如生的英雄人物，後他見到秦始皇出巡時說：「嗟乎！大丈夫當如此也！」這樣豪話開始；至他說：「諸君知天之亡我，非戰之罪也。」都表現出霸氣。他的末路是英雄末路，司馬遷用悲壯的筆調描寫了他烏江自刎的情形。

全篇的氣氛營造，都能突出項羽這個英雄人物的造型。四面楚歌的情形令人多難過，司馬遷描寫了這位「力拔山兮氣蓋世上的英雄的心情；他在垓下突圍時，只剩下二十八騎，却還要率騎突圍：潰圍，斬將，刈旗，司馬遷細緻地描寫了這種戰況。也見出了英雄雖臨末路，但仍然顯露出他的本色。

「項羽本紀」歌頌了一個英雄人物，用「本紀」來記敘項羽的事迹，是表示他在歷史上所起的作用，正與帝王無異。司馬遷以飽含熱烈的感情的筆端讚嘆他，是把他寫活了！

（七）本期習作：

①試說明司馬遷的生平和文章風格。
（參考（一）（三）作答）。
②試述司馬遷對後世文學的影响。
（參考（四）作答）。
③在「垓下之圍」裏，司馬遷如何成功塑造了項羽這個人物。
（參考（六）作答）。

1984
中學會考試題預習專欄

英 文 （五）

立基出版社提供資料

[ENGLISH 5]

Ronald Chiu
(Foundation Press)

Dear Students,

Today I'd like to draw your attention to some more English idioms. As these idioms are also very useful, you are advised to learn them all.

1. **for one's sake** = for the sake of (someone)
   I'll help him *for your sake*.
   I hope you will do it *for my sake*.

2. **for the sake of**
   (a) = in order to benefit
   He worked hard *for the sake of* his family.
   (b) = in order to ensure or obtain
   We must be patient *for the sake of* peace.
   She married him *for the sake of* his money.
   (c) = out of consideration for
   I forgave him *for the sake of* his parents.
   (d) = for no other reason than
   He argues *for the sake of* arguing.

3. **for the time being**
   (a) = temporarily
   He will act as manager *for the time being*.
   (b) = for the present time
   For the time being, he is working in a factory.

4. **from time to time** = occasionally; sometimes
   I meet my friends *from time to time*.

5. **give rise to** = be the cause of; lead to
   Such conduct might *give rise to* misunderstandings.

6. **go without saying** = be perfectly clear without explanation
   It *goes without saying* that no one wants to be robbed.

7. **had better** = would find it more suitable, more to your advantage, etc.
   You *had better* mind your own business.
   NOTE: 'Had better + an infinitive without to' is used to express *advisability*. This expression is always past in form but can refer to the present and future as well as the past.

8. **have to do with** = be concerned with
   I *have* nothing *to do with* him.

9. **high time** = about the time or past the time
   It's *high time* we went.

10. **in addition (to)** = besides; as well as
   I did his work *in addition to* my own.

11. **in case** = if it should happen that
   Take an umbrella *in case* it rains.

12. **in case of** = in the event of
   In case of fire, ring the alarm bell.

13. **in any case** = whatever happens or may have happened
   In any case, I don't want to go to the meeting.

14. **in favour of** = on the side of; agreeing with
   Are you *in favour of* the proposals?

15. **in order to** = with the purpose of (doing something)
   (He studies hard *in order to* pass the examination.

16. **in other words** = put it in another way
   He took my book without my permission. *In other words*, he stole it.

17. **in short** = to sum up briefly
   He is tall, strong and smart. *In short*, he is a good-looking man.

18. **in spite of** = notwithstanding
   He went out *in spite of* the rain.

19. **in the dark** = in complete ignorance of the facts
   I am *in the dark* about the event.

20. **in time**
   (a) = early enough, not late
   The police arrived just *in time* to catch the thief.
   (b) = at some indefinite time in the future
   If you keep on trying, you will succeed *in time*.

21. **in turn** = one after another, in order
   The boys were summoned *in turn* to see the examiner.

22. **in vain** = with no result; without success
   All my efforts were *in vain*.

23. **in view of** = considering
   In view of the facts, it seems useless to continue.

24. **keep one's word** = keep one's promise
   He always *keeps his words*.

25. **look forward to** = expect with pleasure
   I am *looking forward to* seeing you again.

26. **lose one's temper** = become angry
   Hearing what his friend said, he *lost his temper*.

27. **make no difference** = be of no importance
   It *makes no difference* whether you agree or not.

28. **make fun of** = laugh at
   It is wrong to *make fun of* a cripple.

29. **make up one's mind** = decide
   I have *made up my mind* to do it.

30. **more or less**
   (a) = almost; nearly
   The work's *more or less* finished.
   (b) = about; not exactly
   It's an hour's journey, *more or less*.

31. **no longer** = not any more
   He *no longer* lives here.

32. **no matter** = it is of no importance
   No matter what he said, she did not listen.

33. **not at all** = not in the least
   I was *not at all* aware that I was in a trap.

34. **nothing but** = only; merely
   He is *nothing but* an ordinary man.

35. **now and then** = occasionally; sometimes
   I hear from him *now and then*.

36. **on purpose** = deliberately
   He broke the window *on purpose*.

37. **on time** = punctually
   Students should always arrive at school *on time*.

38. **once and for all** = in a final manner
   Please make up your mind *once and for all*.

39. **out of date** = old-fashioned; no longer in use
   That old man's ideas and ways of life are really *out of date*.

40. **out of order** = not working properly
   The lift is *out of order*.

41. **out of the question** = impossible
   I have so much work to do that a holiday for me this year is *out of the question*.

42. **owing to** = because of
   Owing to illness, he was absent from school.

43. **provided that** = on condition that
   You may go for a picnic *provided that* you have finished your homework.

44. **right away** = immediately
   I'll bring you a cup of tea *right away*.

45. **take advantage of**
   (a) = make use of an opportunity
   We *took advantage of* the fine weather to go sailing.
   (b) = exploit
   No one likes to make friends with him for he often *takes advantage of* others.

46. **take for granted** = assume that something is true
   I *took* it *for granted* that he would come.

47. **take part in** = participate
   John *takes part in* many school activities.

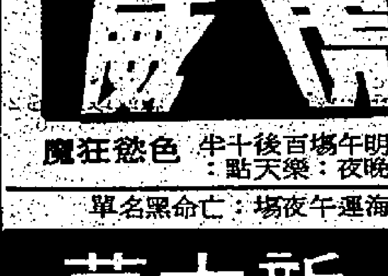
48. **take place** = happen
   Where did the accident *take place?*

49. **up to date** = modern; fashionable
   The information in this book is very *up to date*.

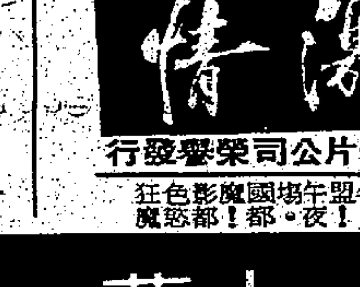
50. **would rather** = would prefer to
   I *would rather* die than tell.

海運·百樂 H704646 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　珠江·銀都 3-7123941 3-891187　香港仔 香港仔中心　華聲 K617169　南華 K881755　元朗 聯華碧麗宮　新光 H632959

今天五場 海運百樂後天開映明晚加四點 奇才電影 史泰龍自編自導自演 不兒童宜 杜比立體聲 DOLBY STEREO ROCKY III 虎威 明午場首後十半 兩院晚夜：樂天點： 色慾狂魔 海運午夜場：亡命黑名單



第二週映 今天五場請訂座 李察基爾 華莉碧姬主演 拉加斯 兒童不宜 麥拜占導演 激情 洲立影片公司榮譽發行



明十半盟國場午夜！都天點：都！夜色魔慾狂

今天五場請早訂座 繼火燒圓明園後又一禁宮秘揭巨鑄 李翰祥導演 垂簾聽政 入主紫禁城 欺孤負寡 劉家輝 梁家慶 項堃 陳燁 張鐵林 領銜主演 銀都今早場：萬法歸宗一少林

第二週映 加開四點場 陳勳奇 葉倩文 廖偉雄 午馬 陳秀珠主演 空心大少爺 兒童不宜 幽鬼高斗觀睇樂悠 八才獸 明午場害時出世：夜晚

第二週今天五場！ 國聯影片公司（東發）發行 真假戰爭 明午場 害時出世 夜晚

今天五場續映 繼「火燒圓明園」後 又一禁宮秘揭巨鑄 垂簾聽政 名導演 李翰祥 傾力傑作 入攝政王孤寡負欺天下令侯反局 明星場 幽伶戰士 午夜場 十萬金山

今天四場 明天加映12點半 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 花街122 妮歌蘭 法特積斯 哈嘉斯芬 蘭哥 主演

最後今天 未看從速 暗渠 元朗鳳翔街329地段 明天獻映：表錯七日情 藍乃才導演

今天 七場 加早場 午夜場 繼火燒圓明園後又一禁宮秘揭巨鑄 正三四兩五七九11 點點點點點點點 10 12 九九九九 垂簾聽政 今天三四點：火燒圓明園

新大華 3-841199　大華　南洋 5-737388　京華 ①②③　金冠　利舞台·華盛頓　九龍旺角 香港灣仔 京都·凱聲　普慶·明珠

今天盛大獻映 英國曼徹斯特墳場實地攝製 唔祇屍變咁簡單。兒童不宜 惡魔墳場 羅洛·雷夫克 雅堅·地姬汀·寶 主演 尼·打·絲嘉 泛雷音一超克波干墳死喪僵屍破而 出墳屍屍屍屍場援

越映越旺第五週 五場 康城影展最受歡迎最佳有味電影 一縷柔情在夢中 海倫絲 娜琳 夢 絲 蒂 莉 拉 姬 瑪 雅 戴 蕙 絲 主演 宜不童兒 慾火奔潮 春泛 濫火 紅火 綠性 伴如 雲

今天七場獻映 前後百來部宮秘揭鑄 空前絕五年首禁巨 加開十點半早場·午夜場 垂簾聽政 三儀撼戰 製摛攝經年 舉世注目 名導演：李翰祥 傾力作

今天獻映 垂簾聽政 打擂台 反斗星續集 四愛放夜窮午色魔 大點 悠夜惡場 性解午發明場狂魔 十半場 早點 兒殺

五場獻映 上夠今加倒坤死 次喉次料轉，馬 未！再！乾玩騷 反斗星續集 宜不童兒 十早小明場悠 點場通午：狂 九大吃夜色魔

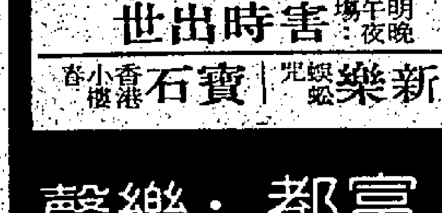
今天獻映 反斗星原人上！童宜 馬班陣 見不 倒乾玩馬 上夠今加 次喉次料 轉坤死騷 再性再玩 性完玩完 反斗星續集 華盛頓今午夜場衰鬼借歪

第二週映 聯國際公司發行 一定十億死活！場 一決四五人生的 杜立普 比爾麗啊 政局變 幻 時刻 死亡 真假戰爭 根彈丟發射發待 • 戰爭無絕規則！ 京都夜場十半夏天人日：點 凱聲明午場害時出世：夜晚

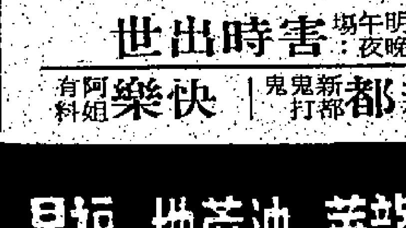
第二週映 普慶加開四點場 白達嘉主演 華麗露蓮 金像演員菲 梨莉 娜 寶 麗 黛 布 瑪 伊 歌 本 聯合國 兒 童 奇 片 老 幼 咸 宜 萬水千山 青年人的感人奮鬥事蹟！ 普慶晚場 早半午 明珠點瑞桃

新樂·寶石 K618167 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　三門 域多利 0 812795　太古城 嘉華 H670421　太古城 嘉年 H670421　麗華 3-921958　國際 帝后 帝國 香港仔 北角　南昌 光華　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾

今天五場 美國防部最高機密的實錄場 狄榮發一前未最大式器人力戰實 龍警部所見新武發殺威的門錄 楊廣培·盧國雄·粵語旁述 殘酷戰爭實錄 明午場 害時出世：夜晚 今早 新樂：蜈蚣咒 寶石：香港小櫻桃



今天五場 美國防部最高機密的實錄場 殘酷戰爭實錄 明午場 害時出世：夜晚 今早 新都：新鬼打鬼 快樂：阿姐有料



五場請早 陳勳奇 葉倩文 廖偉雄 午馬 陳秀珠 主演 空心大少爺 兒童不宜 佳品公發 永出金主行 今早場 十二女玩家

最後今天 白彪 王戎 羅莽 苗僑偉 合演 暗渠 明午場後四場 天夜：天點 桂治洪導演 魔

今天五場盛大獻映 元彪 張國強 李賽鳳 合演 黃志強導演 王威 高雄 呂良偉 阮天雲 合演 未來世界 廿一世紀 打擂台 未來科幻與血肉擂台的結合 明午場天點 晚夜後四場 色慾狂魔 今早場：冷血紅番

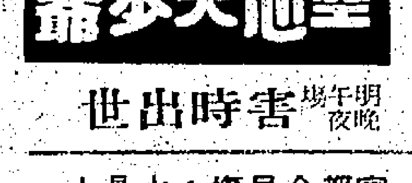
今天五場獻映 黃志強導演 王威 高良雄 呂偉 阮天 林雲 玲凱 打擂台 今天盛大獻映 超時的幻台戰 越光科擂大 打擂台 王龍威 呂良偉 主演 兩院五點 半：垂簾聽政

今天盛大獻映 紅磡加開午夜場 兒童不宜 王威 高雄 呂良偉 阮天 林雲 玲凱 領銜主演 打擂台 一個體戰智一年！來幻血肉擂台的結合 未來科與力勝能代的 今早場 紅磡：命者國際寶娃 國際：上床三四國淫獻國忍亡 兩院明晚午夜場：色慾狂魔

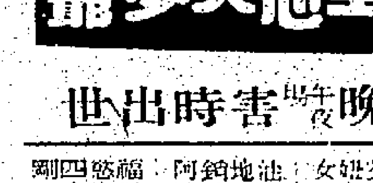
今天獻映 放眼未來世界！爭取今天成就 來科技幻想與血肉擂台結合 打擂台 呂良偉 高雄 王威龍 林凱玲 阮天雲 黃志強導演傑作 嘉禾午夜場：打擂台 嘉禾早場：四條仔

富都·樂聲　龍華·油麻地·福星　新蒲崗 英華·榮華·寶華 大埔　國泰·金門·民樂　總統·麗聲 北角　順利 蘭宮 明月 寶聲 黃金 文華 娛樂 翡翠

大滿第二週 陳勳奇 葉倩文 廖偉雄 午馬 陳秀珠 黃韻詩 主演 包笑你騎！ 空心大少爺 明午場 害時出世 夜晚 富都今早場：水晶人

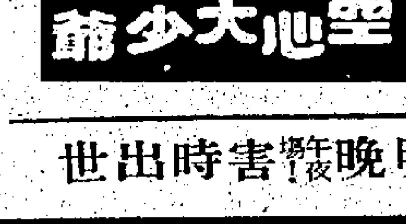


大滿第二週 空心大少爺 明晚午夜場 害時出世 今早 龍華：艾妮之女 油麻地：阿鍋兒戲 福星：四海金剛

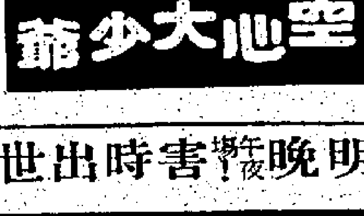


今天五場獻映 波牛 空心大少爺 陳勳奇 葉倩文 廖偉雄 午馬 黃錦燊 黃韻詩 陳秀珠 曹查理 主演 明晚午夜場 害時出世 寶華今早場四點午場夜 垂簾聽政 今天早場 英華：小華有家 榮華：香味 色四點天 英華：蜀刀 華魔宿香 桃初榮

第二週！ 民樂加午夜場 陳勳奇 葉倩文 廖偉雄 午馬 黃錦燊 黃韻詩 陳秀珠 曹查理 主演 空心大少爺 明晚午夜場 害時出世



第二週！ 麗聲加午夜場 空心大少爺 明晚午夜場 害時出世



最後今天未看請早 明天獻映 表錯七日情 暗渠 藍乃才導演 白彪，王戎，羅莽主演 寶聲早場：殘缺 黃金早場：殘缺 午夜場：流寇 風間

最後今天未看請早 明天獻映 表錯七日情 暗渠 藍乃才導演 白彪，王戎，羅莽主演 翡翠早場：殺絕華 文早場：名流 浪女 狗羔 妹翡 文華午場 翠夜場 暗渠

娛樂圈

剛從星加坡演罷歸 李鳳暢談星洲粵劇 敦煌劇坊近年崛起

河海流

李鳳剛從星加坡演出街戲歸來，日昨在啟人茶市暢談星加坡粵劇近況：星洲最近在粵劇方面，異軍突起，由馳譽粵劇界十多年的胡桂馨領導，一班志同道合的人士，組織粵劇團，輪回演出。

該團成立於八一年底，志在發展華僑傳統藝術，兩年間，已擁有粵劇成員一百多人，最著名者，有胡桂馨，盧湄華，曾燕玲和胡葆燕四員女將，論學歷，四人均是專上學院人物，胡桂馨畢業星加坡大學，修化學，但十多年來以研究粵劇藝術為首務，歷任牛車水聯絡所婦女小組委員會主席，人民劇場助理秘書等，八一年獲文化部頒贈文化獎章。

盧湄華畢業于聖格尼拉女校，專習文武生，在「洛神」，「林冲」，「紅樓夢」，「六月雪」和「春草闖堂」等，有好成績。

曾燕玲擅長花旦戲，其唱功得到她的音樂父親悉心指導，另一花旦胡葆燕，是胡桂馨的學生。

最近，敦煌劇坊在星演出「獅吼記」，劇本是採自已故編劇家唐滌生所撰者，劇力感人，獲得一致好評。

杜麗莎昨日在港台巧遇李龍基。

螢影星聲

弗烈 雖被亞視一再邀簽長約，但他仍覺得自由身作藝員較好，故至今仍是以部頭約為亞視演出，而這部「阿SIR阿SIR」已是第三部，他表示，先前拍完「大家HAPPY」，與太太林碧琪及女兒到泰國旅行，他在新劇飾演一名反叛青年。

何家勁 前晚吃完晚飯後，突然腹痛如絞，工作人員建議送他入院，但他拒絕並能行返家休息，昨日抱病開工時表示，可能捱了多晚通宵，抵抗力減弱，弄致腸胃不適，但暫時不能拍動作鏡頭，惟有先跳拍文場戲。

劉松仁 與李影曾有一段情，現在李影已訂十二月出閣，而且會大排筵席，問松仔如果李影請他飲喜酒，會否出席？松仔表示，如果對方請飲，他一定出席，其實他們分手後，仍是好朋友，至於他自己何時結婚，他說：「無了期！」

林展偉特製攝影機 為拍裸泳水底戲

林展偉是恆生公司栽培出來的新進年青導演，執導過「武狀元」，「手指拗出」，「青提子」等戲，一部比一部進步，最近完成的新作「色慾狂魔」，更盡展才華，不但戲味濃郁，且鏡頭運用得宜，畫面充滿美感。

「色慾狂魔」是根據哄動一時的連環七命案改編，劇中騙財、騙色至殺人滅口的狂魔，是真有其人。本片除了拍得氣氛緊張外，也有不少頗「養眼」的鏡頭，其中最令觀眾眼睛吃冰淇淋的，是一場由女新人陸依嵐的裸泳，由水面拍到水底，可以用「纖毫畢現」來形容。

這輯裸泳鏡頭拍得很美，難得是鏡頭在各個角度中跟隨着女主角，比沉箱拍影的水底鏡頭，更具動感。據林展偉說，這是他與攝影師陳鍾源共同研究出來的新攝影方法，用密封的小鐵箱把攝影機盛載，由攝影師及助手拿着跟隨目標拍攝，他相信這個新方法還未有人用過云。

一九八三年度「友誼小姐」鍾子綸日前應香港旅遊協會邀請，出席首季「禮貌運動」頒獎典禮，分別主持頒發獎品及幸運抽獎儀式。

桂治洪怕人偷用佈景 不支人工也做護衛員

大概一個月前，桂治洪有日在試片間放「魔」的毛片，有記者在，小桂熱誠地介紹了畫面中的特別鏡頭。一會，小桂鄭重其事地拜託記者，千萬不要在報導中提他部戲的任何內容。

小桂說：「很多人都在拍這類戲，我部戲素材多，工夫多，拍得時間長，怕人知偷橋搶先上，不得不緊張。」

這還不算。

一日，小桂大發雷霆，記者見他面如玄壇，甚為少見，詢問之下，小桂氣呼呼說有人偷用他的佈景，原來他發現自己根據尼泊爾所拍照片，精心設計搭建的燒屍場，有其他人裏面工作過的跡象，「魔」的所有內景都是他為配合劇情而特別設計的，勝在獨特，豈容他人借用？小桂一怒之下，竟把佈景搗毀了，再添上照壁，然後去製片部理論。

部氏是做生意的機構，在商言商，有導演品要相類佈景，當然是把現有的改改應用，沒理由搭幾個差不多的。

小桂卻說明不理：「我不管，『魔』不同，景是我獨有的，由我設計，爭取搭成，別人不能分享，如果誰來借用，我便擋住鏡頭。」

拍「魔」後期，記者常見小桂沒通告也在片場兩頭瞻，敢情是在守佈景，看誰來「偷」用，為了這部片，小桂被笑走火入魔，六親不認！

要抽時間陪兒女 劉家傑演劇集 亞視編導盡量遷就

劉家傑拍罷「大家HAPPY」時，曾表示只此一部，下不為例，但此話言猶在耳，現在他又答應演出阿SIR阿SIR。

劉家傑「唔家文姝」，他自辯該是無可奈何，他雖然是亞視的職員，故可以推辭演劇集，但有時人情難卻，而且也不知道以什麼理由辭演，故惟有再破例演出這部新劇是以部頭計算者。

劉家傑並稱，他演出「大家HAPPY」期間，由於沒有時間陪伴一對兒女，令他倆極度不滿，避免再重「覆轍」，他要同亞視取得協議，新劇要盡量就他的時間，尤其是週末，週日，他一定要抽時間陪伴兒女。

此外，劉家傑將於十二月約滿，問他會否續約亞視，他表示，暫時沒有離開這個圈的打算。

亞視眞會開玩笑 羅樂林生日送警察制服

梅小青監製的新劇「阿SIR阿SIR」，將於下週開拍，梅小青昨日介紹該劇演員會記者，同時為演員羅樂林慶祝生日。

新劇的演員有劉家傑，羅樂林，周麗娟，苗金鳳，李賽鳳，弗烈，楊得時，麥德和等人，據梅小青表示，該劇集治校園，溫情，警匪於一爐，所以演員也是包羅萬有。而且該劇會在中段加入一位女角，可能是亞視藝員，或向外物色，全劇共拍二十集，接「俄羅斯輪盤」後推出。

至於羅樂林生日，亞視雖然沒有送生日蛋糕，但新劇送了一套警察制服給他做生日禮物，梅小青認為羅樂林的警察形象深入人心，因此送套制服給他最適合。

但這套制服是羅樂林拍新劇之用，故待他拍罷該劇後，他才可以「據為己有」，而他與前妻所生的一對女兒，則送鎖匙扣和請吃飯，令羅樂林開心不已。為及生日願望，羅樂林表示，希望工作順利，而且活得快快樂樂。

麥德和、楊得時、孫倚兒、弗烈、李賽鳳都是青春派藝員。

明珠台播「昏迷」

荷里活七十年代最具爆炸性之懸疑鉅製「昏迷」，今（廿一）晚八時卅五分在無線明珠台推出。

市民關心香港前途 亞視新聞部要製作特輯

亞視新聞部總管林尚明昨日表示，今後亞視新聞部也會對香港局勢問題更加關注。日前，無綫新聞部負責人會表示過，無綫新聞部在未來的日子會對香港人的設身問題，如中英港會談，香港局勢等作更多的報導和分析。

林尚明表示，亞視方面亦有這個計劃，亞視新聞部亦會製作一些專題性的特輯討論香港前途問題。及經濟發展。

亞視新聞改在七時播影之後，外界反應似乎很平淡，對此問題，林尚明只表示七時新聞的收視率已經很穩定，成績不錯，至於早上的普通話新聞報導反應也不錯。

亞視新聞部與港台電視部合作的「爐峰晚話」，林尚明表示，此節目一定會再製作，但播影時間問題，即雙方仍未達成協議。

羅樂林一家人樂也融融。

華僑文化

弘揚詩教促進大同 港文藝界熱烈慶祝第七屆世界詩歌節 涂公遂主持聯合大雅集 林仁超促重視詩序原理

香港文藝界多個團體連日以來，聯合盛祝世界詩歌節，多采多姿。各聯合團體，包括：國際筆會香港中國筆會，國際桂冠詩人協會駐香港專員辦事處，華僑書院，香港中國藝文協會，新雷詩壇，高原出版社，香港青年作家協會，香港美術協會，南薰詩社，焚風詩社，乙丑詞社，鍵社，春秋詩社，新界詩曲社，及香港兒童美術教育協會等。

建節經過 據悉：世界詩歌節，是本港名詩人林仁超氏於一九七六年應邀赴美出席第三屆世界詩人大會時，向大會建議制訂，獲得接納，而議定推行者，節期為十月十五日。此佳節自一九七七年舉世慶祝以來，至今年已是第七屆。本港文藝界為擴大慶祝範圍，特由十月十五日開始，連續慶祝一週，擴及詩文書畫各方面；並於十月十五夕，假座九龍豪華酒樓舉行聯合慶祝大雅集。席上，首請林仁超主席講述建節經過，及請香港中國筆會會長王世昭氏代表筆會致詞；並由涂公遂教授主持當晚雅集之進行。司儀者為羅文蘭。

主席致詞 林仁超主席於致詞中，首先對已故籌備委員羅香林教授，徐訏教授，及徐速先生等，表示尊敬與懷念之意。繼而簡述建節經過；並強調正當的詩歌足以美化性靈，提高人格及移風易俗。建立世界詩的教序，以期世界和平。故彼認為：弘揚詩教，促進大同，是詩人應負之責任。林氏並力主從詩序中領略詩之真諦，方不致自囿於某一隅，而凝詩之發展，倘能從詩經中求取我國最高之詩理，弘揚於世界，則詩之發展固更遠大，而于世界和平，亦必更多貢獻。

林氏復稱：歷年本港慶祝此節日情況，均詳報世界大會，此將成為英美百科全書之資料；而各同人著作，亦隨時向世界性之出版機構推薦云。

熱烈發言 當晚雅集，分設詩壇，論壇，鐘壇，謎壇，各適其適。詩壇即席揮毫，琳瑯滿目。論壇中，公遂，王龍生，王淑陶，王世昭，林建同，朱浩然等多人，均就「慶祝詩歌節」之論題，熱烈發言。何敬群教授主評之詩壇，以「大同」二字唱為題，投卷亦甚多；而以葉玉超，梁華熾，及林壽愷等名列前茅。鐘壇及謎壇分由徐達之及徐應瀚主持，情況亦甚熱鬧。所有獎品，請由名作家丁淼致送。九時開宴。

皆大歡喜 林榮森報效全場白蘭地酒，觥籌交錯，興緻森然。即席樂助籌備費者，有丁淼、王世昭、王淑陶、何葆蘭、林仁超夫人、及許鶴卿等，皆大歡喜。

至於連日分組討論，及詩文書畫攝影等評賞，至發稿時，尚在進行中。

參加雅集之新舊派詩文書畫名家，有丁淼、王世昭、王韶生、王淑陶、涂公遂、何敬群、林仁超、林建同、金達凱、何葆蘭、林榮森、林力安、徐良安、萬文翰、羅文蘭、楚燕、羅帶娟、麥孔檳、陳森、朱浩然、林壽愷、朱華熾、李澤普、梁巽運、方香耀、査伯衡、劉希琳、伍丹青、許鶴卿。

參加者衆 葉玉超、徐達之、徐應瀚、歐翠華、胡振海、野火、朱致中、陳聯芳、潘友泉、孟戈、李秀儀、于枝鼎、文叠山、袁子予、李麗寬、林力強、梁綺芳、林力齊、張翠玲、張傑昌、黎炳昭、雷華、超然、苗樂森、呂蒂、泰岱、陶三思、夏姬、黃山、程萬里、史丹……等近百人。另函電告知未能及時趕到，及託人專送詩章到場者，有陳荊鴻、方乃斌、何家驊、焦毅夫、蔡念因、張江美、譚耀華、陳伯祺、翠瑩、藍海文、余玉書、周聰玲等。各國來電道賀者，有美國國際詩會聯盟、世界詩學會、世界藝術學院、國際桂冠詩人協會、英國國際詩學院、巴西學術院……等。

香港文藝界慶祝第七屆世界詩歌節（上）部份書畫名家合照。（下）歡宴一角。

香港中國美術會 十八屆職員選出 何主席報告會務進展

擁有會員衆多歷史悠久之香港中國美術會，照會章所定，職員任期係為兩年，連選可以連任。現以第十七屆職員行將任滿，爰於本月十六日，假座九龍佐頓道萬賓酒樓，召開選舉第十八屆職員大會暨全體會員聯歡會。是日下午四時，會員魚貫蒞場，俟足法定人數，即由秘書張江美宣告大會開始，請由現屆主席何敬公致詞。

主席致詞 何主席稱：本屆任內，荷承內體仝人信賴及各職員熱誠勷助，幸免越軌，稍感目安。本會在此兩年之間，加入新會員不少，有利老成會員激發青年後輩研藝之心，使其投入本會共向藝術前途攜手邁進，同願本會自一九五八年起，每年均有舉辦會員書畫作品展覽，展出作品每次比前遞增，此誠可喜現象。去年試行與辦港九市郊巡迴展覽，更承各方贊助主辦，參加者至為躍躍，深受社會好評，計由十月二日起，先在九龍灣區美孚新邨初試啼聲，繼而移師上水，深水埗，荃灣，大埔，香港中西區，元朗，及香港南區（香港仔）等地，到處均蒙紳商主持剪綵，情況熱鬧，至堪告慰。

選舉結果 隨由職員會向各會員派發選票，經各陸續投票，以核票需時，九時即開聯歡宴席，於杯盤談笑之中，嗣由秘書宣告選舉結果，選定第十八屆職員名單如下：

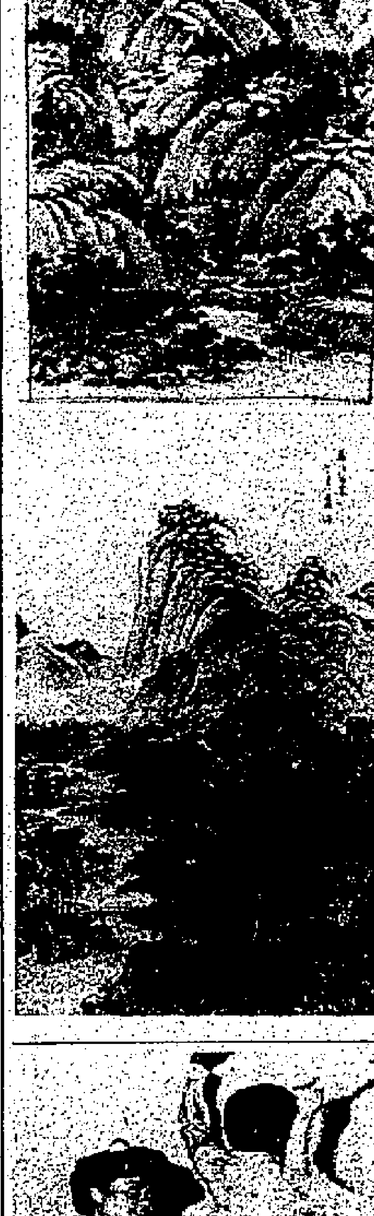
正選：何敬公、朱國樑、李國泉、梁思敏、蕭友梅、張江美、陳錦懷、鄭千一、鄒祥、胡仿石、顧植槐、陳天如、蔡景棠、黃思貞、李道敢、雷兆駒、梁靜姝、李維風、蔣平山、莫煥祥、黃文達、陳年柏、陳斯洛、劉平初、徐達之、謝體卿、范文新、麥哲豪等廿八名，候補陳文傑、李撫虹、彭濤沙、陳觀海、黃修明、陶蕩等六名，聞將短期內舉行職員互選常會務云。

鄧浩然在宗友社講 儒家德育救世論

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社與宗教文化學會，聯請該會社註冊董事鄧浩然老師，在本月廿二日（星期六）下午三時，返社主講：「儒家德育救世論」。鄧老師對儒家學術思想，素有造詣，曾在各社團演講，闡述儒家道德思想，挽救社會風，不遺餘力。蕖旨在維護我國固有文化道德教育，藉以匡扶人心，使我中華兒女永持固有倫理道德觀念，此為固有道德文化特質，鄧老師為孔教學院永遠董事，會常務董事，該會社旨在推動道德思想，每週六舉辦免費講座，歡迎參加聽講，詢問電話：三一七一四一一三八云。

三聯中華商務同學辦「中國各科辭書介紹」

中國年來出版的各類工具書，各科辭書甚多，不少為首次出版者。但由於品種繁多，發行分散，有關人士未必留意和購到。為介紹給讀者，三聯港店推動下，該店讀者服務中心，和港九中華、商務共六家門市，將於今（廿一）至卅日，同時舉辦為期十天的「中國各科辭書介紹」，一卅，為讀者購書提供方便，一律八五折優待。在介紹期間，中國各科專業辭書、工具書，陳列多達數百種。查詢可電五二五〇一〇二云。



（上）秋山問道圖（梁妙明臨巨然）（下）群峰疊翠（梁蘇影作）
（李大任師生國畫雕塑作品，本月廿二起展出香港大會堂八樓）

菲律賓民族舞蹈 亞洲藝術節演出

來自菲律賓的奧寶山舞蹈團，將於本月三十及三十一晚八時，假伊館演出兩場菲民族舞蹈，其創辦人奧寶山，是位對人類學很有研究的舞蹈家。他以舞蹈為媒介來進行人類學研究，並希望以舞蹈來反映菲律賓的過去，及它深受回教、天主教影響的多元文化，和道文化中的馬來亞、西班牙和美國的特色。奧寶山曾已隨團到過美國、歐洲、中東、印度、亞洲、澳洲等地演出；一九七一年，他在菲律賓大學修讀人類學後，便不斷進行他的人類學與舞蹈的綜合研究。該舞團今次在港演出，節目包括呂宋的山地舞，受過中東影響的略答那峨民族舞，和含有歐洲風味的舞蹈。這次兩場菲舞蹈表演，均為市政局第八屆亞洲藝術節的演出項目。門票分十元（學生票），二十元，三十元及四十元四種，已於大會堂及伊館的票房發售。此外，一個由該團主持的菲舞蹈示範講座，亦將於十一月二日下午六時，在太空館演講廳舉行。門票一律五元，亦可於大會堂購買。

（菲律賓奧寶山舞蹈團，將於本月三十及三十一晚在伊館演出。）

佛學教科書上下冊出版 霍韜晦編著現代語解釋

——取材精要理想入門讀本

由香港中文大學出版社出版之「佛學」教科書上下冊，現已面世。該套書籍原為中文大學中文教材發展委員會屬下之工作計劃；一、用意在對本港佛學教育以致一般研究者提供一可靠之初基讀本。蓋佛經文字古奧，名相繁雜，歷代雖有註疏，但多是以經解經，增補章句而無益於大義，延至今日，更覺與時代疏離。學者披閱大藏，苦無指導，譬若大海航舟，不知何處是岸，以致藏經束之高閣，成為寺院之裝飾品。今「佛學」教科書之編纂，首先選取各期有代表性之文獻，不偏倚任何一宗。順思想之發展為經，給予公平介紹。其次，全書以現代語言註解，參考梵，巴原典，作有根據的翻譯，務使具有一般語文程度者皆可閱讀。如此寫作，在近代佛教史上尚屬首次，學術性與可讀性並重，料將為佛學研究開一新負。至於該書尚有解題，分析多項說明文字，以幫功讀者了解思想背景及主旨，若干重要資料如心經，中論，唯識三十頌等均另附梵文原典之新譯，以資比對等創新手法，殊為餘事。讀者讀此二書，佛教之全體面目即告朗現，直探驪珠，不須臆度；節省精力，不須迂迴，實乃佛教思想現代化之大貢獻。

本書之編註者為霍韜晦先生；資料之搜集者為中大佛學教材小組，資助者為妙法寺洗塵法師，出版者為中文大學出版社。合此因緣，乃成一時代之盛事。各佛教團體如欲訂購，請電〇一六三三一一，內線五〇七，中文大學出版社，或逕函香港沙田中文大學校內。市區代售處請至旺角通菜街一〇三號三樓佛教法住學會，電話：三一九六六三六八（晚上為宜）。

又，佛教法住學會，短期內將開班講授霍之書，詳情請於晚間親往上址洽。

李經年琵琶獨奏 十一月大會堂舉行

琵琶演奏家李經年將於十一月十五晚八時，假大會堂音樂廳舉行一場由培聲樂協會主辦，市正局贊助演奏會。節目豐富、精彩，作品包括有：古曲霸王卸甲，夕陽簫鼓，飛花點翠，瀛州古調組曲，大浪淘沙，抗戰樂曲狼牙山五壯士；潮州音樂寒鴉戲水；廣東音樂倒垂簾，趕花會；外國樂曲划船曲，故鄉的太陽，土耳其進行曲，同小天鵝舞曲等。門券分二十五元，二十元，十五元，及十元（學生票）。

陳秀華中醫師講座 改為每月舉行兩次

中國醫藥針灸研究中心醫學講座，月前邀請主任中醫師陳秀華女士逢週六下午四時至五時在中心演講，現因陳氏業務繁忙，改為每月兩次，該講座旨在宣揚中國醫學及預防疾病知識，患病者如有詢問，可電三—七八二八五九，義務解答，家庭保健服務，月費一百元，參加者請親臨青山道八十六號新明閣D座，電梯按三字云。

業餘樂研會 延師教授氣功

業餘音樂研究會，聘請到兩位鶴翔椿氣功導師，教授氣功，療效顯著。學員受益。現決在十一月一日星期二晚七時半，及十一月五日星期六下午二時，再增設兩班，每月百元，三月一期。會址洛克道二百六十號九樓（榮華酒樓上面）電話：七三一三六二（晚七時）。

對聯談趣如期出版 展期八折優待定戶

南海詩人及聯謎專家張江美，近撰「對聯談趣」，至受衆賞。現分為二十輯，補入前所未及資料，經印成卅二開本全集，書紙精印，精裝每本三十元，平裝每本二十元，釘裝將竣，約在十一月初即可如期出版。又張氏所著再版之「言屑集」，既莊且諧，言有深意，每本售十五元。「心魂集」為作者詩稿精選，上下兩集售十五元。凡在本年內直接認購各書，均得八折優待。請將劃綫支票，連同姓名地址及列明所購書名，寄香港中區租庇利街十七號順聯大廈四〇二室張江美收。又作者近著「康廬聯話」，文采繽紛，足娛心目，為文藝獨特之作，亦將出書以供世賞。凡經預定，短期當即將書寄奉云。

佛教青協會週日舉辦 皈依三寶傳授五戒禮

佛教青年協會，定本週日（廿三）下午一時半，假九龍界限街一四四號三樓中華佛教圖書館，舉行第十九屆皈依三寶及傳授五戒儀式，恭請暢懷法師為授引本師。現報名皈依或受戒者已有五十人，如再有發心皈依者，請先電三—三六〇四三七報名。屆時，歡迎各界人士蒞臨觀禮。該會又於同日上午九時半，拜大悲懺一堂，預祝九月十九日觀世音菩薩出家紀念，歡迎各界人士蒞臨拈香禮佛，共種善因云。

一人吸毒 全家受害

（左）溪山清居（黃渭芳作）（中）唐太宗像（梁芷婉臨故宮藏畫）（右）華岳高秋圖（黃良錫臨唐寅）
（李大任師生國畫雕塑作品，本月廿二起展出香港大會堂八樓）

（詩）承陳明琛女史以畫集見贈賦謝

尹望卿

又誰突出天之涯？曰是明琛何太耶？精英磅礴成三品；詩畫分開作兩家。飛到倫敦曾展覽，明琛而外幾人敢？別樣中華藝術光；非常巾幗英雄膽。承貽畫集附鴛牋，令我讀之思惝然。或云宋代宣和譜；遜此香閨異國天。冊中畫作好針砭，如讀留書百不厭。且摘五圖試開評；明琛下筆含深念。開首一「相隨誓白頭」，關關或恐是睢鳩。分明鍼對夫妻勸；雙宿雙飛作好逑。次圖「鷹撲」奮揚武，絕似周家師尚父。以此設喻都貫心；欲安天下先平虜。三圖「竹林」雙挺起，雖寫之中獨標美（註一）。入蒼則蒼黃則黃；巧奪天工分外嫋；教人平日親君子。四圖曰「鐵樹開花」，勉人「勤儉立身本」；畢竟功成一樣誇。五圖「和平小鴿」妙，似在囑啾苦勸告。果能大戰使消除，鴻福眞為世界造。剛健阿那新作風，一幀一幅用無窮。明琛救世心良苦；大塊文章入畫中（註二）。

註一：白居易詩，「植物之中竹難寫」。註二：「畫者，文之極」。

（詩）雙十節返國寫懷（四章）

陳其鑣

機上自慰

凌空梯觸節機事，生命從來繫芥塵。時局變遷難逆料，焉知枯木不逢春？

桃園夜色（專車入市，沿途燈火笙歌）

桃園重服聞笙歌，燈火千家映素娥。士氣激昂興國運，自強不息任翻波。

隊伍表演（國慶觀禮，幸列席卅九號貴座）

王師列隊廣場操，劍戟鋒芒士氣豪。當臍隊新齊禦侮，中興任重勗同袍。

鄒劉屆駕（彥棻賢年兩老，迭來談往）

野老單騎入國門，鄒劉訪舊慰紆尊。昔年賓館滄桑話，追溯黃花烈士魂。鄒秘書長，劉大檢察官，迭臨客舍暢叙，感慰萬分。余曾為駐越黨總支部，捐建雙龍繞石柱，今猶屹立，聞未被毀拆。

勉陳封餘 劉賢年

靈光台殿巋然存。皓首僑賢返國門。革命獻身垂袞式；耆齡碩德共欽尊。武昌首義開雙十；台島抒忠續紀元。戎馬當年今伏櫪，布衣猶是志中原。

封餘尊兄九秩壽慶後，返國同參國慶。示詩，有戎馬伏櫪，中原沐猴，及在野布衣之語，忠悃可敬。敢賦蕪詞，即呈粲正。

和法務部最高檢察官照孫劉賢年原玉 陳封餘

避秦海嶠荷圖存。一任洪濤撼鯉門（收港興謠）。玉鏡照開鴻鵠志；黨綱誓共國人尊。勳夾消塞微留績；策討項城幸葆元。降賁鄒劉臨客館，相期並轡勝中原。

同台參國慶，蒙前總統府秘書長鄒彥棻，最高法院檢察官劉賢年，頻蒞賓館話舊。先和劉公佳什。

趙贈海外工作會主任（同前）

工作勤忙海外營，向葵四字表丹心。枕戈勇待升紅日，照到梅花朵朵金。

裳廣順兄，持贈特製國花領帶，賦謝。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字數超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

屯門華都 花園510呎 22萬 全新裝修 冷氣熱水爐 有意電日K 9171560晚0-836511孔洽

有契石屋 石崗千呎 上水大埔 通地大九龍 交通便利 八四萬 ③-793629

欽州街永明 大廈有契天台屋 一房一廳280尺 五萬★ ③878510

美孚 720呎 31萬 長宏 遠通爽 南向 廣場 K 7443522

美孚 800呎 36萬 長宏 多間通 裝修 靚景 園山 K 7443522

旺舖出售 九龍紅磡 街市連閣1700呎 合各行 生意平售玖拾萬 有意請電③8207030陳太洽

通菜街2T舖 壹千呎 平售二百四十萬 有意請電③9301260郭洽

葯行頂讓 街市舖 租期長 租平 頂手二萬 有意請電K:37681 3

大角咀 福明樓中層 向西南 兩房一廳 約四佰呎 售廿二萬 伍K965309

深圳 樓宇 辦事處 地舖 百餘單位 七萬元起 深圳國際1309室 九龍德福地產K756631

屯門麗寶舖 特平 七百呎 可間 站上商場 車 59萬 0-814323

深圳 國際 租托 湖貝新城 竹園 羅湖 金湖 翠湖 委托 ★金城地產K-7549111

官塘靚廠 工廠大廈7樓2300呎 交吉平售 請電③-8948436 ⑤632384

旺舖急售出 屯門 新 商業花園 地下21萬 0-845544

沙田大圍 站號二樓K600呎 一廳二房 街 近火車 96福 早H456208晚K364257

海生大廈 低層 550呎 合售 19萬 請電③614048洽

西班牙式 元朗 別墅 780呎 二樓 全新裝修 急售 14萬8 連傢俬車到0-790227

650呎 24萬8 欽州街 明大廈 永向海景 三房一廳 電③8785104洽

尖沙咀高 大廈85萬 各1050呎 金冠大廈 尺85萬 1500 58萬 電③9242508歐生 鴻何

荃灣中心 居B座 574尺 售28萬 環境清靜 交通方便 有意請電0-401372彭洽

粥麵店讓 土瓜灣 備齊 近 到浙江街 四頂住宅 27號 可即 錦記 營 有冷氣 業設 黎 牌

旺舖平售 土瓜灣近 實用千餘呎 頭合各行 可批 業 餐 13呎 有意電③705601

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

代租售樓宇 本公司有大批正業主委託 歡迎客戶免佣 ★K9111213 K911123★

大嶼山樓 水口村西 班牙花園新樓 三房 每層500尺 14萬 環境清靜 電0-9462722

靚樓廉售 太平道 高層 550呎 廈570 三千五萬 明大 K713891 8 39萬 38閣 洽

窩打老山 1100三房大廳新裝修 五傢俬冷氣車位自讓有意 電0-760840許洽

荃灣唐樓 東南 三樓 全 五房 大廳 750 千日 24萬 五呎 0-445341 夜0-430481

樓舖平售 陽明 七號800尺 36萬 鳳凰新邨 翠鳳街 土瓜灣 16萬 K795446

急徵租售 來電委託代理租售 樓宇免佣 忠誠服務 ★富多來地產 K911991 請電買賣 業主 歡迎

商住兩用 大角咀 海邊二樓900呎 一廳四 套房 業主自讓 價廉 有意電③九三三七五四

洋樓急售 元朗 寶城 新 樓中府600呎 三面 裝修 急讓 18萬 時後 電H 4683107 林洽

汝洲街舖 單邊 百三 59號 萬②租 二售 一面 二千餘 加 月 29萬 請電 A 租 0-983780

大同新邨 大角咀 府400尺 大套房大廳 鋁窗 冷氣 傢俬 齊 免裝修 特平售 19萬 ⑧912393

平樓急售 大角咀千歲大廈 高層向南 450呎 二房一廳 16萬 K912393

旺角新樓 近地鐵站 28萬 裝修 齊 向東南 免佣 K316511

永發大廈 元朗 三房 一廳 19萬 有意請電 0-719607 7760 0

富多來新邨 大角咀 新樓 三面 二房一廳 20萬8仟 K912393

急售 大角咀 高層 450呎 二房一廳 17萬5 K 911991

旺角唐樓 洋松 近旺角道 三房兩廳 九百尺 交通方便 28餘萬 K:924 四四九

9萬8 北河街68號 房一廳 碼地 尺 可分期 首期五萬 即住 K 780613

紅磡新樓 出租 國民 讓冷氣 實用千餘呎 有意電K 336594 兩伙 無 移 野

元朗旺舖售 千呎 媽橫路 長樓 H 747520 13號 連閣

美孚 三房一廳 860尺 豪華裝修 38萬 H—422566 家和地產

九龍塘 地下連花園 2500呎 全新裝修吉 85萬 ⑤—422566 家和地產

5萬 旺角 奶路臣街 六樓 頂 近地鐵站 律師契 獨立 新裝修 3779037

廣播道 連天台花園 1600呎 豪華位裝修 70萬 H—422566 家和地產

尖沙咀富裕台 高中層 700呎 旺街 35萬 H—422566 家和地產

中間梗房 近太子地 鐵 靜 中 齊 合 單身 男女 無孩 請電 三一八〇九八四二

元朗安寧路 吉舖廉售電 K—八七五〇五一 洽

有利樓 登打士街 向南 海景 450尺 24萬 K3323213 利華

嘉林邊道 三樓 千弍尺 三房二廳 向東南 車位 吉售 有洋 林 日K 8207080 夜H 540281

沙田中心 東寧 急讓 O:7 27C 座 27萬 免佣 電 7729 29 梁洽

向南洋樓 大南街33號 8樓 近太子站 年期長 售21萬 三伍佰呎 K9129987

元朗中西式 別墅 420呎 有露台 共用車位 花園 平售10萬5仟 0-767072

4萬 旺角三百呎 獨立樓 要律師 契 奶路臣街 3號 6 全新裝修 時 樓 泉來 聰明 上有 日下午 洽 快者得

順利大廈 青山道338—340號 尚餘數伙，特價出售 ✷十七萬餘元起✷ H 259045 K 705550

旺舖平售 18萬二成首期 平租 二千 水電齊即用 黃竹街49號 一號舖③806815

業主出國 紅磡 600呎 土瓜灣 大廈 全部新裝 二房 廳 38翠 萬具 冷氣 下午 電話 讓價 四時 一至九 請 君 邱

坪洲別墅售 七佰呎 13萬 單邊 三佰呎 二房 大廳 四佰呎 二房 五佰呎 三房 各有 分期 即住

收不交吉樓 成交快 出價高 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

8萬 西班牙 農場 除 近元朗 全新 花園 車位 呎售550 元 別墅 6元8

村屋租三百 除元朗 近元朗市中心 數間

高級別墅租 近大霧山 700呎 有花園 府 三 可 租也

新發地產 公司 0-792238 歡迎洽

天祥 租樓 購收 及交吉樓舖 須入屋 港九均合 駕臨上海街136號閣樓 K302293 K310032 夜K304668

永成 港九大小全樓 主 即成交 免佣 有意請電 歡迎 大埔道160地下 K-779023

收不交吉 交收吉不

置業公司 收不交吉 建樓 直接收購 國際大廈310—311 ⑤434151(六線) 中環或交 即

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

8萬 旺角地鐵站 300呎 有65年期 奶路臣街3號 新樓 D 六樓 全新裝修 近地鐵 K7790560

12萬 二房大廳 400呎 四樓 ✷深水埗 順寧道 近293號 全新裝修 西邊 分期 首期 K7774860

西區樓宇 正豐大廈 4A 向西南 近海旁 尺 957 租售均可 H49430 5 請電

中環唐樓 丹士頓街 44號 近銀行 三樓 單邊 有浴廁 上班 租56 出租 居住 快便 K619987

佐敦道文 苑五樓 33萬 850尺 裝修 35萬 酒樓上 租3800 ③3294 68

屯門旺舖 由25 至750 多間 租售 又 村屋 連地 出售 電話: 0-823948金來地產

髮廳兼讓 元朗 一樓600 除 旺 主年 老 無人料理 千九 廉讓 東地 女界生財工具齊0-789340

旺舖租售 裝修 元 冷氣 920 方尺 上海街 222號 地下 近 柯士甸道 3-697057

富豪閣平 海景 三房 新 賣 九佰呎 65萬 K 3828 洽 租

百德新街 百德 大廈 一大 三房九佰 餘尺 50萬 租四仟 H 6609 晚 631593 洽

旺舖租售 英皇道 9 93號 得利樓 單邊 400尺 租2500 售式拾萬 有意 電H 七八五三三六洽

永久屋契 元朗 別墅 400呎 水 電 廁 交通 便 售10萬 首期二成 租800 0:797738

別墅 700呎 三房有契 廳 鋁窗 石 歐 交通 便 近 銀行 平售 12路 萬 租千 0-793629

西班牙 二房一廳 呎 美 有 山 水 泉 八 萬 400 圍 車位 首期 少 環 租一千 電0-793629

租讓 旺地平新樓 業主自讓交吉全新裝修水電冷氣齊 一廳二梗房入牆吊櫃四百餘呎 土瓜灣 漢公道36號建安大廈高層 前座交通便約 看電③7508283或624557與 每日看樓 時間下午一時半至三時

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快 即日成交 中環國際大廈310電話：⑤—445838

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣 K 856007 ✷彌敦道625號麗斯商業大廈1207室✷

業主自租售 旺舖 北角 ... 鉄路 近 基隆街 310號 A 地下 ... 高打老街 ... 26號 ... 13號 ... 15地下 ... 售租租租租售租

商用樓宇 洛克道 345號 ... 地下 ... 寫字 ...

住宅樓宇 雲咸街 ... 樓宇 ...

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 5-239186

物業

華 街八 歡迎委託 舖 百 呎 珠城 45萬 20高 萬 幾 府 廳

工場 3200呎 七跑馬地 天后 ...

商樓 4200 三房 西環 東 頓 ...

一廳兩房 3500 租 跑馬地 4000 三房兩 打高道士

富麗園 北角半山雲景道 A，C座全新靚單位，三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可 直接業主免佣5-448792洽

旺舖租售 薄扶林道64—68號景輝大厦仔舖打通門高特闊約二千呎租售均可適合銀行超級市場傢俬入口批發陳列室有意電⑤440586 ⑤—420635何洽。

旺舖租售 租：2800元售：38萬元 380呎有閣樓380呎共有760呎使用親到銅鑼灣威菲老道2號金都大厦管理處蕭洽（屈臣氏大厦側邊）或夜電：③7438145洽。日電：⑤664311

製衣廠租售 荃灣榮豐工業大廈六樓 面積2800呎全新裝修設備齊全連冷氣機及部份機械亦可交通方便 充足有意請電③779007 2或434451許7800

旺舖髮型 屋英皇 中心 伍 百尺 水 電 鐵 大 招 牌 27開 所 晚 631593 H 6609 萬 租 獨

租旺/售舖 西營盤第三街 福壽樓 下 連閣 千 五 地 售94 約 1300 ... C座 12 0萬 H 481018

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★九龍代租★ 尖沙咀 ...

（小字分類列表，含九龍、新界、港島各區樓宇租售資料）

維多利中心 銅鑼灣屈臣道高級海邊住宅 附設停車場★商場★寫字樓 ★530 呎高層東南售45萬 ★615 呎高層海景$4200 ★615 呎傢俬電器$4800 ★768 呎高層東南$6000 ★899 呎連名貴傢俬80萬 ★1201呎中層東南$7000 ★大廈管理處接洽及引看★

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

嘉年地產有限公司 香港中環大道1602室 ☎5-256051

廠房（九龍） 寫字樓（九龍） 寫字樓（香港） 旺舖租售 九龍出租 香港出租 九龍出售 香港出售

購不交吉 須快 及交吉 無 成 交 結 志 入 屋 看樓 舖 中環 地 下 捷 請 臨 十四號 街 二 ⑤—443955 洽 餞 ⑤—453381

租賃 九龍

全層出租 灣仔 道 大 258號 14樓 三百 廈 南 B 四 下午二時 六 千 佰 元 時 八 洽 海 克

平寫字枱 交出 三通 佐敦道 鐵 百 九 E 號 座 K 8404 6 6

單邊自由樓 館 五百尺 三號 租 大埔 道 式 晚K3-875 16 會

旺舖平租 街13 新地 十一 坊 近 電 二 四 九 五 九 ...

工廠招租 大角咀必發道95 兩間 實用 2800尺 萬 97 電3-947151 何姑娘洽

益發大廈 元朗 全新 入伙 一房一廳 小 十元 家庭 ... 0:761304 千 起合

荃灣出租 光猛 企 寫 夜 近 後樓 商業 0-427562 林洽

廠房招租 官塘 街 134 1380呎 獨立 8 樓 7 號 8053及K7113150 劉洽

上水旺舖 地 道 2000 租 一連 間 分間 電0-657453 0-96690

藍地平房 400 車場 夫婦 水電齊 合一 工廠 場 ...

全層平租 旺角 福全街 400 呎 三房一 租 千 廳 四 七 二 月 K9285 電 有 黃 梯 佳

寫字樓出租 山林道 80呎 氣 高 層 商業 電 K 720046 冷

二樓招租 深水 洲 400 街 呎 號 二 合 公 樓 寓 及 各行 工 業 用 電③947151 何姑娘洽

平租別墅 沙田 村 11號 近火車站 月租 350 千 排 0:611883 8 餘 田

靚房出租 傢 伍 設 備 齊 外 籍 人 士 ... K 645504

月租伍佰 深水埗 新裝修 可供 住 一 K 8895 7 1

旺舖 元朗 安寧 市 650 呎 ... ㊀792533

花園村樓租 1300元 朗 匯 三 樓 ...

有車位 風 景 ... 0-78 ...

全層出租 約 方 便 ...

後舖招租 深水埗 ...

荃灣中心 水晶 新成 ...

旺角舖租 ...

閣樓平租 ...

僑熹新樓 ...

九龍塘 ...

清靜梗房 ...

旺舖出租 ...

工廠平租 ...

酒樓租 九龍保安道335號—337號即蘇屋村遊樂場對面生財用具齊全即可開業電K872003上午十時至五時廿君洽無經紀免問

尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、進客生意、寫字樓 H 448792洽

荃灣舖租 西樓街11號地下連閣樓1800尺大單邊免頂手租玖仟元電K931394林洽。

出讓 香港

貨倉出租 上水 斜對面 馬會道 近 旁 有 鳳 凰 電 ...

尖沙咀地下吉舖 堪富利士道四號地下面積壹千壹百呎合各行生意電話：⑤—411932洽

商業樓租 旺角 ... 139 號 ...

薄扶林花園 ...

銅鑼灣舖 ...

北角中心 ...

富 置 ...

置富高層 ...

中環商住 ...

旭和道 ...

莊士頓道 ...

灣仔商住 ...

灣仔洛克道 ...

出售 半山 ...

香港仔中心 ...

北角區民新 ...

飲食旺鋪 ...

中區商廈 ...

北角船塢 ...

華堂大廈 ...

吉舖出售 興漢道 ... 42地 ...

吉樓平售 大坑 ...

吉樓平賣 跑馬地 ...

堅道 清靜大單邊 英輝台 900呎吉售 48萬 H—422566 家和地產

富澤 裝修冷氣 富威閣 760呎中層 51萬5 H—422566 家和地產

半山 洋樓 高級裝修 1700呎 環境清靜 85萬 H 422566 家和地產

創業中心 高層連裝修 428呎 向景二房廳 30萬 H—422566 家和地產

香港仔中心 高層海景連裝修交吉售 830呎-980呎 57萬 ⑤—422566 家和地產

碧瑤灣 1520呎 連套生車位 海景裝修吉 105萬 ⑤—422566 家和地產

高威閣 榮華新洋樓 490尺 高層靚方向 28萬5 H—422566 家和地產

置富花園 由518尺 至694尺 38萬起 H—422566 家和地產

英皇道 ...

西區南雄 ...

長洲舖 ★⑤九八一〇九六二 大新街旺舖合 飲食士多超級 市場小型工廠 吉售叁拾捌萬 ★⑤九八一〇九六二★

麗都大廈（灣仔駱克道）地下旺舖，特價發售 面積847呎，舖面闊18呎7吋 售$2,200,000 南豐 5-235235 5-236866

旺舖平售 ①軒尼詩道地王舖 ... ⑤608698

大坑道20至22號 融園 1800餘呎連蓋車位靚裝修吉售182萬元正主人套房三房二廳每房有入牆櫃另工人房廁電⑤238061凌洽

新廠房平售$10萬起 新建靚廠 間格四正 隧道往返 交通便捷 屋邨林立 工源充沛 示範單位 假日照常 黃竹坑業勤街金來工業大廈‧鷹君物業代理有限公司 ☎5-552303，5-720361

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244—246號二樓 電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號B地下（文玩公司） 電話：5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下 電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角道淘大商場 電話：3-7509561
牛頭角淘大商場	電話：3-7137195
何文田亞皆老街	亞皆老街二號 電話：3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期 電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街 電話：0-429081
新界屯門	屯門河傍街 電話：0-812675
新界大埔	大埔廣福道 電話：0-6571800
新界元朗	元朗 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 又免車費

寫字樓租 中區 大廈高層 下 地 鐵 ... H 494016

車位廉租 西摩道 ...

旺舖招租 渣華道188號 ...

新寫字樓 永樂街66號 ...

離島長洲 ...

銅鑼灣樓 ...

特平旺舖 ...

跑馬地 ...

舖 ...

梗套房租 ...

租賃 香港

富豪 ... 美興 ... 西新明 ...

富豪閣中層 海景泳池

半山新樓租售 大坑道54號兆暉閣向南望海面積1350呎租9,000元售90餘萬元起。H259045 H762010

廠房出租 ...

新樓廉租 ...

薄扶林 ... 北角 ... 銅鑼灣 ...

離島坪洲 ...

中區半山 ...

旺角平租 ...

大道中威享 ...

有蓋車位租七百元 ...

寫字樓租 ...

出租寫字樓 ...

旺舖招租 ...

干諾道西 ...

珠城大廈 ...

吉舖招租 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大厦 軒尼詩道402號德興大厦 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑤220148浩華有限公司洽＊

中區 大華銀行大厦 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

大嶼山大澳 永安街38號前後座各610呎旺舖出租可分租或合租前舖1800元後舖1600元合租3200元適合多種行業電：⑤715349或5—702574

銅鑼灣 旺舖 禮頓道105A 招租 約六百尺 十五及 單舖獨 有意 適合各行業 可 租 及四 時均 ...

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（一定為一個位），小字卅四個，每天收費十二元，如超過一個位，按個位計算，長期照計，不折不扣，上期數計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

津貼小學 誠聘數學專科教師，請詳履歷近照函九龍牛頭角郵箱小學。

農場請人 請工人多名，包食宿，有意請電：7628710洽。

專車工裝 車位工人，冷氣，假日易做，有底薪，手生熟女均可，立新工業大廈二樓明道31號。

油畫學員 男女不限，只要興趣，前途好，快捷，收入數千，旺角經心學院。

運輸公司 長工請男職員，補水及津貼，五天工作，請電0-2434929洽。

音樂教師 中學誠聘音樂科兼任教師，以有合格證書為合，函本報信箱1553。

幼稚教師 仔中學畢業，有耐心，函附上照片寄九龍中央郵箱70632號。

老人宿舍 聘請工作員，經驗無拘，新界天水圍，九龍中五號，電話：K...

書店 男女售貨員，經驗不拘，返工8至14時，度假期，新界元朗，古城函P405。

初級文員 修訂記錄，打字，中學畢業，略懂會計，請電③721616。

津小甲級 勞工福利，教師證書，照片，近履歷，寄本報信箱1554。

中區律師樓 聘請練習生數名，有意小姐請電H410043洽。

學校文員 私立中學聘請文員一名，打字，中五程度，函寄九龍旺角信箱二○六號。

實驗助理 私立中學聘請實驗室助理，預科理科畢業，有意請函軒尼詩道信箱：二○一六九。

誠聘幼師 官塘區幼稚園聘請幼師，經驗及證書，全日上午班，請電K451222。

聘請文員 教師數名，略懂中英文，學歷五年，中心87號105室，利群教育函。

史地教師 九龍某中學聘請上午校中英史地科教師，請寄本報信箱1197號。

聘請幼師 九龍某幼稚園聘請幼師，履歷相片及函附上，校長收。

嚴重弱智 兒童學校聘請員工，略有註冊經驗，有意請電0-2763118校長。

嚴重弱智 兒童中心以英文書寫，女性年齡21至35，中五程度，電0-2763118洽校長。

夜校教師 誠聘高年級文史科教師，詳履歷寄九龍荔枝角二○八號。

體育教師 學校聘請體育教師，甲級合格，本港弱智學校。

甲級音樂 屯門區小學聘請甲級音樂教師，月薪一千八百，詳履歷寄九龍信箱。

九龍某中學 請中文科、英文科教師，電話：三一八三三一○○洽。

屯門津小 聘請助理，有理科學位，屯門安定邨，函寄本報。

兼職派咭 時間任擇，十八歲以上，男女均可，電0-4981287約見。

倉務文員 中學程度，元朗屯門，新界，打字，請函附履歷至郵箱2819號。

製衣文員 女性，拘歷及經驗，照片寄信箱933號。

大埔補習 多名教師，全科或英文，兼職，電0-9246300洽。

請營業員 擴展業務，誠聘推銷員，工作經驗無拘，請附履歷寄信箱（490）約洽。

寶石招請 公司聘請出口文員一名，有經驗，電話K6621203洽。

廣告印刷 一名有經驗，升職機會，有意請電K325705劉先生洽。

兼職美術設計 男女均可，午間新五百元，電K659777洽。

聘收銀員 女性，經驗不拘，親臨皇后大道中288號。

助護登記 近佐敦道，要求新金，電話K0168618洽。

補習聘請 督導，女性，上午11時至1時，以上電0-794682。

補習社 誠聘女導師，名額有限，電K2417788洽。

兼職補習 男女導師，各科均可，履歷寄九龍D樓。

聘請教師 新界某中心聘請英文及經濟教師，請函本報信箱999。

中文教師 大埔某中學聘請中文教師，函郵寄大埔郵箱。

聘請女傭 二人家庭，無不良嗜好，請電0-435882。

男性校工 津小聘請，七十二歲以下，電話四二七○○洽。

健美中心 聘請職員，有經驗，工作輕鬆，電話：H696201。

男女偵查員 不限年齡經驗，寄大道中郵箱，電話約見。

請男清潔 年40至60男性，晚上六時至九時，電H226414。

招請文員 行政，初級文員，程度佳，請電K720788洽。

代請褓姆 人選，歡迎熱誠工作婦女，電H237263。

晚間兼職 公司誠聘推銷員，男女均可，電8769283。

布行聘請 有經驗男仕，工作時間請電K802566洽。

元朗某大染織廠 聘請經驗女會計，處理有限公司全盤賬目，待遇從優，履歷相片寄香港皇后大道中48號萬年大廈1203室。

津貼中學英文主任 一通知：聘請英文主任，請函附履歷寄本報信箱493。

誠琴聘行 女中文書，英文，有經驗者優先，電話五一二○二三○一洽。

維修校工 香港道教聯合會鄧顯紀念中學誠聘校工，必需懂水電維修，函上水彩園邨本校收。（火車站側）

急聘 男女年25歲以下，包車裝工人，有帆布，英文名，請各位小姐洽電話：0-6584211。

聘請職員 深水埗中學誠聘教學助理，有經驗，下午時間，③808122洽。

初級女文員 能打字，請寄九龍旺角郵箱。

聘請練習生 官塘製衣廠聘請男女練習生，電話：三五二九○洽。

津中誠聘教師秘書
㈠中文科學位教師一名
㈡秘書一名能獨立處理中英文牘有意請具詳履歷寄九龍樂善道161號樂善堂王仲銘中學校監合則約見

男會計員 新蒲崗某廠需中英文會計，年齡25至40歲，須有會計經驗，中五程度，請附照片及要求待遇函郵箱1074號。

急聘營業代表 華盛頓眼鏡貿易有限公司急請推銷員數名年20—30中學程度兼有推銷經驗者更佳新佣待遇優厚微者男女均合請寄履歷近照至香港G.P.O. BOX 1074 3號洽。

誠聘 醫務員一名年齡廿五歲以上須為男性登記護士有實際工作經驗者優先月薪由$3160起按公務員薪金調整須留島工作有意者請連同學歷證件電話於十月三十一日前寄回灣仔軒尼詩道十五號三樓香港戒毒會。

尖沙咀區洋行急聘 茶水清潔女工一名體健無不良嗜好住九龍區為合有意者請電K 636316程小姐洽。

津中聘 實驗室技術員英中會考英文物理化學E級或以上有工作經驗者優先考慮有意請繕履歷附近照電話函本報信箱1204號

兼職良機 名公司誠聘晚間工作，有專業人士…電話2226號，請電洽。

女家庭教 師教小學六年級功課，逢星期一至五下午四至五點半，中學畢業英數合格，六百元，帶證件界限街108 C樓下③—372155金巴倫道口。

聘英文教師 深水埗元洲街瑪利亞女書院誠聘會考班英文教師，大專以上程度應徵者請攜履歷於辦公時間親臨深水埗231至237號

貨倉咁嘢 飛撻剷車男性F.4程度，貨箱碼頭區工作，薪優，請附近照函本報信箱1200號。

海外僱傭中心 菲傭全港最好 領館推薦信譽 可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字（皇后戲院隔鄰）⑤246195—7 ⑤233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

菲佳傭達 大家電視錄影，到專業訓練，56號不滿包換，行換新格（龍子行對面）H 214171—2

專門報稅做數 工商登記，報稅查賬，申請CO，包月

英國會計師 公司註冊，會計，月結專門，報稅，年賬 5—683169

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下商場24至25號 5—772745 5—779373

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

補習待聘 晚有生電K8314138洽，有經驗九龍中小學英文科，專理科生。

人盡其才 勝任文職，之度，多年經驗，年38，電③4739832，男F。

女傭待聘 有經驗女傭，留宿，四六九○二，H473922。

大衆秘書 公司註冊，出口文件，翻譯報稅，電K940191，中英文。

女傭 本地留日月薪③30全後先收佣，有經驗，電88925。

誠菲傭 能幹，滿約，請電⑤2681195，假日可洗仔。

待聘 各業

某老人院 聘請清潔工人，女性，有意者電K390338。

糖菓入口商聘 ㈠營業代表中五程度對超級市場有經驗者可獲優先取錄㈡高級助理會計名㈢跟車送貨員年齡由18至25歲有意者請詳履歷要求待遇並須附近照寄九龍中央郵政局信箱72949號人事部收。

沙田小瀝源靜怡護老之家 西班牙式獨立花園別墅園林景色環境優雅由資深本港註冊護士及老人服務之社會工作者主理歡迎親臨參觀電話〇—6461687 〇—6461868

知年護養院 獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送歡迎參觀保証滿意，電話：0-716407-8，0-718397

包醫暗瘡冷凍脫痣 皮膚各脫末皮月雀斑女剪痣，黑斑，雀斑，疣，北角英皇道441號5字樓F座近新光戲院全日診

仁愛老人院 收各類需要照顧之老人凡年老體弱家人移民行動不便或家人外出而乏人照顧者皆可入住專業人員護理交通便利環境優靜收費便宜請電：H556166黃小姐

開辦氣功 佛教普慈診所 美容，年75，針灸推拿，下午二至八時，風濕，地址：K6116 大度704室

慈心護老院 歡迎病後體弱，日夜經驗護理，環境優美，面對海灣，交通方便，值士美港區 H7902611

安福護老 收費照料方便交通，針灸推拿，電⑤753626，護士病日夜

青松老人院 環境優美，護理和善，K7410329

保健推拿 風濕痛失眠，治針灸，近角海邊，寶石酒樓8頭

頤安護老院 北角康復，西醫護士，H666660

常青老人院 花園住宅，環境優美，收費低廉，⑤673374

官塘老人院 環境清靜，交通方便，醫護收費，K451255

養和老人院 西醫，護士，首創半山，信譽，⑤765236

醫藥

女傭中心 藥發電台電視台報章等訪問搵工請人快捷可靠 常備大量港九離島識講粵國語英日語留宿女傭不滿包換規模一流偵防影射相証上環華國酒家13樓⑤488701⑤401761

英文拼音 會話，掌握字音，國際音標，文法，小組，電H723657

攝影 專科全科攝影班，黑白，彩色，幻燈片，移民速成班，週末，香港724189

歡迎初學 學費合格才收 ③335011

招生

香港護老之家 九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅·註冊西醫護士主辦設備上乘與衆不同·年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎 必須親臨比較：3—366232 方知物有所值：3—366233

九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面）電話3—370287（三線）觀歡費最人附貧優價經夜護醫註比迎千低宿設老待床濟護士指冊較參七收舍老人清位特理日導西

趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業 數位女名醫主診深圳國家醫院，解決月事過期兩三或四五個月以上難題，在本港，深圳任擇，專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功，不通者還錢，敬道580號十樓 ③882369 ③327307

博愛老人院 位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

康樂中老服務心人 均日乏行年食悉經冷港 可托人動老物心驗暖島 入全照不體療護護設北 住托顧便弱養理士備角 電話：日五：六四三七三 夜五：七二○八○七九

古箏琵琶 東方藝專，長沙灣道30號1-B，長康大廈③817118，小組，個別，招生

鑽石器傳授 珠寶品質鑑定，保証優秀，學習班全科，寶石鑑定

英語小組 旺角尖沙咀，早午晚，六個人小組，移別自留會學話文法 ⑥686720 ⑧819952

英人話會 實際英語，小班個別，電K846468

英美教師 個別近鐵路，教授英語，3：9116008

書法速成 珠月百見效，五時成，電⑤795266

西人英語 移民14人，個別小組，電K693463

法文 文法會話，轉學留學，電K712434

歌星訓練班 東藝術學院主辦，第二期，⑤661664

學 H—625482 K—323645 自動波 手波

鋼琴 試琴，鋼琴教授，7：9216-8

全科社交舞 班時間，每日，早晚，電話K807778

拼音會話 文法，組拼，電⑤272249

兒童電腦 括電腦基本，編程，中小學生

琵琶 二胡 古箏 笛子 ③806290 橫眉館

教授裱畫 藝術，新界，九龍K472608

教授跌打 醫師發誠，有意晚0-406537

裱畫 藝術中心，五斑開課，K—八八七○三：新心術

快活嬰兒院 一流政府註冊，交通便利，3—3550，H793354

粵曲 樂理，奏唱，電話二六，九龍旺角

舞 世界大舞，元朗，尖沙咀，包50元，⑤367963

德法厨師 學校 港九 ★名厨燕窩酒席傳授★ 星期日本校介紹出國及本港就業前烏專京燒西點調月打油荳菜蝶西麵糰魚菜菜烤餐心西餅麵器廚食油餅腳味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110 莊士敦道137號16樓H755810 755718

協韻音樂院 樂 鋼 小 琵 古 二 笛 結 提 理 琴 琴 琶 箏 胡 子 他 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A ⑤7904197

德信烹飪學校 港九 創辦十五載★馨滿全球★桃李滿天下 宗旨：付出小★學習多★造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣渣甸街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

青毅學藝中心 素描 油畫 國畫 書法 古箏 兒童畫 補習 國語 九龍牛池灣村金池徑32座二樓3-268604

香港藝苑 招生 國畫，書法，盆景，素描，油畫，兒童畫，中國畫，設計 班班班班班班班 尖沙咀大廈401室K723665

哥林比亞 日夜學校 工程 電腦無綫電彩色電視招生 首創定期學習課程（電腦實習速成科個別教授一人一機）學費25元無綫電實物函授科供器材原理問答50元，電腦工程語言程式無綫彩色電視新班 太子站全部商場後面索章K807806—803804

導正日文專修學校 本港第一間註冊日文學校 九龍校招11月份日夜班新生 ★并招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓 K883916 （11月初班，即日起報名，額滿即止）

電腦 西區環街坊會主辦 快速課程，開課，報名 電⑤—472829

旺角工人夜校 秋季技術課程 十一月十四日開課·公主道十四號 ③7144115（4線）星期一至五7:00—9:00P.M. 簡章備索
工程：電機控制線路、初級電工、冷氣工程、汽車維修、建築繪圖、微型處理器、BASIC、Language
電腦 英語：拼音、文法、會話

羅馬鋼琴學院 ★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室★售名廠新鋼琴 ★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 ★電話：K九五七五三一 K九六二五○八

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結他 民結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

詩寶美容中心 美髮班 編織班 美容班 香港灣仔莊士敦道47號8樓（按7字）H277267 香港北角英皇道... 六樓（按5字）H646967

徵求

徵女伴 體壯健因寂寞，電話地址本報信箱934號

誠徵伴侶 華僑40有經濟，男中學，年齡不拘，函至本報信箱1597

誠徵男友 文靜女，照片函本報信箱1535

徵求紙閘 孔18號，約請時電K697777

誠徵男友 貌端莊有職業，女30歲，信箱273號照

徵求 有女之老人，有意誠請信箱1402

華僑徵婚 餐館東主，31, STN-H-MTL, QUE CANADA

移民 美國加州，徵求婚姻，BOX628 ALISTON MA 02134 USA

誠徵男友 附32歲，未婚女31，信箱1556

功玄鼎丹傳授 A九病自退風神疲十返年延益壽老者，壯強益日者弱，力體增智任通 凡力可少發增頭靜能可隨一一健衡動的的確心為加除余...保有勞力心告的近驗十 K807780

YMCA 速記 日文 健身 編織 社交 攝影 美容 健身 速記 60至150 (十一月份新班) 中區荷李活道 H222322或223356

英語 英專P4—F5打字電腦國語會計 初中高會考 速成彌敦道717號旺角道口K954187

誠徵女伴 失偶40左右，品貌佳，本報信箱1194

徵華僑 慈德長沙，無佳美女，信箱80298

誠徵女友 月入五千，高級職員，電0-241858

徵求農場 朗豫合地環境，電話三○

誠徵女友 TSUEN WAN POST OFFICE PO BOX 243

徵友 善良溫和，安定無不好，信箱1191

退休教師 代批改中文，電K4508876

未婚淑女 貌端品貌，本報信箱1503

良朋女友 友誼情感，本報信箱492

徵鋼琴 學校急徵，K7454285

收購存貨 欄杆，電③611854 ③617322

誠意徵友 秘書端正，本報信箱491

誠徵男伴 片領職業，本報信箱1442

誠徵女友 貌穩學識，本報信箱488

誠徵女友 電品貌端正，本報信箱89

誠徵女友 身材女35，本報信箱1201

金屬製品 本廠合作，K416827

徵女伴 九龍，中央郵箱7232

誠徵男友 貌端，本報信箱273

加僑徵友 業誠，本報信箱1538

真誠徵婚 有事業，本報信箱635

誠徵男伴 忠誠，本報信箱636

初學徵鋼琴 付價，K3148285

急徵舊鋼琴 初學練習，電H648042

徵求廠商 歐洲入口商誠徵本地廠商供應六十吋闊之燈芯絨帆布及棉布直接出口以個別定單或長期合作形式均可有足夠設備及誠意者請於辦公時間電3—7232608鍾先生洽。

收買酸枝傢俬 高價收買古玩字畫，請電：⑤458783 皇后大道中311號合成行

誠徵男伴 年32未婚中等身材貌端內向賢淑無不良嗜好有正當職業無家庭負擔徵有事業略有經濟基礎忠誠中年男士為友離失有孩不拘年輕勿試無電不覆函本報931箱

星僑徵婚 紳商中年喪偶，移民，函信箱1196號

美加姻緣 本會有數位美加華僑男士先友後婚，詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

大學生徵友 男業27歲，品性好，本報信箱927

徵女友 無壞嗜好，本報信箱1203

徵友 26，本報信箱1202

誠徵男友 貌端，本報信箱938

備資徵求 工業人才，本報信箱1199

誠徵男友 貌娟，本報信箱998

徵女友 七者26，函本報信箱9

誠徵女友 純潔，本報信箱1

徵女友 文職，本報信箱3478

誠徵女友 商貌端，郵箱34號

出讓

古董出售 罕有古代金黃色一套18羅漢，請電0—436814黃洽。

招標承購 中區P室，李寶椿大廈1001室

牙機廉讓 牙科出讓，電K3778871

鋼琴廉讓 英國名琴，YAMAHA，K3159112

鋼琴出讓一千元起 K—446541

焗爐廉讓 方木焗爐，0-796262洽

鋼琴讓 名牌，○一四二五九二

肉食櫃 超級市場，焗爐，電⑥918176

鋼琴讓 九成新，○一七四二一六六八

鋼琴急讓 德國鋼琴，H748252

蘭克施樂 影印機，MODEL 2300，電0：9705+9

千餘至三千電子琴 山葉，K388697

英德鋼琴一千九百 K—388697

電子琴 山葉，千餘至三，海灘27號

陳列凍櫃 店長，意大利新，超級市場，K780823

出讓什項

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司 免費即時中文電腦撮合委托吉任便誠信穩健十二載，彩視錄影助客尋 自置河內道二號五樓無籌更免爬梯 十至八時③689986③665857 求偶集中地優容萬千供擇配 撮合過世界佳偶請臨此中求 謝傳播界279次訪問美加澳設分行

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
036 027 044 048 112 113 115 127 133 158 189 203 208 216 244 252 254 255 257 261 262 264 265 270 272 273	901 904 905 906 911 912 913 915 922 924 925 927 928 929 930 931 932 966 967 968 969 970 972 973 977 986 988 991 995 996 997 998	401 402 403 404 406 408 409 411 416 418 419 420 422 425 428 429 431 434 435 437 438 440 443 444 448 449 450 454 456 458 459 460 462 465 467 469 470 471 472 479 480 483 484 489 490 497	1116 1117 1123 1124 1126 1132 1133 1137 1138 1141 1147 1153 1154 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1163 1164 1165 1166 1167 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1177 1178 1182 1183 1184 1185 1186 1188 1189 1426 1430 1431 1434 1438 1440 1441 1451 1452 1453 1454 1456	1551 1572 1574 1577 1581 1585 1586 1587 1591 1578 1592 1598 1597 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1642 1643 1645 1646 1647

（夜冷前勵利）塑膠玩具工模平沽 超過2500套玩具實業工模有蜘蛛車電動跑車坦克車電動車對講機恐龍馬牛槍屋機械人移動基地梳電話武士盾收音機公仔蜻蜓路軌路化車蝙蝠俠超力萬能俠蜘蛛迷幻女俠神奇女俠限日沽清（適合國內用）最後四天決不續期 地址：屯門新合里2號永善工業大廈3字樓（即彩星後面）。

夜冷民歌餐廳平沽 九成新大幫餐廳用具出冰機急凍柜凍餅柜奶昔機咖啡壺爐熱水爐玻璃杯器皿肉食柜切肉機攪肉機扒爐炸爐焗爐七頭大餐爐什錦爐凍菜柜各色美酒20匹大冷氣收銀機大幫廚房鋼具鋼字枱椅及一切生財用具平沽歡迎選購 荃灣中心荃景圍富貴商場內（前路雲娜餐廳）

夜冷寫字樓秋冬裝 大班枱椅柜玻璃大枱四季衣服大褸童裝雪褸毛冷運動裝等。廣東道5號尖沙咀海洋中心6／F 618 室。

夜冷巨型電子廠 加拿大自動錫爐美國超聲波焊膠機英雄牌中央系統19B 721E 276B 221C 7701 2301 G8儀器雙線示波器運輸帶風泵風批咭線機錫爐大幫I.C P.V.C L.E.D 原子粒整硫礦石仙娜喇叭錫腳電線三菱20至40匹冷氣柜機咭鐘晒圖機挺圖枱鋼枱椅文件柜木摺椅生財用具限日沽清 官塘成業街16號怡生大廈5字樓B座前美加寶廠內洽。

夜冷塑膠玩具廠 大幫玩具成品及半成品塑膠工模碎料機運料機大風泵焗爐運輸帶20匹冷氣機影印機打字機磨光機鑽床吸索機地磅手啤腳啤膠粒染料砂紙機熱水器大批日用工具鋼字枱大班椅計數機工作枱牛角扇一切生財用具限日沽清全部平賣 九龍官塘開源道73—75號榮發工業大廈二期二字樓

廉價物品 現有大量機械錶及LCD錶，錶売錶面，錶帶廉價出讓有意者請電：⑤—550311內線234 陳先生洽。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

寶光珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

夜冷衣車拖鞋旅行袋書包廠平沽 大幫新款兄弟牌車祖奇什骨黏樸機士點爐釘鈕車打褶車手啤電啤MARKEL紙電剪裁床布疋成衣拖鞋鞋包旅行袋傢俬三菱25匹冷氣機窗口機咭鐘寫字樓什物燈心絨袖木頭車及各樣製衣廠生財用財用具限日沽清 地址：九龍新蒲崗景福街108至110號超達工廠大廈4字樓AB座內洽（前名威近新蒲崗裁判處）最後三天

夜冷時恤廠 英國名廠全新定型壓領機大批兄弟祖奇雙單針飛馬祖奇五綫拶骨車祖奇432縮摺車依仁拉冚車230均菜車10—25匹全新三菱冷氣系統大小窗口冷氣機風扇依士文電剪維全自動士黠爐原子熨斗活動裁床大幫車邊桶座桶原裝新光管傢俬什品工作枱架生財工具等等大平沽。 新蒲崗大有街2號旺景大廈B座九字樓（藝思）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台北假期旅行團

新航台北四天高級渡假團包機票。包食宿及旅遊，節目豐富，每逢星期二，五出發，全程只收 $ 1450

新航阿里山八天超級環島豪華團全程專人領隊，來回四段飛機，行程舒適豐富，住宿酒店豪華。包括雙程噴射內陸機台北→花蓮→台北　$ 2390

鼎誠宗旨，絕不臨時加價，詳情請電各大旅行社

得其利 招牌響噹！噹！

做台証講眞實　老招牌靠信譽

台證　台北機票─廉價　三晚四日酒店─特平　百貨　往台灣可帶合法

特快收費75　包賺包銷

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555

分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674

自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

康樂旅遊團

附：專人辦理．出國手續

各大航空公司贊助

十一年歷史 自置物業 信用可靠

特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

特點：手續簡便．節省金錢

威達 ⑤-422750 ⑤-438324

中環李寶椿大廈1204室

★韓國四天豪華團$ 2380
全程單人房　住漢城皇宮或同級酒店，免費豪華伎生宴　回程可免費停台北行程創新，保証全程專人領隊

★台北機票十3晚酒店　850　台証80
台北機票660　韓台1,340

代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平

韓台合法百貨、包收包退、利潤最高。

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243（假日照常辦公

九龍灣分社：德福商場G 43號　電話 3－7566993（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話 5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話 3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303 室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2860	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 3520	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4080	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 1950	逢星期一、三、四、六

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$ 2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$ 2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$ 1990	逢星期二、三、四、六出發
台灣溪頭九天豪華團	$ 2350	逢星期二、三、四、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$ 2390	逢星期二、三、四、六出發

美加・馬星泰

美國西岸八天豪華團	$ 6680	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	$10480	逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團	$ 2980	逢星期一、四、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$ 2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$ 3590	逢星期四出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會

六天、七天、八天由$2860起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港，減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返
＊住太陽城，山中湖等一流大酒店

天天出發（回程可停台北）

全泰國 清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘內陸機

清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
清邁四天團、曼谷四天團　（包單人房）

＊包人妖表演＊

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台北四天 $1590　花蓮阿里山五天 $1690　環島七天 $1990

環島阿里山八天$ 2170
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮─台北

阿里山墾丁九天$ 2390
＊台北入，台北走＊內陸機：台北─花蓮　高雄─台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林

高級七天　$ 1950

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發

星馬七天　$ 2990
星馬泰十一天　$ 3790
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

东方賓館 代理

HATA BONDED 保障

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64─70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林 ◆ 石景山 ◆ 北京・江南 ◆ 廣州

五天高級航空團$ 1700
逢星期三出發

＊乘新型波音737 客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館，空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料一切。

香港─廣州＝飛翔船／直通車
廣州住宿東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村

二天遊：$ 438 ★三天遊：$ 590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊

★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$ 3690

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：10月27日　11月3, 10, 17, 24日

江南九天高級團$ 3290
北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉

三天$ 680

逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字樓全層5-240061
中環皇后戲院樓上　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-372301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72　0-430211
荃灣朝九至晚九辦公
機票部專綫：（星期日照常辦公）
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天$2190　六天$2190　七天$2390
清邁八天$2510　芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2150　布吉島七天$2690（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁──曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

台北四天$1590　豪華七天$1990　九天$2350
花蓮五天$1690　高級七天$2190　九天$2550
阿里山澎湖列島八天$ 2390（雙程內陸機）

天天出發・乘華航早機

本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北─花蓮、高雄─台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380　十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990

逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店──五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4090
九州鹿兒島本州八天 $4090
九州鹿兒島八天豪華團$3630

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀梳士巴利道星光行5樓501─502室

假日及公眾假期辦公至下午四時半

票務部：　IATA

特備廉價機票往美國、加拿大歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-7230333　3-320911-6　5-243068　3-320955　0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹綫（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $ 3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $ 2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $ 3890
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $ 4490

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天$ 4090
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$ 3690
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$ 3690

澳門 三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發　$ 490

特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$ 290起

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天	$6090
美國西岸十天	$8490
美加西岸十一天	$10490
加拿大東西岸豪華團	$7490起

澳洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山──墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一　出發
八天$ 6490起

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀梳士巴利道星光行5樓501─502室

假日及公眾假期辦公至下午四時半

票務部：　IATA

特備廉價機票往美國、加拿大歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-7230333　3-320911-6　5-243068　3-320955　0-465473

（全港最豪華・成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返
七天超值$ 1990

曼谷芭堤雅 七天寶實團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發・晚機返港
七天$ 2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發
八天清邁$ 2510
逢星期六出發布吉島
七天　$ 2690

台灣環島 早機出發・晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。

台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

天天出發
八天$ 2170
七天$ 1990

馬星泰 乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，滴水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發
馬星七天$ 3090
馬星泰十二天$ 3980

工人世界

工友失業申請公援 近半年來按月遞增

比去年同期增加八成半至一倍

因收入不足而申請公共援助者亦有增加

因爲失業而申請公共援助的個案，在本年首五個月內有顯著的增加，而因入息不足的申請個案，則反復微升。

在失業個案方面，首五個月內，每月底的數字一直上升，一月底時爲八百六十五宗，二月底時爲九百〇九宗，三月底爲九百八十五宗，四月底爲一千〇八十五宗，五月的數字更爲一千一百〇八宗。

換言之，在這五個月內，個案的增幅爲百分之二十八點一，如果以對上一年比較，一月份增百分之八十六點四，二月增百分之八十五點一，三月份增加百分之八十九點一，四月份增加百分之一百〇點三，而五月份的增幅亦達百分之九十八點九。

如果與八一年的情況比較，增幅會更爲顯著，因爲在該年內，每個月底時的個案紀錄，介乎於二百八十至接近四百的水平，而今年首月，個案而衝上八百關。

在收入不足求援個案方面，本年首五個月月底時的數字依次爲一、六四三；一、六三二；一、六五五；一、七四七；及一、七九一，比對去年同月份，平均有見增加。

公共援助每月個案 數字均達五萬多宗

另方面，此兩款個案所佔的公援個案比例也見微升，但今年一月至五月間，每月底時的公共援助個案總數均逾五萬宗，並且由五萬〇四百五十六宗逐步增至五萬二千三百四十三宗，而上述兩類個案所佔的比例則由最初的接近百分之五升至百分之五點五。（晴）

工友處理大小事務 頭冷事功 腦靜半倍

擬乘搭電梯登樓的時候，恰巧兩部電梯中一部壞了，正在進行修理，其時擬乘搭的人正多，你爭我奪。那麼，若所往的地方層數不高，徒步上去亦不難，步階登上可也。若要走十多層高，弄到氣呼呼的，就不如往外邊走一轉，到擬使用者不多，或壞的電梯修好才上，不與他人爭擠，也少了碰撞，這是凡事讓人三分所帶來的好處。

先行者佔便宜

事實上，凡事跟風，先行者可能佔到便宜，但隨步在後的，若肯跟從，可能吃虧的就是自己。上月底，一些人搶購日用品的時候，隨步的人就買了貴價品，而且又是貪低價，變作成爲一窩蜂。事後惟有苦笑。而經營者採用「人棄我取，人取我予」的作風，卻撈了一筆，爲之笑逐顏開。無他，某一些人，囿於大勢，過於敏感所致。自然，如果所有的貨源完全中斷，而生活上又確有所急，又當別論。如果平日有了儲備，又何必那麼於去搶買價貴呢？

錯入高價原料

有一位商人，也於料價上升時，四處找貨，即使高價也購入。當然，他能購入了一大批，并找地方貯藏，俾便日後待高價而沽之，以圖厚利，怎知購入之時，正值料價升至頂點，而利之所在，來源增加，沖淡了市場，料價下瀉，跌低至他購入時的成本百分之廿。這時才後悔入錯高價料，欲脫手則心有不甘，不脫手貯下去，除蝕利息之外，還要兼付倉租，真弄到啼笑皆非。

金融波動有人損手

年之後，料價稍爲上升，才接手，但卻損手了。老闆尚且如此，新入行的，更加不可以輕入。心當然，有年頭人可以從金融波動中獲利，我們直到一嘗，把它接受。的損而一的它，平日採用批發，當然避免使用入日用品，價格暴升的非日用品，假如是利…

而以廉價的物品去代替，就可以取得折價，並避免受到暴升的沖擊，生活才可稍爲穩定一些。（啓光）

金融波動影響週轉不靈 工場判頭大發牢騷

處理業務貴乎手續清楚

各哲學家宿本華，曾經撰寫過一則寓言，大意是說：一群在寒天中的刺蝟，爲了取暖而互相貼近，結果互刺了對方而發出叫，但當互相保持一定距離的時候，則大家同時感到寒冷。證明人類社會，君子之交淡如水，小人之交甜如蜜，能夠保持一定的距離，不過份斤斤計較利害得失，才可以友誼永固。在現實社會中，談及到利益問題，能夠公私分明，訂立約則，各取其份，息爭息怨了。

颱風襲港之日，八號風球掛起，休班無聊，走到一間茶樓泡茶打發日子，鄰座有兩位工友，其一年青，另一壯年，後者似是判頭，他於喝了兩杯白酒之後，牢騷特多，而說話的時候，「幾人數部」或「叫人做爲」的言詞，幾乎每隔兩句正常話之後便加插一句，如是的晚鴉不休，以下，是他發言的摘錄：

接單開工 謹慎從事

其一：「死喇，我因計錯數，做完呢一陣工程，唔得，我要蝕幾銀界但唔得，我點樣都要同佢再計過，唔係賣老婆都唔得掂，佢轉嚮，扮豬食老虎。」年青的工友同他說：「開單由你自己報價，你自己報錯價，乃自己大意。物料起價你會要求計過。如果跌價，你會抓倒唔給人家嗎？」他抓腦不語。

其二：「××條衰仔，舊日有嘢做，茶煙飯粢，我招呼他，半年於茲，近日，我工夫淡，佢睇都唔睇我，此種人的情味都冇。」年青工友說：「識他一你而今。并非沒有真錯，做呀，不過淡一些工夫，你并沒有與他聯絡而已。他亦不知你有困難，唔通佢賺錢要分一半，照例酬答你的恩德咩？」他也是語塞。

其三：「相識咁多×個，老細之中，至衰你×，不了解是我的人工也唔肯畀，欠了人工，」「誠然，錢不可一但亦要推三推四，週轉困難，全是慣性如此，則不應替他做工。倘近期因週轉不靈而不得不爾，則情有可原，不得不因一次托手而大光其火的。」

背年工友說：類似的事，不免發生，苟開始時謹慎處事，明快，恐尤是不會產生的。（啓光）

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

會計兼船務文員
北角，男女均可，年十八至廿三歲，持有LCC中級簿記文憑，一年船務工作經驗，月薪一二〇〇至一四〇〇元。

電腦督導員
鰂魚涌，男女均可，年廿二至廿五歲，兩年電腦經驗，月薪三〇〇〇元。

接待員兼電話接綫生
灣仔，女性，中五程度，操流利英語，打字每分鐘卅五字以上，年廿至廿七歲，外貌端正，具有關之工作經驗，月薪一七〇〇至二〇〇〇元。

文員
中區，女性，中五程度，會考英文科合格，懂打字及簿記，操流利英語，月薪一八〇〇至三〇〇〇元。

秘書
北角，女性，中五程度，秘書科畢業，具一年以上有關之工作經驗，年卅歲以下，懂電訊操作及打字，月薪二五〇〇至三〇〇〇元。

安裝夾萬技工
長沙灣，男性，年廿至卅五歲，中三以上程度，具一至兩年有關之工作經驗，居港兩年以上，月薪二二〇〇元。

臨時接待員
港九各區，男女均可，英中五會考合格，年十八至廿五歲，由十一月廿一日至十一月廿五日，日薪一〇〇元。

司機
油麻地，男性，三年駕駛工作經驗，持有效之駕駛執照，月薪一八〇〇元，另加津貼。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到本組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下。電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下。電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下。電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五—五二〇二三一
（五）九龍油麻地咸街二六〇—二六四號地下。電話：三—六九五三二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下。電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下。電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓。電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下。電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號。電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下。電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十二號地下。電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下。電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室。電話：〇—六〇四七九一六。

你想找尋工作嗎？

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界一來稿惠登，每段大字四個，小字卅二個，每天收費十二元，每增大字一個或小字四個，另加一元，以上計算，不足一個位，亦作一個位計，長期照登，每期期下午五時截稿，折扣另議。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

補習

名校教師 顧替沙田區中一至中五補習數理化各科，請日電〇—八一〇九〇七，晚電〇—六〇六二一二二

中小補習 理工電子系畢業生，誠替中小學生補習。〇—二一一〇八四張先生

上午補習 誠替中五以下補習。明白耐心，經驗四年，有意請電③九一三〇三一鄭

港大預科 誠補以上英數理化科。亦可居官塘彩虹附近加教，電K：四九三一一合請

大專學生 精補中小學英數理化各科，居沙田更佳，五時前電〇—六四七九七九〇

留加工程 學生補習，誠替中一至中五數理化，有意請電H四九九二六四

勤精專數 教學四十年，逐題指導，新舊中小學各級數學，油麻地蔚寧大學C座三〇四號

經驗補習 大學畢業，各科K七四一一五三四，廿年經驗精補

課室分租 冷氣課室，分租可分日間晚星期六或假日，辦公時間及晚間電話官塘獨立K七一四四七〇七

聖士提反 畢業，誠補中小學各級，經驗豐富，請電H：九三一九五五劉或伍洽

港大預科 畢業，替中三以下各級補習，用心耐心負責，有意請於晚電H五七一二五一洽

天才揭秘 一年經驗，F七崇眞爲小四八秘密，至F四全科補習，保證大改進，電③四七三九八九基生

專補會考 精補各中小學各級各科，另CU及GCE，另授鋼琴及樂理，電③二一四二九二

經驗補習 任職小學，補習生及中學各級，油旺區爲佳，電K三一七八四四羅洽

經驗教師 中大畢業生精補中小學各科，英數附加數及其他科目，電〇—八四五五五五陳

理工學生 誠替中小學各級補習，經驗豐富，有意請電H六三八四八或電③六五九二七五

醫科學生 宣補化學，經驗豐富，願爲中學生補習，請電K三〇四九三五到府來會考，可商

西區名校 經驗教師，精補中小學各班，經驗豐富，有耐心，中西區爲佳，有意電H五四七一三〇洽

浸會學生 誠替中小學補習，經驗耐心，以太子道又一村爲佳，晚電③八〇四六五三請洽

港大學生 曾任英數理教師，誠替中學各級補習，經驗豐富，電K六四六二一四五謝洽 NT

精補附數 退休教師專補附加數及普通數學，根底差之同學，歡迎致電K六三九四二溫

小四五六 名校教師，升中試經驗，小學各科，極佳，三時後K七一三二八朱仔

港大女生 誠替中學各科，物理數學及高中等，電K七一五〇七二一

中大畢業 教精補中小學英數理化，預科經驗及電腦，H五八三七三八簡

經驗補習 中中小學各級誠補習，耐心善教，H五六〇四四資理

中小補習 中大數學系畢業，各級各科，教學二十年，電H六〇七四六二歐先生

上門補習 替中三以下課程，精補各級精英，以理科生大學九龍區爲佳，電K八三一四〇七

中小補習 中大生誠替中學，預科有經驗，九龍區爲佳，電K四六七六七〇潘

屯門補習 中大畢業，屯門，經驗豐富，電〇—八五六〇八五黃洽

經驗補習 港島精補中小學F三以下，英數各科，H六一二七三九陳

附加 數或晚上電C③七一二〇二四何B洽

大專到府 文科補中小學及各級預科，經驗豐富，電③九一四三二六

到府補習 僑補習教師幾百過佈香港九龍各區中小學生補習，本社負責監督教師盡責，不滿可換，本社獲政府發牌和批准經營，電聯安排，快捷妥當。③九一七四〇二 ③九一四二五一青勵社

拔萃 補習中心 精補課程月$60 ★F4, 5數理化附加數 ★師資優良指導詳盡 ★中小各級補習小組、個別或上門電946522 通菜街149 A 8樓洽★

精英補習 小一至小六各科精補聖若瑟及聖保祿校舉業指電：⑤—8919480 ⑤—8939085

預科數學 港大倫大純數應數○數中大高數普數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103假日晚上照常。

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記資備 校譽超卓悠久 十一月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
① 84年會考英文保証合格班 ③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班，附加數班 ④ 中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號寶石大廈2樓（大同中學對面）3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南盛大廈3樓（元洲街邨八座對面）3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）〇—460508

優異中心課程 方法創新，師資優良。小組形式，地點適中 小三至小六全科班 中一至中三英數班 中四、五分科班（英數、理、化、經、附加數） 特設：英人會話班、移民英語班、普通話低、中、高班 來函免費索取：章程及課程時間表乙份 姓名： 地址： 太子道141號303A ③800301

現代英語教育中心P1至F7 全港唯一最完善課程，按月收費 （1）中五會考課程 $100 （2）中大課程 $110 （3）港大英語班 $120 （4）GCE／中四班 來函免費索取：請寄上章程及免費贈刊乙份。姓名： 地址： 彌敦道524號僑江大廈④字樓 K318369

數學理化 補中學各級包括84會考中三評核試及小學各科個別分組耐心指導訓練數理思考方法應試技巧F6.F5教師授課十年經驗下午電K—885494 彌敦道540 智慧補習社

勵德補習社 F.4—F.5（月費$180）F.1—F.3（月費$150）P.1—P.6（月費$120）英專（月費$120起）個別或小組章程備索③913075

純數 理工電子系畢業生 ◆港島薄扶林區 ◆F.1—F.3 ◆個別輔導 ◆時薪五十 ◆下午一時至五時請電港島五一四七三六盧

港大成功教育中心 灣仔 港大畢業同學主辦小組補習多位現職教師任教精補小六試小學全科中學數理冷氣課室灣仔莊士敦道30號2樓A座2字近修頓球場⑤278653

中三中五同學 經驗大專生教專科＊送精簡講義及考題詳解＊針對答題技巧＊設留書閱借［天賽］＊辦學業與職業講座＊學期終有模擬考試＊只開中三、五各科＊每月95元沙田中心商場42號學訊補習社 0—6057579

會考84 保證合格班 72研習中心 旺角太子道 Eng. Maths. Biol. Phy. Chem. A.Maths

港大畢業生任教 針對考取優良成績

文理工商精修中心 ◆1984保証優良及合格項目◆ ㊀GCE英文精修保証優良組（C級或以上）$240 ㊁84會考英文保証優良組（C級或以上）$240 ㊀㊁項只接受往屆會考取得E或D級同學參加並需口試題別。（附設學員經濟輔助計劃） ㊂84會考英文數學保証合格組（E級或以上）$160 官塘中心③421534 牛池灣中心③257187 九龍城中心③825257 青山道中心③861895

遺失 遺失聲明 遺失 遺失聲明 遺失聲明 遺失 遺失 遺失聲明 遺失聲明 遺失 遺失聲明

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

尋人啟事 父親張利於一九五四年初離家至今仍未有聯絡見字希即電K7597466或到九龍牛頭角下邨13座424室與張國基聯絡

訪尋

僑港許氏宗親會秋祭通告 本會定於十月二十三日（農曆九月十八日）下午一時半在會所內舉行癸亥年秋祭敬希本會各宗親準時到會祭祀除分函外特此通告 本會會員宗親 理事長 許展章 一九八三年十月二十一日

啓事

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行新蒲崗分行第40-14-0791 3-0號儲蓄存摺該乙個除向該行報失外特此聲明作廢 陳順騰啟

遺失 聲明茲遺失永新企業有限公司股票第77號與102號除已向該公司報失外特此聲明作廢顧鐵華

遺失聲明

茲遺失 何氏

遺失

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

專科傢俬 科迪工程 婚禮錄影 包通渠廁 改廚改廁 裝修工程 五洲琴行 影印服務 專營賣買 雪櫃翻新 裝修 酸枝傢俬 好消息 水晶 康利裝修 宜泰工程 藝成裝修 宏記裝修

沙宏店記 清潔打臘 洗水地氈 晶 裝修執漏 書畫石章 晒圖 東方專影 霖記裝修 裝修工程 錦泉裝修 清拆廠房 糖紙油漆 包渠通廁 歐洲式渡假 小販佳音 信誠裝修 包渠通廁 翻新 梳化餐椅 專改西裝 裱字畫 通渠廁 代客裝箱 代收債項 成利裝飾 樓房裝修 建興裝修

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍旺城街85號③7780065 大明行

水晶 車磨打臘 油漆泥水 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

假山 昌興園藝設計花園別墅假山水池花草工程 〇—6568619 〇—780383

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K666427 特約快艇 服務第一 K697808

鍾應堂 掌相命師

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

遠東打臘 水晶地板

收舊字畫買 軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747768星期日休息

中心工程 領有政府水務局牌照 電：③805865③807513

國際郵購 國際郵購雜誌 Hong Kong mail Sales

裝修執漏

富都水晶同羣讚冠 專科水晶地板車、磨、蠟翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213046 3-7118618

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行5-279625-6 5-280235

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

膠袋紙袋 餅盒飯盒

新力清潔服務 打臘抹窗，翻貼地板 乾洗地氈，全屋清潔 ⑤—534044 ⑤546929 傳呼機③787222叫1038洽

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

一鳴製造廠 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

志成公司 清理污水渠道坑沙（化糞池）機械清運 保証滿意 大小工程 一律歡迎 地址：九龍大角咀櫻桃街34號一樓八室 電話：3—902209

漏水 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號地下 3—940168（3線）

冷氣平售 大批半匹至4匹 ⑤713300③713301國際冷氣有限公司

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629 桂林直航五天團$1790 航空團$1450 北京九天火車團$1980直航團$3990 北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天$2980 丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$610逢一、四、六出發 五天$780逢一、三、五出發 惠州、西湖、羅浮山 三天$240 三天$350 中山溫泉、翠亨邨二天 聖誕節：12月24, 25, 26 暢遊長江樂園・住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房 西瀝／小梅沙／香蜜湖 天天出發$180 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票 1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

補漏 裝飾 永達工程公司 電話③八八〇八四八 傳呼機61525l—3808

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 代訂酒店 代辦簽證 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263 九龍加連威老道2—6號愛賓商業大廈907室 ③—7238310 ⑤454811
三藩市1800 芝加哥2250 荷蘭1950 馬星泰1400 台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800 溫哥華1800 澳洲2000 韓台1350 日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550 多倫多2650 台北650 日本1050 韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600 倫敦1980 曼谷960 馬尼拉650 馬尼拉三晚酒店十機票1650
★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

旅遊 吉利 搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822 搬運